

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 99 — 750

[S - C - 98/15183]

10 AOUT 1998. — Loi portant assentiment au Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et Annexe, faits à Londres le 27 novembre 1992 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et l'Annexe, faits à Londres le 27 novembre 1992, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. L'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et son Annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, on entend par « la Convention » : la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et son Annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, telle qu'elles ont été modifiées par le Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 27 novembre 1992. »

Art. 4. Dans le texte français de l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et son Annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969, les mots « Cinq mille » sont remplacés par les mots « cinq cent mille ».

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 99 — 750

[S - C - 98/15183]

10 AUGUSTUS 1998. — Wet houdende instemming met het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, en de Bijlage, gedaan te Londen op 27 november 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, en de Bijlage, gedaan te Londen op 27 november 1992, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Artikel 1 van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en van de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder « het Verdrag » : het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en de Bijlage opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, zoals dit werd gewijzigd door het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie 1969, opgemaakt te Londen op 27 november 1992. »

Art. 4. In artikel 7, § 1, van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie en van de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969, worden in de Franse tekst de woorden « Cinq mille » vervangen door de woorden « cinq cent mille ».

Art. 5. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publié par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre de l'Economie,

E. DI RUPO

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

—————
Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998.*

Sénat

Documents. — Projet de loi déposé le 10 juin 1998, n° 1-1015/1. — Rapport, n° 1-1015/2. — Texte adopté par la Commission, n° 1-1015/3.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 9 juillet 1998.

Chambre

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 1656/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 1656/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 16 juillet 1998.

—————

Protocole de 1992 modifiant la convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures

Les parties au présent protocole,

Ayant examiné la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et le Protocole de 1984 y relatif,

Ayant note que le Protocole de 1984 à cette convention qui en élargit la portée et offre une indemnisation accrue n'est pas encore entré en vigueur,

Affirmant qu'il importe de préserver la viabilité du système international de responsabilité et d'indemnisation pour la pollution par les hydrocarbures,

Conscientés de la nécessité d'assurer dès que possible l'entrée en vigueur du contenu du Protocole de 1984,

Reconnaissant que des dispositions spéciales sont nécessaires pour l'introduction d'amendements correspondants à la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures,

Sont convenues des dispositions suivantes :

Article 1^{er}

La Convention qui est modifiée par les dispositions du présent Protocole est la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, ci-après dénommée la "Convention de 1969 sur la responsabilité". Pour les Etats Parties au Protocole de 1976 de la Convention de 1969 sur la responsabilité, cette expression désigne la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par ce protocole.

Art. 5. De Koning bepaalt de dag waarop deze wet in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Economie,

E. DI RUPO

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

—————
Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Senaat

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 10 juni 1998, nr. 1-1015/1. — Verslag, nr. 1-1015/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-1015/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 9 juli 1998.

Kamer

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 1656/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 1656/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 16 juli 1998.

—————

VERTALING

Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969,

De Partijen bij dit Protocol,

Bestudeerd hebbend het internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, en het daarbij behorende Protocol van 1984,

Vastgesteld hebbend dat het Protocol van 1984 bij dat Verdrag, waarbij wordt voorzien in een ruimere werkingssfeer van het Verdrag en in een verhoging van de vergoeding, niet in werking is getreden,

Het belang bevestigend van de handhaving van de levensvatbaarheid van het internationale stelsel van aansprakelijkheid voor verontreiniging door olie en van vergoeding van schade,

Zich bewust van de noodzaak de zo spoedig mogelijke inwerking-treding van de inhoud van het Protocol van 1984 te verzekeren,

Erkennend dat er bijzondere bepalingen nodig zijn in verband met de invoering van overeenkomstige wijzigingen van het internationaal Verdrag betreffende de instelling van een internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Het Verdrag dat door de bepalingen van dit Protocol wordt gewijzigd is het internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, hierna te noemen het "Aansprakelijkheidsverdrag, 1969". Ten aanzien van Staten die Partij zijn bij het Protocol van 1976 bij het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, wordt hiermee bedoeld het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dat Protocol.

Article 2

L'article I de la Convention de 1969 sur la responsabilité est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. "Navire" signifie tout bâtiment de mer ou engin marin, quel qu'il soit, construit ou adapté pour le transport des hydrocarbures en vrac en tant que cargaison, à condition qu'un navire capable de transporter des hydrocarbures et d'autres cargaisons ne soit considéré comme un navire que lorsqu'il transporte effectivement des hydrocarbures en vrac en tant que cargaison et pendant tout voyage faisant suite à un tel transport à moins qu'il ne soit établi qu'il ne reste à bord aucun résidu de ce transport d'hydrocarbures en vrac.

2. Le paragraphe 5 est remplacé par le texte ci-après :

5. "Hydrocarbures" signifie tous les hydrocarbures minéraux persistants, notamment le pétrole brut, le fuel-oil, l'huile diesel lourde et l'huile de graissage, qu'ils soient transportés à bord d'un navire en tant que cargaison ou dans les soutes de ce navire.

3. Le paragraphe 6 est remplacé par le texte ci-après :

6. "Dommage par pollution" signifie :

a) le préjudice ou le dommage causé à l'extérieur du navire par une contamination survenue à la suite d'une fuite ou d'un rejet d'hydrocarbures du navire, où que cette fuite ou ce rejet se produise, étant entendu que les indemnités versées au titre de l'altération de l'environnement autres que le manque à gagner dû à cette altération seront limitées au coût des mesures raisonnables de remise en état qui ont été effectivement prises ou qui le seront;

b) le coût des mesures de sauvegarde et les autres préjudices ou dommages causés par ces mesures.

4. Le paragraphe 8 est remplacé par le texte ci-après :

8. "Événement" signifie tout fait ou tout ensemble de faits ayant la même origine et dont résulte une pollution ou qui constitue une menace grave et imminente de pollution.

5. Le paragraphe 9 est remplacé par le texte ci-après :

9. "Organisation" signifie l'Organisation maritime internationale.

6. Après le paragraphe 9, un nouveau paragraphe est inséré comme suit :

10. "Convention de 1969 sur la responsabilité" signifie la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures. Pour les Etats Parties au Protocole de 1976 de cette convention, l'expression désigne la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par ce protocole.

Article 3

L'article II de la Convention de 1969 sur la responsabilité est remplacé par le texte ci-après :

La présente Convention s'applique exclusivement :

a) aux dommages de pollution survenus :

i) sur le territoire, y compris la mer territoriale, d'un Etat contractant, et

ii) dans la zone économique exclusive d'un Etat contractant établie conformément au droit international ou, si un Etat contractant n'a pas établi cette zone, dans une zone située au-delà de la mer territoriale de cet Etat et adjacente à celle-ci, déterminée par cet Etat conformément au droit international et ne s'étendant pas au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale;

b) aux mesures de sauvegarde, où qu'elles soient prises, destinées à éviter ou à réduire de tels dommages.

Artikel 2

Artikel 1 van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. wordt onder "schip" verstaan : alle zeeschepen en andere zee-gaande vaartuigen, van welk type ook, gebouwd of aangepast voor het vervoer van olie in bulk als lading, met dien verstande dat een schip dat olie en andere soorten lading kan vervoeren alleen als een schip wordt beschouwd, wanneer het daadwerkelijk olie in bulk als lading vervoert en tijdens iedere reis na een zodanig vervoer, tenzij wordt aangetoond dat het geen residuen van zulk vervoer van olie in bulk aan boord heeft.

2. Het vijfde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

5. wordt onder "olie" verstaan : alle persistente uit koolwaterstoffen bestaande minerale oliën, zoals ruwe olie, stookolie, zware dieselolie en smeerolie, vervoerd aan boord van een schip als lading of in de bunkers van het schip.

3. Het zesde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

6. wordt onder "schade door verontreiniging" verstaan :

a) verlies of schade buiten het schip veroorzaakt door bevuiling ten gevolge van het ontsnappen of doen wegvloeien van olie uit het schip, waar zulk ontsnappen of doen wegvloeien ook mag plaatsvinden met dien verstande dat vergoeding voor andere schade aan het milieu dan winstderving ten gevolge van deze schade wordt beperkt tot de kosten van redelijke maatregelen tot herstel die daadwerkelijk worden ondernomen of zullen worden ondernomen.

b) de kosten van preventieve maatregelen alsmede verlies of schade veroorzaakt door die maatregelen;

4. Het achtste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

8. wordt onder "voorval" verstaan : elk feit of elke opeenvolging van feiten met dezelfde oorzaak, waardoor schade door verontreiniging wordt veroorzaakt, of waardoor een ernstige en onmiddellijke dreiging ontstaat dat zulk een schade zal worden veroorzaakt.

5. Het negende lid wordt vervangen door de volgende tekst :

9. wordt onder "Organisatie" verstaan : de internationale Maritieme Organisatie.

6. Na het negende lid wordt een nieuw lid ingevoegd, dat als volgt luidt :

10. wordt onder het "Aansprakelijkheidsverdrag, 1969" verstaan : het internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969. Voor Partijen bij het Protocol van 1976 bij dit Verdrag, wordt met deze term bedoeld het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dat Protocol.

Artikel 3

Artikel 11 van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, wordt vervangen door de volgende tekst :

Dit Verdrag is uitsluitend van toepassing op :

a) schade door verontreiniging veroorzaakt :

i) op het grondgebied, de territoriale zee daaronder begrepen, van een Verdragsluitende Staat, en

ii) binnen de exclusieve economische zone van een Verdragsluitende Staat, vastgesteld overeenkomstig het internationale recht, of, indien een Verdragsluitende Staat een zodanige zone niet heeft vastgesteld, binnen een gebied buiten en grenzend aan de territoriale zee van die Staat, door die Staat vastgesteld overeenkomstig het internationale recht en dat zich niet verder uitstrekt dan 200 zeemijl van de basislijnen waarvan de breedte van zijn territoriale zee wordt gemeten;

b) preventieve maatregelen, waar ook genomen, ter voorkoming of ter beperking van zodanige schade.

Article 4

L'article III de la Convention de 1969 sur la responsabilité est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. Le propriétaire du navire au moment d'un événement ou, si l'événement consiste en une succession de faits, au moment du premier de ces faits, est responsable de tout dommage par pollution causé par le navire et résultant de l'événement, sauf dans les cas prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article.

2. Le paragraphe 4 est remplacé par le texte ci-après :

4. Aucune demande de réparation de dommage par pollution ne peut être formée contre le propriétaire autrement que sur la base de la présente Convention. Sous réserve du paragraphe 5 du présent article, aucune demande de réparation de dommage par pollution, qu'elle soit ou non fondée sur la présente Convention, ne peut être introduite contre :

a) les préposés ou mandataires du propriétaire ou les membres de l'équipage;

b) le pilote ou toute autre personne qui, sans être membre de l'équipage, s'acquitte de services pour le navire;

c) tout affréteur (sous quelque appellation que ce soit, y compris un affréteur coque nue), armateur ou armateur-gérant du navire;

d) toute personne accomplissant des opérations de sauvetage avec l'accord du propriétaire ou sur les instructions d'une autorité publique compétente;

e) toute personne prenant des mesures de sauvegarde;

f) tous préposés ou mandataires des personnes mentionnées aux alinéas c, d et e);

à moins que le dommage ne résulte de leur fait ou de leur omission personnels, commis avec l'intention de provoquer un tel dommage, ou commis témérement et avec conscience qu'un tel dommage en résulterait probablement.

Article 5

L'article IV de la Convention de 1969 sur la responsabilité est remplacé par le texte ci-après :

Lorsqu'un événement met en cause plus d'un navire et qu'un dommage par pollution en résulte, les propriétaires de tous les navires en cause sont, sous réserve des exemptions prévues à l'article III, conjointement et solidairement responsables pour la totalité du dommage qui n'est pas raisonnablement divisible.

Article 6

L'article V de la Convention de 1969 sur la responsabilité est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. Le propriétaire d'un navire est en droit de limiter sa responsabilité aux termes de la présente Convention à un montant total par événement calculé comme suit :

a) 3 millions d'unités de compte pour un navire dont la jauge ne dépasse pas 5 000 unités;

b) pour un navire dont la jauge dépasse ce nombre d'unités, pour chaque unité de jauge supplémentaire, 420 unités de compte en sus du montant mentionné à l'alinéa a);

étant entendu toutefois que le montant total ne pourra en aucun cas excéder 59,7 millions d'unités de compte.

2. Le paragraphe 2 est remplacé par le texte ci-après :

2. Le propriétaire n'est pas en droit de limiter sa responsabilité aux termes de la présente Convention s'il est prouvé que le dommage par pollution résulte de son fait ou de son omission personnels, commis avec l'intention de provoquer un tel dommage, ou commis témérement et avec conscience qu'un tel dommage en résulterait probablement.

3. Le paragraphe 3 est remplacé par le texte ci-après :

3. Pour bénéficier de la limitation prévue au paragraphe 1 du présent article, le propriétaire doit constituer un fonds s'élevant à la limite de sa responsabilité auprès du tribunal ou de toute autre autorité compétente de l'un quelconque des Etats contractants où une action est engagée en vertu de l'article IX ou, à défaut d'une telle action, auprès d'un tribunal ou de toute autre autorité compétente de l'un quelconque des Etats contractants où une action peut être engagée en vertu de l'article IX. Le fonds peut être constitué soit par le dépôt de la somme, soit par la présentation d'une garantie bancaire ou de toute autre garantie

Artikel 4

Artikel III van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. De eigenaar van het schip op het tijdstip van het voorval, of, zo het voorval bestaat uit een opeenvolging van feiten, op het tijdstip van het eerste feit, is, behoudens het bepaalde in het tweede en het derde lid van dit artikel, aansprakelijk voor schade door verontreiniging, veroorzaakt door het schip als gevolg van het voorval.

2. Het vierde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

4. Geen vordering tot vergoeding van schade door verontreiniging kan tegen de eigenaar worden ingesteld anders dan in overeenstemming met dit Verdrag. Onverminderd het bepaalde in het vijfde lid van dit artikel kan noch op grond van dit Verdrag, noch op enige andere grond, een vordering tot vergoeding van schade door verontreiniging worden ingesteld tegen :

a) de ondergeschikten of lasthebbers van de eigenaar of de leden van de bemanning;

b) de loods of enige andere persoon die, zonder lid van de bemanning te zijn, diensten voor het schip verricht;

c) een bevrachter (hoe ook omschreven, met inbegrip van een rompbevrachter), beheerder of degene in wiens handen de exploitatie van het schip is gelegd;

d) personen die met instemming van de eigenaar of in opdracht van een bevoegde overheidsinstantie hulpverleningswerkzaamheden verrichten;

e) personen die preventieve maatregelen nemen;

f) alle ondergeschikten of lasthebbers van personen genoemd onder c, d en e,

tenzij de schade het gevolg is van hun persoonlijk handelen of nalaten, begaan hetzij met het opzet zodanige schade te veroorzaken hetzij roekeloos en in de wetenschap dat zodanige schade er waarschijnlijk uit zou voortvloeien.

Artikel 5

Artikel IV van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, wordt als volgt gewijzigd :

Wanneer zich een voorval voordoet waarbij twee of meer schepen zijn betrokken en er ten gevolge daarvan schade door verontreiniging is ontstaan, zijn de eigenaren van alle betrokken schepen, tenzij zij ingevolge artikel III van aansprakelijkheid zijn ontheven, hoofdelijk aansprakelijk voor alle schade die redelijkerwijs niet te scheiden is.

Artikel 6

Artikel V van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. De eigenaar van een schip kan zijn aansprakelijkheid uit hoofde van dit Verdrag per voorval beperken tot een totaal bedrag dat als volgt wordt berekend :

a) drie miljoen rekeneenheden voor een schip met een brutotonnage van niet meer dan 5 000;

b) voor een schip met een grotere brutotonnage, voor elke toename van de brutotonnage met één, 420 rekeneenheden boven het onder a) genoemde bedrag;

met dien verstande evenwel dat dit bedrag in geen geval in totaal 59,7 miljoen rekeneenheden te boven kan gaan.

2. Het tweede lid wordt vervangen door de volgende tekst :

2. De eigenaar is niet gerechtigd zijn aansprakelijkheid ingevolge dit Verdrag te beperken indien wordt bewezen dat de schade door verontreiniging het gevolg is van zijn persoonlijk handelen of nalaten, begaan hetzij met het opzet zodanige schade te veroorzaken, hetzij roekeloos en in de wetenschap dat zodanige schade er waarschijnlijk uit zou voortvloeien.

3. Het derde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

3. Ten einde zich te kunnen beroepen op de in het eerste lid van dit artikel bedoelde beperking, moet de eigenaar een fonds vormen tot een bedrag gelijk aan het maximum van zijn aansprakelijkheid bij de rechterlijke of andere bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Staat binnen wiens grondgebied een vordering op grond van artikel IX wordt ingesteld of, indien geen vordering wordt ingesteld, bij een rechterlijke of andere bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Staat binnen wiens grondgebied een vordering op grond van artikel IX kan worden ingesteld. Het fonds kan worden gevormd door het storten

acceptable admise par la législation de l'Etat contractant dans lequel le fonds est constitué, et jugée satisfaisante par le tribunal ou toute autre autorité compétente.

4. Le paragraphe 9 est remplacé par le texte ci-après :

9. a) L'unité de compte visée au paragraphe 1 du présent article est le droit de tirage spécial tel qu'il est défini par le Fonds monétaire international. Les montants mentionnés au paragraphe 1 sont convertis en monnaie nationale suivant la valeur de cette monnaie par rapport au droit de tirage spécial à la date de la constitution du fonds visé au paragraphe 3. La valeur, en droits de tirage spéciaux, de la monnaie nationale d'un Etat contractant qui est membre du Fonds monétaire international est calculée selon la méthode d'évaluation appliquée par le Fonds monétaire international à la date en question pour ses propres opérations et transactions. La valeur, en droits de tirage spéciaux, de la monnaie nationale d'un Etat contractant qui n'est pas membre du Fonds monétaire international est calculée de la façon déterminée par cet Etat.

9. b) Toutefois, un Etat contractant qui n'est pas membre du Fonds monétaire international et dont la législation ne permet pas d'appliquer les dispositions du paragraphe 9 a) peut, au moment de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation de la présente Convention ou de l'adhésion à celle-ci ou encore à tout moment par la suite, déclarer que l'unité de compte visée au paragraphe 9 a) est égale à 15 francs-or. Le franc-or visé dans le présent paragraphe correspond à 65 milligrammes et demi d'or au titre de neuf cents millièmes de fin. La conversion du franc-or en monnaie nationale s'effectue conformément à la législation de l'Etat en cause.

9. c) Le calcul mentionné à la dernière phrase du paragraphe 9 a) et la conversion mentionnée au paragraphe 9 b) sont faits de façon à exprimer en monnaie nationale de l'Etat contractant la même valeur réelle, dans la mesure du possible, pour les montants prévus au paragraphe 1 que celle qui découlerait de l'application des trois premières phrases du paragraphe 9 a). Les Etats contractants communiquent au dépositaire leur méthode de calcul conformément au paragraphe 9 a) ou les résultats de la conversion conformément au paragraphe 9 b), selon le cas, lors du dépôt de leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de la présente Convention ou d'adhésion à celle-ci et chaque fois qu'un changement se produit dans cette méthode de calcul ou dans ces résultats.

5. Le paragraphe 10 est remplacé par le texte ci-après :

10. Aux fins du présent article, la jauge du navire est la jauge brute calculée conformément aux règles de jaugeage prévues à l'annexe I de la Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires.

6. La deuxième phrase du paragraphe 11 est remplacée par le texte ci-après :

Un tel fonds peut être constitué même lorsque, en vertu des dispositions du paragraphe 2, le propriétaire n'est pas en droit de limiter sa responsabilité, mais la constitution ne porte pas atteinte, dans ce cas, aux droits qu'ont les victimes vis-à-vis du propriétaire.

Article 7

L'article VII de la Convention de 1969 sur la responsabilité est modifié comme suit :

1. Les deux premières phrases du paragraphe 2 sont remplacées par le texte ci-après.

Un certificat attestant qu'une assurance ou autre garantie financière est en cours de validité conformément aux dispositions de la présente Convention est délivré à chaque navire après que l'autorité compétente de l'Etat contractant s'est assurée que le navire satisfait aux prescriptions du paragraphe 1. Lorsqu'il s'agit d'un navire immatriculé dans un Etat contractant, ce certificat est délivré ou visé par l'autorité compétente de l'Etat d'immatriculation du navire; lorsqu'il s'agit d'un navire non immatriculé dans un Etat contractant, le certificat peut être délivré ou visé par l'autorité compétente de tout Etat contractant.

2. Le paragraphe 4 est remplacé par le texte ci-après

4. Le certificat doit se trouver à bord du navire et une copie doit en être déposée auprès de l'autorité qui tient le registre d'immatriculation du navire ou, si le navire n'est pas immatriculé dans un Etat contractant, auprès de l'autorité de l'Etat qui a délivré ou visé le certificat.

van de geldsom of door het stellen van een bankgarantie of iedere andere garantie welke aanvaardbaar is volgens de wetgeving van de Verdragsluitende Staat waar het fonds wordt gevormd en welke door de rechterlijke of andere bevoegde autoriteit genoegzaam wordt geacht.

4. Het negende lid wordt vervangen door de volgende tekst :

9. a) De "rekeneenheid" bedoeld in het eerste lid van dit artikel is het bijzondere trekkingsrecht zoals dit is omschreven door het Internationale Monetair Fonds. De in het eerste lid genoemde bedragen worden omgerekend in een nationale munteenheid volgens de waarde van die munteenheid ten opzichte van het bijzondere trekkingsrecht op de datum van de vorming van het in het derde lid bedoelde fonds. De waarde van de nationale munteenheid, uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten, van een Verdragsluitende Staat die Lid is van het internationale Monetair Fonds, wordt berekend overeenkomstig de waarderingsmethode die door het internationale Monetair Fonds op de desbetreffende datum wordt toegepast voor zijn eigen verrichtingen en transacties. De waarde van de nationale munteenheid, uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten, van een Verdragsluitende Staat die geen lid is van het internationale Monetair Fonds, wordt berekend op een door die Staat vastgestelde wijze.

9. b) Niettemin kan een Verdragsluitende Staat die geen Lid is van het Internationale Monetair Fonds en wiens wet de toepassing van de bepalingen van het negende lid, onder a) niet toelaat, op het tijdstip van bekrachtiging, aanvaarding goedkeuring van dan wel toetreding tot dit Verdrag of op enig tijdstip nadien, verklaren dat de in het negende lid, onder a) bedoelde rekeneenheid gelijk zal zijn aan 15 goudfranken. De in dit lid bedoelde goudfrank komt overeen met vijftienste en een half milligram goud van een gehalte van negenhonderdduizendste fijn. De omrekening van de goudfrank in de nationale munteenheid geschiedt volgens de wet van de betrokken Staat.

9. c) De in de laatste zin van het negende lid, onder a) genoemde berekening en de in het negende lid, onder b) genoemde omrekening geschieden op zodanige wijze dat in de nationale munteenheid van de Verdragsluitende Staat zoveel mogelijk dezelfde werkelijke waarde tot uitdrukking komt voor de bedragen genoemd in het eerste lid als zou voortvloeien uit de toepassing van de eerste drie zinnen van het negende lid, onder a). Bij nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot dit Verdrag en telkens wanneer een verandering optreedt in hun wijze van berekening ingevolge het negende lid, onder a) of in het resultaat van de omrekening ingevolge het negende lid, onder b) delen de Verdragsluitende Staten de depositaris hun wijze van berekening dan wel het resultaat van de omrekening mede.

5. Het tiende lid wordt vervangen door de volgende tekst :

10. Voor de toepassing van dit artikel is de brutotonnage van het schip de brutotonnage berekend overeenkomstig de voorschriften voor de meting vervat in Bijlage I van het Internationaal Verdrag betreffende de meting van schepen, 1969.

6. De tweede zin van het elfde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

Een zodanig fonds kan zelfs worden gevormd indien, ingevolge het bepaalde in het tweede lid, de eigenaar niet gerechtigd is zijn aansprakelijkheid te beperken, maar de vonning daarvan laat dan de rechten van de schuldeisers tegenover de eigenaar onverlet.

Artikel 7

Artikel VII¹⁾ van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, wordt als volgt gewijzigd :

1. De eerste twee zinnen van het tweede lid worden vervangen door de volgende tekst :

Een certificaat houdende verklaring dat een overeenkomst van verzekering of een andere financiële zekerheid in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag van kracht is, wordt aan elk schip afgegeven, nadat de bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Staat heeft vastgesteld dat aan de eisen van het eerste lid is voldaan. Met betrekking tot een schip teboekgesteld in een Verdragsluitende Staat wordt zulk een certificaat afgegeven of gewaarmerkt door de bevoegde autoriteit van de Staat waar het schip is teboekgesteld, met betrekking tot een schip dat niet in een Verdragsluitende Staat is teboekgesteld, kan het worden afgegeven of gewaarmerkt door de bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Staat.

2. Het vierde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

4. Het certificaat moet zich aan boord van het schip bevinden en een afschrift moet worden nedergelegd bij de autoriteiten die het register houden waarin het schip staat teboekgesteld of, indien het schip niet in een Verdragsluitende Staat is teboekgesteld, bij de autoriteiten van de Staat die het certificaat afgeeft of waarmerkt.

3. La première phrase du paragraphe 7 est remplacée par le texte ci-après :

Les certificats délivrés ou visés sous la responsabilité d'un Etat contractant en application du paragraphe 2 sont reconnus par d'autres Etats contractants à toutes les fins de la présente Convention et sont considérés par eux comme ayant la même valeur que les certificats délivrés et visés par eux-mêmes, même lorsqu'il s'agit d'un navire qui n'est pas immatriculé dans un Etat contractant.

4. Dans la deuxième phrase du paragraphe 7, les mots "à l'Etat d'immatriculation" sont remplacés par les mots "à l'Etat qui a délivré ou visé le certificat".

5. La deuxième phrase du paragraphe 8 est remplacée par le texte ci-après :

Dans un tel cas, le défendeur peut, même lorsque le propriétaire n'est pas en droit de limiter sa responsabilité conformément à l'article V, paragraphe 2, se prévaloir des limites de responsabilité prévues à l'article V, paragraphe 1.

Article 8

L'article IX de la Convention de 1969 sur la responsabilité est modifié comme suit :

Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. Lorsqu'un événement a causé un dommage par pollution sur le territoire, y compris la mer territoriale, ou dans une zone telle que définie à l'article II, d'un ou de plusieurs Etats contractants, ou que des mesures de sauvegarde ont été prises pour prévenir ou atténuer tout dommage par pollution sur ce territoire, y compris la mer territoriale, ou dans une telle zone, il ne peut être présenté de demande d'indemnisation que devant les tribunaux de ce ou de ces Etats contractants. Avis doit être donné au défendeur, dans un délai raisonnable, de l'introduction de telles demandes.

Article 9

Après l'article XII de la Convention de 1969 sur la responsabilité, deux nouveaux articles sont insérés comme suit :

Article XIIIbis

Dispositions transitoires

Les dispositions transitoires suivantes s'appliquent dans le cas d'un Etat qui, à la date d'un événement, est Partie à la fois à la présente Convention et à la Convention de 1969 sur la responsabilité :

a) lorsqu'un événement a causé des dommages par pollution relevant du champ d'application de la présente Convention, la responsabilité régie par celle-ci est considérée comme assumée au cas et dans la mesure où elle est également régie par la Convention de 1969 sur la responsabilité;

b) lorsqu'un événement a causé des dommages par pollution relevant du champ d'application de la présente Convention et que l'Etat est Partie à la présente Convention et à la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, la responsabilité qui reste à assumer après application des dispositions du paragraphe a) du présent article n'est régie par la présente Convention que dans la mesure où les dommages par pollution n'ont pas été pleinement réparés après application des dispositions de ladite Convention de 1971;

c) aux fins de l'application de l'article III, paragraphe 4, de la présente Convention, les termes "la présente Convention" sont interprétés comme se référant à la présente Convention ou à la Convention de 1969 sur la responsabilité, selon le cas;

d) aux fins de l'application de l'article V, paragraphe 3, de la présente Convention, le montant total du fonds à constituer est réduit du montant pour lequel la responsabilité est considérée comme assumée conformément au paragraphe a) du présent article.

Article XIIter

Clauses finales

Les clauses finales de la présente Convention sont les articles 12 à 18 du Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1969 sur la responsabilité. Dans la présente Convention, les références aux Etats contractants sont considérées comme des références aux Etats contractants à ce protocole.

3. De eerste zin van het zevende lid wordt vervangen door de volgende tekst :

Certificaten, afgegeven of gewaarmerkt onder het gezag van een Verdragsluitende Staat overeenkomstig het tweede lid, worden voor de toepassing van dit Verdrag erkend door andere Verdragsluitende Staten, als bezittende dezelfde geldigheid als door deze afgegeven of gewaarmerkte certificaten zelfs indien zij zijn afgegeven of gewaarmerkt met betrekking tot een schip dat niet in een Verdragsluitende Staat is teboekgesteld.

4. In de tweede zin van het zevende lid worden de woorden "met de Staat waar het schip is teboekgesteld" vervangen door de woorden "met de Staat die de afgifte of waarmerking verricht".

5. De tweede zin van het achtste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

In dit geval kan de verweerder, zelfs indien de eigenaar overeenkomstig artikel V, tweede lid, niet gerechtigd is zijn aansprakelijkheid te beperken, zich beroepen op de in artikel V, eerste lid, omschreven beperking van aansprakelijkheid.

Artikel 8

Artikel IX van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, wordt als volgt gewijzigd :

Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. Indien een voorval schade door verontreiniging heeft veroorzaakt op het grondgebied van één of meer Verdragsluitende Staten, de territoriale zee of een gebied zoals bedoeld in artikel II daaronder begrepen, dan wel preventieve maatregelen zijn genomen ter voorkoming of beperking van schade door verontreiniging op dit grondgebied, de territoriale zee of het gebied daaronder begrepen, dan kunnen vorderingen tot schadevergoeding slechts worden ingesteld bij de rechter van die Verdragsluitende Staat of Staten. Van het instellen van zodanige vordering moet aan de verweerder binnen redelijke termijn kennis worden gegeven.

Artikel 9

Na artikel XII van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, worden twee nieuwe artikelen ingevoegd, die als volgt luiden :

Artikel XIIIbis

Overgangsbepalingen

De volgende overgangsbepalingen zijn van toepassing in het geval van een Staat die op het tijdstip van een voorval Partij is bij zowel dit Verdrag als het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969 :

a) wanneer een voorval schade door verontreiniging heeft veroorzaakt binnen de werkingssfeer van dit Verdrag wordt aan de aansprakelijkheid ingevolge dit Verdrag geacht te zijn voldaan indien, en voor zover, deze ook ontstaat ingevolge het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969;

b) wanneer een voorval schade door verontreiniging heeft veroorzaakt binnen de werkingssfeer van dit Verdrag en de Staat Partij is bij zowel dit Verdrag als het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971, is van aansprakelijkheid waaraan nog moet worden voldaan na de toepassing van letter a van dit artikel, ingevolge dit Verdrag slechts sprake voor zover de schade door verontreiniging onvergoed blijft na toepassing van het genoemde Verdrag van 1971;

c) bij de toepassing van artikel III, vierde lid, van dit Verdrag wordt de uitdrukking "dit Verdrag" zo uitgelegd dat daarmee wordt verwezen naar dit Verdrag of naar het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, al naar gelang passend is;

d) bij de toepassing van artikel V, derde lid, van dit Verdrag wordt het totale bedrag van het te vormen fonds verlaagd met het bedrag waarmede aan de aansprakelijkheid geacht wordt te zijn voldaan overeenkomstig letter a van dit artikel.

Artikel XIIter

Slotbepalingen

De slotbepalingen van dit Verdrag zijn de artikelen 12 tot en met 18 van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969. Verwijzingen in dit Verdrag naar Verdragsluitende Staten dienen te worden uitgelegd als verwijzingen naar de Verdragsluitende Staten bij dat Protocol.

Article 10

Le modèle de certificat joint en annexe à la Convention de 1969 sur la responsabilité est remplacé par le modèle joint en annexe au présent Protocole.

Article 11

1. La Convention de 1969 sur la responsabilité et le présent Protocole sont, entre les Parties au présent Protocole, considérés et interprétés comme formant un seul instrument.

2. Les articles I à XII^{ter}, y compris le modèle de certificat, de la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole, sont désignés sous le nom de "Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures" ("Convention de 1992 sur la responsabilité").

Clauses finales

Article 12

Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature de tous les Etats à Londres du 15 janvier 1993 au 14 janvier 1994.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, tout Etat peut devenir Partie au présent Protocole par :

a) signature sous réserve de ratification, acceptation ou approbation suivie de ratification, acceptation ou approbation; ou

b) adhésion.

3. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt d'un instrument en bonne et due forme à cet effet auprès du Secrétaire général de l'Organisation.

4. Tout Etat contractant à la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, ci-après dénommée la "Convention de 1971 portant création du Fonds", ne peut ratifier, accepter ou approuver le présent Protocole ou y adhérer que s'il ratifie, accepte ou approuve en même temps le Protocole de 1992 modifiant cette convention ou s'il y adhère, à moins qu'il dénonce la Convention de 1971 portant création du Fonds, avec effet à compter de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole pour cet Etat.

5. Un Etat qui est Partie au présent Protocole mais n'est pas Partie à la Convention de 1969 sur la responsabilité est lié par les dispositions de la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole, à l'égard des autres Etats Parties au Protocole mais n'est pas lié par les dispositions de la Convention de 1969 sur la responsabilité à l'égard des Etats Parties à cette convention.

6. Tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, dépose après l'entrée en vigueur d'un amendement à la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole, est réputé s'appliquer à la Convention ainsi modifiée et telle que modifiée par ledit amendement.

Article 13

Entrée en vigueur

1. Le présent Protocole entre en vigueur douze mois après la date à laquelle dix Etats, y compris quatre Etats possédant chacun au moins un million d'unités de jauge brute de navires-citernes, ont déposé un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du Secrétaire général de l'Organisation.

2. Toutefois, tout Etat contractant à la Convention de 1971 portant création du Fonds peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatif au présent Protocole, déclarer que cet instrument est réputé sans effet aux fins du présent article jusqu'à l'expiration du délai de six mois prévu à l'article 31 du Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1971 portant création du Fonds. Un Etat qui n'est pas un Etat contractant à la Convention de 1971 portant création du Fonds mais qui dépose un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatif au Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1971 portant création du Fonds, peut également faire en même temps une déclaration conformément au présent paragraphe.

3. Tout Etat qui a fait une déclaration conformément au paragraphe précédent peut la retirer à tout moment au moyen d'une notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation. Tout retrait ainsi

Artikel 10

Het model van een certificaat dat als bijlage bij het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, is gevoegd, wordt vervangen door het model dat als bijlage bij dit Protocol is gevoegd.

Artikel 11

1. Het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, en dit Protocol worden, wat de Partijen bij dit Protocol betreft, gelezen en uitgelegd als één enkel document.

2. De artikelen I tot en met XII^{ter}, met inbegrip van het modelcertificaat, van het Aansprakelijkheidsverdrag 1969, zoals gewijzigd bij dit Protocol worden aangeduid als het internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1992 (Aansprakelijkheidsverdrag, 1992).

Slotbepalingen

Artikel 12

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Dit Protocol staat open voor ondertekening te Londen van 15 januari 1993 tot en met 14 januari 1994 door alle Staten.

2. Onverminderd het bepaalde in het vierde lid kan een Staat Partij bij dit Protocol worden door :

a) ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring; of

b) toetreding.

3. Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geschiedt door nederlegging van een daartoe strekkende akte bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie.

4. Een Verdragsluitende Staat bij het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971, hierna te noemen het Fondsverdrag, 1971, kan dit Protocol slechts bekrachtigen, aanvaarden, goedkeuren of ertoe toetreden indien hij tegelijkertijd het Protocol van 1992 tot wijziging van dat Verdrag bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt, tenzij hij het Fondsverdrag, 1971, opzegt met ingang van de datum waarop dit Protocol voor die Staat in werking treedt.

5. Een Staat die Partij is bij dit Protocol maar geen Partij is bij het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, is gebonden door de bepalingen van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dit Protocol, met betrekking tot andere Staten die hierbij Partij zijn, maar is niet gebonden door de bepalingen van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, met betrekking tot Staten die daarbij Partij zijn.

6. Akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding die zijn nedergelegd nadat een wijziging van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dit Protocol, in werking is getreden, worden geacht van toepassing te zijn op het aldus gewijzigde Verdrag zoals gewijzigd door bedoelde wijziging.

Artikel 13

Inwerkingtreding

1. Dit Protocol treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop tien Staten, waaronder vier Staten met elk niet minder dan een miljoen brutotonnage van tankschepen, akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie.

2. Iedere Verdragsluitende Staat bij het Fondsverdrag, 1971, kan evenwel, op het tijdstip van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding met betrekking tot dit Protocol, verklaren dat deze akte niet eerder van kracht wordt beschouwd voor de toepassing van dit artikel dan aan het einde van het tijdvak van zes maanden genoemd in artikel 31 van het Protocol van 1992 bij het Fondsverdrag, 1971. Een Staat die geen Verdragsluitende Staat bij het Fondsverdrag, 1971, is, doch die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding met betrekking tot het Protocol van 1992 tot wijziging van het Fondsverdrag, 1971, nederlegt, kan ook tegelijkertijd een verklaring overeenkomstig dit lid afleggen.

3. Iedere Staat die een verklaring overeenkomstig het voorgaande lid heeft afgelegd, kan deze te allen tijde intrekken door middel van een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie.

effectué prend effet à la date de la réception de la notification, à condition que cet Etat soit considéré comme ayant déposé à cette date son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatif au présent Protocole.

4. Pour tout Etat qui le ratifie, l'accepte, l'approuve ou y adhère après que les conditions d'entrée en vigueur prévues au paragraphe 1 ont été remplies, le présent Protocole entre en vigueur douze mois après la date du dépôt par cet Etat de l'instrument approprié.

Article 14

Révision et modification

1. L'Organisation peut convoquer une conférence ayant pour objet de réviser ou de modifier la Convention de 1992 sur la responsabilité.

2. L'Organisation convoque une conférence des Etats contractants ayant pour objet de réviser ou de modifier la Convention de 1992 sur la responsabilité à la demande du tiers au moins des Etats contractants.

Article 15

Modification des limites de responsabilité

1. A la demande d'un quart au moins des Etats contractants, toute proposition visant à modifier les limites de responsabilité prévues à l'article V, paragraphe 1, de la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole, est diffusée par le Secrétaire général à tous les Membres de l'Organisation et à tous les Etats contractants.

2. Tout amendement proposé et diffusé suivant la procédure ci-dessus est soumis au Comité juridique de l'Organisation pour qu'il l'examine six mois au moins après la date à laquelle il a été diffusé.

3. Tous les Etats contractants à la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole, qu'ils soient ou non Membres de l'Organisation, sont autorisés à participer aux délibérations du Comité juridique en vue d'examiner et d'adopter les amendements.

4. Les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Etats contractants présents et votants au sein du Comité juridique, élargi conformément au paragraphe 3, à condition que la moitié au moins des Etats contractants soient présents au moment du vote.

5. Lorsqu'il se prononce sur une proposition visant à modifier les limites, le Comité juridique tient compte de l'expérience acquise en matière d'événements et, en particulier, du montant des dommages en résultant, des fluctuations de la valeur des monnaies et de l'incidence de l'amendement proposé sur le coût des assurances. Il tient également compte des rapports qui existent entre les limites prévues à l'article V, paragraphe 1, de la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole, et les limites prévues à l'article 4, paragraphe 4, de la Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

6. a) Aucun amendement visant à modifier les limites de responsabilité en vertu du présent article ne peut être examiné avant le 15 janvier 1998 ou avant l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur d'un amendement antérieur adopté en vertu du présent article. Aucun amendement prévu en vertu du présent article ne peut être examiné avant l'entrée en vigueur du présent Protocole.

b) Aucune limite ne peut être relevée au point de dépasser un montant correspondant à la limite fixée dans la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole, majorée de 6 p. 100 par an, en intérêt composé, à compter du 15 janvier 1993.

c) Aucune limite ne peut être relevée au point de dépasser un montant correspondant au triple de la limite fixée dans la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole.

7. Tout amendement adopté conformément au paragraphe 4 du présent article est notifié par l'Organisation à tous les Etats contractants. L'amendement est réputé avoir été accepté à l'expiration d'un délai de dix-huit mois après la date de sa notification, à moins que, durant cette période, un quart au moins des Etats contractants au moment de l'adoption de l'amendement par le Comité juridique ne fassent savoir à

Een zodanige intrekking wordt van kracht op de datum waarop de kennisgeving wordt ontvangen, met dien verstande dat deze Staat geacht wordt zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding met betrekking tot dit Protocol op die datum te hebben nedergelegd.

4. Ten aanzien van elke Staat die dit Protocol bekrachtigt, aanvaardt goedkeurt of ertoe toetreedt nadat aan de in het eerste lid gestelde eisen voor inwerkingtreding is voldaan treedt dit Protocol in werking twaalf maanden na de datum van nederlegging door die Staat van de daartoe strekkende akte.

Artikel 14

Herziening en wijziging

1. De Organisatie kan een conferentie tot herziening of wijziging van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, bijeenroepen.

2. De Organisatie roept een conferentie van de Verdragsluitende Staten bijeen tot herziening of wijziging van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, op verzoek van ten minste een derde van de Verdragsluitende Staten.

Artikel 15

Wijzigingen van de beperkingsbedragen

1. Op verzoek van ten minste een vierde van de Verdragsluitende Staten worden voorstellen tot wijziging van de aansprakelijkheidsgrenzen, neergelegd in artikel V, eerste lid, van het Verdrag, zoals gewijzigd bij dit Protocol, door de Secretaris Generaal toegezonden aan alle Leden van de Organisatie en aan alle Verdragsluitende Staten.

2. Elke voorgestelde en zoals hierboven aangegeven toegezonden wijziging wordt voorgelegd aan de Juridische Commissie van de Organisatie ter overweging op een datum tenminste zes maanden na de datum van toezending.

3. Alle Verdragsluitende Staten bij het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dit Protocol, ongeacht of zij Lid van de Organisatie zijn, zijn gerechtigd deel te nemen aan de werkzaamheden van de Juridische Commissie ter overweging en aanneming van wijzigingen.

4. Wijzigingen worden aangenomen met een tweederde meerderheid van de Verdragsluitende Staten die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen in de Juridische Commissie, welke is uitgebreid zoals bepaald in het derde lid, mits ten minste de helft van de Verdragsluitende Staten aanwezig is op het tijdstip van de stemming.

5. Wanneer de Commissie een voorstel tot wijziging van de grenzen bespreekt, houdt zij rekening met de ervaring opgedaan bij voorvallen en in het bijzonder met het bedrag van de daaruit voortvloeiende schade, met wijzigingen in geldswaarden, en de gevolgen van de voorgestelde wijziging voor de kosten van verzekering. Zij houdt voorts rekening met de samenhang van de grenzen van artikel V, eerste lid, van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dit Protocol en die in artikel 4, vierde lid, van het internationaal Verdrag betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1992.

6. a) Er mag geen wijziging van de aansprakelijkheidsgrenzen ingevolge dit artikel worden overwogen vóór 15 januari 1998, en evenmin binnen vijf jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van een voorgaande wijziging ingevolge dit artikel. Er kan geen wijziging ingevolge dit artikel worden overwogen alvorens dit Protocol in werking is getreden.

b) Er mag geen grens zodanig worden verhoogd dat deze een bedrag overschrijdt dat overeenkomt met de grens vervat in het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dit Protocol, verhoogd met zes procent per jaar berekend op samengestelde basis vanaf 15 januari 1993.

c) Er mag geen grens zodanig worden verhoogd, dat deze een bedrag overschrijdt dat overeenkomt met de grens vervat in het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dit Protocol, vermenigvuldigd met drie.

7. Elke wijziging aangenomen overeenkomstig het vierde lid wordt door de Organisatie ter kennis gebracht van alle Verdragsluitende Staten. De wijziging wordt geacht te zijn aanvaard aan het einde van een tijdvak van achttien maanden na de datum van kennisgeving, tenzij binnen dat tijdvak niet minder dan een vierde van de Staten die Verdragsluitende Staten waren op het tijdstip van aanneming van de

l'Organisation qu'ils ne l'acceptent pas, auquel cas l'amendement est rejeté et n'a pas d'effet.

8. Un amendement réputé avoir été accepté conformément au paragraphe 7 entre en vigueur dix-huit mois après son acceptation.

9. Tous les Etats contractants sont liés par l'amendement, à moins qu'ils ne dénoncent le présent Protocole conformément à l'article 16, paragraphes 1 et 2, six mois au moins avant l'entrée en vigueur de cet amendement. Cette dénonciation prend effet lorsque ledit amendement entre en vigueur.

10. Lorsqu'un amendement a été adapté par le Comité juridique mais que le délai d'acceptation de dix-huit mois n'a pas encore expiré, tout Etat devenant Etat contractant durant cette période est lié par ledit amendement si celui-ci entre en vigueur. Un Etat qui devient Etat contractant après expiration de ce délai est lié par tout amendement qui a été accepté conformément au paragraphe 7. Dans les cas visés par le présent paragraphe, un Etat est lié par un amendement à compter de la date d'entrée en vigueur de l'amendement ou de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole pour cet Etat, si cette dernière date est postérieure.

Article 16

Dénonciation

1. Le présent Protocole peut être dénoncé par l'une quelconque des Parties à tout moment à compter de la date à laquelle il entre en vigueur à l'égard de cette Partie.

2. La dénonciation s'effectue par le dépôt d'un instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation.

3. La dénonciation prend effet douze mois après la date du dépôt de l'instrument de dénonciation auprès du Secrétaire général de l'Organisation ou à l'expiration de toute période plus longue qui pourrait être spécifiée dans cet instrument.

4. Entre les Parties au présent Protocole, la dénonciation par l'une quelconque d'entre elles de la Convention de 1969 sur la responsabilité en vertu de l'article XVI de ladite convention n'est en aucun cas interprétée comme une dénonciation de la Convention de 1969 sur la responsabilité, telle que modifiée par le présent Protocole.

5. La dénonciation du Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1971 portant création du Fonds par un Etat qui reste Partie à la Convention de 1971 portant création du Fonds est considérée comme une dénonciation du présent Protocole. Cette dénonciation prend effet à la date à laquelle la dénonciation du Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1971 portant création du Fonds prend effet conformément à l'article 34 de ce protocole.

Article 17

Dépositaire

1. Le présent Protocole et tous les amendements acceptés en vertu de l'article 15 sont déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation.

2. Le Secrétaire général de l'Organisation :

a) informe tous les Etats qui ont signé le présent Protocole ou y ont adhéré :

i) de toute signature nouvelle ou de tout dépôt d'instrument nouveau, et de la date à laquelle cette signature ou ce dépôt sont intervenus;

ii) de toute déclaration et notification effectuées en vertu de l'article 13 et de toute déclaration et communication effectuées en vertu de l'article V, paragraphe 9, de la Convention de 1992 sur la responsabilité;

iii) de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole;

iv) de toute proposition visant à modifier les limites de responsabilité, qui a été présentée conformément à l'article 15, paragraphe 1;

v) de tout amendement qui a été adopté conformément à l'article 15, paragraphe 4;

vi) de tout amendement qui est réputé avoir été accepté en vertu de l'article 15, paragraphe 7, ainsi que de la date à laquelle l'amendement entre en vigueur, conformément aux paragraphes 8 et 9 de cet article;

vii) du dépôt de tout instrument de dénonciation du présent Protocole, ainsi que de la date à laquelle ce dépôt est intervenu et de la date à laquelle la dénonciation prend effet;

viii) de toute dénonciation réputée avoir été effectuée en vertu de l'article 16, paragraphe 5;

wijziging door de Juridische Commissie de Organisatie hebben medegedeeld dat zij de wijziging niet aanvaardden, in welk geval de wijziging is verworpen en deze niet van kracht wordt.

8. Een wijziging die geacht wordt te zijn aanvaard overeenkomstig het zevende lid, treedt in werking achttien maanden na aanvaarding ervan.

9. Alle Verdragsluitende Staten zijn gebonden door de wijziging, tenzij zij ten minste zes maanden voordat de wijziging in werking treedt dit Protocol opzeggen overeenkomstig artikel 16, eerste en tweede lid. Deze opzegging wordt van kracht wanneer de wijziging in werking treedt.

10. Wanneer een wijziging door de Juridische Commissie is aangenomen, maar het tijdvak van achttien maanden voor de aanvaarding ervan nog niet is verstreken, is een Staat die gedurende dat tijdvak Verdragsluitende Staat wordt, door de wijziging gebonden indien deze in werking treedt. Een Staat die na dat tijdvak Verdragsluitende Staat wordt, is gebonden door een wijziging die overeenkomstig het zevende lid is aanvaard. In de gevallen bedoeld in dit lid wordt een Staat gebonden door een wijziging wanneer deze wijziging in werking treedt, of wanneer dit Protocol voor die Staat in werking treedt, indien deze datum later valt.

Artikel 16

Opzegging

1. Een Partij kan dit Protocol, na de datum waarop het voor die Partij in werking is getreden, te allen tijde opzeggen.

2. Opzegging geschiedt door nederlegging van een akte bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie.

3. Een opzegging wordt van kracht twaalf maanden na de nederlegging van de akte van opzegging bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie of na een langere termijn wanneer zulks in die akte is bepaald.

4. Wat de Partijen bij dit Protocol betreft wordt opzegging door een van hen van het Aansprakelijkheidsverdrag 1969, overeenkomstig artikel XVI daarvan niet op enigerlei wijze uitgelegd als een opzegging van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, zoals gewijzigd bij dit Protocol.

5. Opzegging van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Fondsverdrag, 1971, door een Staat die Partij blijft bij het Fondsverdrag, 1971, wordt geacht een opzegging te zijn van dit Protocol. Die opzegging wordt van kracht op de datum waarop de opzegging van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Fondsverdrag, 1971, van kracht wordt overeenkomstig artikel 34 van dat Protocol.

Artikel 17

Depositaris

1. Dit Protocol en alle ingevolge artikel 15 aanvaarde wijzigingen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie.

2. De Secretaris-Generaal van de Organisatie :

a) stelt alle Staten die dit Protocol hebben ondertekend of ertoe zijn toegetreden in kennis van :

i) elke nieuwe ondertekening of nederlegging van een akte en de datum daarvan;

ii) elke verklaring en kennisgeving ingevolge artikel 13, en elke verklaring en mededeling ingevolge artikel V, negende lid, van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992;

iii) de datum van inwerkingtreding van dit Protocol;

iv) alle voorstellen tot wijziging van de aansprakelijkheidsgrenzen die zijn gedaan overeenkomstig artikel 15, eerste lid;

v) alle wijzigingen die zijn aangenomen overeenkomstig artikel 15, vierde lid;

vi) alle wijzigingen die ingevolge artikel 15, zevende lid, worden geacht te zijn aanvaard alsmede de datum waarop die wijzigingen in werking treden overeenkomstig het achtste en het negende lid van dat artikel;

vii) de nederlegging van een akte van opzegging van dit Protocol, de datum van nederlegging en de datum waarop deze van kracht wordt;

viii) alle opzeggingen die geacht worden te zijn gedaan ingevolge artikel 16, vijfde lid;

ix) de toute communication prévue par l'un quelconque des articles du présent Protocole;

b) transmet des copies certifiées conformes du présent Protocole à tous les Etats signataires et à tous les Etats qui y adhèrent.

3. Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole, le Secrétaire général de l'Organisation en transmet le texte au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies en vue de son enregistrement et de sa publication conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

Article 18

Langues

Le présent Protocole est établi en un seul exemplaire original en langues anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe, tous les textes faisant également foi.

Fait à Londres, ce vingt-sept novembre mil neuf cent quatre-vingt-douze.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Annexe

Certificat d'assurance ou autre garantie financière relative à la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures

Délivré conformément aux dispositions de l'article VII de la Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

| Nom du navire | Lettres ou numéro distinctifs | Port d'immatriculation | Nom et adresse du propriétaire | Naam van het schip | Onderscheidingsnummer of -letter | Plaats van teboekstelling | Naam en adres eigenaar |
|---------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|------------------------|
|---------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|------------------------|

Le soussigné certifie que le navire susmentionné est couvert par une police d'assurance ou autre garantie financière satisfaisant aux dispositions de l'article VII de la Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

Type de garantie

Durée de la garantie

Nom et adresse de l'assureur (ou des assureurs) et/ou du garant (ou des garants)

Nom

Adresse

Le présent certificat est valable jusqu'au

Délivré ou visé par le gouvernement de (nom complet de l'Etat)

Fait à (lieu)

le (date)

Signature et titre de l'agent qui délivre ou vise le certificat

Notes explicatives :

1. En désignant l'Etat, on peut, si on le désire, mentionner l'autorité publique compétente du pays dans lequel le certificat est délivré.

2. Lorsque le montant total de la garantie provient de plusieurs sources, le montant fourni par chacune d'elles devrait être indiqué.

3. Lorsque la garantie est fournie sous plusieurs formes, il convient de les énumérer.

4. Dans la rubrique "Durée de la garantie", il faut préciser la date à laquelle celle-ci prend effet.

ix) alle mededelingen die ingevolge een artikel van dit Protocol vereist zijn;

b) zendt voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van dit Protocol toe aan alle ondertekenende Staten en aan alle Staten die tot dit Protocol toetreden.

3. Zodra dit Protocol in werking treedt, wordt de tekst door de Secretaris-Generaal van de Organisatie toegezonden aan het Secretariaat van de Verenigde Naties ter registratie en publikatie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

Artikel 18

Talen

Dit Protocol is opgesteld in een enkel oorspronkelijk exemplaar in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te Londen, de zevenentwintigste november negentienhonderd tweënegentig.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

Nota

¹⁾ in de Nederlandse vertaling van Artikel VII, elfde lid, wordt "territoriale wateren vervangen door "territoriale zee".

Bijlage

Certificaat van verzekering of andere financiële zekerheid ter zake van wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie

Afgegeven overeenkomstig de bepalingen van artikel VII van het internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1992.

Hiermede verklaart ondergetekende dat met betrekking tot het bovengenoemde schip een verzekeringspolis van kracht is of een andere financiële zekerheid is gesteld, die voldoet aan de vereisten van artikel VII van het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1992.

Aard van de zekerheid

Duur der zekerheid

Naam en adres van de verzekeraar(s) en/of persoon die de zekerheid stelt

Naam

Adres

Dit certificaat is geldig tot

Afgegeven of gewaarmerkt door de Regering van (volledige aanduiding van de Staat)

Te (Plaats)

de (datum)

(Handtekening en hoedanigheid van de met de afgifte of waarmerking belaste ambtenaar)

Toelichting :

1. Indien gewenst kan bij de aanduiding van de Staat een verwijzing worden opgenomen naar de bevoegde overheidsinstantie van het land waar het certificaat wordt afgegeven.

2. Indien het totale bedrag van de zekerheid uit meer dan één bron afkomstig is, moeten de uit elk daarvan afkomstige bedragen en de bronnen daarvan afzonderlijk worden vermeld.

3. Indien de zekerheid is gesteld in meerdere vormen, moet elk daarvan worden vermeld.

4. In de opgave "Duur der zekerheid" moet de datum worden vermeld waarop die zekerheid van kracht wordt.

Protocol de 1992 modifiant la convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et annexe, faits à Londres le 27 novembre 1992

Liste des états liés

| Etats | Date du dépôt de l'instrument d'acceptation (Ac), d'adhésion (Ad), d'approbation (Ap), et de ratification (R) | Date de l'entrée en vigueur | |
|---------------------|---|-----------------------------|-------------------|
| ALGERIE | 11 juin 1998 | Ad | 11 juin 1999 |
| ALLEMAGNE | 29 septembre 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| AUSTRALIE | 9 octobre 1995 | Ad | 9 octobre 1996 |
| BAHAMAS | 1 avril 1997 | Ad | 1 avril 1998 |
| BAHREIN | 3 mai 1996 | Ad | 3 mai 1997 |
| BARBADOS | 7 juillet 1998 | Ad | 7 juillet 1999 |
| BELGIQUE | 6 octobre 1998 | Ad | 6 octobre 1999 |
| CANADA | 29 mai 1998 | Ad | 29 mai 1999 |
| COREE (Rép.) | 7 mars 1997 | Ad | 16 mai 1998 |
| CROATIE | 12 janvier 1998 | Ad | 12 janvier 1999 |
| CYPRUS | 12 mai 1997 | Ad | 12 mai 1998 |
| DANEMARK | 30 mai 1995 | R | 30 mai 1996 |
| EGYPTE | 21 avril 1995 | Ad | 30 mai 1996 |
| EMIRATS ARABES UNIS | 19 novembre 1997 | Ad | 19 novembre 1998 |
| ESPAGNE | 6 juillet 1995 | Ad | 6 juillet 1996 |
| FINLANDE | 24 novembre 1995 | Ac | 24 novembre 1996 |
| FRANCE | 29 septembre 1994 | Ap | 30 mai 1996 |
| GRANDE-BRETAGNE | 29 septembre 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| GRECE | 9 octobre 1995 | Ad | 9 octobre 1996 |
| GRENADE | 7 janvier 1998 | Ad | 7 janvier 1999 |
| ILES MARSCHALL | 16 octobre 1995 | Ad | 16 octobre 1996 |
| IRLANDE | 15 mai 1997 | Ad | 15 mai 1998 |
| JAMAÏQUE | 6 juin 1997 | Ad | 6 juin 1998 |
| JAPON | 24 août 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| LETTONIE | 9 mars 1998 | Ad | 9 mars 1999 |
| LIBERIA | 5 octobre 1995 | Ad | 5 octobre 1996 |
| MEXIQUE | 13 mai 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| MONACO | 8 novembre 1996 | R | 8 novembre 1997 |
| NOUVELLE ZELANDE | 25 juin 1998 | Ad | 25 juin 1999 |
| NORVEGE | 3 avril 1995 | R | 30 mai 1996 |
| OMAN | 8 juillet 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| PAYS-BAS | 15 novembre 1996 | Ad | 15 novembre 1997 |
| PHILIPPINES | 7 juillet 1997 | Ad | 7 juillet 1998 |
| SINGAPOUR | 18 septembre 1997 | Ad | 18 septembre 1998 |
| SUEDE | 25 mai 1995 | R | 30 mai 1996 |
| SUISSE | 4 juillet 1996 | Ad | 4 juillet 1997 |
| TUNESIE | 29 janvier 1997 | Ad | 29 janvier 1998 |
| URUGUAY | 9 juillet 1997 | Ad | 9 juillet 1998 |
| VENEZUELA | 22 juillet 1998 | Ad | 22 juillet 1999 |

Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord a déclaré que les dispositions du Protocole sont d'application :

- | | | |
|---|---|--|
| 1. au bailliage de Jersey | } | valable à partir du 30 mai 1996 |
| 2. à l'île de Man | | |
| 3. aux Iles Falkland | | |
| 4. au Montserrat | | |
| 5. à la Géorgie du Sud et aux Iles Sandwich du Sud | | |
| 6. au Anguilla | } | valable à partir du 20 février 1998 |
| 7. au bailliage de Guernesey | | |
| 8. aux Bermudes | | |
| 9. au territoire antarctique britannique | | |
| 10. au territoire britannique de l'océan indien | | |
| 11. aux Iles Pitcairn, Henderson, Ducie et Oeno | } | valable à partir du 15 mai 1998 |
| 12. aux zones souveraines des bases d'Akrotiri et de Dhekelia sur l'île de Chypre | | |
| 13. aux Iles Turques et Caïques | | |
| 14. aux Iles Vierges | | |
| 15. aux Iles Caïmanes | | |
| 16. Gibraltar | } | |
| 17. à (La colonie de la Couronne de) Sainte-Hélène et ses dépendances | | |

LIJST MET DE GEBONDEN STATEN

| Staten | Datum van neerlegging van de de aanvaardings- (A), bekrachtigings- (B), goedkeurings- (G), of toetredingsoorkonde (T) | Datum van inwerkingtreding | |
|----------------------|---|----------------------------|------------------|
| ALGERIJE | 11 juni 1998 | T | 11 juni 1999 |
| AUSTRALIE | 9 oktober 1995 | T | 9 oktober 1996 |
| BAHAMA'S | 1 april 1997 | T | 1 april 1998 |
| BAHREIN | 3 mei 1996 | T | 3 mei 1997 |
| BARBADOS | 7 juli 1998 | T | 7 juli 1999 |
| BELGIE | 6 oktober 1998 | T | 6 oktober 1999 |
| CANADA | 29 mei 1998 | T | 29 mei 1999 |
| CROATIE | 12 januari 1998 | T | 12 januari 1999 |
| CYPRUS | 12 mei 1997 | T | 12 mei 1998 |
| DENEMARKEN | 30 mei 1995 | T | 30 mei 1996 |
| DUITSLAND | 29 september 1994 | B | 30 mei 1996 |
| EGYPTE | 21 april 1995 | T | 30 mei 1996 |
| FILIPPIJNEN | 7 juli 1997 | T | 7 juli 1998 |
| FINLAND | 24 november 1995 | A | 24 november 1996 |
| FRANKRIJK | 29 september 1994 | G | 30 mei 1996 |
| GRENADA | 7 januari 1998 | T | 7 januari 1999 |
| GRIEKENLAND | 9 oktober 1995 | B | 9 oktober 1996 |
| IERLAND | 15 mei 1997 | T | 15 mei 1998 |
| JAMAICA | 6 juni 1997 | T | 6 juni 1998 |
| JAPAN | 24 augustus 1994 | T | 30 mei 1996 |
| KOREA (Rep.) | 7 maart 1997 | T | 16 mei 1998 |
| LETLAND | 9 maart 1998 | T | 9 maart 1999 |
| LIBERIA | 5 oktober 1995 | T | 5 oktober 1996 |
| MARSCHALL (eilanden) | 16 oktober 1995 | T | 16 oktober 1996 |
| MEXICO | 13 mei 1994 | T | 30 mei 1996 |
| MONACO | 8 november 1996 | B | 8 november 1997 |
| NEDERLAND | 15 november 1996 | T | 15 november 1997 |
| NIEUW-ZEELAND | 25 juni 1998 | T | 25 juni 1999 |
| NOORWEGEN | 3 april 1995 | B | 30 mei 1996 |

| Staten | Datum van neerlegging van de de aanvaardings- (A), bekrachtigings- (B), goedkeurings- (G), of toetredingsoorkonde (T) | Datum van inwerkingtreding |
|------------------------------|---|----------------------------|
| OMAN | 8 juli 1994 | T |
| SINGAPORE | 18 september 1997 | T |
| SPANJE | 6 juli 1995 | T |
| ZWEDEN | 25 mei 1995 | B |
| ZWITSERLAND | 4 juli 1996 | T |
| TUNESIE | 29 januari 1997 | T |
| URUGUAY | 9 juli 1997 | T |
| VENEZUELA | 22 juli 1998 | T |
| VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN | 19 november 1997 | T |
| VERENIGD KONINKRIJK | 29 september 1994 | T |

Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft de bepalingen van het Protocol mede van toepassing verklaard op :

| | |
|--|---|
| het Baljuwschap Jersey | } toepasseljk vanaf 30 mei 1996 |
| het eiland Man | |
| de Falklandeilanden | |
| Montserrat | |
| Zuid-Georgia en de Zuid-Sandwich eilanden | |
| Anguilla | } toepasseljk vanaf 20 februari 1998 |
| Baljuwschap Guernsey | |
| Bermuda | |
| Brits Territorium in Antarctica | |
| Brits Territorium in de Indische Oceaan | |
| Pitcairn, Henderson, Ducie en Oenoëilanden | } toepasseljk vanaf 15 mei 1998 |
| Onafhankelijke gebieden van Akrotiri en Dhekelia in Cyprus | |
| Turks- en Caicoseilanden | |
| Maagdeneilanden | |
| Caymaneilanden | |
| Gibraltar | } toepasseljk vanaf 15 mei 1998 |
| St. Helena en onderhorigheden | |



F. 99 — 751

[S - C - 98/15186]

10 AOUT 1998. — *Loi portant assentiment au Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 27 novembre 1992* (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 27 novembre 1992, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. L'article 2, a), de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution

N. 99 — 751

[S - C - 98/15186]

10 AUGUSTUS 1998. — *Wet houdende instemming met het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag van 1971 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, gedaan te Londen op 27 november 1992* (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag van 1971 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, gedaan te Londen op 27 november 1992, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Artikel 2, a), van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door

par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971 et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« a) Convention : la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, telle que modifiée par les Protocoles faits à Londres les 19 novembre 1976 et 27 novembre 1992 »;

Art. 4. L'article 4,1°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 1° des actions en réparation contre le Fonds en vertu de l'article 4 de la Convention. »

Art. 5. L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. Lors du versement de toute somme effectué par lui conformément à l'article 4 de la Convention, le Fonds est subrogé dans les droits que la personne indemnisée peut faire valoir, lors d'un dommage par pollution, à l'égard de tierces personnes. »

Art. 6. A l'article 7, alinéa 1°, de la même loi, les mots « initiales et » sont supprimés.

Art. 7. Dans l'article 569, alinéa 1^{er} du Code judiciaire, modifié par les lois des 7 mars 1973, 20 mai 1975, 28 mars 1984, 28 juin 1984, 11 avril 1989, 10 janvier 1990 et 6 août 1993, le 26° est remplacé par la disposition suivante :

« 26° des demandes fondées sur la Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971, sur les Protocoles à cette Convention, faits à Londres les 19 novembre 1976 et 27 novembre 1992, et sur les lois portant approbation et exécution de ces Convention et Protocole. »

Art. 8. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 3 à 7.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,
J. PEETERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

—
Note

(1) *Session 1997-1998*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 10 juin 1998, n° 1-1016/1. Rapport, n° 1-1016/2. Texte adopté par la Commission, n° 1-1016/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 9 juillet 1998. Vote, séance du 9 juillet 1998.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 1657/1. Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 1657/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 16 juillet 1998. Vote, séance du 16 juillet 1998.

verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971 en van het Protocol bij dit Verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) Verdrag : het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, zoals het werd gewijzigd door de Protocollen opgemaakt te Londen op 19 november 1976 en op 27 november 1992 »;

Art. 4. Artikel 4, 1°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° vorderingen tot vergoeding tegen het Fonds krachtens artikel 4 van het Verdrag. »

Art. 5. Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. Telkens wanneer het Fonds een som stort overeenkomstig artikel 4 van het Verdrag, treedt het Fonds in de rechten die de schadeloos gestelde persoon in geval van schade door verontreiniging kan laten gelden tegenover derden. »

Art. 6. Bij artikel 7, eerste lid, van dezelfde wet vervallen de woorden « de aanvangsbijdragen en ».

Art. 7. In artikel 569, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 7 maart 1973, 20 mei 1975, 28 maart 1984, 28 juni 1984, 11 april 1989, 10 januari 1990 en 6 augustus 1993, wordt punt 26° vervangen door de volgende bepaling :

« 26° vorderingen gebaseerd op het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971, op de Protocollen bij dat Verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976 en 27 november 1992 en op de wetten houden de goedkeuring en uitvoering van dat Verdrag en deze Protocollen. »

Art. 8. De Koning bepaalt de dag waarop de artikelen 3 tot 7 in werking treden.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,
J. PEETERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

—
Nota

(1) *Zitting 1997-1998.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 10 juni 1998, nr. 1-1016/1. Verslag, nr. 1-1016/2. Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-1016/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 9 juli 1998. Stemming, vergadering van 9 juli 1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 1657/1. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 1657/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 16 juli 1998. Stemming, vergadering van 16 juli 1998.

Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures

Les Parties au présent Protocole,

Ayant examiné la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures et le Protocole de 1984 y relatif,

Ayant noté que le Protocole de 1984 à cette convention qui en élargit la portée et offre une indemnisation accrue n'est pas encore entré en vigueur,

Affirmant qu'il importe de préserver la viabilité du système international de responsabilité et d'indemnisation pour la pollution par les hydrocarbures,

Conscientes de la nécessité d'assurer dès que possible l'entrée en vigueur du contenu du Protocole de 1984,

Reconnaissant qu'il serait avantageux pour les Etats Parties de faire en sorte que la Convention modifiée coexiste pendant une période transitoire avec la Convention initiale, en la complétant,

Convaincues que les conséquences économiques des dommages par pollution résultant du transport d'hydrocarbures en vrac par voie maritime devraient continuer à être partagées par les propriétaires des navires et par ceux qui ont des intérêts financiers dans le transport des hydrocarbures,

Tenant compte de l'adoption du Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures,

Sont convenues des dispositions suivantes :

Article premier

La Convention qui est modifiée par les dispositions du présent Protocole est la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, ci-après dénommée la « Convention de 1971 portant création du Fonds ». Pour les Etats Parties au Protocole de 1976 de la Convention de 1971 portant création du Fonds, cette expression désigne la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par ce protocole.

Article 2

L'article premier de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. « Convention de 1992 sur la responsabilité » signifie la Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

2. Après le paragraphe 1, un nouveau paragraphe est inséré comme suit :

1 *bis*. « Convention de 1971 portant création du Fonds » signifie la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures. Pour les Etats Parties au Protocole de 1976 de cette convention, l'expression désigne la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par ce protocole.

3. Le paragraphe 2 est remplacé par le texte ci-après :

2. Les termes « navire », « personne », « propriétaire », « hydrocarbures », « dommage par pollution », « mesures de sauvegarde », « événement » et « Organisation » s'interprètent conformément à l'article I de la Convention de 1992 sur la responsabilité.

4. Le paragraphe 4 est remplacé par le texte ci-après :

4. Par « unité de compte » on entend l'unité visée à l'article V, paragraphe 9 de la Convention de 1992 sur la responsabilité.

5. Le paragraphe 5 est remplacé par le texte ci-après :

5. « Jauge du navire » s'interprète conformément à l'article V, paragraphe 10, de la Convention de 1992 sur la responsabilité.

6. Le paragraphe 7 est remplacé par le texte ci-après :

7. « Garant » signifie toute personne qui fournit une assurance ou une autre garantie financière pour couvrir la responsabilité du propriétaire du navire en vertu de l'article VII, paragraphe 1, de la Convention de 1992 sur la responsabilité.

VERTALING

Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971

De Partijen bij dit Protocol,

Bestudeerd hebbend het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971, en het daarbij behorende Protocol van 1984,

Vastgesteld hebbend dat het Protocol van 1984 bij dat Verdrag, waarbij wordt voorzien in een ruimere werkingssfeer van het Verdrag en in een verhoging van de vergoeding, niet in werking is getreden,

Het belang bevestigend van de handhaving van de levensvatbaarheid van het internationale stelsel van aansprakelijkheid voor verontreiniging door olie en van vergoeding van schade,

Zich bewust van de noodzaak de zo spoedig mogelijke inwerking-treding van de inhoud van het Protocol van 1984 te verzekeren,

Het voordeel voor de Partij zijnde Staten erkennend van een regeling waarbij voor een overgangperiode het gewijzigde Verdrag bestaat naast en in aanvulling op het oorspronkelijke Verdrag,

Ervan overtuigd dat de economische gevolgen van schade door verontreiniging voortvloeiend uit het vervoer door schepen van olie in bulk over zee dienen te blijven gedeeld door de scheepvaart en door degenen die financiële belangen hebben bij de vervoerde olie,

Indachtig de aanneming van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Het Verdrag dat door de bepalingen van dit Protocol wordt gewijzigd is het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971, hierna te noemen het « Fondsverdrag, 1971 ». Ten aanzien van Staten die Partij zijn bij het Protocol van 1976 bij het Fondsverdrag, 1971, wordt met deze term bedoeld het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dat Protocol.

Artikel 2

Artikel 1 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. wordt onder « Aansprakelijkheidsverdrag, 1992 » verstaan : het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1992.

2. Na het eerste lid wordt een nieuw lid ingevoegd, dat als volgt luidt :

1. *bis* wordt onder « Fondsverdrag, 1971 » verstaan : het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971. Ten aanzien van Staten die Partij zijn bij het Protocol van 1976 bij dat Verdrag, wordt met deze term bedoeld het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dat Protocol.

3. Het tweede lid wordt vervangen door de volgende tekst :

2. wordt onder « schip », « persoon », « eigenaar », « olie », « schade door verontreiniging », « preventieve maatregelen », « voorval » en « Organisatie » hetzelfde verstaan als in artikel 1 van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992.

4. Het vierde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

4. wordt onder « rekeneenheid » hetzelfde verstaan als in artikel V negende lid, van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992.

5. Het vijfde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

5. wordt onder « de brutotonnage van het schip » hetzelfde verstaan als in artikel V, tiende lid, van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992.

6. Het zevende lid wordt vervangen door de volgende tekst :

7. wordt onder « garant » verstaan : elke persoon die een verzekering of andere financiële zekerheid verstrekt ter dekking van de ingevolge artikel VII, eerste lid, van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, op de eigenaar rustende aansprakelijkheid.

Article 3

L'article 2 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. Un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution, désigné sous le nom de « Fonds international d'indemnisation de 1992 pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures » et ci-après dénommé « le Fonds », est créé aux fins suivantes :

a) assurer une indemnisation pour les dommages par pollution dans la mesure où la protection qui découle de la Convention de 1992 sur la responsabilité est insuffisante;

b) atteindre les objectifs connexes prévus par la présente Convention.

Article 4

L'article 3 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est remplacé par le texte ci-après :

La présente Convention s'applique exclusivement :

a) aux dommages par pollution survenus :

(i) sur le territoire, y compris la mer territoriale, d'un Etat contractant, et

(ii) dans la zone économique exclusive d'un Etat contractant, établie conformément au droit international ou, si un Etat contractant n'a pas établi cette zone, dans une zone située au-delà de la mer territoriale de cet Etat et adjacente à celle-ci, déterminée par cet Etat conformément au droit international et ne s'étendant pas au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale :

b) aux mesures de sauvegarde, où qu'elles soient prises, destinées à éviter ou à réduire de tels dommages.

Article 5

Le titre précédant les articles 4 à 9 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié par la suppression des mots « et prise en charge financière ».

Article 6

L'article 4 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Au paragraphe 1, l'expression « Convention sur la responsabilité », qui revient cinq fois, est remplacée par « Convention de 1992 sur la responsabilité ».

2. Le paragraphe 3 est remplacé par le texte ci-après :

3. Si le Fonds prouve que le dommage par pollution résulte, en totalité ou en partie, soit du fait que la personne qui l'a subi a agi ou omis d'agir dans l'intention de causer un dommage, soit de la négligence de cette personne, le Fonds peut être exonéré de tout ou partie de son obligation d'indemniser cette personne. Le Fonds est, de toute manière, exonéré dans la mesure où le propriétaire a pu l'être aux termes de l'article III, paragraphe 3 de la Convention de 1992 sur la responsabilité. Toutefois, cette exonération du Fonds ne s'applique pas aux mesures de sauvegarde.

3. Le paragraphe 4 est remplacé par le texte ci-après :

4. a) Sauf dispositions contraires des alinéas b) et c) du présent paragraphe, le montant total des indemnités que le Fonds doit verser pour un événement déterminé en vertu du présent article est limité de manière que la somme de ce montant et du montant des indemnités effectivement versées, en vertu de la Convention de 1992 sur la responsabilité, pour réparer des dommages par pollution relevant du champ d'application de la présente Convention tel que défini à l'article 3 n'excède pas 135 millions d'unités de compte.

b) Sauf dispositions contraires de l'alinéa c), le montant total des indemnités que le Fonds doit verser en vertu du présent article pour les dommages par pollution résultant d'un phénomène naturel de caractère exceptionnel, inévitable et irrésistible, ne peut excéder 135 millions d'unités de compte.

c) Le montant maximal d'indemnisation visé aux alinéas a) et b) est fixé à 200 millions d'unités de compte pour un événement déterminé survenant au cours de toute période pendant laquelle il y a trois Parties à la présente Convention pour lesquelles le total des quantités pertinentes d'hydrocarbures donnant lieu à contribution qui ont été reçues au cours de l'année civile précédente par des personnes sur le territoire de ces Parties est égal ou supérieur à 600 millions de tonnes.

Artikel 3

Artikel 2 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. Hierbij wordt ingesteld een internationaal fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging, genaamd « Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1992 », hierna te noemen « het Fonds ». Het Fonds heeft ten doel :

a) vergoeding te verschaffen voor schade door verontreiniging voor zover het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, onvoldoende bescherming biedt;

b) het verwezenlijken van hiermede verband houdende, in dit Verdrag genoemde doeleinden.

Artikel 4

Artikel 3 van het Fondsverdrag, 1971, wordt vervangen door de volgende tekst :

Dit Verdrag is uitsluitend van toepassing :

a) op schade door verontreiniging veroorzaakt :

(i) op het grondgebied, de territoriale zee daaronder begrepen, van een Verdragsluitende Staat, en

(ii) binnen de exclusieve economische zone van een Verdragsluitende Staat, vastgesteld overeenkomstig het internationale recht, of, indien een Verdragsluitende Staat een zodanige zone niet heeft vastgesteld, binnen een gebied buiten en grenzend aan de territoriale zee van die Staat, door die Staat vastgesteld overeenkomstig het internationale recht, en dat zich niet verder uitstrekt dan 200 zeemijl van de basislijnen, waarvan de breedte van zijn territoriale zee wordt gemeent :

b) op preventieve maatregelen, waar ook genomen, ter voorkoming of ter beperking van zodanige schade.

Artikel 5

Het opschrift boven de artikelen 4 tot en met 9 van het Fondsverdrag, 1971, wordt gewijzigd door het schrappen van de woorden « en schadeloosstelling ».

Artikel 6

Artikel 4 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. In het eerste lid worden de vijf verwijzingen naar het « Aansprakelijkheidsverdrag » vervangen door verwijzingen naar « het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992 ».

2. Het derde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

3. Indien het Fonds bewijst dat de schade door verontreiniging geheel of gedeeltelijk het gevolg is van een handelen of nalaten van de persoon die de schade heeft geleden met het opzet schade te veroorzaken of door de schuld van die persoon, kan het Fonds geheel of gedeeltelijk worden ontheven van zijn verplichting aan deze persoon schadevergoeding te betalen. Het Fonds is in elk geval van zijn verplichting ontheven voor zover de eigenaar ontheven zou zijn van zijn aansprakelijkheid ingevolge artikel III, derde lid, van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992. Deze ontheffing van het Fonds geldt echter niet voor preventieve maatregelen.

3. Het vierde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

4. a) Behoudens het in dit lid onder b en c bepaalde, is het totale bedrag dat door het Fonds als vergoeding ingevolge dit artikel per voorval moet worden uitgekeerd in diër voege beperkt, dat de som van dit bedrag en het bedrag dat werkelijk als vergoeding ingevolge het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, voor schade door verontreiniging binnen het toepassingsgebied van dit Verdrag zoals omschreven in artikel 3 wordt uitbetaald, niet meer bedraagt dan 135 miljoen rekeneenheden.

b) Behoudens het in dit lid onder c bepaalde, bedraagt het totale door het Fonds ingevolge dit artikel uit te keren bedrag voor vergoeding van schade door verontreiniging ten gevolge van een natuurverschijnsel van een uitzonderlijke, onvermijdelijke en onweerstaanbare aard, niet meer dan 135 miljoen rekeneenheden.

c) Het maximumbedrag aan vergoeding bedoeld onder a en b is 200 miljoen rekeneenheden per voorval dat zich voordoet gedurende elk tijdvak waarin er drie Partijen bij dit Verdrag zijn ten aanzien waarvan de gecombineerde in aanmerking komende hoeveelheid bijdragende olie ontvangen door personen binnen het grondgebied van deze Partijen, gedurende het voorafgaande kalenderjaar, gelijk was aan of meer bedroeg dan 600 miljoen ton.

d) Les intérêts que pourrait rapporter un fonds constitué conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article V de la Convention de 1992 sur la responsabilité ne sont pas pris en considération dans le calcul du montant maximal des indemnités que le Fonds doit verser en vertu du présent article.

e) Les montants mentionnés dans le présent article sont convertis en monnaie nationale sur la base de la valeur de cette monnaie par rapport au droit de tirage spécial à la date de la décision de l'Assemblée du Fonds concernant la date du premier versement des indemnités.

4. Le paragraphe 5 est remplacé par le texte ci-après :

5. Si le montant des demandes établies contre le Fonds excède le montant total des indemnités que le Fonds doit verser en vertu du paragraphe 4, le montant disponible au titre de la présente Convention est réparti au marc le franc entre les demandeurs sur la base des créances établies.

5. Le paragraphe 6 est remplacé par le texte ci-après :

6. L'Assemblée du Fonds peut décider que, dans des cas exceptionnels, une indemnisation peut être versée en application de la présente Convention même si le propriétaire du navire n'a pas constitué de fonds conformément aux dispositions de l'article V, paragraphe 3, de la Convention de 1992 sur la responsabilité. Dans ce cas, les dispositions de l'alinéa e) du paragraphe 4 du présent article s'appliquent.

Article 7

L'article 5 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est supprimé.

Article 8

L'article 6 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Au paragraphe 1, le numéro du paragraphe et les mots « et à la prise en charge financière visée à l'article 5 » sont supprimés.

2. Le paragraphe 2 est supprimé.

Article 9

L'article 7 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Aux paragraphes 1, 3, 4 et 6, l'expression « Convention sur la responsabilité », qui revient sept fois, est remplacée par « Convention de 1992 sur la responsabilité ».

2. Au paragraphe 1, les mots « , ou aux fins de prise en charge financière en vertu de l'article 5 » sont supprimés.

3. A la première phrase du paragraphe 3, les mots « ou de prise en charge financière s'y rapportant » et « ou 5 » sont supprimés.

4. A la deuxième phrase du paragraphe 3, les mots « ou à l'article 5, paragraphe 1, » sont supprimés.

Article 10

A l'article 8 de la Convention de 1971 portant création du Fonds, l'expression « Convention sur la responsabilité » est remplacée par « Convention de 1992 sur la responsabilité ».

Article 11

L'article 9 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. Le Fonds acquiert par subrogation, à l'égard de toute somme versée par lui, conformément à l'article 4, paragraphe 1, de la présente Convention, en réparation de dommages par pollution, tous les droits qui, en vertu de la Convention de 1992 sur la responsabilité, seraient dévolus à la personne ainsi indemnisée et qu'elle aurait pu faire valoir contre le propriétaire ou son garant.

2. Au paragraphe 2, les mots « ou prise en charge » sont supprimés.

Article 12

L'article 10 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

La phrase liminaire du paragraphe 1 est remplacée par le texte ci-après :

Les contributions annuelles au Fonds sont versées, en ce qui concerne chacun des Etats contractants, par toute personne qui, au cours de l'année civile mentionnée à l'article 12, paragraphe 2, alinéa a) ou b), a reçu des quantités totales supérieures à 150 000 tonnes.

d) De eventuele rente opgekomen aan een fonds gevormd overeenkomstig artikel V, derde lid, van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, dient buiten beschouwing te worden gelaten bij de berekening van de maximumvergoeding die ingevolge dit artikel door het Fonds dient te worden betaald.

e) De in dit artikel genoemde bedragen worden omgerekend in een nationale munteenheid volgens de waarde van die munteenheid ten opzichte van het bijzondere trekkingsrecht op de datum van het besluit van de Algemene Vergadering van het Fonds aangaande de eerste datum van betaling van vergoeding.

4. Het vijfde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

5. Wanneer het bedrag van erkende vorderingen op het Fonds het totale bedrag dat ingevolge het vierde lid aan vergoeding betaald moet worden te boven gaat, wordt het bedrag dat beschikbaar is op grond van dit Verdrag pondspondsgewijze onder alle schuldeisers verdeeld, op basis van de vastgestelde vorderingen.

5. Het zesde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

6. De Algemene Vergadering van het Fonds kan besluiten dat in uitzonderlijke gevallen vergoeding overeenkomstig dit Verdrag kan worden betaald, zelfs indien de eigenaar van het schip geen fonds heeft gevormd overeenkomstig artikel V, derde lid, van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992. In dat geval is het vierde lid, onder e, van dit artikel van overeenkomstige toepassing.

Artikel 7

Artikel 5 van het Fondsverdrag, 1971, wordt geschrapt.

Artikel 8

Artikel 6 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. In het eerste lid worden het nummer van het lid en de woorden « of op schadeloosstelling ingevolge artikel 5 » geschrapt.

2. Het tweede lid wordt geschrapt.

Artikel 9

Artikel 7 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. In het eerste, het derde, het vierde en het zesde lid worden de zeven verwijzingen naar « het Aansprakelijkheidsverdrag » vervangen door verwijzingen naar « het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992 ».

2. In het eerste lid worden de woorden « of van schadeloosstelling ingevolge artikel 5, 1) » geschrapt.

3. In de eerste zin van het derde lid worden de woorden « of schadeloosstelling » en « of 5 » geschrapt 1 »).

4. In de tweede zin van het derde lid worden de woorden « of het eerste lid van artikel 5 » geschrapt.

Artikel 10

In artikel 8 van het Fondsverdrag, 1971, wordt de verwijzing naar « het Aansprakelijkheidsverdrag » vervangen door een verwijzing naar « het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992 ».

Artikel 11

Artikel 9 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. Het Fonds treedt voor elk bedrag dat het aan vergoeding van schade door verontreiniging op grond van artikel 4, eerste lid, van dit Verdrag heeft betaald, bij wege van subrogatie in de rechten die de persoon wiens schade aldus is vergoed, op grond van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, zou hebben kunnen doen gelden ten aanzien van de eigenaar of zijn garant.

2. In het tweede lid worden de woorden « of schadeloosstelling » geschrapt.

Artikel 12

Artikel 10 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

De aanhef van het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

Voor elke Verdragsluitende Staat worden aan het Fonds jaarlijks bijdragen betaald door iedere persoon die, in het kalenderjaar bedoeld in artikel 12, tweede lid, onder a of b, bijdragende olie heeft ontvangen in hoeveelheden die in totaal meer dan 150.000 ton bedragen, en wel :

Article 13

L'article 11 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est supprimé.

Article 14

L'article 12 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Dans la phrase liminaire du paragraphe 1, les mots « dues par chaque personne visée à l'article 10 » sont supprimés.

2. Au paragraphe 1, alinéas *i) b)* et *i) c)*, les mots « des articles 4 et 5 » sont remplacés par les mots « de l'article 4 » et les mots « 15 millions de francs » sont remplacés par les mots « quatre millions d'unités de compte ».

3. L'alinéa *(ii) b)* du paragraphe 1 est supprimé.

4. Les alinéas *(ii) c)* et *d)* du paragraphe 1 sont renumérotés *(ii) b)* et *c)*.

5. La phrase liminaire du paragraphe 2 est remplacée par le texte ci-après :

L'Assemblée arrête le montant total des contributions à percevoir. L'Administrateur, se fondant sur la décision de l'Assemblée, calcule, pour chacun des Etats contractants, le montant de la contribution annuelle de chaque personne visée à l'article 10 :

6. Le paragraphe 4 est remplacé par le texte ci-après :

4. La contribution annuelle est due à la date qui sera fixée par le règlement intérieur du Fonds. L'assemblée peut arrêter une autre date de paiement.

7. Le paragraphe 5 est remplacé par le texte ci-après :

5. L'Assemblée peut décider, dans les conditions qui seront fixées par le règlement financier du Fonds, d'opérer des virements entre des fonds reçus conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphe 2, alinéa *a)* et des fonds reçus conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphe 2, alinéa *b)*.

8. Le paragraphe 6 est supprimé.

Article 15

L'article 13 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. Le montant de toute contribution en retard visée à l'article 1.2 est accru d'un intérêt dont le taux est fixé conformément au règlement intérieur du Fonds, étant entendu que différents taux peuvent être fixés selon les circonstances.

2. Au paragraphe 3, les mots « articles 10 et 11 » sont remplacés par les mots « articles 10 et 12 » et les mots « et que le retard apporté au paiement excède trois mois » sont supprimés.

Article 16

Un nouveau paragraphe 4 est ajouté à l'article 15 de la Convention de 1971 portant création du Fonds, comme suit :

4. Lorsqu'un Etat contractant ne remplit pas l'obligation qu'il a de soumettre à l'Administrateur les renseignements visés au paragraphe 2 et que cela entraîne une perte financière pour le Fonds, cet Etat contractant est tenu d'indemniser le fonds pour la perte subie. Après avis de l'Administrateur, l'Assemblée décide si cette indemnisation est exigible de cet Etat contractant.

Article 17

L'article 16 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est remplacé par le texte ci-après :

Le Fonds comprend une Assemblée et un Secrétariat dirigé par un Administrateur.

Article 18

L'article 18 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Dans la phrase liminaire, les mots « Sous réserve des dispositions de l'article 26 » sont supprimés.

2. Le paragraphe 8 est supprimé.

3. Le paragraphe 9 est remplacé par le texte ci-après :

9. d'instituer tout organe subsidiaire, permanent ou temporaire, qu'elle juge nécessaire, de définir son mandat et de lui donner les pouvoirs requis pour exercer les fonctions qui lui ont été confiées; lorsqu'elle nomme les membres d'un tel organe, l'Assemblée veille à assurer une répartition géographique équitable des membres et à ce que

Artikel 13

Artikel 11 van het Fondsverdrag, 1971, wordt geschrapt.

Artikel 14

Artikel 12 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. In de aanhef van het eerste lid worden de woorden « door personen bedoeld in artikel 10 » geschrapt.

2. In het eerste lid, onder *(i)*, letters *b* en *c*, worden de woorden « of 5 » geschrapt en worden de woorden « 15 miljoen franken » vervangen door de woorden « vier miljoen rekeneenheden ».

3. Het eerste lid, onder *(ii)*, letter *b*, wordt geschrapt.

4. In het eerste lid, onder *(ii)*, worden de letters *c* en *d* respectievelijk *b* en *c*).

5. De aanhef van het tweede lid worden vervangen door de volgende tekst :

De Algemene Vergadering besluit over het te heffen totale bedrag aan bijdragen. Op basis van dat besluit berekent de Directeur, ten aanzien van elke Verdragsluitende Staat, voor elke persoon bedoeld in artikel 10 het bedrag van diens jaarlijkse bijdrage :

6. Het vierde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

4. De jaarlijkse bijdrage is verschuldigd op de datum te bepalen in het huishoudelijk reglement van het Fonds. De Algemene Vergadering kan tot een andere betalingsdatum besluiten.

7. Het vijfde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

5. De Algemene Vergadering kan, op de voorwaarden te bepalen in het financiële reglement van het Fonds, besluiten, overschrijvingen te verrichten tussen gelden ontvangen overeenkomstig artikel 12, tweede lid, onder *a*, en gelden ontvangen overeenkomstig artikel 12, tweede lid, onder *b*).

8. Het zesde lid wordt geschrapt.

Artikel 15

Artikel 13 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. Het bedrag van achterstallige, op grond van artikel 12 verschuldigde bijdragen draagt rente tegen een percentage dat wordt vastgesteld overeenkomstig het huishoudelijk reglement van het Fonds, met dien verstande dat naar gelang van omstandigheden verschillende percentages kunnen worden bepaald.

2. In het derde lid worden de woorden « artikelen 10 en 11 » vervangen door de woorden « artikelen 10 en 12 » en worden de woorden « meer dan drie maanden » geschrapt.

Artikel 16

Aan artikel 15 van het Fondsverdrag, 1971, wordt een nieuw vierde lid toegevoegd :

4. Wanneer een Verdragsluitende Staat niet voldoet aan zijn verplichtingen de Directeur de in het tweede lid bedoelde mededeling te doen en zulks leidt tot een financieel verlies voor het Fonds, is die Verdragsluitende Staat verplicht dit verlies aan het Fonds te vergoeden. De Algemene Vergadering besluit, op aanbeveling van de Directeur, of een Verdragsluitende Staat een zodanige vergoeding dient te betalen.

Artikel 17

Artikel 16 van het Fondsverdrag, 1971, wordt vervangen door de volgende tekst :

Het Fonds heeft een Algemene Vergadering en een Secretariaat onder leiding van een Directeur.

Artikel 18

Artikel 18 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. De aanhef van het artikel wordt vervangen door de volgende tekst : « De Algemene Vergadering heeft de volgende taken : »

2. Het achtste lid wordt geschrapt.

3. Het negende lid wordt vervangen door de volgende tekst :

9. het instellen van tijdelijke of blijvende ondergeschikte organen wanneer zij dat noodzakelijk acht, het omschrijven van hun mandaat en het hun verlenen van de vereiste bevoegdheden om de hun opgedragen taken te verrichten; bij de benoeming van de leden van een zodanig orgaan tracht de Algemene Vergadering te komen tot een billijke

les Etats contractants qui reçoivent les plus grandes quantités d'hydrocarbures donnant lieu à contribution soient représentés de manière satisfaisante; le règlement intérieur de l'assemblée peut régir, mutatis mutandis, les travaux de cet organe subsidiaire;

4. Au paragraphe 10, les mots « , du Comité exécutif » sont supprimés.

5. Au paragraphe 11, les mots « , au Comité exécutif » sont supprimés.

6. Le paragraphe 12 est supprimé.

Article 19

L'article 19 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. L'Assemblée se réunit en session ordinaire, chaque année civile, sur convocation de l'Administrateur,

2. Au paragraphe 2, les mots « du Comité exécutif ou » sont supprimés.

Article 20

Les articles 21 à 27 de la Convention de 1971 portant création du Fonds et les titres de ces articles sont supprimés.

Article 21

L'article 29 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte ci-après :

1. L'Administrateur est le plus haut fonctionnaire du Fonds. Sous réserve des instructions qui lui sont données par l'Assemblée, il s'acquitte des fonctions qui lui sont dévolues aux termes de la présente Convention et du règlement intérieur du Fonds et de celles qui lui sont attribuées par l'Assemblée.

2. Au paragraphe 2, alinéa e), les mots « ou du Comité exécutif » sont supprimés.

3. Au paragraphe 2, alinéa f), les mots « ou au Comité exécutif, suivant le cas », sont supprimés.

4. Le paragraphe 2, alinéa g), est remplacé par le texte ci-après :

g) d'établir, en liaison avec le Président de l'Assemblée, et de publier un rapport sur les activités du Fonds au cours de l'année civile précédente;

5. Ou paragraphe 2, alinéa h), les mots « ou du Comité exécutif » sont supprimés.

Article 22

A l'article 31, paragraphe 1, de la Convention de 1971 portant création du Fonds, les mots « au Comité exécutif et » sont supprimés.

Article 23

L'article 32 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Dans la phrase liminaire, les mots « et au Comité exécutif » sont supprimés.

2. A l'alinéa b), les mots « et du Comité exécutif » sont supprimés.

Article 24

L'article 33 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est modifié comme suit :

1. Le paragraphe 1 est supprimé.

2. Dans le paragraphe 2, le numéro du paragraphe est supprimé.

3. L'alinéa c) est remplacé par le texte ci-après :

c) la création d'organes subsidiaires conformément à l'article 18, paragraphe 9, et les décisions qui s'y rapportent.

Article 25

L'article 35 de la Convention de 1971 portant création du Fonds est remplacé par le texte ci-après :

Les demandes d'indemnisation visées à l'article 4 qui découlent d'événements survenus après la date d'entrée en vigueur de la présente Convention ne peuvent être présentées au Fonds avant l'expiration d'un délai de cent vingt jours à compter de cette date.

geografische verdeling van de leden en te verzekeren dat de Verdrag-sluitende Staten voor wie de grootste hoeveelheden bijdragende olie worden ontvangen, op passende wijze zijn vertegenwoordigd; het reglement van orde van de Algemene Vergadering kan op overeenkomstige wijze worden toegepast op de werkzaamheden van zulk een ondergeschikt orgaan;

4. In het tiende lid worden de woorden « , de Uitvoerende Commissie » geschrapt.

5. In het elfde lid worden de woorden « , de Uitvoerende Commissie » geschrapt.

6. Het twaalfde lid wordt geschrapt.

Artikel 19

Artikel 19 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. Gewone zittingen van de Algemene Vergadering worden eenmaal per kalenderjaar gehouden en bijeengeroepen door de Directeur.

2. In het tweede lid worden de woorden « van de Uitvoerende Commissie of » geschrapt.

Artikel 20

De artikelen 21 tot en met 27 van het Fondsverdrag, 1971, en het opschrift boven deze artikelen worden geschrapt.

Artikel 21

Artikel 29 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt vervangen door de volgende tekst :

1. De Directeur is de hoogste administratieve ambtenaar van het Fonds. Met inachtneming van de hem door de Algemene Vergadering gegeven instructies, oefent hij de taken uit die hem op grond van dit Verdrag of het huishoudelijk reglement van het Fonds of door de Algemene Vergadering zijn opgedragen.

2. In het tweede lid, onder e, worden de woorden « of de Uitvoerende Commissie » geschrapt.

3. In het tweede lid, onder f, worden de woorden « of, al naar gelang van het geval, aan de Uitvoerende Commissie » geschrapt.

4. Het tweede lid, onder g, wordt vervangen door de volgende tekst :

g. in overleg met de Voorzitter van de Algemene Vergadering, een verslag op te stellen en te publiceren van de activiteiten van het Fonds gedurende het voorgaande kalenderjaar;

5. In het tweede lid, onder h, worden de woorden « , de Uitvoerende Commissie » geschrapt.

Artikel 22

In artikel 31, eerste lid, van het Fondsverdrag, 1971, worden de woorden « de Uitvoerende Commissie en » geschrapt.

Artikel 23

Artikel 32 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. In de aanhef worden de woorden « en de Uitvoerende Commissie » geschrapt.

2. Onder b worden de woorden « en de Uitvoerende Commissie » geschrapt.

Artikel 24

Artikel 33 van het Fondsverdrag, 1971, wordt als volgt gewijzigd :

1. Het eerste lid wordt geschrapt.

2. In het tweede lid wordt het nummer van het lid geschrapt.

3. De tekst van letter c wordt vervangen door de volgende tekst :

c) de instelling van ondergeschikte organen op grond van artikel 18, negende lid, en aangelegenheden dienaangaande.

Artikel 25

Artikel 35 van het Fondsverdrag, 1971, wordt vervangen door de volgende tekst :

Vorderingen tot schadevergoeding ingevolge artikel 4 die voortvloeien uit voorvallen die plaatsvinden na de datum van inwerking-treding van dit Verdrag kunnen niet eerder tegen het Fonds worden ingesteld dan op de honderd twintigste dag na die datum.

Article 26

Après l'article 36 de la Convention de 1971 portant création du Fonds, quatre nouveaux articles sont insérés comme suit :

Article 36 bis

Les dispositions transitoires suivantes s'appliquent pendant la période, ci-après dénommée « période transitoire », qui va de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à la date à laquelle prennent effet les dénonciations prévues à l'article 31 du Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1971 portant création du Fonds :

a) Aux fins de l'application de l'article 2, paragraphe 1 a), de la présente Convention, toute mention de la Convention de 1992 sur la responsabilité vise la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, dans sa version initiale ou telle que modifiée par le Protocole de 1976 y relatif (dénommée ci-après dans le présent article la « Convention de 1969 sur la responsabilité »), et également la Convention de 1971 portant création du Fonds.

b) Lorsqu'un événement a causé des dommages par pollution relevant du champ d'application de la présente Convention, le Fonds verse une indemnisation à toute personne ayant subi un dommage par Pollution seulement au cas et dans la mesure où une telle personne n'a pas pu obtenir une indemnisation intégrale et appropriée en réparation du dommage subi, en application de la Convention de 1969 sur la responsabilité, de la Convention de 1971 portant création du Fonds et de la Convention de 1992 sur la responsabilité; toutefois, en ce qui concerne des dommages par pollution relevant du champ d'application de la présente Convention pour une Partie à la présente Convention qui n'est pas Partie à la Convention de 1971 portant création du Fonds, le Fonds verse une indemnisation à toute personne ayant subi un dommage par pollution seulement au cas et dans la mesure où une telle personne n'aurait pas pu obtenir une indemnisation intégrale et appropriée en réparation du dommage subi, si cet Etat avait été Partie à chacune des conventions susmentionnées.

c) Aux fins de l'application de l'article 4 de la présente Convention le montant à prendre en considération pour déterminer le montant total des indemnités que le Fonds doit verser comprend également le montant des indemnités effectivement versées en vertu de la Convention de 1969 sur la responsabilité, le cas échéant, et le montant des indemnités effectivement versées ou réputées avoir été versées en vertu de la Convention de 1971 portant création du Fonds.

d) L'article 9, paragraphe 1^{er}, de la présente Convention s'applique également aux droits dévolus en vertu de la Convention de 1969 sur, la responsabilité.

Article 36ter

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 du présent article, le montant total des contributions annuelles dues au titre des hydrocarbures donnant lieu à contribution reçus dans un seul Etat contractant au cours d'une année civile donnée ne doit pas dépasser 27,5 % du montant total des contributions annuelles pour l'année civile en question conformément au Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1971 portant création du Fonds.

2. Si, du fait de l'application des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 12, le montant total des contributions dues par les contribuables dans un seul Etat contractant pour une année civile donnée dépasse 27,5 % du montant total des contributions annuelles, les contributions dues par tous les contribuables dans cet Etat doivent alors être réduites proportionnellement, afin que le total des contributions de ces contribuables soit égal à 27,5 % du montant total des contributions annuelles au Fonds pour cette même année.

3. Si les contributions dues par les personnes dans un Etat contractant déterminé sont réduites, en vertu du paragraphe 2 du présent article, les contributions dues par les personnes dans tous les autres Etats contractants, doivent être augmentées proportionnellement afin de garantir que le montant total des contributions dues par toutes les personnes qui sont tenues de contribuer au Fonds pour l'année civile en question atteindra le montant total des contributions arrêté par l'Assemblée.

4. Les dispositions des paragraphes 1 à 3 du présent article seront applicables jusqu'à ce que la quantité totale d'hydrocarbures donnant lieu à contribution reçus dans l'ensemble des Etats contractants au cours d'une année civile atteigne 750 millions de tonnes ou jusqu'à l'expiration d'une période de cinq ans après l'entrée en vigueur dudit Protocole de 1992, si Cette dernière date est plus rapprochée.

Article 36quater

Nonobstant les dispositions de la présente Convention, les dispositions qui suivent s'appliquent à l'administration du Fonds pendant la période durant laquelle la Convention de 1971 portant création du Fonds et la présente Convention sont toutes deux en vigueur :

a) Le Secrétariat du Fonds créé par la Convention de 1971 portant création du Fonds (ci-après dénommé « le Fonds de 1971 ») et l'Administrateur qui le dirige peuvent également exercer les fonctions de Secrétariat et d'Administrateur du Fonds.

Artikel 26

Na artikel 36 van het Fondsverdrag, 1971, worden vier nieuwe artikelen ingevoegd, als volgt :

Artikel 36 bis

De volgende overgangsbepalingen zijn van toepassing gedurende de periode, hierna te noemen de overgangperiode, aanvangend op de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag en eindigend op de datum waarop de opzeggingen krachtens artikel 31 van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Fondsverdrag, 1971, van kracht worden :

a) Bij toepassing van het eerste lid, onder a van artikel 2 van dit Verdrag, omvat de verwijzing naar het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, de verwijzing naar het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, hetzij in de oorspronkelijk redactie, hetzij zoals gewijzigd bij het Protocol van 1976 daarbij (in dit artikel te noemen « het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969 »), alsmede het Fondsverdrag, 1971.

b) Wanneer een voorval schade door verontreiniging heeft veroorzaakt binnen het toepassingsgebied van dit Verdrag, betaalt het Fonds slechts vergoeding aan iedere persoon die schade door verontreiniging lijdt, indien en voor zover deze persoon geen volledige en toereikende vergoeding voor de schade heeft kunnen verkrijgen ingevolge de bepalingen van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, het Fondsverdrag, 1971, en het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, met dien verstande dat het Fonds, met betrekking tot schade door verontreiniging binnen het toepassingsgebied van dit Verdrag, ten aanzien van een Partij bij dit Verdrag die geen Partij is bij het Fondsverdrag, 1971, slechts vergoeding betaalt aan iedere persoon die schade door verontreiniging lijdt, indien en voor zover die persoon geen volledige en toereikende vergoeding zou hebben kunnen verkrijgen indien die Staat Partij zou zijn geweest bij elk van de bovengenoemde Verdragen.

c) Bij de toepassing van artikel 4 van dit Verdrag dient het bedrag dat in aanmerking dient te worden genomen bij de vaststelling van het totale door het Fonds te betalen bedrag aan vergoeding tevens het bedrag te omvatten van de eventuele daadwerkelijk ingevolge het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, betaalde vergoeding, alsmede het bedrag van de daadwerkelijk ingevolge het Fondsverdrag, 1971, betaalde vergoeding of de vergoeding die ingevolge dat Verdrag geacht wordt te zijn betaald.

d) Het eerste lid van artikel 9 van dit Verdrag is tevens van toepassing op de rechten genoten ingevolge het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969.

Artikel 36ter

1. Behoudens het vierde lid van dit artikel, is het totale bedrag van de verschuldigde jaarlijkse bijdragen ten aanzien van bijdragende olie ontvangen in één Verdragsluitende Staat gedurende een kalenderjaar niet hoger dan 27,5 % van het totale bedrag van de jaarlijkse bijdragen ingevolge het Protocol van 1992 tot wijziging van het Fondsverdrag, 1971, met betrekking tot dat kalenderjaar.

2. Indien de toepassing van het bepaalde in artikel 12, tweede en derde lid, ertoe zou leiden dat het totale bedrag van de door de bijdrageplichtigen in één Verdragsluitende Staat met betrekking tot een bepaald kalenderjaar verschuldigde jaarlijkse bijdragen meer bedraagt dan 27,5 % van de totale jaarlijkse bijdragen, dan worden de door de bijdrageplichtigen in die Staat verschuldigde bijdragen naar evenredigheid verlaagd zodat het totaal van hun bijdragen gelijk is aan 27,5 % van de totale jaarlijkse bijdragen aan het Fonds met betrekking tot dat jaar.

3. Indien de door personen in een bepaalde Verdragsluitende Staat verschuldigde bijdragen worden verlaagd ingevolge het tweede lid van dit artikel, dan worden de door personen in alle andere Verdragsluitende Staten verschuldigde bijdragen naar evenredigheid verhoogd, ten einde te verzekeren dat het totale bedrag van de bijdragen verschuldigd door alle personen die met betrekking tot het kalenderjaar in kwestie verplicht zijn aan het Fonds bij te dragen het totale bedrag aan bijdragen bereikt dat de Algemene vergadering heeft vastgesteld.

4. Het bepaalde in het eerste tot en met het derde lid van dit artikel is van toepassing totdat de totale hoeveelheid bijdragende olie die in een kalenderjaar is ontvangen in alle Verdragsluitende Staten 750 miljoen ton heeft bereikt, of totdat een periode van 5 jaar na de datum van inwerkingtreding van het Protocol van 1992 is verstreken, welke van beide tijdstippen het eerst valt.

Artikel 36quater

Niettegenstaande de bepalingen van dit Verdrag zijn de volgende bepalingen van toepassing op het beheer van het Fonds gedurende het tijdvak waarin zowel het Fondsverdrag, 1971, als dit Verdrag van kracht zijn :

a) Het Secretariaat van het Fonds, ingesteld bij het Fondsverdrag, 1971 (hierna te noemen « het Fonds 1971 »), en de Directeur die het Secretariaat leidt, kunnen tevens fungeren als het Secretariaat en de Directeur van het Fonds.

b) Si, conformément à l'alinéa a), le Secrétariat et l'Administrateur du Fonds de 1971 exercent également les fonctions de Secrétariat et d'Administrateur du Fonds, le Fonds est représenté, en cas de conflit d'intérêts entre le Fonds de 1971 et le Fonds, par le Président de l'Assemblée du Fonds.

c) Dans l'exercice des fonctions qui leur incombent en vertu de la présente Convention et de la Convention de 1971 portant création du Fonds, l'Administrateur ainsi que le personnel nommé et les experts désignés par lui ne sont pas considérés comme contrevenant aux dispositions de l'article 30 de la présente Convention, dans la mesure où; ils exécutent leur tâche conformément aux dispositions du présent article.

d) L'Assemblée du Fonds s'efforce de ne pas prendre de décisions qui soient incompatibles avec des décisions prises par l'Assemblée du Fonds de 1971. Si des questions administratives d'intérêt commun donnent lieu à des divergences d'opinions, l'Assemblée du Fonds s'efforce de parvenir à un consensus avec l'Assemblée du Fonds de 1971, dans un esprit de coopération mutuelle et en tenant compte des objectifs communs des deux organisations.

e) Le Fonds peut succéder aux droits et obligations ainsi qu'à l'actif du Fonds de 1971 si l'Assemblée du Fonds de 1971 en décide ainsi conformément aux dispositions de l'article 44, paragraphe 2, de la Convention de 1971 portant création du Fonds.

f) Le Fonds rembourse au Fonds de 1971 tous les frais et toutes les dépenses encourus au titre des tâches administratives que le Fonds de 1971 a accomplies pour le compte du Fonds.

Article 36 *quinquies*

Clauses finales

Les clauses finales de la présente Convention sont les articles 28 à 39 du Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1971 portant création du Fonds. Dans la présente Convention, les références aux Etats contractants sont considérées comme des références aux Etats contractants à ce protocole.

Article 27

1. La Convention de 1971 portant création du Fonds et le présent Protocole sont, entre les Parties au présent Protocole, considérés et interprétés comme formant un seul instrument.

2. Les articles premier à 36 *quinquies* de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, sont désignés sous le nom de « Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures » (« Convention de 1992 portant création du Fonds »).

CLAUSES FINALES

Article 28

Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion

1. Le présent Protocole est ouvert à Londres, du 15 janvier 1993 au 14 janvier 1994, à la signature de tout Etat qui a signé la Convention de 1992 sur la responsabilité.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, le présent Protocole est ratifié, accepté ou approuvé par les Etats qui l'ont signé.

3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, les Etats qui n'ont pas signé le présent Protocole peuvent y adhérer.

4. Seuls les Etats qui ont ratifié, accepté ou approuvé la Convention de 1992 sur la responsabilité ou qui y ont adhéré peuvent ratifier, accepter ou approuver le présent Protocole ou y adhérer.

5. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt d'un instrument en bonne et due forme à cet effet auprès du Secrétaire général de l'Organisation.

6. Un Etat qui est Partie au présent Protocole mais n'est pas Partie à la Convention de 1971 portant création du fonds est lié par les dispositions de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, à l'égard des autres Parties au Protocole, mais n'est pas lié par les dispositions de la Convention de 1971 portant création du Fonds à l'égard des Parties à cette seule convention.

7. Tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, déposé après l'entrée en vigueur d'un amendement à la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, est réputé s'appliquer à la Convention ainsi modifiée et telle que modifiée par ledit amendement.

b) Indien, overeenkomstig letter a, het Secretariaat en de Directeur van het Fonds 1971 tevens de taken uitvoeren van Secretariaat en Directeur van het Fonds, wordt het Fonds, in gevallen van strijdigheid van belangen tussen het Fonds 1971 en het Fonds, vertegenwoordigd door de Voorzitter van de Algemene Vergadering van het Fonds.

c) De Directeur, het door hem aangestelde personeel en de door hem benoemde deskundigen, die hun taken uitvoeren ingevolge dit Verdrag en het Fondsverdrag, 1971, worden niet geacht de bepalingen van artikel 30 van dit Verdrag te overtreden, voor zover zij hun taken uitoefenen overeenkomstig dit artikel.

d) De Algemene Vergadering van het Fonds tracht geen besluiten te nemen die onverenigbaar zijn met de besluiten genomen door de Algemene Vergadering van het Fonds 1971. Indien er zich verschillen van mening met betrekking tot gemeenschappelijke beheerskwesties voordoen, poogt de Algemene Vergadering van het Fonds in een geest van onderlinge samenwerking en met de gemeenschappelijke doelstellingen van beide Organisaties voor ogen overeenstemming te bereiken met de Algemene Vergadering van het Fonds 1971.

e) Het Fonds kan opvolgen in de rechten, verplichtingen en activa van het Fonds 1971 indien de Algemene Vergadering van het Fonds 1971 aldus besluit, overeenkomstig artikel 44, tweede lid, van het Fondsverdrag, 1971.

f) Het Fonds vergoedt aan het Fonds 1971 alle kosten en uitgaven voortvloeiend uit administratieve diensten door het Fonds 1971 namens het Fonds verricht.

Artikel 36 *quinquies*

Slotbepalingen

De slotbepalingen van dit Verdrag zijn de artikelen 28 tot en met 39 van het Protocol van 1992 houdende wijziging van het Fondsverdrag, 1971. Verwijzingen in dit Verdrag naar Verdragsluitende Staten dienen te worden uitgelegd als verwijzingen naar de Verdragsluitende Staten van dat Protocol.

Artikel 27

1. Het Fondsverdrag, 1971, en dit Protocol worden, wat de Partijen bij dit Protocol betreft, gelezen en uitgelegd als één enkel document.

2. De artikelen 1 tot en met 36 *quinquies* van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol zullen worden genoemd het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1992 (Fondsverdrag, 1992).

SLOTBEPALINGEN

Artikel 28

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Dit Protocol staat open voor ondertekening te Londen van 15 januari 1993 tot en met 14 januari 1994 door iedere Staat die het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, heeft ondertekend.

2. Onverminderd het bepaalde in het vierde lid dient dit Protocol te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door de Staten die het hebben ondertekend.

3. Onverminderd het bepaalde in het vierde lid staat dit Protocol open voor toetreding door Staten die het niet hebben ondertekend.

4. Slechts de Staten die het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, hebben bekrachtigd, aanvaard, goedgekeurd of ertoe zijn toetreden, kunnen dit Protocol bekrachtigen, aanvaarden, goedkeuren of ertoe toetreden.

5. Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geschiedt door nederlegging van een daartoe strekkende akte bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie.

6. Een Staat die Partij is bij dit Protocol maar geen Partij is bij het Fondsverdrag, 1971, is gebonden door de bepalingen van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, met betrekking tot andere Partijen hierbij, maar is niet gebonden door de bepalingen van het Fondsverdrag, 1971, met betrekking tot Partijen daarbij.

7. Akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, die zijn nedergelegd nadat een wijziging van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, in werking is getreden, worden geacht van toepassing te zijn op het aldus gewijzigde Verdrag, zoals gewijzigd door bedoelde wijziging.

Article 29

Renseignements relatifs aux hydrocarbures donnant lieu à contribution

1. Avant l'entrée en vigueur du présent Protocole à l'égard d'un Etat, cet Etat doit, lors du dépôt d'un instrument visé à l'article 28, paragraphe 5, et ultérieurement chaque année à une date désignée par le Secrétaire général de l'Organisation, communiquer à ce dernier le nom et l'adresse des personnes qui, pour cet Etat, seraient tenues de contribuer au Fonds, en application de l'article 10 de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, ainsi que des renseignements sur les quantités d'hydrocarbures donnant lieu à contribution qui ont été reçues sur le territoire de cet Etat par ces personnes au cours de l'année civile précédente.

2. Au cours de la période transitoire, l'Administrateur communique chaque année au Secrétaire général de l'Organisation, pour les Parties, des données sur les quantités d'hydrocarbures donnant lieu à contribution qui ont été reçues par les personnes tenues de verser une contribution au Fonds conformément à l'article 10 de la Convention de 1971 portant création du fonds, telle que modifiée par le présent Protocole.

Article 30

Entrée en vigueur

1. Le présent Protocole entre en vigueur douze mois après la date à laquelle les conditions suivantes sont remplies :

a) au moins huit Etats ont déposé un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du Secrétaire général de l'Organisation; et

b) le Secrétaire général de l'Organisation a été informé, conformément à l'article 29, que les personnes qui seraient tenues à contribution, en application de l'article 10 de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, ont reçu, au cours de l'année civile précédente, au moins 450 millions de tonnes d'hydrocarbures donnant lieu à contribution.

2. Toutefois, le présent Protocole ne peut entrer en vigueur avant l'entrée en vigueur de la Convention de 1992 sur la responsabilité.

3. Pour chacun des Etats qui ratifient, acceptent ou approuvent le présent Protocole ou y adhèrent après que les conditions d'entrée en vigueur prévues au paragraphe 1 ont été remplies, le Protocole entre en vigueur douze mois après la date du dépôt par cet Etat de l'instrument approprié.

4. Tout Etat peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatif au présent Protocole, déclarer que cet instrument est sans effet, aux fins du présent article, jusqu'à l'expiration du délai de six mois prévu à l'article 31.

5. Tout Etat qui a fait une déclaration conformément au paragraphe précédent peut la retirer à tout moment au moyen d'une notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation. Tout retrait ainsi effectué prend effet à la date de la réception de la notification et tout Etat effectuant un tel retrait est considéré comme ayant déposé à cette date son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatif au présent Protocole.

6. Tout Etat qui a fait une déclaration en vertu de l'article 13, paragraphe 2, du Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1969 sur la responsabilité est réputé avoir également fait une déclaration en vertu du paragraphe 4 du présent article. Le retrait d'une déclaration faite en vertu dudit article 13, paragraphe 2, est considéré comme constituant également un retrait en vertu du paragraphe 5 du présent article.

Article 31

Dénonciation des Conventions de 1969 et de 1971

Sous réserve des dispositions de l'article 30, dans un délai de six mois après la date à laquelle les conditions suivantes sont remplies :

a) au moins huit Etats sont devenus Parties au présent Protocole ou ont déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, que ce dernier relève ou non de l'article 30, paragraphe 4, et

b) le Secrétaire général de l'Organisation a été informé, conformément à l'article 29, que les personnes qui sont ou seraient tenues à contribution, en application de l'article 10 de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, ont reçu, au cours de l'année civile précédente, au moins 750 millions de tonnes d'hydrocarbures donnant lieu à contribution, chaque Partie au présent Protocole et chaque Etat qui a déposé un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relevant ou non de l'article 30, paragraphe 4, dénonce, s'il est Partie à celles-ci, la Convention de 1971 portant création du Fonds et la Convention de 1969 sur la responsabilité, la dénonciation prenant effet douze mois après l'expiration du délai de six mois susmentionné.

Artikel 29

Informatie omtrent bijdragende olie

1. Alvorens dit Protocol ten aanzien van een Staat in werking treedt moet die Staat bij de nederlegging van een akte bedoeld in artikel 28, vijfde lid, en vervolgens jaarlijks op een door de Secretaris-Generaal van de Organisatie vast te stellen tijdstip, deze de naam en het adres mededelen van de personen die voor die Staat op grond van artikel 10 van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, verplicht zouden zijn aan het Fonds bij te dragen, alsmede gegevens betreffende de in aanmerking komende hoeveelheden bijdragende olie die binnen het grondgebied van die Staat gedurende het voorgaande kalenderjaar door die personen zijn ontvangen.

2. Tijdens de overgangperiode verstrekt de Directeur, namens de Partijen, jaarlijks aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie gegevens betreffende de hoeveelheden bijdragende olie ontvangen door personen die verplicht zouden zijn aan het Fonds bij te dragen op grond van artikel 10 van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol.

Artikel 30

Inwerkingtreding

1. Dit Protocol treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop aan de volgende eisen is voldaan :

a) ten minste acht Staten hebben een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie, en

b) de Secretaris-Generaal van de Organisatie heeft overeenkomstig artikel 29 mededeling ontvangen dat de personen in deze Staten die op grond van artikel 10 van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, verplicht zouden zijn bij te dragen gedurende het voorgaande kalenderjaar in totaal een hoeveelheid van ten minste 450 miljoen ton bijdragende olie hebben ontvangen.

2. Dit Protocol treedt echter niet in werking voordat het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, in werking is getreden.

3. Ten aanzien van elke Staat die dit Protocol bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt nadat aan de in het eerste lid gestelde eisen voor inwerkingtreding is voldaan, treedt het Protocol in werking twaalf maanden na de datum van nederlegging door die Staat van de daartoe strekkende akte.

4. Iedere Staat kan, op het tijdstip van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding met betrekking tot dit Protocol, verklaren dat deze akte voor de toepassing van dit artikel niet eerder van kracht wordt dan aan het einde van het tijdvak van zes maanden bedoeld in artikel 31.

5. Iedere Staat die een verklaring overeenkomstig het voorgaande lid heeft afgelegd, kan deze te allen tijde intrekken door middel van een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie. Een zodanige intrekking wordt van kracht op de datum waarop de kennisgeving wordt ontvangen en iedere Staat die een zodanige intrekking doet, wordt geacht zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding met betrekking tot dit Protocol op die datum te hebben nedergelegd.

6. Iedere Staat die een verklaring ingevolge artikel 13, tweede lid, van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, heeft afgelegd, wordt geacht tevens een verklaring ingevolge het vierde lid van dit artikel te hebben afgelegd. De intrekking van een verklaring ingevolge genoemd artikel 13, tweede lid, wordt geacht tevens een intrekking ingevolge het vijfde lid van dit artikel te vormen.

Artikel 31

Opzegging van de Verdragen van 1969 en 1971

Onverminderd het bepaalde in artikel 30 dient, binnen zes maanden na de datum waarop is voldaan aan de eis dat :

a) ten minste acht Staten Partij zijn geworden bij dit Protocol of akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie, al dan niet met toepassing van artikel 30, vierde lid, en

b) de Secretaris-Generaal van de Organisatie informatie overeenkomstig artikel 29 heeft ontvangen dat de personen die verplicht zijn of zouden zijn bij te dragen ingevolge artikel 10 van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, gedurende het voorgaande kalenderjaar in totaal een hoeveelheid van tenminste 750 miljoen ton bijdragende olie hebben ontvangen; elke Partij bij dit Protocol en elke Staat die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, al dan niet met toepassing van artikel 30, vierde lid, heeft nedergelegd, indien deze Partij daarbij is, het Fondsverdrag, 1971, en het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, op te zeggen met ingang van twaalf maanden na het verstrijken van de bovengenoemde periode van zes maanden.

Article 32

Révision et modification

1. L'Organisation peut convoquer une conférence ayant pour objet de réviser ou de modifier la Convention de 1992 portant création du Fonds.

2. L'Organisation convoque une conférence des Etats contractants ayant pour objet de réviser ou de modifier la Convention de 1992 portant création du Fonds à la demande du tiers au moins de tous les Etats contractants.

Article 33

Modifications des limites d'indemnisation

1. A la demande d'un quart des Etats contractants au moins, toute proposition visant à modifier les limites d'indemnisation prévues à l'article 4, paragraphe 4, de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, est diffusée par le Secrétaire général à tous les Membres de l'Organisation et à tous les Etats contractants.

2. Tout amendement proposé et diffusé suivant la procédure ci-dessus est soumis au Comité juridique de l'Organisation pour qu'il l'examine six mois au moins après la date à laquelle il a été diffusé.

3. Tous les Etats contractants à la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, qu'ils soient ou non Membres de l'Organisation, sont autorisés à participer aux délibérations du Comité juridique en vue d'examiner et d'adopter les amendements.

4. Les amendements sont adoptés à la majorité des deux tiers des Etats contractants présents et votants au sein du Comité juridique élargi conformément au paragraphe 3, à condition que la moitié au moins des Etats contractants soient présents au moment du vote.

5. Lorsqu'il se prononce sur une proposition visant à modifier les limites, le Comité juridique tient compte de l'expérience acquise en matière d'événements et, en particulier, du montant des dommages en résultant et des fluctuations de la valeur des monnaies. Il tient également compte des rapports qui existent entre les limites prévues à l'article 4, paragraphe 4, de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, et les limites prévues à l'article V, paragraphe 1, de la Convention internationale de 1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures.

6. a) Aucun amendement visant à modifier les limites en vertu du présent article ne peut être examiné avant le 15 janvier 1998 ni avant l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur d'un amendement antérieur adopté en vertu du présent article. Aucun amendement prévu en vertu du présent article ne peut être examiné avant l'entrée en vigueur du présent Protocole.

b) Aucune limite ne peut être relevée au point de dépasser un montant correspondant à la limite fixée dans la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, majorée de six pour cent par an, en intérêt composé, à compter du 15 janvier 1993.

c) Aucune limite ne peut être relevée au point de dépasser un montant correspondant au triple de la limite fixée dans la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole.

7. Tout amendement adopté conformément au paragraphe 4 du présent article est notifié par l'Organisation à tous les Etats contractants. L'amendement est réputé avoir été accepté à l'expiration d'un délai de dix-huit mois après la date de sa notification, à moins que, durant cette période, un quart au moins des Etats qui étaient Etats contractants au moment de l'adoption de l'amendement par le Comité juridique ne fassent savoir à l'Organisation qu'ils ne l'acceptent pas, auquel cas l'amendement est rejeté et n'a pas d'effet.

8. Un amendement réputé avoir été accepté conformément au paragraphe 7 entre en vigueur dix-huit mois après son acceptation.

9. Tous les Etats contractants sont liés par l'amendement, à moins qu'ils ne dénoncent le présent Protocole conformément à l'article 34, paragraphes 1 et 2, six mois au moins avant l'entrée en vigueur de cet amendement. Cette dénonciation prend effet lorsque ledit amendement entre en vigueur.

10. Lorsqu'un amendement a été adopté par le Comité juridique mais que le délai d'acceptation de dix-huit mois n'a pas encore expiré, tout Etat devenant Etat contractant durant cette période est lié par ledit amendement si celui-ci entre en vigueur. Un Etat qui devient Etat contractant après expiration de ce délai est lié par tout amendement qui

Artikel 32

Herziening en wijziging

1. De Organisatie kan een conferentie tot herziening of wijziging van het Fondsverdrag, 1992, bijeenroepen.

2. De Organisatie roept een conferentie van de Verdragsluitende Staten bijeen tot herziening of wijziging van het Fondsverdrag, 1992, op verzoek van ten minste een derde van alle Verdragsluitende Staten.

Artikel 33

Wijziging van de vergoedingsgrenzen

1. Op verzoek van ten minste een vierde van de Verdragsluitende Staten worden voorstellen tot wijziging van de vergoedingsgrenzen neergelegd in artikel 4, vierde lid van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, door de Secretaris-Generaal toegezonden aan alle Leden van de Organisatie en aan alle Verdragsluitende Staten.

2. Elke voorgestelde en zoals hierboven aangegeven toegezonden wijziging wordt voorgelegd aan de Juridische Commissie van de Organisatie ter overweging op een datum tenminste zes maanden na de datum van toezending.

3. Alle Verdragsluitende Staten bij het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, ongeacht of zij lid van de Organisatie zijn, zijn gerechtigd deel te nemen aan de werkzaamheden van de Juridische Commissie ter overweging en aanneming van wijzigingen.

4. Wijzigingen worden aangenomen met een tweederde-meerderheid van de Verdragsluitende Staten die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen in de Juridische Commissie, welke is uitgebreid zoals bepaald in het derde lid, mits ten minste de helft van de Verdragsluitende Staten aanwezig is op het tijdstip van de stemming.

5. Wanneer de Commissie een voorstel tot wijziging van de grenzen bespreekt, houdt zij rekening met de ervaring opgedaan bij voorvallen en in het bijzonder het bedrag van de daaruit voortvloeiende schade en met wijzigingen in geldswaarden. Zij houdt voorts rekening met de samenhang van de grenzen in artikel 4, vierde lid, van het Fondsverdrag 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, en die in artikel V, eerste lid, van het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1992.

6. a) Er mag geen wijziging van de grenzen ingevolge dit artikel worden overwogen vóór 15 januari 1998 en evenmin binnen vijf jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van een voorgaande wijziging ingevolge dit artikel. Er kan geen wijziging ingevolge dit artikel worden overwogen alvorens dit Protocol in werking is getreden.

b) Er mag geen grens zodanig worden verhoogd dat deze een bedrag overschrijdt dat overeenkomt met de grens vervat in het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, verhoogd met zes procent per jaar berekend op samengestelde basis vanaf 15 januari 1993.

c) Er mag geen grens zodanig worden verhoogd, dat deze een bedrag overschrijdt dat overeenkomt met de grens vervat in het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, vermenigvuldigd met drie.

7. Elke wijziging aangenomen overeenkomstig het vierde lid wordt door de Organisatie ter kennis gebracht van alle Verdragsluitende Staten. De wijziging wordt geacht te zijn aanvaard aan het einde van een tijdvak van achttien maanden na de datum van kennisgeving, tenzij binnen dat tijdvak niet minder dan een vierde van de Staten die Verdragsluitende Staten waren op het tijdstip van aanneming van de wijziging door de Juridische Commissie de Organisatie hebben medegedeeld dat zij de wijziging niet aanvaardden, in welk geval de wijziging is verworpen en deze niet van kracht wordt.

8. Een wijziging die geacht wordt te zijn aanvaard overeenkomstig het zevende lid, treedt in werking achttien maanden na aanvaarding ervan.

9. Alle Verdragsluitende Staten zijn gebonden door de wijziging, tenzij zij tenminste zes maanden voordat de wijziging in werking treedt dit Protocol opzeggen overeenkomstig artikel 34, eerste en tweede lid. Een zodanige opzegging wordt van kracht wanneer de wijziging in werking treedt.

10. Wanneer een wijziging door de Juridische Commissie is aangenomen, maar het tijdvak van achttien maanden voor de aanvaarding ervan nog niet is verstreken, is een Staat die gedurende dat tijdvak een Verdragsluitende Staat wordt, door de wijziging gebonden indien deze in werking treedt. Een Staat die na dat tijdvak een Verdragsluitende

a été accepté conformément au paragraphe 7. Dans les cas visés par le présent paragraphe, un Etat est lié par un engagement à compter de la date d'entrée en vigueur de l'amendement ou de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole pour cet Etat, si cette dernière date est postérieure.

Article 34

Dénonciation

1. Le présent Protocole peut être dénoncé par l'une quelconque des Parties à tout moment à compter de la date à laquelle il entre en vigueur à l'égard de cette Partie.

2. La dénonciation s'effectue par le dépôt d'un instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation.

3. La dénonciation prend effet douze mois après la date du dépôt de l'instrument de dénonciation auprès du Secrétaire général de l'Organisation ou à l'expiration de toute période plus longue qui pourrait être spécifiée dans cet instrument.

4. La dénonciation de la Convention de 1992 sur la responsabilité est considérée comme une dénonciation du présent Protocole. Cette dénonciation prend effet à la date à laquelle la dénonciation du Protocole de 1992 modifiant la Convention de 1969 sur la responsabilité prend effet conformément à l'article 16 de ce protocole.

5. Tout Etat contractant au présent Protocole qui n'a pas dénoncé la Convention de 1971 portant création du fonds non plus que la Convention de 1969 sur la responsabilité ainsi que le prescrit l'article 31 est réputé avoir dénoncé le présent Protocole, cette dénonciation prenant effet douze mois après l'expiration du délai de six mois mentionné dans cet article. A compter de la date à laquelle les dénonciations prévues à l'article 31 prennent effet, toute Partie au présent Protocole qui dépose un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de la Convention de 1969 sur la responsabilité ou d'adhésion à celle-ci est réputée avoir dénoncé le présent Protocole à compter de la date à laquelle cet instrument prend effet.

6. Entre les Parties au présent Protocole, la dénonciation par l'une quelconque d'entre elles de la Convention de 1971 portant création du Fonds en vertu de l'article 41 de ladite convention n'est en aucun cas interprétée comme une dénonciation de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole.

7. Nonobstant toute dénonciation du présent Protocole faite par une Partie conformément au présent article, les dispositions du présent Protocole sur l'obligation de verser une contribution en vertu de l'article 10 de la Convention de 1971 portant création du Fonds, telle que modifiée par le présent Protocole, pour un événement survenu dans les conditions prévues à l'article 12, paragraphe 2, alinéa b), de la Convention modifiée, avant que la dénonciation ne prenne effet, continuent de s'appliquer.

Article 35

Session extraordinaires de l'Assemblée

1. Tout Etat contractant peut, dans un délai de quatre-vingt-dix jours après le dépôt d'un instrument de dénonciation qui entraînera, à son avis, une augmentation considérable du niveau des contributions des autres Etats contractants, demander à l'Administrateur de convoquer l'Assemblée en session extraordinaire. L'Administrateur convoque l'Assemblée de telle façon qu'elle se réunisse dans un délai de soixante jours après la réception de la demande.

2. L'Administrateur peut, de sa propre initiative, convoquer l'Assemblée en session extraordinaire dans un délai de soixante jours après le dépôt d'un instrument de dénonciation s'il considère que cette dénonciation entraînera, à son avis, une augmentation considérable du niveau des contributions des autres Etats contractants.

3. Si, au cours d'une session extraordinaire, tenue conformément au paragraphe 1 ou 2, l'Assemblée décide que la dénonciation entraînera une augmentation considérable du niveau des contributions pour les autres Etats contractants, chacun de ces Etats peut, au plus tard cent vingt jours avant la date à laquelle la dénonciation prend effet, dénoncer le présent Protocole. Cette dénonciation prend effet à la même date.

Article 36

Extinction du Protocole

1. Le présent Protocole cesse d'être en vigueur lorsque le nombre des Etats contractants devient inférieur à trois.

2. Les Etats qui sont liés par le présent Protocole la veille de la date à laquelle il cesse d'être en vigueur prennent toutes les mesures nécessaires pour que le Fonds puisse exercer les fonctions prévues à l'article 37 du présent Protocole et, pour ces fins seulement, restent liés par le présent Protocole.

Staat wordt, is gebonden door een wijziging die overeenkomstig het zevende lid is aanvaard. In de gevallen bedoeld in dit lid wordt een Staat gebonden door een wijziging wanneer deze wijziging in werking treedt, of wanneer dit Protocol voor de Staat in werking treedt, indien deze datum later valt.

Artikel 34

Opzegging

1. Een Partij kan dit Protocol, na de datum waarop het voor die Partij in werking is getreden, te allen tijde opzeggen.

2. Opzegging geschiedt door nederlegging van een akte bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie.

3. Een opzegging wordt van kracht twaalf maanden na de nederlegging van de akte van opzegging bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie of na een langere termijn wanneer zulks in die akte is bepaald.

4. Opzegging van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1992, wordt beschouwd als opzegging van dit Protocol. Een zodanige opzegging wordt van kracht op de datum waarop de opzegging van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, van kracht wordt overeenkomstig artikel 16 van dat Protocol.

5. Een Partij bij dit Protocol die het Fondsverdrag, 1971, en het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, niet heeft opgezegd zoals vereist in artikel 31, wordt geacht dit Protocol te hebben opgezegd met ingang van twaalf maanden na het verstrijken van de periode van zes maanden genoemd in dat artikel. Met ingang van de datum waarop de opzeggingen voorzien in artikel 31 van kracht worden, wordt een Partij bij dit Protocol die een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van, dan wel toetreding tot het Aansprakelijkheidsverdrag, 1969, nederlegt, geacht dit Protocol te hebben opgezegd met ingang van de datum waarop deze akte van kracht wordt.

6. Wat de Partijen bij dit Protocol betreft, wordt opzegging door een van hen van het Fondsverdrag, 1971, overeenkomstig artikel 41 daarvan, niet op enigerlei wijze uitgelegd als een opzegging van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol.

7. Niettegenstaande een opzegging van dit Protocol door een Partij ingevolge dit artikel blijven de bepalingen van dit Protocol welke verband houden met de verplichtingen om bij te dragen op grond van artikel 10 van het Fondsverdrag, 1971, zoals gewijzigd bij dit Protocol, van toepassing ten aanzien van een voorval zoals bedoeld in artikel 12, tweede lid, onder b), van dat gewijzigde Verdrag dat zich heeft voorgedaan voordat de opzegging van kracht wordt.

Artikel 35

Buitengewone zittingen van de Algemene Vergadering

1. Iedere Verdragsluitende Staat kan binnen negentig dagen na de nederlegging van een akte van opzegging, welke naar zijn mening een belangrijke stijging van de bijdragen voor overblijvende Verdragsluitende Staten ten gevolge zal hebben, de Directeur verzoeken een buitengewone zitting van de Algemene Vergadering bijeen te roepen. De Directeur moet de Algemene Vergadering uiterlijk zestig dagen na ontvangst van het verzoek bijeenroepen.

2. De Directeur kan op eigen initiatief een buitengewone zitting van de Algemene Vergadering bijeenroepen binnen zestig dagen na de nederlegging van een akte van opzegging, indien hij van mening is dat deze opzegging zal leiden tot een belangrijke stijging van de bijdragen voor de overblijvende Verdragsluitende Staten.

3. Indien de Algemene Vergadering, in een buitengewone zitting bijeengeroepen overeenkomstig het eerste of het tweede lid, besluit dat de opzegging zal leiden tot een belangrijke stijging van de bijdragen voor de overblijvende Verdragsluitende Staten, kan ieder van deze Staten uiterlijk honderdtwintig dagen voor de datum waarop de opzegging van kracht wordt, dit Protocol opzeggen met ingang van dezelfde datum.

Artikel 36

Beëindiging

1. Dit Protocol houdt op van kracht te zijn op de datum waarop het aantal Verdragsluitende Staten minder wordt dan drie.

2. De Staten die door dit Protocol zijn gebonden op de dag voorafgaande aan die waarop dit Protocol ophoudt van kracht te zijn, dienen het Fonds in staat te stellen zijn functies als beschreven in artikel 37 van dit Protocol uit te oefenen en blijven slechts voor dit doel door dit Protocol gebonden.

Article 37

Liquidation du Fonds

1. Au cas où le présent Protocole cesserait d'être en vigueur, le Fonds :
- a) devra assumer ses obligations relatives à tout événement survenu ayant que le Protocole ait cessé d'être en vigueur
- b) pourra exercer ses droits en matière de recouvrement des contributions dans la mesure où ces dernières sont nécessaires pour lui permettre de remplir les obligations visées à l'alinéa a), y compris les frais d'administration qu'il devra engager à cet effet.
2. L'Assemblée prendra toute mesure nécessaire en vue de la liquidation du Fonds, y compris la distribution équitable des sommes et biens demeurant à l'actif du Fonds entre les personnes ayant versé des contributions.
3. Aux fins du présent article, le Fonds demeure une personne juridique.

Article 38

Dépositaire

1. Le présent Protocole et tous les amendements acceptés en vertu de l'article 33 sont déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation.
2. Le Secrétaire général de l'Organisation :
- a) informe tous les Etats qui ont signé le présent Protocole ou y ont adhéré :
- (i) de toute signature nouvelle ou dépôt d'instrument nouveau et de la date à laquelle cette signature ou ce dépôt sont intervenus;
- (ii) de toute déclaration et notification effectuées en vertu de l'article 30, y compris les déclarations et retraits réputés avoir été effectués conformément à cet article;
- (iii) de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole;
- (iv) de la date à laquelle les dénonciations prévues à l'article 31 doivent être effectuées;
- (v) de toute proposition visant à modifier les limites d'indemnisation, qui a été présentée conformément à l'article 33, paragraphe 1^{er};
- (vi) de tout amendement qui a été adopté conformément à l'article 33, paragraphe 4;
- (vii) de tout amendement qui est réputé avoir été accepté en vertu de l'article 33, paragraphe 7, ainsi que de la date à laquelle l'amendement entre en vigueur conformément aux paragraphes 8 et 9 de cet article;
- (viii) de tout dépôt d'un instrument de dénonciation du présent Protocole ainsi que de la date du dépôt et de la date à laquelle cette dénonciation prend effet;
- (ix) de toute dénonciation réputée avoir été effectuée en vertu de l'article 34, paragraphe 5;
- (x) de toute communication prévue par l'un quelconque des articles du présent Protocole;
- b) transmet des copies certifiées conformes du présent Protocole à tous les Etats signataires et à tous les Etats qui y adhèrent.

Article 39

Lanques

- Le présent Protocole est établi en un seul exemplaire original en langues anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe, tous les textes faisant également foi.
- Fait à Londres, ce vingt-sept novembre mil neuf cent quatre-vingt-douze.
- En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Artikel 37

Vereffening van het Fonds

1. Indien dit Protocol ophoudt van kracht te zijn, is het Fonds niettemin :
- a) gehouden zijn verplichtingen na te komen ten aanzien van een voorval dat zich heeft voorgedaan voordat het Protocol ophield van kracht te zijn;
- b) gerechtigd zijn rechten op bijdragen uit te oefenen in zoverre deze bijdragen noodzakelijk zijn om te voldoen aan de verplichtingen krachtens dit lid, onder a, met inbegrip van uitgaven ten behoeve van het beheer van het Fonds die noodzakelijk zijn voor dat doel.
2. De Algemene Vergadering dient alle passende maatregelen te nemen voor de vereffening van het Fonds, met inbegrip van de billijke verdeling van eventueel overblijvende activa onder de personen die aan het Fonds hebben bijgedragen.
3. Voor de toepassing van dit artikel blijft het Fonds een rechtspersoon.

Artikel 38

Depositaris

1. Dit Protocol en alle ingevolge artikel 33 aanvaarde wijzigingen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Organisatie.
2. De Secretaris-Generaal van de Organisatie :
- a) stelt alle Staten die dit Protocol hebben ondertekend of ertoe zijn toegetreden in kennis van :
- (i) elke nieuwe ondertekening of nederlegging van een akte en de datum daarvan;
- (ii) elke verklaring en kennisgeving ingevolge artikel 30, met inbegrip van verklaringen en opzeggingen die geacht worden overeenkomstig dat artikel te zijn gedaan;
- (iii) de datum van inwerkingtreding van dit Protocol;
- (iv) de datum waarop de opzeggingen voorzien in artikel 31 dienen te zijn gedaan;
- (v) alle voorstellen tot wijziging van de vergoedingsgrenzen die zijn gedaan overeenkomstig artikel 33, eerste lid;
- (vi) alle wijzigingen die zijn aangenomen overeenkomstig artikel 33, vierde lid;
- (vii) alle wijzigingen die ingevolge artikel 33, zevende lid, worden geacht te zijn aanvaard alsmede de datum waarop die wijzigingen in werking treden overeenkomstig het achtste en het negende lid van dat artikel;
- (viii) de nederlegging van een akte van opzegging van dit Protocol, de datum van nederlegging en de datum waarop deze van kracht wordt;
- (ix) alle opzeggingen die geacht worden te zijn gedaan ingevolge artikel 34, vijfde lid;
- (x) alle mededelingen die ingevolge een artikel van dit Protocol vereist zijn;
- b) zendt voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van dit Protocol toe aan alle ondertekenende Staten en aan alle Staten die tot het Protocol toetreden.

Artikel 39

Talen

- Dit Protocol is opengesteld in één oorspronkelijk exemplaar in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.
- Gedaan te Londen, de zevenentwintigste november negentienhonderd tweeënnegentig.
- Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Nota

- (1) Voorts wordt in de Nederlandse vertaling "de artikelen" gewijzigd in "artikel".

**PROTOCOL DE 1992 MODIFIANT LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1971 PORTANT CREATION
D'UN FONDS INTERNATIONAL D'INDEMNISATION POUR LES DOMMAGES DUS A LA POLLUTION
PAR LES HYDROCARBURES, FAIT A LONDRES LE 27 NOVEMBRE 1992**

LISTE DES ETATS LIES

| Etats | Date du dépôt de l'instrument d'acceptation (Ac), d'adhésion (Ad), d'approbation (Ap), et de ratification (R) | Date de l'entrée en vigueur | |
|---------------------|---|-----------------------------------|------------------|
| Algerie | 11 juin 1998 | Ad | 11 juin 1999 |
| Allemagne | 29 septembre 1994 | R | 30 mai 1996 |
| Australie | 9 octobre 1995 | Ad | 9 octobre 1996 |
| Bahamas | 1 avril 1997 | Ad | 1 avril 1998 |
| Bahrein | 3 mai 1996 | Ad | 3 mai 1997 |
| Barbados | 7 juillet 1998 | Ad | 7 juillet 1999 |
| Belgique | 6 octobre 1998 | Ad | 6 octobre 1999 |
| Canada | 29 mai 1998 | Ad | 29 mai 1999 |
| Corée (rép) | 7 mars 1997 | Ad | 16 mai 1998 |
| Croatie | 12 janvier 1998 | Ad | 12 janvier 1999 |
| Cyprus | 12 mai 1997 | Ad | 12 mai 1998 |
| Danemark | 30 mai 1995 | R | 30 mai 1996 |
| Emirats Arabes Unis | 19 novembre 1997 | Ad | 19 novembre 1998 |
| Espagne | 6 juillet 1995 | Ad | 16 mai 1998 |
| Finlande | 24 novembre 1995 | Ad | 24 novembre 1996 |
| France | 29 septembre 1994 | Ap | 30 mai 1996 |
| Grande-Bretagne | 29 septembre 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| Grèce | 9 octobre 1995 | R | 9 octobre 1996 |
| Grenade | 7 janvier 1998 | Ad | 7 janvier 1999 |
| Iles marschall | 16 octobre 1995 | Ad | 16 octobre 1996 |
| Irlande | 15 mai 1997 | Ad | 15 mai 1998 |
| Jamaïque | 24 juin 1997 | Ad | 24 juin 1998 |
| Japon | 24 août 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| Lettonie | 6 avril 1998 | Ad | 6 avril 1999 |
| Liberia | 5 octobre 1995 | Ad | 5 octobre 1996 |
| Mexique | 13 mai 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| Monaco | 8 novembre 1996 | R | 8 novembre 1997 |
| Nouvelle Zélande | 25 juin 1998 | Ad | 25 juin 1999 |
| Norvège | 3 avril 1995 | R | 30 mai 1996 |
| Oman | 8 juillet 1994 | Ad | 30 mai 1996 |
| Pays-Bas | 15 novembre 1996 | Ad | 15 novembre 1997 |
| Philippines | 7 juillet 1997 | Ac | 7 juillet 1998 |
| Singapour | 31 décembre 1997 | Ad | 31 décembre 1998 |
| Suède | 25 mai 1995 | R | 30 mai 1996 |
| Tunesie | 29 janvier 1997 | Ad | 29 janvier 1998 |
| Uruguay | 9 juillet 1997 | Ad | 9 juillet 1998 |
| Venezuela | 22 juillet 1998 | Ad | 22 juillet 1999 |

Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord a déclaré que les dispositions du Protocole sont d'application:

1. au bailliage de Jersey
2. à l'Ile de Man
3. aux Iles Falkland
4. au Montserrat
5. à la Géorgie du Sud et aux Iles Sandwich du Sud

6. au Anguilla
 7. au bailliage de Guernesey
 8. aux Bermudes
 9. au territoire antarctique britannique
 10. au territoire britannique de l'océan indien
 11. aux Iles Pitcairn, Henderson, Ducie et Oeno
 12. aux zones souveraines des bases d'Akrotiri et de Dhekelia sur l'île de Chypre
 13. aux Iles Turques et Caïques
 14. aux Iles Vierges
- } valable à partir du
20 février 1998
15. aux Iles Caïmanes
 16. Gibraltar
 17. à (La colonie de la Couronne de) Sainte-Hélène et ses dépendances
- } valable à partir du 15 mai 1998

PROTOCOL VAN 1992 TOT WIJZIGING VAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 1971 TER OPRICHTING VAN EEN INTERNATIONAAL FONDS VOOR VERGOEDING VAN SCHADE DOOR VERONTREINIGING DOOR OLIE, GEDAAN TE LONDEN OP 27 NOVEMBER 1992

LIJST MET DE GEBONDEN STATEN

| Lijst van de Staten | Datum van neerlegging van de aanvaardings- (A), bekrachtigings- (B), goedkeurings- (G), of toetredingsoorkonde (T) | Datum van inwerkingtreding | |
|----------------------|--|-------------------------------|------------------|
| Algerije | 11 juni 1998 | T | 11 juni 1999 |
| Australie | 9 oktober 1995 | T | 9 oktober 1996 |
| Bahama's | 1 april 1997 | T | 1 april 1998 |
| Bahrein | 3 mei 1996 | T | 3 mei 1997 |
| Barbados | 7 juli 1998 | T | 7 juli 1999 |
| België | 6 oktober 1998 | T | 6 oktober 1999 |
| Canada | 29 mei 1998 | T | 29 mei 1999 |
| Croatië | 12 januari 1998 | T | 12 januari 1999 |
| Cyprus | 12 mei 1997 | T | 12 mei 1998 |
| Denemarken | 30 mei 1995 | B | 30 mei 1996 |
| Duitsland | 29 september 1994 | B | 30 mei 1996 |
| Filippijnen | 7 juli 1997 | A | 7 juli 1998 |
| Finland | 24 november 1995 | T | 24 november 1996 |
| Frankrijk | 29 september 1994 | G | 30 mei 1996 |
| Grenada | 7 januari 1998 | T | 7 januari 1999 |
| Griekenland | 9 oktober 1995 | B | 9 oktober 1996 |
| Ierland | 15 mei 1997 | T | 15 mei 1998 |
| Jamaica | 6 juni 1997 | T | 6 juni 1998 |
| Japan | 24 augustus 1994 | T | 30 mei 1996 |
| Korea (rep.) | 7 maart 1997 | T | 16 mei 1998 |
| Letland | 9 maart 1998 | T | 9 maart 1999 |
| Liberia | 5 oktober 1995 | T | 5 oktober 1996 |
| Marschall (eilanden) | 16 oktober 1995 | T | 16 oktober 1996 |
| Mexico | 13 mei 1994 | T | 30 mei 1996 |
| Monaco | 8 november 1996 | B | 8 november 1997 |

| Lijst van de Staten | Datum van neerlegging van de aanvaardings- (A), bekrachtigings- (B), goedkeurings- (G), of toetredingsoorkonde (T) | | Datum van inwerkingtreding |
|------------------------------|--|---|-------------------------------|
| Nederland | 15 november 1996 | T | 15 november 1997 |
| Nieuw-Zeeland | 25 juni 1998 | T | 25 juni 1999 |
| Noorwegen | 3 april 1995 | B | 30 mei 1996 |
| Oman | 8 juli 1994 | T | 30 mei 1996 |
| Singapore | 31 december 1997 | T | 31 december 1998 |
| Spanje | 6 juli 1995 | T | 16 mei 1998 |
| Tunesië | 29 januari 1997 | T | 29 januari 1998 |
| Uruguay | 9 juli 1997 | T | 9 juli 1998 |
| Venezuela | 22 juli 1998 | T | 22 juli 1999 |
| Verenigde Arabische Emiraten | 19 november 1997 | T | 19 november 1998 |
| Verenigd Koninkrijk | 29 september 1994 | T | 30 mei 1996 |
| Zweden | 25 mei 1995 | B | 30 mei 1996 |

Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft de bepalingen van het Protocol mede van toepassing verklaard op :

het Baljuwschap Jersey

het eiland Man

de Falklandeilanden

Montserrat

Zuid-Georgia en de Zuid-Sandwicheilanden

Anguilla

Baljuwschap Guernsey

Bermuda

Brits Territorium in Antarctica

Brits Territorium in de Indische Oceaan

Pitcairn, Henderson, Ducie en Oenoëilanden

Onafhankelijke gebieden van Akrotiri en Dhekelia in Cyprus

Turks- en Caicoseilanden

Maagdeneilanden

toepasselijk vanaf
20 februari 1998

Caymaneilanden

Gibraltar

St. Helena en onderhorigheden

toepasselijk vanaf
15 mei 1998

F. 99 — 752

[99/15005]

1. Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 29 novembre 1969 (1), et

2. Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971 (2) :

Dénonciation par la Belgique

« Le 6 octobre 1998, le Gouvernement du Royaume de Belgique a dénoncé les conventions précitées. Conformément aux dispositions de ces conventions, ces dénonciations prendront effet le 6 octobre 1999. »

Note

(1) Voir les *Moniteurs belges* du 13 avril 1997 et 26 juin 1979.

(2) Voir le *Moniteur belge* du 5 novembre 1993.

N. 99 — 952

[99/15005]

1. Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969 (1)

2. Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971 (2) :

Opzegging door België

« Op 6 oktober 1998 heeft de Regering van het Koninkrijk België de bovenvermelde verdragen opgezegd. Overeenkomstig de bepalingen van de verdragen zullen deze opzeggingen ingaan op 6 oktober 1999. »

Nota

(1) Zie de *Belgische Staatsbladen* van 13 april 1997 en 26 juni 1979.

(2) Zie het *Belgisch Staatsblad* van 5 november 1993.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 99 — 753

[C - 99/03141]

28 FEVRIER 1999. — Loi portant modification de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente en vue d'instaurer un collège d'arbitres (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'article 19 de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. § 1^{er}. Un collège d'arbitres est appelé à se prononcer en cas de litige sur l'assiette de l'impôt des endroits et locaux affectés à l'exploitation d'un débit de boissons. Ce collège est constitué dans toutes les communes où existe un bureau des accises. Il est composé de deux experts, le premier désigné par le redevable de la taxe, le second en la personne du fonctionnaire compétent de l'administration du cadastre.

§ 2. Dans l'éventualité où le requérant n'accepte pas le montant du revenu cadastral qui lui a été notifié, il doit en même temps que la réclamation qu'il introduit, demander l'expertise de l'immeuble ou de la partie de l'immeuble qu'il affecte à l'exploitation de son débit de boissons, et désigner l'expert en immeubles qu'il a choisi.

A défaut, par le requérant, de désigner son expert dans le délai d'un mois de la notification, sa réclamation est considérée comme non avenue.

Si les experts ne se mettent pas d'accord sur la fixation de l'assiette qui doit servir de base au calcul de la taxe de patente, le litige est soumis à un tiers-arbitre, choisi parmi les membres de l'Institut professionnel des géomètres experts jurés (IPG) et désigné par le juge de paix du ressort du débit à expertiser sur la requête du fonctionnaire compétent de l'administration du cadastre.

Le tiers-arbitre entend les experts avant de rendre sa décision.

§ 3. Les experts et le tiers-arbitre sont choisis en tenant compte des dispositions visées aux articles 828, 829, 830 et 966 du Code judiciaire. Ils doivent être domiciliés dans le ressort du tribunal où est situé l'immeuble à expertiser.

§ 4. Avant d'entrer en fonction, les experts et le tiers-arbitre prêtent devant le juge de paix du tribunal visé au § 3 le serment suivant :

« Je jure de me prononcer sur les affaires qui me seront soumises en toute conscience, sans acception de personne et d'après les dispositions de la loi, et de garder le secret sur toutes les constatations se rattachant aux litiges. ».

Le serment est valable pour toutes les expertises effectuées dans les douze mois de sa prestation.

§ 5. Les experts et éventuellement le tiers-arbitre intervenant en matière d'évaluation de l'assiette de l'impôt des endroits et locaux affectés à l'exploitation d'un débit de boissons ont droit à une rémunération dont le Roi fixe le montant, ainsi que le cas échéant, aux frais de déplacement calculés conformément au tarif civil.

Les frais d'évaluation, y compris les frais de déplacement, sont à charge :

1° du redevable, si l'assiette de l'impôt établie par l'expertise est égale ou supérieure à celle fixée par le fonctionnaire compétent de l'administration du cadastre;

2° du Trésor, si l'assiette de l'impôt établie par l'expertise ne dépasse pas celle indiquée par le redevable de la taxe;

3° des deux parties intéressées qui en supportent chacune la moitié, si l'assiette de l'impôt établie par l'expertise se situe entre celle indiquée par le redevable et celle fixée par le fonctionnaire compétent de l'administration du cadastre.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 99 — 753

[C - 99/03141]

28 FEBRUARI 1999. — Wet tot wijziging van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht met het oog op de instelling van een college van arbiters (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 19 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. § 1. Een college van arbiters is geroepen om uitspraak te doen in geval van geschil over de heffingsgrondslag van de belasting van de tot de drankgelegenheid behorende plaatsen en lokaliteiten. Dit college wordt opgericht in alle gemeenten waar een kantoor der accijnzen bestaat. Het bestaat uit twee deskundigen : de eerste wordt aangewezen door de belastingplichtige, de tweede is de bevoegde ambtenaar van de administratie van het kadaster.

§ 2. Ingeval de verzoeker het hem betekende kadastraal inkomen niet aanvaardt, moet hij in het ingediende bezwaarschrift tevens de schatting vragen van het onroerende goed of van het gedeelte van het onroerende goed dat hij bestemt voor de exploitatie van zijn drankgelegenheid en de door hem gekozen deskundige in onroerende goederen aanwijzen.

Zo de verzoeker in gebreke blijft zijn deskundige aan te wijzen binnen een termijn van een maand na de betekening, wordt zijn bezwaarschrift als onbestaande beschouwd.

Indien de deskundigen niet tot een akkoord komen betreffende de vaststelling van de heffingsgrondslag die moet dienen tot basis voor de berekening van het vergunningsrecht, wordt het geschil onderworpen aan een derde arbiter, gekozen onder de leden van het Beroepsinstituut van gezworen Landmeters-Experten (BIL) en aangewezen door de vrederechter van het gebied van de te schatten drankgelegenheid op aanvraag van de bevoegde ambtenaar van de administratie van het kadaster.

De derde arbiter hoort de deskundigen vooraleer zijn beslissing te treffen.

§ 3. De deskundigen en de derde arbiter worden gekozen met inachtneming van het bepaalde in de artikelen 828, 829, 830 en 966 van het Gerechtelijk Wetboek. Zij moeten gedomicilieerd zijn in het gebied van de rechtbank waar het te schatten goed is gelegen.

§ 4. Vooraleer hun ambt uit te oefenen, leggen de deskundigen en de derde arbiter de volgende eed af in handen van de vrederechter van de rechtbank bedoeld in § 3 :

« Ik zweer in volle geweten over de mij voorgelegde zaken uitspraak te doen, zonder aanzien van persoon en volgens de bepalingen van de wet, en het geheim te bewaren van al de bevindingen in verband met de geschillen. ».

De eed is geldig voor alle schattingen die binnen twaalf maanden na de eedaflegging worden verricht.

§ 5. De deskundigen en eventueel de derde arbiter, die optreden bij de schatting van de heffingsgrondslag van de belasting van de plaatsen en lokaliteiten bestemd voor de exploitatie van een drankgelegenheid, hebben recht op een bezoldiging waarvan de Koning het bedrag vaststelt, en, in voorkomend geval, op de verplaatsingsvergoeding berekend overeenkomstig het burgerlijk tarief.

De schattingskosten met inbegrip van de verplaatsingskosten zijn ten laste van :

1° de belastingplichtige, indien de bij het deskundigenonderzoek vastgestelde heffingsgrondslag van de belasting gelijk is aan of hoger is dan deze door de bevoegde ambtenaar van de administratie van het kadaster bepaald;

2° de Schatkist, indien de bij het deskundigenonderzoek vastgestelde heffingsgrondslag van de belasting niet hoger is dan deze door de belastingplichtige vermeld;

3° beide belanghebbende partijen die elk de helft ervan dragen, indien de bij het deskundigenonderzoek vastgestelde heffingsgrondslag van de belasting ligt tussen deze door de belastingplichtige vermeld en deze door de bevoegde ambtenaar van de administratie van het kadaster bepaald.

§ 6. Les experts doivent rendre leur décision dans les trente jours à compter de la date de la formation du collège.

En cas de désaccord entre les experts, le tiers-arbitre désigné rend sa décision dans les soixante jours à compter de la même date.

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publié par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Notes

(1) *Session 1997-1998*

Chambre des représentants

Documents. — 1639 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport de M. Meureau.
- N° 4 : Texte adopté par la commission (article 78 de la Constitution).
- N° 5 : Texte adopté par la commission (article 77 de la Constitution).
- N° 6 à 8 : Amendements.
- N° 9 : Articles adoptés en séance plénière.
- N° 10 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Session 1998-1999

Chambre des représentants

Documents. — 1825 :

- N° 1 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales. — 18 et 19 novembre 1998.

Sénat

Documents. — 1-1160 :

- N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Texte adopté en commission.
- N° 4 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales. — 3 et 4 février 1999.

§ 6. De deskundigen moeten hun beslissing treffen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de datum van samenstelling van het college.

In geval van meningsverschil tussen de deskundigen, treft de aangewezen derde arbiter zijn beslissing binnen zestig dagen te rekenen vanaf dezelfde datum.

Art. 3. Deze wet treedt in werking met ingang van 1 januari 1999.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota's

(1) *Zitting 1997-1998*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Gedr. St. — 1639 :

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Amendement.
- Nr. 3 : Verslag van de heer Meureau.
- Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie (artikel 78 van de Grondwet).
- Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie (artikel 77 van de Grondwet).
- Nrs. 6 tot 8 : Amendementen.
- Nr. 9 : Artikelen aangenomen in plenaire vergadering.
- Nr. 10 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Zitting 1998-1999

Kamer van volksvertegenwoordigers

Gedr. St. — 1825 :

- Nr. 1 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen. — 18 en 19 november 1998.

Senaat

Gedr. St. — 1-1160 :

- Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
- Nr. 2 : Verslag.
- Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.
- Nr. 4 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen. — 3 en 4 februari 1999.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 754

[99/22151]

28 FEVRIER 1999

Loi modifiant la loi du 31 décembre 1963
sur la protection civile (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui quit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile :

« Art. 10*bis*. En vue de faciliter la coordination des secours, le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions peut créer, à l'initiative du gouverneur ou d'une commune et avec l'accord des communes concernées, des zones de secours regroupant les territoires protégés par plusieurs services publics d'incendie. Il en fixe l'étendue géographique.

Lorsque les circonstances locales le requièrent, le ministre peut considérer que le territoire protégé par un seul service public d'incendie constitue à lui seul une zone de secours.

La détermination de la politique de coordination des secours au sein de la zone fait l'objet d'une convention approuvée par le ministre.

Le Roi détermine les conditions de création et de fonctionnement des zones de secours. »

Art. 3. L'article 10*bis* de la même loi devient l'article 10*ter*.

Art. 4. L'article 12 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« A partir d'une date à fixer par le Roi et au plus tard au 1^{er} janvier 2002 les conditions mentionnées ci-avant seront identiques pour toutes les communes disposant d'un service d'incendie actif dans une zone de secours telle que visée à l'article 10*bis*. ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
J. PEETERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

—————
Note

(1) *Documents de la Chambre des représentants :*

1839 - 1998/1999 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté par la commission.

N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre : 27 et 28 janvier 1999.

Document du Sénat :

1-1251 - 1998/1999 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Projet non évoqué par le Sénat.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 754

[99/22151]

28 FEBRUARI 1999

Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1963
betreffende de civiele bescherming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 10*bis*. Om de coördinatie van de hulpverlening te vergemakkelijken, kan de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoren, op initiatief van de gouverneur of van een gemeente en met het akkoord van de betrokken gemeenten, hulpverleningszones creëren waarin de door verschillende openbare brandweerdiensten beschermde grondgebieden bijeengebracht worden. Hij bepaalt de geografische uitgestrektheid ervan.

Wanneer de plaatselijke omstandigheden dit vereisen, kan de minister van oordeel zijn dat het grondgebied beschermd door één enkele openbare brandweerdienst op zich een hulpverleningszone vormt.

Het beleid inzake de coördinatie van de hulpverlening in de zone wordt bepaald in een overeenkomst die goedgekeurd is door de minister.

De Koning bepaalt de voorwaarden inzake het creëren en de werking van de hulpverleningszones. »

Art. 3. Artikel 10*bis* van dezelfde wet wordt artikel 10*ter*.

Art. 4. Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Vanaf een door de Koning te bepalen datum en ten laatste op 1 januari 2002 zullen de hierboven vermelde voorwaarden dezelfde zijn voor alle gemeenten die over een brandweerdienst beschikken, werkzaam binnen een in artikel 10*bis* bedoelde hulpverleningszone. ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Staatssecretaris voor Veiligheid,
J. PEETERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

—————
Nota

(1) *Gedrukte stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :*

1839 - 1998/1999 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen van de Kamer : 27 en 28 januari 1999.

Gedrukte stukken van de Senaat :

1-1251 - 1998/1999 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

F. 99 — 755

[99/22172]

15 FEVRIER 1999. — Arrêté royal modifiant l'article 17ter de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 2, § 1^{er}, 4°;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 17ter, § 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 11 avril 1994;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 janvier 1998;

Vu l'avis du Conseil national du travail n° 1.223 du 10 mars 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 17ter, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, remplacé par l'arrêté royal du 11 avril 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sont soustraits à l'application de la loi, les travailleurs occupés :

- 1° à la culture des plants de houblon et à la cueillette du houblon;
- 2° à la cueillette du tabac;
- 3° au nettoyage et au triage des ypréaux,

et qui effectuent un travail manuel et occasionnel pour autant que cette occupation ne dépasse pas vingt-cinq journées de travail au cours d'une année civile et que ces travailleurs ne sont pas ou n'ont pas été soumis à la loi en raison d'une activité dans les mêmes secteurs durant la même année civile, ainsi que les employeurs du chef de l'occupation de ces travailleurs.

Les périodes pendant lesquelles l'occupation peut s'effectuer sans assujettissement à la loi, tel que visé à l'alinéa précédent, sont, pour chaque secteur, fixées comme suit :

— la culture et la cueillette du houblon : respectivement du 1^{er} avril au 1^{er} juin et du 25 août au 10 octobre, pour autant que cette occupation ne dépasse pas huit journées de travail au cours de la première période citée;

— la cueillette du tabac : du 10 juillet au 10 septembre;

— le nettoyage et le triage des ypréaux : du 1^{er} janvier au 28 février et du 5 novembre au 31 décembre. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 1999.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N. 99 — 755

[99/22172]

15 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 17ter van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 2, § 1, 4°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 17ter, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 april 1994;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 januari 1998;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad nr. 1.223 van 10 maart 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 17ter, § 1, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 april 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Aan de toepassing van de wet worden onttrokken de werknemers die tewerkgesteld zijn bij :

- 1° het aanleggen van hopplanten en het plukken van hop;
- 2° het plukken van tabak;
- 3° het kuisen en sorteren van teenwilgen,

en die manuele en occasionele arbeid verrichten voor zover deze tewerkstelling in de loop van een kalenderjaar vijftientig werkdagen niet overschrijdt en deze werknemers niet aan de wet onderworpen zijn of geweest zijn om reden van een activiteit in dezelfde sectoren in de loop van datzelfde kalenderjaar, evenals de werkgevers uit hoofde van de tewerkstelling van die werknemers.

De periodes waarin de tewerkstelling zonder onderwerping aan de wet zoals bedoeld in vorig lid kan gebeuren, worden voor ieder van de betrokken sectoren als volgt vastgesteld :

— aanleggen en plukken van hop : respectievelijk vanaf 1 april tot 1 juni en vanaf 25 augustus tot 10 oktober, voor zover deze tewerkstelling in de loop van de eerstgenoemde periode acht werkdagen niet overschrijdt;

— plukken van tabak : vanaf 10 juli tot 10 september;

— kuisen en sorteren van teenwilgen : vanaf 1 januari tot 28 februari en vanaf 5 november tot 31 december. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1999.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 756

[C — 99/22153]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, §§ 1^{er} et 2, modifiés par les lois des 20 décembre 1995 et 22 février 1998 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 35, § 7, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié par l'arrêté royal du 25 juin 1997;

Vu les propositions du Conseil technique des implants du 7 mai 1998;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 10 juin 1998;

Vu l'avis du Service du contrôle médical du 3 juillet 1998;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire du 8 juillet 1998;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 6 juillet 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 35, § 7, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié par l'arrêté royal du 25 juin 1997 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 7. Les prestations 683093 - 683104, 683115 - 683126, 683130 - 683141 et 683152 - 683163 sont remboursées dans les conditions suivantes :

1° L'intervention de l'assurance ne peut être accordée qu'après accord du Collège des médecins-directeurs.

Le Collège des médecins-directeurs fixe le montant du remboursement de l'assurance en fonction de la marque et du type d'appareillage utilisé.

2° a) L'implantation du matériel prévu sous les numéros 683093 - 683104, 683115 - 683126, 683130 - 683141 et 683152 - 683163 doit être pratiquée pour le traitement, par stimulation intracérébrale ou du cordon médullaire, ou par administration intrathécale de morphine ou d'un agent morphinomimétique, du syndrome de douleurs neurogènes de longue durée, d'origine centrale ou médullaire ou radiculaire ou secondaire à une lésion traumatique d'un nerf périphérique, réfractaires au traitement chirurgical et/ou pharmacothérapeutique.

b) L'implantation du matériel prévu sous les numéros 683093 - 683104, 683115 - 683126 et 683130 - 683141 doit être pratiquée pour le traitement d'une thrombo-angéite oblitérante pour laquelle le patient souffre d'une douleur ischémique au repos et/ou montre des troubles trophiques limités, et sans qu'il n'y ait aucune indication de révascularisation chirurgicale ou percutanée ou de fibrinolyse.

3° a) L'intervention chirurgicale mentionnée en 2° a) doit se faire dans un hôpital disposant d'un service neurochirurgical qui opère effectivement sous la direction d'un médecin spécialiste en neurochirurgie et qui assure un service de garde permanent permettant à l'intéressé de s'y adresser à tout moment en cas de problèmes éventuels du neurostimulateur ou de la pompe.

L'intervention chirurgicale mentionnée en 2° b) doit se faire dans un hôpital disposant d'un service de chirurgie (spécialisé en chirurgie vasculaire) qui opère effectivement sous la direction d'un médecin spécialiste en chirurgie qui pratique la chirurgie vasculaire, et qui assure un service de garde permanent, permettant à l'intéressé de s'y adresser à tout moment en cas de problèmes éventuels du neurostimulateur.

N. 99 — 756

[C — 99/22153]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 22 februari 1998 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 35, § 7, ingevoegd bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1997;

Gelet op de voorstellen van de Technische raad voor implantaten van 7 mei 1998;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 10 juni 1998;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige controle van 3 juli 1998;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole van 8 juli 1998;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 6 juli 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 35, § 7, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1997 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 7. De verstrekkingen 683093 - 683104, 683115 - 683126, 683130 - 683141 en 683152 - 683163 worden onder de volgende voorwaarden vergoed :

1° De verzekeringstegemoetkoming mag pas worden verleend na de instemming van het College van geneesheren-directeurs.

Het College van geneesheren-directeurs stelt het bedrag van de verzekeringsvergoeding vast volgens het merk en type van het gebruikte materieel.

2° a) De inplanting van het materieel voorzien onder de nummers 683093 - 683104, 683115 - 683126, 683130 - 683141 en 683152 - 683163 moet geschieden met het oog op de behandeling, door intracerebrale stimulatie of door stimulatie van het ruggemerg of intrathecale toediening van morfine of van morfinomimetica, van langdurige neurogene pijnsyndromen uitgaande van het centraal zenuwstelsel, van het ruggemerg of van de zenuwwortels of na een traumatisch letsel van een perifere zenuw, die niet gereageerd hebben op de heelkundige en/of farmacotherapeutische behandeling.

b) De inplanting van het materieel voorzien onder de nummers 683093 - 683104, 683115 - 683126 en 683130 - 683141 moet geschieden met het oog op de behandeling van thrombangiitis obliterans waarbij de patiënt in rusttoestand ischemische pijnen heeft en/of beperkte trofische stoornissen vertoont en waarbij er geen indicatie is voor heelkundige of percutane revascularisatie of fibrinolyse.

3° a) De heelkundige ingreep bedoeld in 2° a) moet worden verricht in een ziekenhuis, dat over een neurochirurgische dienst beschikt die effectief werkt onder de leiding van een geneesheer-specialist voor neurochirurgie en een permanente wachtdienst verzekert, waar betrokkene zich op elk moment kan aanbieden voor eventuele problemen met de neurostimulator of pomp.

De heelkundige ingreep bedoeld in 2° b) moet worden verricht in een ziekenhuis dat over een dienst voor heelkunde (gespecialiseerd in de vaatheelkunde) beschikt die effectief werkt onder de leiding van een geneesheer-specialist voor heelkunde die de vaatheelkunde beoefent, en een permanente wachtdienst verzekert waar de betrokkene zich op elk moment kan aanbieden in geval van eventuele problemen met de neurostimulator.

b) La demande de remboursement du matériel doit être introduite au moyen d'un rapport médical circonstancié établi et signé par tous les membres de l'équipe pluridisciplinaire responsable de l'implantation et du traitement, et qui est composée, pour l'implantation mentionnée en 2° a), d'un neurochirurgien, d'un neurologue ou d'un anesthésiste et d'un neuropsychiatre ou d'un psychiatre, et, pour l'intervention mentionnée en 2° b), d'au minimum un chirurgien vasculaire, un interniste et du médecin spécialiste qui réalise l'implantation.

c) Le rapport doit comporter les éléments suivants :

1. l'anamnèse avec mention des traitements déjà appliqués qui sont restés sans résultats.

2. — un diagnostic, la nature des lésions et leur caractère irréversible pour l'implantation mentionnée en 2° a);

— le diagnostic stipulant qu'il s'agit bien d'une thrombo-angéite oblitérante pour l'implantation mentionnée en 2° b);

3. — l'indication et l'évaluation multidisciplinaire avec un bilan psychologique et/ou psychiatrique, effectué avant la thérapie d'essai pour l'implantation mentionnée en 2° a);

— l'indication et l'évaluation multidisciplinaire ainsi que les résultats de différents tests dont le doppler pour l'implantation mentionnée en 2° b);

4. — les résultats d'une thérapie d'essai (pour l'implantation mentionnée en 2° a), il s'agit de stimulation au niveau du cerveau ou de la moelle épinière ou administration intrathécale de morphine ou d'un agent morphinomimétique) réalisée pendant une période de quatre semaines au moins, dont deux au moins se passent extra-muros, au domicile du patient.

— l'évaluation de cette thérapie d'essai doit être faite selon des critères standardisés et est jugée en fonction des éléments suivants :

a) douleur;

b) médication;

c) activités de la vie journalière;

d) qualité de vie.

L'évaluation doit être effectuée deux fois en indiquant les dates, une première fois avant la thérapie d'essai et une seconde fois à la fin de la 4ème semaine.

La thérapie d'essai peut être considérée comme positive lorsque les conditions suivantes sont remplies simultanément :

— diminution d'au moins 50 % de la douleur;

— réduction manifeste de la médication (réduction des doses, retour à une médication de type analgésiques mineurs ou suppression de la médication);

— amélioration significative dans les scores « activités de la vie journalière » et « qualité de vie »;

— augmentation du périmètre de marche (seulement pour l'implantation mentionnée en 2° b);

— amélioration et le cas échéant guérison des troubles trophiques (seulement pour l'implantation mentionnée en 2° b).

A cet effet, un formulaire peut être établi par le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité sur proposition du Collège des médecins-directeurs.

4° L'état général du patient ne peut constituer une contre-indication pour l'implantation ni pour une utilisation prolongée.

5° L'électrode utilisée pour la stimulation d'essai et prévue sous le numéro de code 683130 - 683141 peut faire l'objet d'une intervention de l'assurance après accord du Collège des médecins-directeurs préalable au remboursement, pour autant :

- que les résultats de la stimulation d'essai effectuée durant au moins quatre semaines se soient révélés négatifs;

- et que tous les autres critères de remboursement repris sous les points 2° et 3° susvisés soient réalisés.

6° Une intervention de l'assurance pour la prestation 683093 - 683104 exclut pendant une période de deux ans une intervention de l'assurance pour la prestation 683152 - 683163 et inversement.

Cette règle s'applique également lorsque la pompe à morphine a fait l'objet d'une intervention de l'assurance dans le cadre de l'article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994. ».

b) De aanvraag om vergoeding van het materieel moet worden ingediend met een omstandig medisch verslag dat is opgemaakt en ondertekend door alle leden van de multidisciplinaire ploeg die verantwoordelijk is voor de inplanting en de behandeling, en die, voor de inplanting bedoeld in 2° a), bestaat uit een neurochirurg, een neuroloog of een anesthesioloog en een neuropsychiater of een psychiater en, voor de inplanting bedoeld in 2° b) ten minste bestaat uit een vaatchirurg en een internist en de inplanterend geneesheerspecialist.

c) Het verslag moet de volgende elementen omvatten :

1. de anamnese met vermelding van de reeds toegepaste behandelingen die zonder resultaat zijn gebleven.

2. — een diagnose, de aard van de letsels en het irreversibel karakter ervan voor de inplanting bedoeld in 2° a);

— de diagnose waarin is vermeld dat het wel degelijk om een thrombangiitis obliterans gaat voor de inplanting bedoeld in 2° b);

3. — de indicatie en de multidisciplinaire evaluatie met een psychologische en/of psychiatische balans, uitgevoerd vóór de proeftherapie voor de inplanting bedoeld in 2° a);

— de indicatie en de multidisciplinaire evaluatie alsook de resultaten van verschillende tests waaronder de doppler voor de inplanting bedoeld in 2° b);

4. — de resultaten van een proeftherapie (voor de inplanting bedoeld in 2° a) is dit stimulatie op het niveau van de hersenen of van het ruggemerg of intrathecale toediening van morfine of van morfinomimetica), uitgevoerd gedurende een tijdvak van ten minste vier weken, waarvan ten minste twee extra-muros bij de patiënt thuis.

— de evaluatie van die proeftherapie moet geschieden volgens gestandaardiseerde criteria en wordt beoordeeld in functie van de volgende elementen :

a) pijn;

b) medicatie;

c) activiteiten van het dagelijks leven;

d) levenskwaliteit.

De evaluatie moet tweemaal worden uitgevoerd met opgave van de data, een eerste maal vóór de proefstimulatie en een tweede maal op het einde van de 4de week.

De proefstimulatie kan als positief worden beschouwd wanneer gelijktijdig de volgende voorwaarden zijn vervuld :

— pijnvermindering van ten minste 50 pct.;

— duidelijke vermindering van de medicatie (reductie van de doses, terugvallen op een medicatie van het type mineure analgetica of wegvallen van de medicatie);

— significante verbetering van de scores voor « activiteiten van het dagelijks leven » en « levenskwaliteit »;

— vergroting van de loopperimeter (enkel voor de inplanting bedoeld in 2° b);

— verbetering en eventueel genezing van de trofische stoornissen (enkel voor de inplanting bedoeld in 2° b).

Daartoe kan een formulier worden opgemaakt door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op voorstel van het College van geneesheren-directeurs.

4° De algemene toestand van de patiënt mag geen contra-indicatie zijn voor de inplanting en evenmin voor een duurzaam gebruik.

5° Voor de elektrode die voor de proefstimulatie wordt gebruikt en waarin is voorzien onder codenummer 683130 - 683141 mag een verzekeringstegemoetkoming worden verleend na de instemming van het College van geneesheren-directeurs die aan de vergoeding voorafgaat, voor zover :

— de resultaten van de proefstimulatie uitgevoerd gedurende ten minste 4 weken negatief zijn gebleken;

— en al de andere onder de vorengenoemde punten 2° en 3° vermelde vergoedingscriteria zijn gerealiseerd.

6° Een verzekeringstegemoetkoming voor de verstrekking 683093 - 683104 gedurende een tijdvak van twee jaar sluit een verzekeringstegemoetkoming voor de verstrekking 683152 - 683163 uit en omgekeerd.

Die regel is eveneens van toepassing wanneer voor de morfinepomp verzekeringstegemoetkoming is verleend in het raam van artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 757

[C - 99/22175]

25 FEVRIER 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 1998 de répartition du montant pour 1997 pris en application de l'arrêté royal du 19 mai 1995 pris en exécution de l'article 5, § 3, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, modifié par l'arrêté royal du 29 octobre 1998

Le Ministre de la Santé publique,

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,

Vu la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, notamment l'article 5, § 3, inséré par la loi du 24 mai 1994 créant un registre d'attente;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 1995 pris en exécution de l'article 5, § 3, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, modifié par l'arrêté royal du 29 octobre 1998;

Vu les plans de répartition des demandeurs d'asile, rédigés pour l'année 1997 par l'Office des Etrangers du Ministère de l'Intérieur en exécution de l'arrêté royal du 23 décembre 1994 fixant les critères d'une répartition harmonieuse des demandeurs d'asile entre les communes en application de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu le fait qu'à la suite d'une erreur administrative le nombre de mois durant lesquels le centre d'Aywaille était bénéficiaire, n'a pas été multiplié par quatre, bien qu'un centre d'accueil pour demandeurs d'asile géré par la Croix-Rouge se trouve sur le territoire de la commune;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 4 février 1999,

Arrêtent :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté ministériel du 3 décembre 1998 de répartition du montant pour 1997 pris en application de l'arrêté royal du 19 mai 1995 pris en exécution de l'article 5, § 3, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, modifié par l'arrêté royal du 29 octobre 1998, le montant mentionné pour le CPAS d' Aywaille est multiplié par quatre.

N. 99 — 757

[C - 99/22175]

25 FEBRUARI 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 december 1998 tot vaststelling van de verdeling van het bedrag voor 1997, ter toepassing van het koninklijk besluit van 19 mei 1995 getroffen ter uitvoering van artikel 5, § 3, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 oktober 1998

De Minister van Volksgezondheid,

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,

Gelet op de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 5, § 3, ingevoerd bij de wet van 24 mei 1994 tot oprichting van een wachtregister;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 1995 getroffen ter uitvoering van artikel 5, § 3, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 oktober 1998;

Gelet op de verdelingsplannen van de asielzoekers die, in uitvoering van het koninklijk besluit van 23 december 1994 tot vaststelling van de criteria voor een harmonieuze verdeling van de asielzoekers over de gemeenten met toepassing van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, werden opgesteld door de Dienst Vreemdelingenzaken van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het jaar 1997;

Gelet op het feit dat omwille van een administratieve vergissing voor het openbaar centrum van Aywaille het aantal maanden in de loop waarvan het centrum begunstigde was, niet vermenigvuldigd werd met vier, hoewel er zich een opvangcentrum voor asielzoekers, beheerd door het Belgische Rode Kruis, op het grondgebied van de gemeente bevindt;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 4 februari 1999,

Besluiten :

Artikel 1. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 3 december 1998 tot vaststelling van de verdeling van het bedrag voor 1997, ter toepassing van het koninklijk besluit van 19 mei 1995 getroffen ter uitvoering van artikel 5, § 3, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 oktober 1998, wordt het bedrag vermeld voor het OCMW van Aywaille vermenigvuldigd met vier.

Le calcul :

De berekening :

| INS-n° NIS-nr | CPAS OCMW | Nombre de mois — Aantal maanden | | | | TOTAL TOTAAL | Montant Bedrag |
|------------------|--------------|---------------------------------|-----|-----|-----|-----------------|-------------------|
| | | X4 | (1) | (2) | (3) | | |
| 62009 | AYWAILLE | | | | X | 3 | 223.091 |

est supprimé et remplacé par :

wordt geschrapt en vervangen door :

| | | | | | | | |
|-------|----------|---|--|--|---|----|---------|
| 62009 | AYWAILLE | X | | | X | 12 | 892.364 |
|-------|----------|---|--|--|---|----|---------|

Bruxelles, le 25 février 1999.

Le Ministre de la Santé publique,
M. COLLALe Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,
J. PEETERS

Brussel, 25 februari 1999.

De Minister van Volksgezondheid,
M. COLLADe Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,
J. PEETERS

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 99 — 758

[99/02027]

5 MARS 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1997 fixant les cadres linguistiques du Ministère de la Fonction publique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par les lois des 22 juillet 1993, 10 avril 1995 et 14 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le cadre du Ministère de la Fonction publique, modifié par les arrêtés royaux des 26 septembre 1997 et 10 août 1998;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1997 fixant les cadres linguistiques du Ministère de la Fonction publique;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 30.323 de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 28 janvier 1999;

Sur la proposition de notre Ministre de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'annexe de l'arrêté royal du 19 novembre 1997 fixant les cadres linguistiques du Ministère de la Fonction publique est remplacée par le tableau repris en annexe du présent arrêté.**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1999 et cessera d'être en vigueur le 1er janvier 2005.**Art. 3.** Notre Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 99 — 758

[99/02027]

5 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1997 tot vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Ambtenarenzaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993, 10 april 1995 en 14 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Ambtenarenzaken, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 26 september 1997 en 10 augustus 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1997 tot vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Ambtenarenzaken;

Overwegende dat voldaan is geworden aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 30.323 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, gegeven op 28 januari 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijlage van het koninklijk besluit van 19 november 1997 tot vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Ambtenarenzaken wordt vervangen door de in bijlage van dit besluit bijgevoegde tabel.**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2005.**Art. 3.** Onze Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

Cadre linguistiques pour le Ministre de la Fonction publique

Taalkaders voor het Ministerie van Ambtenarenzaken

| Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie | Cade français — Frans kader | Cadre néerlandais — Nederlands kader | Cadre bilingue — Tweetalig kader | |
|---|---|---|---|--|
| | Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen | Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen | Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistiques français — Percentage betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol | Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Percentage betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol |
| I. Services de la Fonction publique — Diensten van Ambtenarenzaken | | | | |
| 1 | 40 % | 40 % | 10 % | 10 % |
| 2 | 40 % | 40 % | 10 % | 10 % |
| 3 | 49,32 % | 50,68 % | | |
| 4 | 49,32 % | 50,68 % | | |
| 5 | 49,32 % | 50,68 % | | |
| 6 | 49,32 % | 50,68 % | | |
| 7 | 49,32 % | 50,68 % | | |
| II. Corps des Conseillers de la Fonction publique — Korps van Adviseurs van het Openbaar ambt | | | | |
| 2 | 40 % | 40 % | 10 % | 10 % |
| III. Corps des agents chargés des missions du Service des Marchés publics et des Subventions — Korps van de ambtenaren belast met de opdrachten bij de Dienst voor Overheidsopdrachten en Subsidies | | | | |
| 1 | 50 % | 50 % | | |
| 3 | 50 % | 50 % | | |
| 4 | 50 % | 50 % | | |
| IV. Secrétariat permanent de Recrutement — Vast Wervingssecretariaat | | | | |
| 1 | 40 % | 40 % | 10 % | 10 % |
| 2 | 40 % | 40 % | 10 % | 10 % |
| 3 | 47,06 % | 52,94 % | | |
| 4 | 47,06 % | 52,94 % | | |
| 5 | 47,06 % | 52,94 % | | |
| 6 | 47,06 % | 52,94 % | | |
| 7 | 47,06 % | 52,94 % | | |

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 759

[99/12134]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Ministère de l'Emploi et du Travail

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par les lois des 22 juillet 1993 et 19 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, notamment l'article 5, remplacé par l'arrêté royal du 10 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1998 fixant le cadre organique du Ministère de l'Emploi et du Travail;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 30.377/I/P de la Commission permanente de contrôle linguistique, émis le 11 février 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Au Ministère de l'Emploi et du Travail, la répartition des emplois des services centraux définis aux articles 1^{er}, § 1^{er} et 3 de l'arrêté royal du 11 décembre 1998 fixant le cadre organique du Ministère de l'Emploi et du Travail, en cadres linguistiques est fixée comme suit :

| Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie | Cadre français Frans kader | Cadre bilingue réserve aux agents du rôle linguistique Tweetalig kader voorbehouden aan de ambtenaren van de | | Cadre néerlandais Nederlands kader |
|--|-------------------------------|---|------------------------------------|---------------------------------------|
| | | Français Franse taalrol | Néerlandais Nederlandse taalrol | |
| 1 | 40 % | 10 % | 10 % | 40 % |
| 2 | 40 % | 10 % | 10 % | 40 % |
| 3 | 47,3 % | - | - | 52,7 % |
| 4 | 47,3 % | - | - | 52,7 % |
| 5 | 47,3 % | - | - | 52,7 % |
| 6 | 47,3 % | - | - | 52,7 % |
| 7 | 47,3 % | - | - | 52,7 % |

§ 2. L'emploi de chef-opérateur mécanographe ou d'opérateur mécanographe, à considérer comme en extinction à terme, défini à l'article 1^{er}, § 2 de l'arrêté royal du 11 décembre 1998 fixant le cadre organique du Ministère de l'Emploi et du Travail, est attribué au cadre néerlandais du 6e degré de la hiérarchie.

§ 3. L'emploi de contrôleur technique, à considérer comme en extinction à terme, défini à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal du 11 décembre 1998 fixant le cadre organique du Ministère de l'Emploi et du Travail, est attribué au cadre français du 6e degré de la hiérarchie.

Art. 2. L'arrêté royal du 5 mai 1998 fixant les cadres linguistiques du Ministère de l'Emploi et du Travail est abrogé.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 759

[99/12134]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993 en 19 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, inzonderheid op artikel 5, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de bovenvermelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies, nr. 30.377/I/P van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, uitgebracht op 11 februari 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt de verdeling van de betrekkingen van de centrale diensten bepaald in de artikelen 1, § 1 en 3 van het koninklijk besluit van 11 december 1998 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid over de taalkaders als volgt vastgesteld :

§ 2. De betrekking van hoofdoperateur-mecanograaf of operateur-mecanograaf die als uitdovend moet beschouwd worden, bepaald in artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 11 december 1998 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt toegekend aan het Nederlands kader van de 6e trap van de hiërarchie.

§ 3. De betrekking van technische controleur die als uitdovend moet beschouwd worden, bepaald in artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 11 december 1998 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt toegekend aan het Frans kader van de 6de trap van de hiërarchie.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 5 mei 1998 houdende vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt opgeheven.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à la même date que l'arrêté royal du 11 décembre 1998 fixant le cadre organique du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 11 december 1998 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 760

[C - 99/27200]

25 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 mai 1990 portant exécution du décret du 27 octobre 1988 sur les carrières

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 octobre 1988 sur les carrières, notamment son chapitre II;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 mai 1990 portant exécution du décret du 27 octobre 1988 sur les carrières, notamment ses articles 39 et suivants;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 fixant les règles de composition et de fonctionnement du Conseil wallon de l'Environnement pour un Développement durable, notamment son article 3;

Considérant qu'en sa séance plénière du 11 février 1998, la Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières a proposé, à l'unanimité des membres présents, qu'un mandat de vice-président puisse être créé et octroyé à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine;

Considérant que le fait de prévoir explicitement une vice-présidence attribuée à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine et de devoir respecter les parités entre membres de la Commission amène à réduire à une unité le nombre de mandats accordés à cette même administration parmi les mandats restant à attribuer aux membres fonctionnaires;

Considérant la revendication avancée par l'ASBL « Pierres et Marbres de Wallonie » souhaitant être représentée en tant qu'entité indépendante de FEDIEX au sein de la Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières; que cette ASBL est incontestablement une association d'exploitants représentant les intérêts techniques et économiques des carrières de la roche ornementale; que les intérêts de FEDIEX et de Pierres et Marbres de Wallonie ne sont pas forcément identiques;

Considérant l'intérêt d'adjoindre à la représentation des administrations, un membre de la Direction générale de l'Agriculture; qu'en conséquence, il y a lieu d'organiser la Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières sur base de huit représentants des administrations, huit représentants des associations d'exploitants et huit représentants des associations de protection de l'environnement;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 40 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 mai 1990 portant exécution du décret du 27 octobre 1988 sur les carrières est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Art. 40. Les huit membres fonctionnaires sont :

1° le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, président de la Commission ou son délégué;

2° le directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, vice-président de la Commission ou son délégué;

3° six membres désignés par le Gouvernement wallon, dont :

a) deux représentants de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement;

b) un représentant de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine;

c) un représentant de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi;

d) un représentant de la Direction générale des Pouvoirs locaux ;

e) un représentant de la Direction générale de l'Agriculture.

Le Gouvernement wallon désigne un suppléant pour chacun de ces six membres. »

Art. 2. L'article 41, alinéa 1^{er}, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 mai 1990 portant exécution du décret du 27 octobre 1988 sur les carrières est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Sur la proposition des associations d'exploitants, l'Exécutif nomme huit membres effectifs et huit membres suppléants représentant les différents intérêts techniques, économiques et géographiques des exploitants de carrières. »

Art. 3. L'article 41, alinéa 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 mai 1990 portant exécution du décret du 27 octobre 1988 sur les carrières est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Sur la proposition des associations de protection de l'environnement, l'Exécutif nomme cinq membres effectifs et cinq membres suppléants. »

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 760

[C - 99/27200]

**25. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Mai 1990
zwecks Durchführung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche, insbesondere seines Kapitels II;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Mai 1990 zwecks Durchführung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche, insbesondere der Artikel 39 und folgenden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des «Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable» (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung), insbesondere des Artikels 3;

In der Erwägung, daß die "Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières" (begutachtender Regionalausschuß für den Steinbruchbetrieb) in ihrer Plenarsitzung vom 11. Februar 1998 mit der Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder vorgeschlagen hat, daß ein Mandat als stellvertretender Vorsitzender eingeführt und der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes zugewiesen wird;

In der Erwägung, daß, indem eine Stelle als stellvertretender Vorsitzender für die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes ausdrücklich vorgesehen wird, und eine paritätische Vertretung der Mitglieder des Ausschusses beachtet werden muß, nur ein Mandat unter den Mandaten, die den Mitgliedern aus der Beamtenschaft noch zuzuteilen sind, dieser Verwaltung gewährt werden kann;

In Erwägung der Anforderung der VoE "Pierres et Marbres de Wallonie", innerhalb der "Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières" als unabhängig von FEDIEX bestehende Körperschaft vertreten zu sein; daß diese VoE unbestreitbar eine Betreibervereinigung ist, die die technischen und wirtschaftlichen Interessen der im Bereich des Ziergesteins tätigen Steinbrüche vertritt; daß die Interessen der FEDIEX nicht unbedingt die gleichen sind wie diejenigen von "Pierres et Marbres de Wallonie";

In Erwägung des Interesses, zusätzlich zur Vertretung der Verwaltungen ein Mitglied der Generaldirektion der Landwirtschaft vorzusehen; daß der "Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières" infolgedessen auf der Grundlage von acht Vertretern der Verwaltungen, acht Vertretern der Betreibervereinigungen und acht Vertretern der Umweltschutzvereinigungen zu organisieren ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1 - Artikel 40 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Mai 1990 zwecks Durchführung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche wird aufgehoben und durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 40 - Die acht Mitglieder aus der Beamtenschaft sind :

1° der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, der den Vorsitz des Ausschusses führt, oder sein Vertreter;

2° der Generalkdirektor der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes, der den stellvertretenden Vorsitz des Ausschusses führt, oder sein Vertreter;

3° sechs von der Wallonischen Regierung bezeichnete Mitglieder, unter denen:

a) zwei Vertreter der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt;

b) ein Vertreter der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes;

c) ein Vertreter der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung;

d) ein Vertreter der Generaldirektion der Lokalen Behörden;

e) ein Vertreter der Generaldirektion der Landwirtschaft.

Die Wallonische Regierung bezeichnet ein Ersatzmitglied für jedes der sechs Mitglieder. »

Art. 2 - Artikel 41, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Mai 1990 zwecks Durchführung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche, wird aufgehoben und durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Auf Vorschlag der Betreibernvereinigungen ernennt die Exekutive acht effektive Mitglieder und acht Ersatzmitglieder, die die verschiedenen technischen, wirtschaftlichen und geographischen Interessen der Steinbruchbetreiber vertreten.»

Art. 3 - Artikel 41, Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Mai 1990 zwecks Durchführung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche, wird aufgehoben und durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Auf Vorschlag der Umweltschutzvereinigungen ernennt die Exekutive fünf effektive Mitglieder und fünf Ersatzmitglieder.»

Art. 4 - Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 760

[C - 99/27200]

**25 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 mei 1990
houdende uitvoering van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven, inzonderheid op hoofdstuk II;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 mei 1990 houdende uitvoering van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven, inzonderheid op de artikelen 39 en volgende;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot vaststelling van de regels voor de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" (Waalse Milieuraad voor de duurzame ontwikkeling), inzonderheid op artikel 3;

Overwegende dat de Regionale Adviescommissie voor de ontginning van groeven in zijn plenaire vergadering van 11 februari 1998 met eenparigheid van de stemmen uitgebracht door de aanwezige leden voorgesteld heeft dat er een ambt van ondervoorzitter wordt ingesteld dat toegewezen wordt aan het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium;

Overwegende dat het aantal ambten dat aan de ambtenaren van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium toegewezen wordt met één eenheid verminderd moet worden aangezien expliciet voorzien wordt in het ambt van ondervoorzitter dat toegewezen wordt aan bedoeld Directoraat-generaal en aangezien de pariteit tussen de commissieleden behouden moet blijven

Overwegende dat de vzw « Pierres et Marbres de Wallonie » als van de FEDIEX onafhankelijk orgaan wenst te zetelen in de Regionale Adviescommissie voor de ontginning van groeven; dat bedoelde vzw ontegensprekelijk een exploitantenvereniging vormt die de technische en economische belangen van de sierrotsgroeven verdedigen; dat de belangen van de FEDIEX en van de vzw « Pierres et Marbres de Wallonie » niet noodzakelijk samenvallen;

Overwegende dat het nuttig is om bij de vertegenwoordigers van de overheid een ambtenaar van het Directoraat-generaal Landbouw toe te voegen; dat de Regionale Adviescommissie voor de ontginning van groeven bijgevolg zo moet worden ingesteld dat de overheid, de exploitantenverenigingen en de milieuverenigingen elk door acht leden worden vertegenwoordigd;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 40 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 mei 1990 houdende uitvoering van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« Art. 40. De acht ambtenaren zijn :

1° de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, voorzitter van de commissie of zijn gemachtigde;

2° de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium, ondervoorzitter van de Commissie of zijn gemachtigde;

3° zes leden aangewezen door de Waalse Regering, waarvan :

a) twee vertegenwoordigers van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu;

b) één vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium;

c) één vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling;

d) één vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen;

e) één vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Landbouw.

Voor alle zes leden wordt door de Waalse Regering een plaatsvervangend lid aangewezen. »

Art. 2. Artikel 41, eerste lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 mei 1990 houdende uitvoering van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« Op voordracht van de exploitantenverenigingen worden door de Executieve acht werkende leden en acht plaatsvervangende leden aangewezen die de verschillende technische, economische en geografische belangen van de groefexploitanten verdedigen. »

Art. 3. Artikel 41, tweede lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 mei 1990 houdende uitvoering van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven wordt opgeheven en vervangen door volgende bepaling :

« Op voordracht van de milieuverenigingen worden door de Executieve vijf werkende en vijf plaatsvervangende leden aangewezen. »

Art. 4. De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 99 — 761

[C - 99/27206]

25 FEVRIER 1999. — Décret créant l'Agence wallonne des Télécommunications (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — De la création et des missions de l'Agence wallonne des Télécommunications

Article 1^{er}. Il est créé un établissement public dénommé « Agence wallonne des Télécommunications », dénommé ci-après l'Agence.

Son siège est établi à Namur.

Art. 2. § 1^{er}. L'Agence a pour objet de promouvoir l'accès universel aux technologies de l'information et de la communication ainsi que d'inciter à l'utilisation généralisée de celles-ci, afin de favoriser le développement économique en Région wallonne.

A cette fin, l'Agence remplit les missions suivantes :

1° assurer l'évaluation et le suivi de l'exécution de décisions adoptées ou de contrats conclus par la Région dans le domaine de la politique des technologies de l'information et de la communication;

2° formuler, d'initiative ou à la demande du Gouvernement et dans le délai fixé par celui-ci, des avis et recommandations à l'intention de ce dernier à propos de la politique des technologies de l'information et de la communication;

3° mener toutes actions de nature à promouvoir les technologies de l'information et de la communication en Région wallonne, tant sur le plan de la production et de la commercialisation que sur le plan de l'utilisation. Les actions de promotion ne peuvent prendre la forme d'aide financière aux entreprises.

§ 2. L'Agence peut en outre fournir, dans le respect de l'article 14, alinéa 2, des services rémunérés, notamment des services de consultance ou d'étude.

§ 3. A la demande du Gouvernement, l'Agence peut assister la délégation de la Région au sein des instances de concertation entre les Régions ou entre les Communautés et les Régions, ainsi qu'au sein des instances fédérales et internationales, amenées à préparer ou à adopter des décisions relatives à la politique des technologies de l'information et de la communication.

Les modalités selon lesquelles cette assistance s'exerce sont fixées dans le contrat de gestion visé à l'article 5.

Art. 3. En relation avec les missions visées à l'article 2, § 1^{er}, l'Agence peut obtenir des services du Gouvernement et des personnes morales de droit public qui dépendent de la Région wallonne toute information relative à la politique des technologies de l'information et de la communication.

Afin de garantir une exécution efficace des missions d'avis et de recommandations prévues à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, les services du Gouvernement informent régulièrement l'Agence des actions menées par chaque département qui ont une incidence en matière de technologies de l'information et de la communication. Il en va de même pour les personnes morales de droit public qui dépendent de la Région wallonne.

Le Gouvernement transmet à l'Agence les documents et rapports utiles aux missions précisées dans le contrat de gestion visé à l'article 5 et aux avis et recommandations demandés par le Gouvernement en vertu de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 2°. Il en va de même pour les personnes morales de droit public qui dépendent de la Région wallonne.

Art. 4. Dans le cadre de la mission définie à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 3°, l'Agence peut coopérer avec toutes les institutions, associations et entreprises, de droit public ou privé, belges ou étrangères, et prendre des initiatives communes. Elle peut participer, directement ou indirectement, à des associations sans but lucratif, y compris en qualité de fondateur, dans le cadre prévu par le contrat de gestion visé à l'article 5.

Dans le cadre des activités visées à l'article 2, § 2, l'Agence peut coopérer avec toutes les institutions, associations et entreprises, de droit public ou privé, belges ou étrangères, et prendre des initiatives communes. Elle peut participer à des sociétés commerciales, y compris en qualité de fondateur. Toute décision de participation à une société commerciale ou de création d'une telle société est soumise à l'approbation du Gouvernement.

CHAPITRE II. — *De l'administration et du contrôle*

Art. 5. Les missions visées à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 1° et 3°, sont exercées par l'Agence conformément aux priorités et orientations définies dans un contrat de gestion conclu pour une période de quatre ans entre le Gouvernement et le conseil d'administration de l'Agence.

Le contrat de gestion porte notamment sur :

1° les objectifs généraux assignés à l'Agence dans le cadre de l'exercice des missions visées à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 1° et 3°;

2° les moyens à mettre en œuvre pour les atteindre;

3° les critères et procédures de contrôle du degré de réalisation du contrat ;

4° les sanctions en cas de manquement aux objectifs et délais fixés par le contrat de gestion.

Le contrat est conclu entre le Gouvernement et le conseil d'administration de l'Agence au plus tard lors de l'approbation par le Gouvernement du budget de la première année qu'il couvre.

Il peut faire l'objet d'avenants conclus entre le Gouvernement et le conseil d'administration de l'Agence.

Art. 6. § 1^{er}. L'Agence est gérée par un conseil d'administration composé du président, de l'administrateur général et de neuf administrateurs, désignés par le Gouvernement.

Quatre de ces neuf administrateurs sont désignés sur une liste double proposée par le Conseil économique et social de la Région wallonne.

§ 2. Les neuf administrateurs sont désignés pour une durée de quatre ans. Leur mandat est renouvelable ; il prend fin d'office lorsque l'administrateur atteint l'âge de soixante-cinq ans. Celui qui remplace un administrateur dont les fonctions ont pris fin anticipativement pour quelque raison que ce soit, achève le mandat de son prédécesseur.

La qualité de membre du conseil d'administration de l'Agence est incompatible avec la qualité de membre du personnel ou de dirigeant d'une société commerciale exerçant ses activités dans le secteur des technologies de l'information et de la communication.

§ 3. L'Agence accorde aux neuf administrateurs des indemnités de déplacement et de frais de séjour et des jetons de présence, dont le montant est fixé par le Gouvernement.

Art. 7. § 1^{er}. Le conseil d'administration est compétent pour accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation des missions de l'Agence. Il peut déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs de ses membres ou certaines tâches relevant de la gestion journalière, sur proposition de l'administrateur général, à des membres du personnel de l'Agence.

Au sein de l'Agence, le conseil d'administration est exclusivement compétent pour adopter les avis et recommandations visés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 2°. Cette compétence ne peut faire l'objet d'aucune délégation.

§ 2. Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président, chaque fois que les affaires l'exigent ou que quatre de ses membres le requièrent, et au moins six fois par an.

Les membres empêchés peuvent donner procuration à un autre membre du conseil d'administration. Chaque administrateur ne peut disposer que d'une seule procuration.

§ 3. Le conseil d'administration ne délibère valablement que si la majorité de ses membres est présente. Toutefois, un conseil, tenu au moins quinze jours après une réunion n'ayant pas obtenu le quorum requis, délibère valablement quel que soit le nombre des membres présents ou représentés.

Les décisions du conseil d'administration sont adoptées à la majorité simple des voix des membres présents ou représentés. En cas de parité des voix, le président a voix prépondérante.

Il est interdit à tout membre du conseil d'administration d'être présent à la délibération portant sur des objets à l'égard desquels il a, directement ou indirectement, un intérêt opposé de nature patrimoniale.

§ 4. Le conseil d'administration établit un règlement d'ordre intérieur, soumis à l'approbation du Gouvernement.

Art. 8. § 1^{er}. Les délibérations du conseil d'administration sont préparées et exécutées par le président du conseil d'administration, lequel assure la direction générale de l'Agence.

L'administrateur général assure la gestion journalière.

Le président du conseil d'administration et l'administrateur général représentent l'Agence dans tous les actes judiciaires et dans les actes extrajudiciaires excédant les limites de la gestion journalière. L'administrateur général représente l'Agence dans les actes extrajudiciaires relevant de la gestion journalière.

§ 2. Le président du conseil d'administration est nommé par le Gouvernement pour un terme de six ans renouvelable.

L'administrateur général est nommé par le Gouvernement pour un terme de six ans renouvelable, parmi le personnel de l'Agence.

Ni le président du conseil d'administration ni l'administrateur général n'ont droit aux indemnités et jetons de présence prévus aux articles 6, § 3, et 9, § 3.

Leurs fonctions prennent fin d'office lorsque leur titulaire atteint l'âge de soixante-cinq ans.

Art. 9. § 1^{er}. Il est institué un comité scientifique de l'Agence.

Ce comité est présidé par le président du conseil d'administration de l'Agence. Il comprend, outre le président, l'administrateur général de l'Agence ainsi que douze membres nommés par le Gouvernement en raison de leur compétence et de leur expérience dans le domaine des technologies de l'information et de la communication.

Ces douze membres sont respectivement :

1° sur une liste double proposée par le Conseil de la politique scientifique, quatre experts issus des milieux académiques et de la recherche, dont un au moins n'exerçant pas ses fonctions professionnelles principales en Belgique;

2° sur une liste double proposée par le conseil d'administration, quatre experts issus du milieu des entreprises et des organismes d'aide aux entreprises;

3° sur une liste double proposée par le conseil d'administration, trois experts spécialistes de l'usage des technologies de l'information et de la communication dans le secteur de l'administration et dans le secteur non marchand ainsi qu'un expert issu des associations d'usagers.

§ 2. Les membres du comité scientifique sont désignés pour une durée de quatre ans. Leur mandat est renouvelable; il prend fin d'office lorsque le membre du comité atteint l'âge de soixante-cinq ans. Celui qui remplace un membre dont les fonctions ont pris fin anticipativement pour quelque raison que ce soit, achève le mandat de son prédécesseur.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les membres du comité scientifique nommés lors de la création de l'Agence sont désignés pour une durée de trois ans.

§ 3. L'Agence accorde aux douze membres du comité scientifique des indemnités de déplacement et de frais de séjour et des jetons de présence, dont le montant est fixé par le Gouvernement.

Art. 10. § 1^{er}. Le comité scientifique a une fonction consultative.

Il est obligatoirement saisi des projets d'avis et de recommandations à adopter par le conseil d'administration dans le cadre de la mission visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 2°. Il peut également être consulté ou émettre d'initiative des avis sur toute question en relation avec les activités de l'Agence.

§ 2. Le comité scientifique se réunit sur convocation du président, chaque fois que les affaires l'exigent ou que trois de ses membres le requièrent, et au moins six fois par an.

Les membres empêchés peuvent donner procuration à un autre membre du comité scientifique. Chaque membre ne peut disposer que d'une seule procuration.

§ 3. Le comité scientifique ne délibère valablement que si la majorité de ses membres est présente. Toutefois, un comité, tenu au moins quinze jours après une réunion n'ayant pas obtenu le quorum requis, délibère valablement quel que soit le nombre des membres présents ou représentés.

Les avis du comité scientifique sont adoptés à la majorité simple des voix. En cas de parité des voix, le président a voix prépondérante. Les avis peuvent mentionner les opinions divergentes.

Il est interdit à tout membre du comité scientifique d'être présent à la délibération portant sur des objets à l'égard desquels il a, directement ou indirectement, un intérêt opposé de nature patrimoniale.

Les avis du comité scientifique sont joints aux avis du conseil d'administration transmis au Gouvernement.

§ 4. Le comité scientifique peut établir un règlement d'ordre intérieur, soumis à l'approbation du conseil d'administration.

Art. 11. § 1^{er}. L'Agence est soumise au contrôle du Gouvernement, s'exerçant à l'intervention de deux commissaires qu'il nomme.

Les commissaires participent avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration. Ils peuvent, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et, généralement, de toutes les écritures de l'Agence. Ils peuvent requérir des administrateurs et des membres du personnel toutes explications et informations et procéder à toutes les vérifications qui leur paraissent nécessaires à l'exécution de leur mandat.

§ 2. Chacun des commissaires peut adresser un recours au Gouvernement contre toute décision de l'Agence qu'il estime contraire à la loi ou au contrat de gestion. Ce recours est suspensif. Il doit être exercé dans un délai de dix jours.

Ce délai prend cours soit le jour de la réunion du conseil d'administration au cours de laquelle la décision a été adoptée, pour autant que les commissaires y aient été régulièrement convoqués, ou, dans tous les autres cas, le jour où le commissaire a pris connaissance de la décision adoptée.

Le Gouvernement peut annuler l'acte dans un délai de trente jours, prenant cours à la même date. A défaut, la suspension est levée et la décision devient définitive.

Ce recours ne peut être introduit à l'encontre de recommandations ou d'avis émis dans le cadre de la mission visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 1° et 2°.

§ 3. L'Agence accorde aux commissaires des indemnités de déplacement et de frais de séjour et des jetons de présence, dont le montant est fixé par le Gouvernement.

Art. 12. L'Agence établit un rapport annuel d'activités qui est soumis pour évaluation au Gouvernement, au plus tard le 31 mars de chaque année. Ce rapport fait état de l'exécution du contrat de gestion visé à l'article 5.

Ce rapport est communiqué par le Gouvernement au Conseil Régional wallon et au Conseil économique et social de la Région wallonne.

CHAPITRE III. — *Du personnel de l'Agence*

Art. 13. § 1^{er}. Sur proposition du conseil d'administration, le Gouvernement détermine le cadre du personnel de l'Agence. Celui-ci est recruté par le conseil d'administration.

Le Gouvernement détermine les modalités de transfert vers l'Agence des membres du personnel de la Région wallonne. Le Gouvernement est autorisé à mettre à la disposition de l'Agence, selon les modalités qu'il arrête, des membres du personnel de ses services.

L'Agence peut engager du personnel contractuel aux fins exclusives :

- 1° de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;
- 2° de remplacer des agents qui n'assument pas leurs fonctions ou ne l'assument qu'à temps partiel;
- 3° d'accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques dont la liste est fixée au préalable par le Gouvernement.

§ 2. L'article 1^{er} du décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne est complété comme suit : « 12° Agence wallonne des Télécommunications ».

CHAPITRE IV. — *Du financement, de la comptabilité et du contrôle financier*

Art. 14. Les recettes de l'Agence sont constituées par :

1° une subvention annuelle de fonctionnement à charge du budget général des dépenses de la Région wallonne. Cette subvention ne concerne pas les missions visées à l'article 2, § 2 ;

2° toute recette propre à provenir de ses activités ;

3° les revenus de son patrimoine;

4° le produit de legs et donations éventuels, l'acceptation de ceux-ci étant soumise à l'autorisation du Gouvernement.

Sur la base du rapport annuel d'activités visé à l'article 12, les soldes non utilisés des exercices antérieurs sont réaffectés par le Gouvernement à l'Agence.

Les principes de tarification des services rémunérés visés à l'article 2, § 2, sont soumis à l'approbation du Gouvernement.

Art. 15. § 1^{er}. Il est établi un budget annuel comprenant toutes les recettes et toutes les dépenses de l'Agence, quelles qu'en soient l'origine et la cause. L'année budgétaire coïncide avec l'année civile.

Les recettes et dépenses résultant de l'exercice de la mission visée à l'article 2, § 2, sont présentées distinctement.

Le projet de budget est établi par le conseil d'administration et soumis à l'approbation du Gouvernement. Le budget est communiqué au Conseil régional wallon en annexe au budget général des dépenses de la Région wallonne.

Le défaut d'approbation du budget au premier jour de l'année budgétaire ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus au projet de budget, hormis dans les cas déterminés par le Gouvernement. Les transferts et dépassements de crédits sont soumis à l'autorisation du Gouvernement.

§ 2. Pour le 30 avril au plus tard, l'Agence établit les comptes annuels d'exécution du budget, ainsi qu'une situation active et passive au 31 décembre de l'année considérée.

§ 3. Le Gouvernement peut imposer la tenue d'une comptabilité commerciale distincte relative à la mission visée à l'article § 2, § 2.

Il fixe les règles relatives à la présentation du budget, à la comptabilité, aux situations et rapports annuels ainsi qu'au contrôle de l'engagement des dépenses.

Il peut désigner auprès de l'Agence un membre de l'Institut des réviseurs d'entreprise, chargé de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité.

CHAPITRE V. — *De l'entrée en vigueur*

Art. 16. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

—
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents du Conseil 443 (1998-1999) n^{os} 1 à 7.

Compte rendu intégral, séance publique du 24 février 1999. Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 99 — 761

[C - 99/27206]

**25. FEBRUAR 1999 — Dekret zur Gründung
der "Agence wallonne des Télécommunications" (Wallonische Telekommunikationsagentur) (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung sanktionieren es:

KAPITEL I — Gründung und aufgaben der "Agence wallonne des Télécommunications"

Artikel 1 - Unter der Bezeichnung "Agence wallonne des Télécommunications", nachstehend "Agentur" genannt, wird eine öffentliche Einrichtung gegründet.

Ihr Sitz befindet sich in Namur.

Art. 2 - § 1. Die Agentur hat zum Ziel, den universellen Zugang zu den Informations- und Kommunikationstechnologien in die Wege zu leiten, sowie zu deren allgemein verbreiteten Benutzung anzureizen, um die wirtschaftliche Entwicklung in der Wallonischen Region zu fördern.

Zu diesem Zweck erfüllt die Agentur folgende Aufgaben:

1° Die Gewährleistung der Bewertung und Begleitung der Durchführung der von der Regierung verabschiedeten Beschlüsse oder abgeschlossenen Verträge im Bereich der Politik in Sachen Informations- und Kommunikationstechnologien;

2° Die Ausstellung auf eigene Initiative oder auf Anfrage der Regierung und innerhalb einer von ihr festgelegten Frist der an die letztere gerichteten Gutachten und Empfehlungen bezüglich der Politik in Sachen Informations- und Kommunikationstechnologien;

3° Die Ausführung jeglicher Aktionen, die ihrer Art wegen die Informations- und Kommunikationstechnologien in der Wallonischen Region sowohl auf dem Gebiet der Produktion und der Vermarktung, als auf dem Gebiet der Benutzung fördern können. Die Aktionen zu dieser Förderung können nicht in Form einer finanziellen Unterstützung an Unternehmen erfolgen.

§ 2. Die Agentur kann außerdem unter Beachtung des Artikels 14, Absatz 2 entgeltliche Dienstleistungen erbringen, insbesondere solche zur Beratung oder Untersuchung.

§ 3. Auf Anfrage der Regierung kann die Agentur die Vertretung der Region im Rahmen der Konzertierungsstellen zwischen den Regionen oder zwischen den Gemeinschaften und den Regionen, sowie im Rahmen der auf die Vorbereitung oder Verabschiedung der Beschlüsse bezüglich der Politik in Sachen Informations- und Kommunikationstechnologien ausgerichteten föderalen und internationalen Instanzen unterstützen.

Die Modalitäten, nach denen diese Unterstützung erfolgt, werden in dem in Artikel 5 erwähnten Geschäftsführungsvertrag festgelegt.

Art. 3 - In Verbindung mit den in Artikel 2, § 1 erwähnten Aufträgen kann die Agentur von den Dienststellen der Regierung und den der Wallonischen Region untergeordneten juristischen Personen des öffentlichen Rechts jegliche Information bezüglich der Politik in Sachen Informations- und Kommunikationstechnologien erhalten.

Damit eine wirksame Durchführung der in Artikel 2, § 1, Absatz 2, 2° vorgesehenen Empfehlungs- und Begutachtungsaufgaben gewährleistet wird, informieren die Dienststellen der Regierung die Agentur regelmäßig über die durch jedes Ministerium ausgeführten Handlungen, die in Sachen Informations- und Kommunikationstechnologien Auswirkungen haben. Dies gilt ebenfalls für die der Wallonischen Region untergeordneten juristischen Personen des öffentlichen Rechts.

Die Regierung übermittelt der Agentur die Unterlagen und Berichte, die für die in dem in Artikel 5 erwähnten Geschäftsführungsvertrag angegebenen Aufgaben und für die von der Regierung aufgrund des Artikels 2, § 1, Absatz 2, 2° beantragten Gutachten und Empfehlungen zweckdienlich sind. Dies gilt ebenfalls für die der Wallonischen Region untergeordneten juristischen Personen des öffentlichen Rechts.

Art. 4 - Im Rahmen der in Artikel 2, § 1, Absatz 2, 3° bestimmten Aufgabe, kann die Agentur mit allen belgischen oder ausländischen Einrichtungen, Vereinigungen und Unternehmen des Privatrechts oder des öffentlichen Rechts zusammenarbeiten und gemeinsame Initiativen ergreifen. Sie kann in dem durch den in Artikel 5 erwähnten Geschäftsführungsvertrag vorgesehenen Rahmen unmittelbar oder mittelbar an Vereinigungen ohne Erwerbzweck beteiligt sein, einschließlich in der Eigenschaft als Gründer.

Im Rahmen der in Artikel 2, § 2 erwähnten Tätigkeiten kann die Agentur mit allen belgischen oder ausländischen Einrichtungen, Vereinigungen und Unternehmen des Privatrechts oder des öffentlichen Rechts zusammenarbeiten und gemeinsame Initiativen ergreifen. Sie kann an Handelsgesellschaften beteiligt sein, einschließlich in der Eigenschaft als Gründer. Jeglicher Beschluß bezüglich der Beteiligung in einer Handelsgesellschaft oder der Gründung einer derartigen Gesellschaft unterliegt der Genehmigung der Regierung.

KAPITEL II. — Verwaltung und Kontrolle

Art. 5 - Die in Artikel 2, § 1, Absatz 2, 1° und 3° erwähnten Aufgaben werden von der Agentur gemäß den in einem für einen Zeitraum von vier Jahren zwischen der Regierung und dem Verwaltungsrat der Agentur abgeschlossenen Geschäftsführungsvertrag festgelegten Prioritäten und Orientierungen wahrgenommen.

Der Geschäftsführungsvertrag betrifft insbesondere:

1° die der Agentur im Rahmen der Ausführung der in Artikel 2, § 1, Absatz 2, 1° und 3° erwähnten Aufgaben zugewiesenen allgemeinen Ziele;

2° die Mittel, die zur Erreichung dieser Ziele einzusetzen sind;

3° die Kriterien und Verfahren zur Kontrolle des Verwirklichungsgrads des Vertrags;

4° die Strafmaßnahmen im Falle einer Nichteinhaltung der durch den Geschäftsführungsvertrag festgesetzten Ziele und Fristen.

Der Vertrag wird spätestens bei der Genehmigung des Haushalts des ersten von ihm gedeckten Jahres durch die Regierung zwischen der letzteren und dem Verwaltungsrat der Agentur abgeschlossen.

Er kann Gegenstand von zwischen der Regierung und dem Verwaltungsrat der Agentur abgeschlossenen Nachträgen sein.

Art. 6 - § 1. Die Agentur wird von einem Verwaltungsrat verwaltet, der sich aus dem Vorsitzenden, dem Generalverwalter und neun Verwaltungsratsmitgliedern zusammensetzt, die von der Regierung bezeichnet werden.

Vier von diesen neun Verwaltungsratsmitgliedern werden auf einer von dem Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region vorgeschlagenen doppelten Liste bezeichnet.

§ 2. Die neun Verwaltungsratsmitglieder werden für eine Dauer von vier Jahren bezeichnet. Ihr Mandat kann erneuert werden; es läuft von Amtes wegen ab, wenn das Verwaltungsratsmitglied das Alter von fünfundsiebzig Jahren erreicht. Derjenige, der ein Verwaltungsratsmitglied ersetzt, dessen Amt aus welchen Gründen auch immer vorzeitig abgelaufen ist, führt das Mandat seines Vorgängers zu Ende.

Die Eigenschaft als Mitglied des Verwaltungsrats der Agentur ist mit der Eigenschaft als Personalmitglied oder als Leiter einer Handelsgesellschaft, die im Sektor der Informations- und Kommunikationstechnologien tätig ist, unvereinbar.

§ 3. Die Agentur gewährt den neun Verwaltungsratsmitgliedern Entschädigungen für Fahrt- und Aufenthaltskosten und Anwesenheitsgelder, deren Betrag von der Regierung festgelegt wird.

Art. 7 - § 1. Der Verwaltungsrat ist für die Ausführung aller zur Erfüllung der Aufgaben der Agentur erforderlichen oder zweckmäßigen Handlungen zuständig. Er kann manche seiner Befugnisse an einen oder mehrere seiner Mitglieder oder manche seiner unter die tägliche Verwaltung fallenden Aufgaben auf Vorschlag des Generalverwalters an Personalmitglieder der Agentur übertragen.

Innerhalb der Agentur ist ausschließlich der Verwaltungsrat für die Verabschiedung der in Artikel 2, § 1, Absatz 2, 2° erwähnten Gutachten und Empfehlungen zuständig. Diese Befugnis kann von keiner Vollmachtsübertragung Gegenstand sein.

§ 2. Jedesmal wenn es die Angelegenheiten erfordern oder vier von den Mitgliedern es beantragen und zwar mindestens sechs Mal im Jahr, tritt der Verwaltungsrat auf Einberufung des Vorsitzenden zusammen. Die verhinderten Mitglieder können einem anderen Verwaltungsratsmitglied Vollmachten erteilen. Jedes Verwaltungsratsmitglied kann lediglich über eine einzige Vollmacht verfügen.

§ 3. Die Beratungen des Verwaltungsrats sind lediglich dann rechtsgültig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Die Beratungen einer Ratssitzung, die mindestens fünfzehn Tage nach einer Versammlung gehalten wird, in der das erforderliche Quorum nicht erreicht wurde, sind jedoch rechtsgültig, welche auch die Anzahl der anwesenden oder vertretenen Mitglieder sein mag.

Die Beschlüsse des Verwaltungsrats werden mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder verabschiedet. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

Die Verwaltungsratsmitglieder dürfen den Beratungen nicht beiwohnen, die sich auf Verhandlungsgegenstände beziehen, an denen sie direkt oder indirekt ein gegensätzliches Interesse vermögensrechtlicher Art haben.

§ 4. Der Verwaltungsrat stellt eine allgemeine Dienstordnung auf, die der Genehmigung der Regierung unterliegt.

Art. 8 - § 1. Die Beratungen des Verwaltungsrats werden von dem Vorsitzenden des Verwaltungsrats, der die Generaldirektion der Agentur übernimmt, vorbereitet und vollzogen.

Der Generalverwalter übernimmt die tägliche Verwaltung.

Der Vorsitzende des Verwaltungsrats und der Generalverwalter vertreten die Agentur in allen gerichtlichen und außergerichtlichen Handlungen, die die tägliche Verwaltung überschreiten.

Der Generalverwalter vertritt die Agentur in den die tägliche Verwaltung betreffenden außergerichtlichen Handlungen.

§ 2. Der Vorsitzende des Verwaltungsrats wird von der Regierung für eine Dauer von sechs Jahren ernannt, die erneuert werden kann.

Der Generalverwalter wird von der Regierung unter dem Personal der Agentur für eine Dauer von sechs Jahren ernannt, die erneuert werden kann.

Weder der Vorsitzende des Verwaltungsrats noch der Generalverwalter haben ein Anrecht auf die in den Artikeln 6, § 3 und 9, § 3 vorgesehenen Entschädigungen und Anwesenheitsgelder.

Ihre Ämter laufen von Amtes wegen ab, wenn ihre Inhaber das Alter von fünfundsiebzig Jahren erreicht haben.

Art. 9 - § 1. Ein wissenschaftlicher Ausschuss der Agentur wird eingerichtet.

Den Vorsitz dieses Ausschusses übernimmt der Vorsitzende des Verwaltungsrats der Agentur. Abgesehen von dem Vorsitzenden, setzt sich der Ausschuss aus dem Generalverwalter der Agentur, sowie aus zwölf Mitgliedern zusammen, die von der Regierung aufgrund ihrer Sachkunde und Erfahrung auf dem Gebiet der Informations- und Kommunikationstechnologien ernannt werden.

Diese zwölf Mitglieder sind jeweils:

1° auf einer vom Rat für Wissenschaftspolitik vorgeschlagenen doppelten Liste, vier Sachverständige aus akademischen und Forschungskreisen, von denen mindestens einer nicht hauptberuflich in Belgien tätig ist.

2° auf einer vom Verwaltungsrat vorgeschlagenen doppelten Liste, vier Sachverständige aus Betriebskreisen und Einrichtungen zur Unterstützung der Unternehmen;

3° auf einer vom Verwaltungsrat vorgeschlagenen doppelten Liste, drei Sachverständige, die auf die Benutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien im Verwaltungs- und im nichtkommerziellen Sektor spezialisiert sind, sowie ein Sachverständiger aus Benutzervereinigungen.

§ 2. Die Mitglieder des wissenschaftlichen Ausschusses werden für eine Dauer von vier Jahren bezeichnet. Ihr Mandat kann erneuert werden; es läuft von Amtes wegen ab, wenn das Mitglied des Ausschusses das Alter von fünfundsiebzig Jahren erreicht. Derjenige, der ein Mitglied ersetzt, dessen Amt aus welchen Gründen auch immer vorzeitig abgelaufen ist, führt das Mandat seines Vorgängers zu Ende.

In Abweichung von Absatz 1 werden die bei der Gründung der Agentur ernannten Mitglieder des wissenschaftlichen Ausschusses für eine Dauer von drei Jahren bezeichnet.

§ 3. Die Agentur gewährt den zwölf Mitgliedern des wissenschaftlichen Ausschusses Entschädigungen für Fahrt- und Aufenthaltskosten und Anwesenheitsgelder, deren Betrag von der Regierung festgelegt wird.

Art. 10 - § 1. Der wissenschaftliche Ausschuß hat eine beratende Funktion.

Er wird zwangsläufig mit den Entwürfen von Gutachten und Empfehlungen befaßt, die der Verwaltungsrat im Rahmen der in Artikel 2, § 1, Absatz 2, 2° erwähnten Aufgabe zu verabschieden hat. Er kann ebenfalls zu Rate gezogen werden oder auf eigene Initiative seine Stellungnahme zu jeder Angelegenheit im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Agentur abgeben.

§ 2. Jedesmal wenn es die Angelegenheiten erfordern oder drei von den Mitgliedern es beantragen, und zwar mindestens sechs Mal im Jahr, tritt der wissenschaftliche Ausschuß auf Einberufung des Vorsitzenden zusammen. Die verhinderten Mitglieder können einem anderen Mitglied des wissenschaftlichen Ausschusses Vollmachten erteilen. Jedes Mitglied kann lediglich über eine einzige Vollmacht verfügen.

§ 3. Die Beratungen des wissenschaftlichen Ausschusses sind lediglich dann rechtsgültig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Die Beratungen einer Sitzung des Ausschusses, die mindestens fünfzehn Tage nach einer Versammlung gehalten wird, in der das erforderliche Quorum nicht erreicht wurde, sind jedoch rechtsgültig, welche auch die Anzahl der anwesenden oder vertretenen Mitglieder sein mag.

Die Gutachten des wissenschaftlichen Ausschusses werden mit einfacher Stimmenmehrheit verabschiedet. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. In den Gutachten können unterschiedliche Auffassungen vermerkt werden.

Die Verwaltungsratsmitglieder dürfen den Beratungen nicht beiwohnen, die sich auf Verhandlungsgegenstände beziehen, an denen sie direkt oder indirekt ein gegensätzliches Interesse vermögensrechtlicher Art haben.

Die Gutachten des wissenschaftlichen Ausschusses werden den der Regierung übermittelten Gutachten des Verwaltungsrats beigefügt.

§ 4. Der wissenschaftliche Ausschuß kann eine allgemeine Dienstordnung aufstellen, die der Genehmigung des Verwaltungsrats unterliegt.

Art. 11 - § 1. Die Agentur unterliegt der durch die Einschaltung zweier von der Regierung ernannten Kommissare durchgeführten Kontrolle der Regierung.

Die Kommissare nehmen mit beratender Stimme an den Versammlungen des Verwaltungsrats teil. Die Bücher, Briefwechsel, Protokolle, und im allgemeinen alle Schriftstücke der Agentur können jederzeit von den Kommissaren an Ort und Stelle eingesehen werden. Sie können von den Verwaltungsratsmitgliedern und Personalmitgliedern jegliche Erläuterungen und Auskünfte erfordern und alle Überprüfungen vornehmen, die ihnen zur Ausführung ihres Mandats notwendig erscheinen.

§ 2. Jeder der Kommissare kann bei der Regierung gegen jeglichen Beschluß der Agentur Einspruch erheben, den er als im Gegensatz zum Gesetz oder Geschäftsführungsvertrag betrachtet. Der Einspruch hat aufschiebende Wirkung. Er muß innerhalb einer Frist von zehn Tagen eingelegt werden.

Diese Frist läuft ab dem Tag der Versammlung des Verwaltungsrats, in welcher der Beschluß verabschiedet wurde, insofern die Kommissare zu dieser Versammlung ordnungsgemäß einberufen wurden, oder in allen anderen Fällen ab dem Tag, an dem der Kommissar von dem verabschiedeten Beschluß Kenntnis genommen hat.

Die Regierung kann die Akte innerhalb einer Frist von dreißig Tagen, die ab demselben Datum läuft, für nichtig erklären. Mangels dessen wird die Aussetzung aufgehoben und der Beschluß wird endgültig.

Dieser Einspruch kann nicht entgegen der im Rahmen der in Artikel 2, § 1 Absatz 2, 1° und 2° erwähnten Empfehlungen oder Gutachten eingelegt werden.

§ 3. Die Agentur gewährt den Kommissaren Entschädigungen für Fahrt- und Aufenthaltskosten und Anwesenheitsgelder, deren Betrag von der Regierung festgelegt wird.

Art. 12 - Spätestens am 31. März eines jeden Jahres erstellt die Agentur einen jährlichen Tätigkeitsbericht, der der Regierung zur Bewertung unterbreitet wird. In diesem Bericht wird die Ausführung des in Artikel 5 erwähnten Geschäftsführungsvertrags angegeben.

Dieser Bericht wird dem Wallonischen Regionalrat und dem Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region von der Regierung übermittelt.

KAPITEL III. — *Personal der Agentur*

Art. 13 - § 1. Auf Vorschlag des Verwaltungsrats bestimmt die Regierung den Stellenplan der Agentur. Das Personal wird von dem Verwaltungsrat angeworben.

Die Regierung bestimmt die Modalitäten für die Übernahme von Personalmitgliedern der Wallonischen Region in die Agentur. Die Regierung ist befugt, nach den von ihr zu bestimmenden Modalitäten der Agentur die Personalmitglieder ihrer Dienststellen zur Verfügung zu stellen.

Die Agentur kann Vertragspersonal ausschließlich zu folgenden Zwecken einstellen:

1° zur Deckung eines außergewöhnlichen und zeitweiligen Bedarfs an Personal, ob es sich entweder um die Durchführung zeitlich begrenzter Aktionen oder um einen außergewöhnlich erhöhten Arbeitsanfall handelt;

2° zur Ersetzung von Bediensteten, die ihr Amt nicht oder nur als Teilzeitbeschäftigte ausüben;

3° zur Ausführung von Hilfsarbeiten oder spezifischen Aufgaben, deren Liste zuvor von der Regierung festgelegt wird.

§ 2. Der Artikel 1 des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, wird folgendermaßen ergänzt: "12° "Agence wallonne des Télécommunications" (Wallonische Telekommunikationsagentur)"

KAPITEL IV. — *Finanzierung, Buchhaltung und Finanzkontrolle*

Art. 14 - Die Einnahmen der Agentur bestehen aus:

1° einem jährlichen Funktionszuschuß zu Lasten des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der wallonischen Region. Dieser Zuschuß betrifft nicht die in Artikel 2, § 2 erwähnten Aufgaben;

2° jeglicher sich aus ihren Tätigkeiten ergebenden eigenen Einnahme;

3° den Einkommen ihres Vermögens;

4° dem Ertrag von eventuellen Vermächtnissen und Schenkungen, deren Annahme der Genehmigung der Regierung unterliegt.

Auf der Grundlage des in Artikel 12 erwähnten jährlichen Tätigkeitsberichts wird der nicht benutzte Restbetrag der vorherigen Haushaltsjahre der Agentur von der Regierung wieder zugeteilt.

Die Grundsätze der Tariftabellen der in Artikel 2, § 2 erwähnten besoldeten Dienstleistungen werden der Regierung zur Genehmigung unterbreitet.

Art. 15 - § 1. Ein jährlicher Haushaltsplan wird erstellt, der alle Einnahmen und Ausgaben der Agentur enthält, welche deren Herkunft oder deren Gründe auch sein mögen. Das Haushaltsjahr stimmt mit dem Kalenderjahr überein.

Die Einnahmen und Ausgaben, die sich aus der in Artikel 2, § 2 erwähnten Aufgabe ergeben, werden getrennt vorgelegt.

Der Entwurf des Haushaltsplans wird von dem Verwaltungsrat aufgestellt und unterliegt der Genehmigung der Regierung. Der Haushaltsplan wird dem allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan der Wallonischen Region beigefügt und dem Wallonischen Regionalrat übermittelt.

Bei Fehlen der Genehmigung des Haushaltsplans am ersten Tag des Haushaltsjahrs wird dadurch die Verwendung der in dem Entwurf des Haushaltsplans vorgesehenen Mittel nicht verhindert, außer in den von der Regierung bestimmten Fällen. Die Übertragungen und Überschreitungen der Haushaltsmittel unterliegen der Genehmigung der Regierung.

§ 2. Spätestens für den 30. April legt die Agentur die Jahresabrechnungen der Vollstreckung des Haushalts, sowie die aktive und passive Lage am 31. Dezember des betreffenden Jahres fest.

§ 3. Die Regierung kann die Führung einer getrennten Geschäftsbuchhaltung bezüglich der in Artikel 2, § 2 erwähnten Aufgabe auferlegen.

Sie legt die Regeln bezüglich der Haushaltsvorlegung, der Buchhaltung, der Jahresabschlüsse und der Jahresberichte, sowie der Kontrolle der Ausgabenverpflichtungen fest.

Sie kann bei der Agentur ein Mitglied des Instituts der Unternehmensrevisoren bezeichnen, das beauftragt ist, die Kontrolle der Geschäftsbücher zu übernehmen und diese für ehrlich und richtig zu bescheinigen.

KAPITEL V. — *Inkrafttreten*

Art. 16 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der technischen Entwicklung, des Sports und der internationalen Beziehungen,
W. ANCIEN

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 1998-1999.*

Dokumente des Rates 443 (1998-1999) Nr. 1 bis 7.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 24. Februar 1999. Diskussion - Abstimmung.

—
VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 99 — 761

[C - 99/27206]

25 FEBRUARI 1999. — Decreet tot oprichting van het Waals Agentschap voor Telecommunicatie (« Agence wallonne des Télécommunications ») (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Oprichting en opdracht van het « Agence wallonne des Télécommunications »*

Artikel 1. Er wordt een openbare instelling opgericht met de benaming « Agence wallonne des Télécommunications », hierna het Agentschap genoemd.

Zijn zetel is gevestigd te Namen.

Art. 2. § 1. Doel van het Agentschap is enerzijds de bevordering van de algehele toegang tot de informatietechnologie en tot de communicatie, en anderzijds het aanmoedigen tot het algemeen verspreide gebruik daarvan om zo een impuls te geven aan de economische ontwikkeling in het Waals Gewest.

Daartoe krijgt het Agentschap de volgende opdrachten opgelegd :

1° het evalueren en opvolgen van de uitvoering van beslissingen die worden goedgekeurd en overeenkomsten die worden afgesloten door het Gewest in verband met diens beleid inzake informatietechnologie en communicatie;

2° het uitbrengen van adviezen en aanbevelingen ten behoeve van de Regering in het beleid inzake informatietechnologie en communicatie, wat gebeurt op eigen initiatief ofwel op verzoek van de Regering en binnen de door deze laatste opgelegde termijn;

3° het treffen van maatregelen waardoor informatietechnologie en communicatie in het Waals Gewest bevorderd worden, zowel inzake productie en commercialisering als inzake gebruik. Maatregelen ter bevordering van bedoelde aangelegenheden mogen geenszins de vorm aannemen van een financiële tegemoetkoming aan bedrijven.

§ 2. Bovendien heeft het Agentschap mits naleving van artikel 14, tweede lid, de mogelijkheid om tegen vergoeding zijn diensten te verlenen, inzonderheid inzake consultancy en adviesverlening.

§ 3. Op verzoek van de Regering mag het Agentschap de delegatie van het Gewest bijstaan in de overlegstructuren tussen de Gewesten onderling ofwel tussen Gewesten en Gemeenschappen, bij de federale overheid en in de internationale instellingen, voor zover beslissingen voorbereid dan wel goedgekeurd moeten worden wat betreft het beleid inzake informatietechnologie en communicatie.

De wijze waarop deze bijstand wordt verleend, wordt bepaald in het beheerscontract bedoeld in artikel 5.

Art. 3. In verband met de opdrachten bedoeld in artikel 2, § 1, mag het Agentschap zowel bij de diensten van de Regering als bij de publiekrechtelijke rechtspersonen die onder het Waals Gewest ressorteren inlichtingen opvragen wat betreft het beleid inzake informatietechnologie en communicatie.

Om zich doeltreffend van zijn opdracht te kwijten inzake het uitbrengen van adviezen en aanbevelingen zoals voorzien in artikel 2, § 1, tweede lid, 2° wordt het Agentschap geregeld ingelicht door de diensten van de Regering over de in elk departement gestelde beleidsdaden die een weerslag hebben op aangelegenheden inzake informatietechnologie en communicatie. Hetzelfde geldt voor de publiekrechtelijke rechtspersonen die onder het Waals Gewest ressorteren.

Door de Regering worden aan het Agentschap documenten en verslagen overgemaakt die een zeker nut hebben voor het uitvoeren van diens opdrachten zoals uiteengezet in het beheerscontract bedoeld in artikel 5 en voor het uitbrengen van adviezen en aanbevelingen zoals gevraagd door de Regering krachtens artikel 2, § 1, tweede lid, 2°. Hetzelfde geldt voor de publiekrechtelijke rechtspersonen die onder het Waals Gewest ressorteren.

Art. 4. In het kader van diens opdracht zoals omschreven in artikel 2, § 1, tweede lid, 3° is het het Agentschap geoorloofd samen te werken met alle instellingen, verenigingen en ondernemingen, zijn ze van publiek- of privaatrechtelijke aard, van Belgische of buitenlandse oorsprong, evenals ze samen initiatieven mogen ontwikkelen. Het Agentschap mag, zij het rechtstreeks, zij het onrechtstreeks, deelnemen in vennootschappen zonder winstoogmerk of een dergelijke vennootschap oprichten of mede oprichten in het raam van het beheerscontract bedoeld in artikel 5.

In het raam van de activiteiten bedoeld in artikel 2, § 2, is het het Agentschap geoorloofd samen te werken met alle instellingen, verenigingen en ondernemingen, zijn ze van publiek- of privaatrechtelijke aard, van Belgische of buitenlandse oorsprong, evenals ze samen initiatieven mogen ontwikkelen. Het Agentschap mag deelnemen in handelsvennootschappen of een dergelijke vennootschap oprichten of mede oprichten. Beslissingen inzake deelneming in handelsvennootschappen of inzake oprichting van dergelijke vennootschappen worden ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

HOOFDSTUK II. — Bestuur en toezicht

Art. 5. De opdrachten bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, 1° en 3°, worden uitgevoerd door het Agentschap in overeenstemming met de prioriteiten en de beleidsbepalingen zoals omschreven in een beheerscontract. Dat contract wordt afgesloten voor de duur van vier jaar door de Regering en de raad van bestuur van het Agentschap.

In het beheerscontract worden onder meer behandeld :

1° de algemene doelstellingen die het Agentschap worden opgelegd in de uitvoering van diens opdrachten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, 1° en 3°;

2° de middelen die aangewend moeten worden om bedoelde doelstellingen na te streven;

3° de criteria en procedures die als maatstaf dienen om de mate waarin het beheerscontract uitgevoerd wordt, in te schatten;

4° de sancties waarin voorzien wordt indien de doelstellingen en de termijnen zoals bepaald in het beheerscontract niet worden nagekomen.

Ten laatste wordt het beheerscontract afgesloten door de Regering en de raad van bestuur van het Agentschap wanneer de begroting m.b.t. het eerste werkingsjaar door de Regering wordt goedgekeurd.

Het beheerscontract kan worden aangevuld met één of meerdere aanhangsels, afgesloten door de Regering en de raad van bestuur van het Agentschap.

Art. 6. § 1. Het Agentschap wordt beheerd door een raad van bestuur die bestaat uit een voorzitter, een administrateur-generaal en negen bestuurders. Zij worden door de Regering aangewezen.

Vier van de negen bestuurders worden aangewezen uit een tweevoudige lijst voorgesteld door de « Conseil économique et social de la Région wallonne » (Economische en Sociale Raad van het Waals Gewest).

§ 2. Alle negen bestuurders worden aangewezen voor een periode van vier jaar. Zij kunnen voor een nieuwe ambtstermijn worden aangewezen; het ambt wordt van rechtswege beëindigd zodra de bestuurder de leeftijd van vijftig jaar heeft bereikt. Indien een bestuurder om welke reden ook vroegtijdig uit zijn ambt wordt ontheven, wordt diens ambt voleindigd door zijn plaatsvervanger.

De hoedanigheid van lid van de raad van bestuur is onverenigbaar met de hoedanigheid van personeelslid of leider van een handelsvennootschap die actief is in de branches informatietechnologie of communicatie.

§ 3. Door het Agentschap worden aan de negen bestuurders vergoedingen voor verplaatsingskosten, wegens verblijfskosten en presentiegeld uitbetaald. Het bedrag van die vergoedingen wordt door de Regering vastgelegd.

Art. 7. § 1. De raad van bestuur is bevoegd om alle daden te stellen die nodig of nuttig zijn voor de uitvoering van de opdrachten van het Agentschap. De raad kan, op voorstel van de administrateur-generaal, sommige bevoegdheden aan één of meerdere leden van de raad of sommige taken van het dagelijks beheer aan personeelsleden van het Agentschap overdragen.

In het Agentschap is uitsluitend de raad van bestuur bevoegd om de adviezen en aanbevelingen bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, 2° goed te keuren. Die bevoegdheid is niet opdraagbaar.

§ 2. De raad van bestuur komt bijeen ofwel na oproeping door de voorzitter, ofwel telkens als de gang van zaken dat vereist, of ook nog als vier van diens leden daarom verzoeken. De raad komt minstens zesmaal per jaar bijeen.

Verhinderde leden kunnen een ander lid van de raad van bestuur machtigen, maar elk lid kan slechts één machtiging tegelijk uitoefenen.

§ 3. De raad van bestuur kan slechts geldig beraadslagen als de meerderheid van diens leden aanwezig is. Ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde ledental kan er niettemin geldig worden beraadslaagd indien bijeengekomen wordt ten minste vijftien dagen na een vergadering waarvoor het vereiste quorum niet werd bereikt.

Beslissingen getroffen door de raad van bestuur worden goedgekeurd bij eenvoudige meerderheid der stemmen uitgebracht door de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Bij staking van stemmen weegt de stem van de voorzitter door.

Het is de leden van de raad van bestuur verboden aanwezig te zijn bij beraadslagingen over items waarbij zij, zij het rechtstreeks, zij het onrechtstreeks, tegengestelde vermogensbelangen hebben.

§ 4. De raad van bestuur stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Regering.

Art. 8. § 1. Beraadslagingen door de raad van bestuur worden voorbereid en uitgevoerd door de voorzitter van de raad van bestuur. Hij is belast met het algemeen bestuur van het Agentschap.

De administrateur-generaal is belast met het dagelijks beheer.

In alle rechts- en buitengerechtelijke handelingen die de perken van het dagelijks bestuur te boven gaan wordt het Agentschap vertegenwoordigd door de voorzitter van de raad van bestuur en door de administrateur-generaal. De administrateur-generaal vertegenwoordigt het Agentschap in alle buitengerechtelijke handelingen die onder het dagelijks beheer ressorteren.

§ 2. De voorzitter van de raad van bestuur wordt door de Regering benoemd voor een zesjarige ambtstermijn. Die termijn is hernieuwbaar.

De administrateur-generaal wordt door de Regering uit de personeelsleden van het Agentschap benoemd voor een zesjarige ambtstermijn. Ook die is hernieuwbaar.

De voorzitter van de raad van bestuur en de administrateur-generaal hebben geen recht op de vergoedingen en het presentiegeld waarin voorzien wordt bij de artikelen 6, § 3, en 9, § 3.

Zij worden van rechtswege uit hun ambt ontheven zodra ze de leeftijd van vijftenzestig jaar bereikt hebben.

Art. 9. § 1. Er wordt een wetenschappelijk comité van het Agentschap opgericht.

Dat comité wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur van het Agentschap. In het comité zetelen naast de voorzitter de administrateur-generaal van het Agentschap en twaalf leden benoemd door de Regering op grond van hun bekwaamheid en ervaring inzake informatietechnologie en communicatie.

De twaalf leden zijn respectievelijk :

1° vier experts uit het universitair onderwijs en het onderzoeksweten waarvan ten minste één zijn hoofdberoep niet in België uitoefent; zij worden gekozen uit een tweevoudige lijst voorgedragen door de Raad van het Wetenschappelijk Beleid (« Conseil de la politique scientifique »);

2° vier experts uit het bedrijfsleven en uit de instellingen die steun verlenen aan de bedrijven; zij worden gekozen uit een tweevoudige lijst voorgedragen door de raad van bestuur;

3° drie experts die gespecialiseerd zijn in het gebruik van informatietechnologie en communicatie in de overheidssector en de non-profit sector, en één expert uit de gebruikersverenigingen; zij worden gekozen uit een tweevoudige lijst voorgedragen door de raad van bestuur.

§ 2. De leden van het wetenschappelijk comité worden aangewezen voor een vierjarige termijn. Hun ambtstermijn kan worden verlengd en wordt van rechtswege beëindigd zodra het lid de leeftijd van vijftenzestig jaar bereikt. Indien een lid om welke reden ook vroegtijdig uit zijn ambt wordt ontheven, wordt diens ambt voleindigd door zijn plaatsvervanger.

In afwijking van het eerste lid worden de leden van het wetenschappelijk comité die benoemd worden bij de oprichting van het Agentschap, aangewezen voor een driejarige ambtstermijn.

§ 3. Door het Agentschap worden aan de twaalf leden van het wetenschappelijk comité vergoedingen voor verplaatsingskosten, wegens verblijfskosten en presentiegeld uitbetaald. Het bedrag van die vergoedingen wordt door de Regering vastgelegd.

Art. 10. § 1. De taak van het wetenschappelijk comité is van raadgevende aard.

Ontwerpen van adviezen en aanbevelingen die door de raad van bestuur dienen te worden goedgekeurd in het raam van diens opdracht bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, 2°, dienen te worden voorgelegd aan het wetenschappelijk comité. Het comité kan eveneens worden geraadpleegd en op eigen initiatief adviezen uitbrengen met betrekking tot elk vraagstuk dat verband houdt met de activiteiten van het Agentschap.

§ 2. Het wetenschappelijk comité komt bijeen ofwel na oproeping door de voorzitter, ofwel telkens als de gang van zaken dat vereist, of ook nog als drie van diens leden daarom verzoeken. De raad komt minstens zesmaal per jaar bijeen.

Verhinderde leden kunnen een ander lid van het comité machtigen, maar elk lid kan slechts één machtiging tegelijk uitoefenen.

§ 3. Het wetenschappelijk comité kan slechts geldig beraadslagen als de meerderheid van diens leden aanwezig is. Ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde ledental kan er niettemin geldig worden beraadslaagd indien bijeengekomen wordt ten minste vijftien dagen na een vergadering waarvoor het vereiste quorum niet werd bereikt.

Adviezen uitgebracht door het wetenschappelijk comité worden goedgekeurd bij eenvoudige meerderheid der stemmen. Bij staking van stemmen weegt de stem van de voorzitter door. Adviezen mogen tegenstrijdige opvattingen inhouden.

Het is de leden van het wetenschappelijk comité verboden aanwezig te zijn bij beraadslagingen over items waarbij zij, zij het rechtstreeks, zij het onrechtstreeks, tegengestelde vermogensbelangen hebben.

De adviezen van het wetenschappelijk comité worden gevoegd bij de adviezen van de raad van bestuur die aan de Regering worden overgemaakt.

§ 4. Het wetenschappelijk comité mag een huishoudelijk reglement opstellen, dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de raad van bestuur.

Art. 11. § 1. Het Agentschap staat onder het toezicht van de Regering. Het toezicht wordt uitgeoefend via twee door de Regering benoemde commissarissen.

De commissarissen nemen met raadgevende stem aan de bijeenkomsten van de raad van bestuur deel. Te allen tijde mogen ze zonder zich te hoeven verplaatsen kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de notulen en, in het algemeen, van alle geschriften van het Agentschap. Bestuurders en personeelsleden mogen ze om uitleg en inlichtingen vragen; zij worden geoorloofd alle zaken na te kijken die hen nodig lijken voor de uitoefening van hun ambt.

§ 2. Elke commissaris kan bij de Regering een beroep indienen tegen elke door het Agentschap getroffen beslissing waarvan hij vindt dat ze strijdig is met de wet of het beheerscontract. Het beroep is opschortend en moet binnen een termijn van tien dagen worden ingediend.

De termijn gaat in ofwel, voor zover de commissarissen op wettige wijze werden opgeroepen, op de dag waarop de raad van bestuur bijeenkomt en bedoelde beslissing goedkeurt, ofwel, in alle andere gevallen, op de dag waarop de commissaris kennis heeft genomen van de goedgekeurde beslissing.

Die daad kan binnen een termijn van dertig dagen door de Regering worden vernietigd. Die termijn gaat in op dezelfde datum. Bij gebrek daaraan wordt de opschorting opgeheven; de beslissing wordt dan rechtsgeldig.

Bedoeld beroep kan slechts ingediend worden tegen aanbevelingen of adviezen die zijn uitgebracht in het raam van de opdracht bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, 1° en 2°.

§ 3. Door het Agentschap worden aan de commissarissen vergoedingen voor verplaatsingskosten, wegens verblijfskosten en presentiegeld uitbetaald. Het bedrag van die vergoedingen wordt door de Regering vastgelegd.

Art. 12. Jaarlijks wordt door het Agentschap een activiteitenverslag opgesteld dat voor evaluatie aan de Regering wordt voorgelegd uiterlijk op 31 maart van elk jaar. In dat verslag wordt melding gemaakt van de uitvoering van het beheerscontract bedoeld in artikel 5.

Dat verslag wordt door de Regering meegedeeld aan de Waalse Gewestraad en aan de « Conseil économique et social de la Région wallonne ».

HOOFDSTUK III. — *Personeel van het Agentschap*

Art. 13. § 1. Op voorstel van de raad van bestuur wordt de personeelsformatie door de Regering vastgelegd. Het personeel wordt aangeworven door de raad van bestuur.

De Regering bepaalt de wijze waarop de personeelsleden van het Waals Gewest naar het Agentschap wordt overgeplaatst. Het is de Regering geoorloofd personeelsleden die in haar diensten zijn tewerkgesteld, ter beschikking van het Agentschap te stellen op de wijze die door haarzelf worden vastgelegd.

Het Agentschap mag enkel contractueel personeel in dienst nemen :

1° om uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te lenigen, ofwel om maatregelen uit te voeren die in de tijd beperkt zijn ofwel een buitengewone werklast weg te werken;

2° om personeelsleden te vervangen die hun ambt niet uitoefenen of slechts deeltijds uitoefenen;

3° om specifieke of hulptaken te verrichten waarvan de lijst op voorhand door de Regering wordt opgesteld.

§ 2. Artikel 1 van het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waals Gewest ressorteren wordt aangevuld als volgt : « 12° « Agence wallonne des Télécommunications » (Waals Agentschap voor Telecommunicatie). »

HOOFDSTUK IV. — *Financiering, boekhouding en financiële controle*

Art. 14. De ontvangsten van het Agentschap bestaan uit :

1° een jaarlijkse werkingstoelage die ten laste is van de algemene uitgavenbegroting van het Waals Gewest. Die toelage houdt geen verband met de opdrachten bedoeld in artikel 2, § 2;

2° alle eigen ontvangsten uit diens activiteiten;

3° de inkomsten uit diens vermogen;

4° de opbrengst van gebeurlijke legaten en schenkingen, die aanvaard worden mits goedkeuring door de Regering.

Op grond van het jaarlijkse activiteitenverslag bedoeld in artikel 12 worden de niet aangewende saldi van de voorafgaande boekjaren door de Regering aan het Agentschap toegewezen.

De beginselen voor tarifiering van de tegen vergoeding aangeboden diensten bedoeld in artikel 2, § 2, worden ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

Art. 15. § 1. Er wordt een jaarlijkse begroting opgemaakt met alle ontvangsten en uitgaven van het Agentschap ongeacht oorsprong en oorzaak. Het begrotingjaar valt samen met het kalenderjaar.

Inkomsten en uitgaven die afkomstig zijn van de uitvoering van diens opdracht bedoeld in artikel 2, § 2 worden afzonderlijk voorgesteld.

De ontwerp-begroting wordt opgesteld door de raad van bestuur en ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd. De begroting wordt meegedeeld aan de Waalse Gewestraad als bijlage bij de algemene uitgavenbegroting van het Waals Gewest.

Indien de begroting niet wordt goedgekeurd op de eerste dag van het begrotingsjaar, wordt de aanwending van de kredieten voorzien in de ontwerp-begroting daar niet door verhinderd, behalve de gevallen bepaald door de Regering. Transferten en kredietoverschrijdingen worden ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd.

§ 2. Tegen uiterlijk 30 april moet het Agentschap de jaarrekeningen ter uitvoering van de begroting opmaken, evenals een toestandsopgave van het actief en passief op 31 december van het betrokken jaar.

§ 3. De Regering kan verplichten dat een afzonderlijke commerciële begroting wordt gehouden met betrekking tot de opdracht bedoeld in artikel 2, § 2.

De Regering legt de regels vast met betrekking tot het voorstel van de begroting, de boekhouding, de toestandsopgaven en de jaarverslagen, evenals de controle op de vastlegging van de uitgaven.

De Regering kan bij het Agentschap een lid aanwijzen van het Instituut der Bedrijfsrevisoren die ermee belast is de geschriften na te kijken en ze voor juist en echt te verklaren.

HOOFDSTUK V. – *Inwerkingtreding*

Art. 16. Dit decreet treedt in werking de dag waarop hij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken van de Raad 443 (1998-1999) nrs. 1 t.e.m. 7.

Volledig verslag, openbare zitting van 24 februari 1999. Bespreking - Stemming.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09295]

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 4 mars 1999, M. Taelman, P., premier président émérite de la cour du travail de Bruxelles, est promu Grand Officier de l'Ordre de Léopold.

[99/09296]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 4 mars 1999, produisant ses effets le 21 décembre 1998, est acceptée la démission de Mme Paulus de Châtelet, V., de ses fonctions de président du tribunal de première instance de Nivelles.

Elle est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 4 mars 1999, produisant ses effets le 13 octobre 1998, démission honorable de ses fonctions de conseiller suppléant à la cour d'appel de Gand est accordée, à sa demande, à M. Leysen, C.

Par arrêté royal du 12 octobre 1998, M. Verbeke, M., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 1^{er} avril 1999.

Par arrêtés royaux du 4 mars 1999 la dispense prévue par l'article 306 du Code judiciaire est accordée à :

- M. Henkes, A., avocat général près la Cour de cassation;
- M. Loop, R., avocat général près la Cour de cassation.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09295]

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 4 maart 1999 is de heer Taelman, P., emeritus eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, bevorderd tot Grootofficier in de Leopoldsoorde.

[99/09296]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 4 maart 1999, dat in werking treedt met ingang van 21 december 1998, is aan Mevr. Paulus de Châtelet, V., ontslag verleend uit haar ambt van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 4 maart 1999, dat in werking treedt met ingang van 13 oktober 1998, is aan de heer Leysen, C., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Gent.

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 1998 is de heer Verbeke, M., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 1 april 1999.

Bij koninklijke besluiten van 4 maart 1999 is de vrijstelling als bedoeld in artikel 306 van het Gerechtelijk Wetboek verleend aan :

- de heer Henkes, A., advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie;
- de heer Loop, R., advocaat-generaal bij de Hof van Cassatie.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[99/15068]

9 MARS 1999. — Arrêté royal portant nomination
du Président du conseil d'administration
de l'Office belge du Commerce extérieur

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé « Office belge du Commerce extérieur », modifiée par l'arrêté royal du 14 septembre 1955 en exécution de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, par loi du 6 février 1962, par l'arrêté royal n° 116 du 23 décembre 1982 et par la loi du 24 juin 1997;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, chargé du Commerce extérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est nommé Président du conseil d'administration de l'Office belge du Commerce extérieur, M. Paul F. Smets, Conseiller du Président de FEDICHEM.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 mars 1999.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[99/15068]

9 MAART 1999. — Koninklijk besluit houdende benoeming
van de Voorzitter van de beheerraad
van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 juli 1948 tot oprichting van een openbare instelling, Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel genoemd, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 september 1955 in uitvoering van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, bij de wet van 6 februari 1962, bij koninklijk besluit nr. 116 van 23 december 1982 en bij wet van 24 juni 1997;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, belast met Buitenlandse Handel,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt benoemd tot Voorzitter van de beheerraad van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, de heer Paul F. Smets, Adviseur van de Voorzitter van FEDICHEM.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 9 maart 1999.

Art. 3. Notre Ministre, ayant le Commerce extérieur dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre,
Ministre de l'Economie et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur,
E. DI RUPO

Art. 3. Onze Minister bevoegd voor de Buitenlandse Handel, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister,
Minister van Economie en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel,
E. DI RUPO

[99/15070]

9 MARS 1999. — Arrêté royal portant nomination des représentants de l'autorité fédérale au Conseil d'Administration de l'Office belge du Commerce extérieur

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé "Office belge du Commerce extérieur", modifiée par l'arrêté royal du 14 septembre 1955 en exécution de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, par loi du 6 février 1962, par l'arrêté royal n° 116 du 23 décembre 1982 et par la loi du 24 juin 1997;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, chargé du Commerce extérieur, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Conseil d'Administration de l'Office belge du Commerce extérieur :

En tant que représentants de l'Autorité fédérale :

M. Jan De Bock, Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement;

M. Jozef Carmeliet, Directeur général de l'Administration de l'Agriculture;

M. Jan Grauls, Ambassadeur, Directeur général de la Direction générale des Relations économiques et Bilatérales extérieures du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement;

M. Pierre Lemaire, Directeur du Service Relations internationales de l'Administration de la Trésorerie;

M. Robert Urbain, Ministre d'Etat;

M. Lambert Verjus, Secrétaire général du Ministère des Affaires économiques.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 mars 1999.

Art. 3. Notre Ministre ayant le Commerce extérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre, Ministre de l'Economie
et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur,

E. DI RUPO

[99/15070]

9 MAART 1999. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de vertegenwoordigers van de Federale overheid in de Raad van Bestuur van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 juli 1948 houdende oprichting van een openbare instelling, "Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel" genoemd, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 september 1955 in uitvoering van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, bij wet van 6 februari 1962, bij koninklijk besluit nr. 116 van 23 december 1982 en bij wet van 24 juni 1997;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, belast met de Buitenlandse Handel, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot lid van de Raad van Bestuur van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel :

In de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de Federale Regering :

De heer Jan De Bock, Secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

De heer Jozef Carmeliet, Directeur-generaal van de Administratie van Landbouw;

De heer Jan Grauls, Ambassadeur, Directeur-generaal van de Directie-generaal van de Buitenlandse Economische en Bilaterale Betrekkingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

De heer Pierre Lemaire, Directeur van de Dienst voor Internationale Betrekkingen van de Administratie van de Schatkist;

De heer Robert Urbain, Minister van Staat;

De heer Lambert Verjus, Secretaris-generaal van het Ministerie van Economische Zaken.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 9 maart 1999.

Art. 3. Onze Minister, bevoegd voor de Buitenlandse Handel, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister,
Minister van Economie en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel,

E. DI RUPO

[99/15069]

9 MARS 1999. — Arrêté royal portant nomination des représentants des autorités régionales et du secteur privé au Conseil d'Administration de l'Office belge du Commerce extérieur

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé « Office belge du Commerce extérieur », modifiée par l'arrêté royal du 14 septembre 1955 en exécution de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, par la loi du 6 février 1962, par l'arrêté royal n° 116 du 23 décembre 1982 et par la loi du 24 juin 1997;

Considérant la faculté offerte aux autorités régionales de se faire représenter au sein du Conseil d'Administration de l'OBCE;

Considérant la faculté offerte aux Ministres régionaux qui ont le commerce extérieur dans leurs attributions de proposer la nomination de six membres représentant le secteur privé au sein du Conseil d'Administration de l'OBCE;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre chargé du Commerce extérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Conseil d'Administration de l'Office belge du Commerce extérieur :

En tant que représentants des Autorités régionales :

sur proposition du Gouvernement de la Région wallonne :

M. Alain Demaegd, Directeur au Commissariat général aux Relations internationales de la Communauté française de Belgique;

M. Philippe Suinen, Directeur générale des Relations extérieures;

sur proposition du Gouvernement de la Région flamande :

M. Martin Van Houtte, Directeur général de Export Vlaanderen;

sur proposition du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Mme Liliane De Clercq, Conseiller au Cabinet du Ministre du Commerce extérieur;

M. Mathias Dewatripont, professeur à l'Université Libre de Bruxelles.

Art. 2. sont nommés membres du Conseil d'Administration de l'Office belge du Commerce extérieur :

En tant que représentants du secteur privé :

sur proposition des organisations fédérales représentatives des employeurs :

M. Philippe de Buck van Overstraete, Administrateur-délégué de Fabrimetal;

M. Paul-F. Smets, Conseiller du Président de FEDICHEM;

M. Tony Vandeputte, Administrateur-délégué de la Fédération des Entreprises de Belgique;

M. Frédéric Van Gansberghe, Administrateur-délégué de la GALACTIC;

sur proposition des organisations représentatives des travailleurs :

M. Tony Janssens, Secrétaire de la Centrale des Métallurgistes de la Confédération des Syndicats chrétiens;

M. Daniël Van Daele, Secrétaire général de la Fédération Générale du Travail de Belgique;

sur proposition du Ministre de la Région wallonne ayant le Commerce extérieur dans ses attributions :

M. Charles Istasse, Secrétaire de l'Union des Classes moyennes de Wallonie;

M. Jean-Jacques Westhoff, Conseiller à l'Union wallonne des Entreprises;

[99/15069]

9 MAART 1999. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de vertegenwoordigers van de gewestelijke overheid en van de particuliere sector in de Raad van Bestuur van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 juli 1948 houdende oprichting van een openbare instelling, « Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel » genoemd, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 september 1955 in uitvoering van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, bij de wet van 6 februari 1962, bij het koninklijk besluit nr. 116 van 23 december 1982 en bij de wet van 24 juni 1997;

Overwegende de mogelijkheid die aan de gewestelijke overheden wordt geboden om zich te laten vertegenwoordigen binnen de Raad van Bestuur van de BDBH;

Overwegende de mogelijkheid die geboden wordt aan de Regionale Ministers, onder wie de buitenlandse handel ressorteert, om zes leden, die de particuliere sector vertegenwoordigen binnen de Raad van Bestuur van de BDBH, voor te stellen ter benoeming;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister belast met de Buitenlandse Handel,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot lid van de Raad van Bestuur van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel :

In de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de Gewestelijke Regeringen :

op de voordracht van de Waalse Regering :

De heer Alain Demaegd, Directeur van het Commissariaat-generaal van de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België;

De heer Philippe Suinen, Directeur-generaal van de Algemene Directie van Buitenlandse Betrekkingen;

op de voordracht van de Vlaamse Regering :

De heer Martin Van Houtte, Directeur-generaal van Export Vlaanderen;

op de voordracht van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Mevr. Liliane De Clercq, Adviseur op het Kabinet van Buitenlandse Handel :

De heer Mathias Dewatripont, Hoogleraar aan de Université libre de Bruxelles.

Art. 2. Worden benoemd tot lid van de Raad van Bestuur van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel :

In de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de privé-sector :

op de voordracht van de Federale werkgeversorganisaties :

De heer Philippe de Buck van Overstraete, Gedelegeerd Bestuurder van Fabrimetal;

De heer Paul-F. Smets, Adviseur van de Voorzitter van FEDICHEM;

De heer Tony Vandeputte, Gedelegeerd Bestuurder van het Verbond der Belgische Ondernemingen;

De heer Frédéric Van Gansberghe, Gedelegeerd Bestuurder van GALACTIC;

op de voordracht van de representatieve werknemersorganisaties :

De heer Tony Janssens, Secretaris van de Christelijke Centrale der Metaalbewerkers van het Algemeen Christelijk Vakverbond;

De heer Daniël Van Daele, Secretaris-generaal van het Algemeen Belgisch Vakverbond;

op de voordracht van de Minister van de Waalse Regering bevoegd voor de Buitenlandse Handel :

De heer Charles Istasse, Secretaris-generaal van de Union des Classes moyennes de Wallonie;

De heer Jean-Jacques Westhoff, Adviseur bij de Union wallonne des Entreprises;

sur proposition du Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant le Commerce extérieur dans ses attributions;

M. Stephan Broeckx, Membre du Conseil de direction de la Fédération des Entreprises de Bruxelles;

M. Michel Govaerts, Membre de la direction du groupe Ziegler.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 mars 1999.

Art. 4. Notre Ministre ayant le commerce extérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre, Ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur,

E. DI RUPO

op de voordracht van de Minister van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor de Buitenlandse Handel :

De heer Stephan Broeckx, Lid van de Raad van Bestuur van het Verbond der Brusselse Ondernemingen;

De heer Michel Govaerts, Directielid van de Ziegler-groep.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 9 maart 1999.

Art. 4. Onze Minister, bevoegd voor de Buitenlandse Handel, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister,
Minister van Economie en Telecommunicatie,
belast met de Buitenlandse Handel,

E. DI RUPO

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[99/00182]

Arrêtés concernant les provinces, les villes et les communes Reclassements des communes

BEERNEM. — Par arrêté royal du 28 février 1999, pris en vertu de l'arrêté royal du 24 octobre 1978 fixant les critères des reclassements de communes, prévus par les articles 29 et 66 de la nouvelle loi communale, la commune de Beernem est classée dans la catégorie 16 (de 15 001 à 20 000 habitants).

DE PINTE. — Par arrêté royal du 28 février 1999, pris en vertu de l'arrêté royal du 24 octobre 1978 fixant les critères des reclassements de communes, prévus par les articles 29 et 66 de la nouvelle loi communale, la commune de De Pinte est classée dans la catégorie 15 (de 10 001 à 15 000 habitants).

HALEN. — Par arrêté royal du 28 février 1999, pris en vertu de l'arrêté royal du 24 octobre 1978 fixant les critères des reclassements de communes, prévus par les articles 29 et 66 de la nouvelle loi communale, la ville de Halen est classée dans la catégorie 14 (de 8 001 à 10 000 habitants).

VOSELAAR. — Par arrêté royal du 28 février 1999, pris en vertu de l'arrêté royal du 24 octobre 1978 fixant les critères des reclassements de communes, prévus par les articles 29 et 66 de la nouvelle loi communale, la commune de Vosselaar est classée dans la catégorie 15 (de 10 001 à 15 000 habitants).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[99/00182]

Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten Klasseverheffingen der gemeenten

BEERNEM. — Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999, genomen krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1978 houdende vaststelling der criteria voor de klasseverheffing van gemeenten, voorzien bij de artikelen 29 en 66 van de nieuwe gemeentewet, wordt de gemeente Beernem ingedeeld in de klasse 16 (van 15 001 tot 20 000 inwoners).

DE PINTE. — Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999, genomen krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1978 houdende vaststelling der criteria voor de klasseverheffing van gemeenten, voorzien bij de artikelen 29 en 66 van de nieuwe gemeentewet, wordt de gemeente De Pinte ingedeeld in de klasse 15 (van 10 001 tot 15 000 inwoners).

HALEN. — Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999, genomen krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1978 houdende vaststelling der criteria voor de klasseverheffing van gemeenten, voorzien bij de artikelen 29 en 66 van de nieuwe gemeentewet, wordt de stad Halen ingedeeld in de klasse 14 (van 8 001 tot 10 000 inwoners).

VOSELAAR. — Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999, genomen krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1978 houdende vaststelling der criteria voor de klasseverheffing van gemeenten, voorzien bij de artikelen 29 en 66 van de nieuwe gemeentewet, wordt de gemeente Vosselaar ingedeeld in de klasse 15 (van 10 001 tot 15 000 inwoners).

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[99/12091]

Juridictions du travail. — Nominations

Par arrêté royal du 9 février 1999, M. Chisogne, Patrick, est nommé juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Liège, en remplacement de M. Sadzot, Alain, dont il achèvera le mandat.

Par arrêté royal du 9 février 1999, M. Nizet, Jean-Marie, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Liège, en remplacement de M. Dols, Louis, dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[99/12091]

Arbeidsgerechten. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 9 februari 1999 is de heer Chisogne, Patrick, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Luik, ter vervanging van de heer Sadzot, Alain, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Bij koninklijk besluit van 9 februari 1999 is de heer Nizet, Jean-Marie, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof te Luik, ter vervanging van de heer Dols, Louis, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[99/35292]

29 JANUARI 1999. — Ministerieel besluit houdende erkenning van de UCI-procedure van monsterneming voor dopingcontrole in 1999

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd door het besluit van 28 september 1998,

Besluit :

Artikel 1. Conform artikel 68 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening wordt de UCI-procedure van monsterneming voor dopingcontrole als gelijkwaardig erkend voor de wielervedstrijden van de Koninklijke Belgische Wielrijdersbond, waarbij dopingcontroles worden bevolen door de UCI.

De lijst van de wedstrijden in 1999 is opgenomen, als bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Alle regelen inzake dopingcontrole zijn onverminderd van toepassing voor elke dopingcontrole zoals vermeld in artikel 1.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1999.

Brussel, 29 januari 1999.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

BIJLAGE

Lijst UCI wedstrijden waarin dopingcontrole wordt voorzien
en waarbij de UCI-procedure wordt toegepast

| | |
|-----------------|-----------------------------------|
| 27.02.1999 | Omloop « Het Volk » |
| 28.02.1999 | Kuurne-Brussel-Kuurne |
| 14.03.1999 | Gent-Ieper (Kattekoers) |
| 17.03.1999 | Nokere-Koerse |
| 24.03.1999 | Dwars door België - Waregem |
| 24.03.1999 | G.P. van Waregem |
| 27.03.1999 | E3-Prijs-Harelbeke |
| 27.03.1999 | Zesbergenprijs-Harelbeke |
| 28.03.1999 | Brabantse Pijl/Flèche brabançonne |
| 30.03-1.04.1999 | Driedaagse van De Panne |
| 04.04.1999 | Ronde van Vlaanderen |
| 07.04.1999 | Gent-Wevelgem |
| 18.04.1999 | Zellik-Galmaarden |
| 21.04.1999 | Grote Scheldeprijs-Schoten |
| 25.04.1999 | Ronde van Vlaanderen |
| 13.05.1999 | Hasselt-Spa-Hasselt |
| 26.06.1999 | Omloop Het Volk |
| 27.06.1999 | Damiaan Classic-Tremelo |
| 05.07.1999 | B.K. Elites m/c-Geraardsbergen |

| | |
|---------------|--------------------------------------|
| 10.07.1999 | Vlaanderen-Europa-Classic Geel |
| 29.07.1999 | G.P. Van Steenberghe-Aartselaar |
| 15.08.1999 | Omloop der Vlaamse Gewesten-Meerhout |
| 17.08.1999 | Dr. Tistaertprijs Zottegem |
| 25.08.1999 | Druivenkoers Overijse |
| 29.08.1999 | Grote Prijs Eddy Merckx |
| 11.09.1999 | Parijs-Brussel |
| 26.09.1999 | Gent-Wevelgem |
| 16-21.11.1999 | Zesdaagse van Gent |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit houdende erkenning van de UCI-procedure van monsterneming voor dopingcontrole in 1999.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture

[99/35292]

29 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel portant agrégation de la procédure de l'UCI en matière de prélèvement d'échantillons pour les contrôles antidopage en 1999

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, notamment l'article 68;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. Conformément à l'article 68 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, la procédure de l'UCI de prélèvement d'échantillons pour le contrôle antidopage est reconnue équivalente pour les courses cyclistes organisées par la Ligue royale vélocipédique belge et soumises aux contrôles antidopage ordonnés par l'UCI.

La liste reprenant les courses en 1999 est jointe au présent arrêté.

Art. 2. Toutes les règles relatives au contrôle antidopage sont intégralement applicables à tout contrôle, tel que prévu à l'article 1^{er}.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1999.

Bruxelles, le 29 janvier 1999.

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

ANNEXE

Liste des courses UCI pendant lesquelles un contrôle antidopage est prévu et pour lesquelles la procédure UCI est appliquée

| | |
|-----------------|-----------------------------------|
| 27.02.1999 | Omloop « Het Volk » |
| 28.02.1999 | Kuurne-Brussel-Kuurne |
| 14.03.1999 | Gent-Ieper (Kattekoers) |
| 17.03.1999 | Nokere-Koerse |
| 24.03.1999 | Dwars door België - Waregem |
| 24.03.1999 | G.P. van Waregem |
| 27.03.1999 | E3-Prijs-Harelbeke |
| 27.03.1999 | Zesbergenprijs-Harelbeke |
| 28.03.1999 | Brabantse Pijl/Flèche brabançonne |
| 30.03-1.04.1999 | Driedaagse van De Panne |

| | |
|---------------|--------------------------------------|
| 04.04.1999 | Ronde van Vlaanderen |
| 07.04.1999 | Gent-Wevelgem |
| 18.04.1999 | Zellik-Galmaarden |
| 21.04.1999 | Grote Scheldeprijs-Schoten |
| 25.04.1999 | Ronde van Vlaanderen |
| 13.05.1999 | Hasselt-Spa-Hasselt |
| 26.06.1999 | Omloop Het Volk |
| 27.06.1999 | Damiaan Classic-Tremelo |
| 05.07.1999 | B.K. Elites m/c-Geraardsbergen |
| 10.07.1999 | Vlaanderen-Europa-Classic Geel |
| 29.07.1999 | G.P. Van Steenbergen-Aartselaar |
| 15.08.1999 | Omloop der Vlaamse Gewesten-Meerhout |
| 17.08.1999 | Dr. Tistaertprijs Zottegem |
| 25.08.1999 | Druivenkoers Overijse |
| 29.08.1999 | Grote Prijs Eddy Merckx |
| 11.09.1999 | Parijs-Brussel |
| 26.09.1999 | Gent-Wevelgem |
| 16-21.11.1999 | Zesdaagse van Gent |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel portant agrément de la procédure de l'UCI en matière de prélèvement d'échantillons pour le contrôle antidopage en 1999.

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER



[C - 99/35194]

Gezins- en bejaardenzorg. — Vaststelling van de subsidieerbare urencontingenten 1999 van de openbare diensten voor gezins- en bejaardenzorg

Een besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 22 januari 1999 bepaalt :

Artikel 1. Met ingang van 1 januari 1999 worden de subsidieerbare urencontingenten voor de openbare diensten voor gezins- en bejaardenhulp vastgesteld als volgt :

| Erkenningsnummer | Dienst | Contingent 1999 Regulier | Contingent 1999 IBF | Totaal |
|------------------|--------------|--------------------------|---------------------|---------|
| 3400 | Leuven | 108.000 | 7.695 | 115.695 |
| 5500 | Ronse | 53.677 | | 53.677 |
| 7700 | Imsir (Boom) | 68.000 | 3.078 | 71.078 |
| 8300 | Hoeilaart | 7.573 | | 7.573 |
| 8500 | Tienen | 36.721 | 1.539 | 38.260 |
| 9100 | Puurs | 25.414 | | 25.414 |
| 9200 | Aalst | 95.012 | 3.847 | 98.859 |
| 9700 | Zelzate | 29.659 | 10.003 | 39.662 |
| 10100 | Edegem | 24.548 | | 24.548 |
| 10400 | Schoten | 37.000 | | 37.000 |
| 10500 | St-Niklaas | 29.800 | 12.700 | 42.500 |
| 11200 | Merelbeke | 21.301 | 3.078 | 24.379 |
| 11400 | Eeklo | 31.520 | | 31.520 |
| 11500 | Evergem | 32.000 | | 32.000 |
| 11800 | Assenede | 36.000 | | 36.000 |
| 11900 | Halle | 30.000 | 7.695 | 37.695 |
| 12300 | Vilvoorde | 28.000 | | 28.000 |
| 13500 | Zelee | 13.851 | | 13.851 |
| 13700 | Kalmthout | 15.483 | | 15.483 |
| 14100 | Aarschot | 23.800 | | 23.800 |

| Erkenningsnummer | Dienst | Contingent 1999 Regulier | Contingent 1999 IBF | Totaal |
|------------------|-------------------|--------------------------|---------------------|---------|
| 14300 | Wijnegem | 6.105 | | 6.105 |
| 14500 | Kapellen | 16.500 | | 16.500 |
| 14600 | Antwerpen | 437.311 | | 437.311 |
| 15100 | Diest | 29.173 | | 29.173 |
| 15300 | Maldegem | 28.000 | | 28.000 |
| 15500 | Wetteren | 12.312 | 6.156 | 18.468 |
| 15700 | Tessenderlo | 6.000 | | 6.000 |
| 15900 | Geraardsbergen | 8.000 | | 8.000 |
| 16700 | Westerlo | 4.617 | | 4.617 |
| 16800 | Dilbeek | 8.754 | | 8.754 |
| 16900 | Beveren | 20.000 | | 20.000 |
| 17000 | Temse | 14.000 | | 14.000 |
| 17100 | Beringen | 20.000 | | 20.000 |
| 17500 | Dilsen | 21.070 | | 21.070 |
| 18000 | St.Pieters-Leeuw | 10.000 | | 10.000 |
| 18200 | Heusden-Zolder | 23.600 | | 23.600 |
| 18400 | Geel | 8.200 | | 8.200 |
| 18700 | Kinrooi | 14.597 | | 14.597 |
| 18800 | Gent | 54.526 | | 54.526 |
| 18900 | Oostende | 12.000 | | 12.000 |
| 19000 | St.Truiden | 15.000 | | 15.000 |
| 20300 | Zaventem | 10.200 | | 10.200 |
| 20400 | Bornem | 10.198 | | 10.198 |
| 20500 | Herentals | 7.960 | | 7.960 |
| 20600 | Borsbeek | 6.297 | | 6.297 |
| 20700 | Kampenhout | 6.300 | | 6.300 |
| 20900 | Herselt | 10.210 | | 10.210 |
| 21000 | Scherpenheuvel | 19.500 | | 19.500 |
| 21100 | Landen | 9.645 | | 9.645 |
| 21200 | Olen | 8.600 | | 8.600 |
| 21300 | Wuustwezel | 9.000 | | 9.000 |
| 21400 | Opwijk | 4.790 | | 4.790 |
| 21600 | Leopoldsburg | 5.500 | | 5.500 |
| 21700 | Tervuren | 5.574 | | 5.574 |
| 21900 | St.Genesius-Rode | 8.158 | 2.309 | 10.467 |
| 22200 | Zonhoven | 14.000 | | 14.000 |
| 22300 | Balen | 6.653 | | 6.653 |
| 22500 | Grimbergen | 7.000 | | 7.000 |
| 22600 | Wommelgem | 5.783 | 1.539 | 7.322 |
| 23000 | Heist-o.d.-Berg | 5.500 | 4.000 | 9.500 |
| 23100 | Schelle | 7.000 | | 7.000 |
| 23200 | Houthalen | 7.400 | | 7.400 |
| 23500 | Lummen | 10.744 | 3.078 | 13.822 |
| 23600 | Waarschoot | 13.179 | | 13.179 |
| 23800 | Kapellen o.d. Bos | 5.016 | | 5.016 |
| 23900 | Buggenhout | 4.374 | | 4.374 |
| 24000 | Turnhout | 9.500 | | 9.500 |
| 24100 | Begijnendijk | 4.872 | | 4.872 |
| 24200 | Dessel | 8.453 | 3.078 | 11.531 |
| 24300 | Haaltert | 6.000 | 1.539 | 7.539 |

| Erkenningsnummer | Dienst | Contingent 1999 Regulier | Contingent 1999 IBF | Totaal |
|------------------|---------------------|--------------------------|---------------------|--------|
| 24400 | Keerbergen | 9.000 | | 9.000 |
| 24500 | Bree | 6.718 | | 6.718 |
| 24900 | Overijse | 6.542 | | 6.542 |
| 25000 | Beerse | 7.774 | | 7.774 |
| 25100 | Lille | 7.173 | 1.539 | 8.712 |
| 25200 | Oosterzele | 8.850 | | 8.850 |
| 25500 | Tielt-Winge | 13.500 | | 13.500 |
| 25600 | Machelen | 7.700 | | 7.700 |
| 25700 | Tremelo | 8.000 | | 8.000 |
| 25800 | Kontich | 12.499 | | 12.499 |
| 25900 | Mortsel | 25.000 | | 25.000 |
| 26000 | Kortesseem | 6.737 | 6.156 | 12.893 |
| 26100 | Kasterlee | 7.309 | 6.156 | 13.465 |
| 26200 | Boortmeerbeek | 7.296 | 3.078 | 10.374 |
| 27100 | Zoutleeuw | 6.000 | | 6.000 |
| 27300 | Zoersel | 8.500 | | 8.500 |
| 27400 | Asse | 9.300 | | 9.300 |
| 27500 | Schilde | 9.000 | | 9.000 |
| 27600 | Ham | 4.808 | | 4.808 |
| 27700 | Zwalm | 4.856 | | 4.856 |
| 27900 | St. Katelijne-Waver | 7.600 | | 7.600 |
| 28000 | Nijlen | 7.500 | | 7.500 |
| 28100 | Vorselaar | 7.500 | | 7.500 |
| 28200 | Affligem | 4.617 | | 4.617 |
| 28300 | Huldenberg | 4.617 | 4.617 | 9.234 |
| 28400 | Steenokkerzeel | 5.464 | | 5.464 |
| 28600 | Liedekerke | 5.500 | | 5.500 |
| 28700 | Koksijde | 8.500 | | 8.500 |
| 28800 | Ranst | 8.900 | | 8.900 |
| 28900 | Kraainem | 4.200 | | 4.200 |
| 29300 | Bertem | 8.800 | | 8.800 |
| 29800 | Ingelmunster | | 8.093 | 8.093 |
| 29900 | Peer | | 5.386 | 5.386 |
| 30100 | Bocholt | | 9.234 | 9.234 |
| 30300 | Beersel | | 4.617 | 4.617 |
| 30400 | Holsbeek | 4.756 | 12.312 | 17.068 |
| 30500 | Kortenaken | | 6.156 | 6.156 |
| 30600 | Hoogstraten | | 4.617 | 4.617 |
| 30900 | Overpelt | | 4.617 | 4.617 |
| 31000 | Maaseik | 4.663 | 6.926 | 11.589 |
| 31300 | Bierbeek | 6.341 | 4.617 | 10.958 |
| 31600 | Zwijndrecht | | 4.617 | 4.617 |
| 31700 | Laakdal | 4.617 | | 4.617 |
| 31800 | Meerhout | 6.156 | | 6.156 |
| 32000 | Kortenberg | 6.156 | | 6.156 |
| 32100 | Lubbeek | 6.156 | | 6.156 |
| 32200 | Ternat | 6.156 | | 6.156 |
| 32300 | Meise | 6.156 | | 6.156 |
| 32400 | Erpe-Mere | 4.617 | | 4.617 |
| 32500 | Diepenbeek | 9.234 | | 9.234 |

| Erkenningsnummer | Dienst | Contingent 1999 Regulier | Contingent 1999 IBF | Totaal |
|------------------|------------|-----------------------------|---------------------|-----------|
| 32600 | Herenthout | 4.617 | | 4.617 |
| 32700 | Hove | 4.617 | | 4.617 |
| 32800 | Bekkevoort | 4.617 | | 4.617 |
| 32900 | Glabbeek | 4.617 | | 4.617 |
| 33000 | Boutersem | 4.617 | | 4.617 |
| 33100 | Mechelen | 7.695 | | 7.695 |
| 33200 | Haacht | 10.000 | | 10.000 |
| 33300 | Herent | 4.617 | | 4.617 |
| TOTAAL | | 2.114.695 | 164.072 | 2.278.767 |

Art. 2. Het ministerieel besluit van 13 januari 1997 tot vaststelling van de subsidieerbare urencontingenten 1996 van de openbare diensten voor gezins- en bejaardenhulp wordt opgeheven.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 99/27199]

25 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres de la Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 octobre 1988 sur les carrières, notamment son chapitre II;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 mai 1990 portant exécution du décret du 27 octobre 1988 sur les carrières, notamment ses articles 40 et 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 portant nomination des membres de la Commission d'avis pour l'exploitation des carrières tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 14 septembre 1995 et 23 janvier 1997;

Vu les propositions émises par les administrations, les associations d'exploitants de carrières (FEDIEX et l'ASBL "Pierres et Marbres de Wallonie"), les associations de protection de l'environnement (Inter-Environnement Wallonie), les associations d'agriculteurs (Alliance agricole et UPA-UDEF) et par l'Union de Villes et Communes de Wallonie;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le délégué du directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, président de la Commission, est M. M. Peerts.

Art. 2. Le délégué du directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, vice-président de la Commission, est Mme A.-V. Barlet.

Art. 3. Les six membres fonctionnaires et leurs suppléants désignés comme membres de la Commission sont les suivants :

— pour la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement : 2 membres effectifs et 2 membres suppléants :

| Effectifs | Suppléants |
|------------------|---------------|
| M. B. Pendeville | M. B. Bequet |
| M. G. Alomène | M. D. Pacyna; |

— pour la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine : 1 membre effectif et 1 membre suppléant :

| Effectif | Suppléant |
|----------------|---------------|
| M. A. Delecour | M. R. Michel; |

— pour la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi : 1 membre effectif et 1 membre suppléant :

| Effectif | Suppléant |
|------------|--------------------|
| M. B. Wang | Mme V. Van Honste; |

— pour la Direction générale des Pouvoirs locaux : 1 membre effectif et 1 membre suppléant :

| Effectif | Suppléant |
|---------------|----------------|
| M. J. Deblire | M. Ph. Robert; |

— pour la Direction générale de l'Agriculture : 1 membre effectif et 1 membre suppléant :

| Effectif | Suppléant |
|-------------------|---------------|
| M. J.-M. Huybreck | M. P. Coulon. |

Art. 4. Sont nommés respectivement membres effectifs et membres suppléants :

— pour les associations d'exploitants de carrières : 8 membres effectifs et 8 membres suppléants :

| Effectifs | Suppléants |
|-------------------|------------------|
| M. L.-M. Blondiau | M. M. Calozet |
| M. J.-B. De Jongh | M. D. Grégoire |
| M. C. Dekelle | M. S. Legros |
| M. Ph. Delporte | M. P. Tilman |
| M. Y. de Lespinay | M. D. Jans |
| M. J. Marbehant | M. J. Chaboteaux |
| M. P. Troch | M. Ph. Lederer |
| M. B. Roberti | M. F. Romain; |

— pour les associations de protection de l'environnement : 5 membres effectifs et 5 membres suppléants :

| Effectifs | Suppléants |
|-----------------------|--------------------|
| Mme A. de Sainthubert | M. Cl. Levêque |
| M. Cl. Puts | M. M. Degreef |
| M. J.-P. Bartholeyns | M. J. Michaux |
| Mme J. Kievits | Mme A. De Vlaminck |
| M. G. Meeus | M. H. Bedoret; |

— pour les associations d'agriculteurs : 2 membres effectifs et 2 membres suppléants :

| Effectifs | Suppléants |
|------------------|------------------|
| M. B. Decock | M. M. Sainthuile |
| M. R. de Moriame | M. J. Lenclud; |

— pour l'Union des Villes et Communes de Wallonie : 1 membre effectif et 1 membre suppléant :

| Effectifs | Suppléants |
|----------------|------------------|
| M. J. Dutrieux | Mme. M. Boverie. |

Art. 5. L'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 portant nomination des membres de la Commission d'avis pour l'exploitation des carrières tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 14 septembre 1995 et 23 janvier 1997 est abrogé.

Art. 6. Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 99/27199]

25. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Ernennung der Mitglieder der "Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières" (Begutachtender Regionalausschuß für den Steinbruchbetrieb)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche, insbesondere seines Kapitels II;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Mai 1990 zwecks Durchführung des Dekrets vom 27. Oktober 1988 über die Steinbrüche, insbesondere seiner Artikel 40 und 41;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Ernennung der Mitglieder der "Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières", in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 14. September 1995 und vom 23. Januar 1997 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Vorschläge, die durch die Verwaltungen, die Vereinigungen der Steinbruchbetreiber (FEDIEX und die VoE "Pierres et Marbres de Wallonie"), die Umweltschutzvereinigungen (Inter-Environnement Wallonie), die Vereinigungen der Landwirte (Alliance agricole und UPA-UDEF) und die „Union des Villes et Communes de Wallonie« (Vereinigung der Städte und Gemeinden Walloniens) geäußert worden sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Beauftragte des Generaldirektors der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, der den Vorsitz des Ausschusses führt, ist Herr M. Peerts.

Art. 2 - Die Beauftragte des Generaldirektors der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes, die den stellvertretenden Vorsitz des Ausschusses führt, ist Frau A.-V. Barlet.

Art. 3 - Die sechs effektiven Mitglieder aus der Beamtenschaft und ihre Stellvertreter, die als Mitglieder des Ausschusses bezeichnet werden, sind die folgenden:

— für die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt: 2 effektive Mitglieder und 2 stellvertretende Mitglieder:

| Effektive Mitglieder | Stellvertretende Mitglieder |
|----------------------|-----------------------------|
| Herr B. Pendeville | Herr B. Bequet |
| Herr G. Alomène | Herr D. Pacyna; |

— für die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und der Erbes: 1 effektives Mitglied und 1 stellvertretendes Mitglied:

| Effektives Mitglied | Stellvertretendes Mitglied |
|---------------------|----------------------------|
| Herr A. Delecour | Herr R. Michel; |

— für die Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung: 1 effektives Mitglied und 1 stellvertretendes Mitglied:

| Effektives Mitglied | Stellvertretendes Mitglied |
|---------------------|----------------------------|
| Herr B. Wang | Frau V. Van Honste; |

— für die Generaldirektion der lokalen Behörden: 1 effektives Mitglied und 1 stellvertretendes Mitglied:

| Effektives Mitglied | Stellvertretendes Mitglied |
|---------------------|----------------------------|
| Herr J. Deblire | Herr Ph. Robert; |

— für die Generaldirektion der Landwirtschaft: 1 effektives Mitglied und 1 stellvertretendes Mitglied:

| Effektives Mitglied | Stellvertretendes Mitglied |
|---------------------|----------------------------|
| Herr J.-M. Huybreck | Herr P. Coulon. |

Art. 4 - Die folgenden Personen werden zu effektiven bzw. stellvertretenden Mitgliedern ernannt:

— für die Vereinigungen der Steinbruchbetreiber: 8 effektive Mitglieder und 8 stellvertretende Mitglieder:

| Effektive Mitglieder | Stellvertretende Mitglieder |
|----------------------|-----------------------------|
| Herr L.-M. Blondiau | Herr M. Calozet |
| Herr J.-B. De Jongh | Herr D. Grégoire |
| Herr C. Dekelle | Herr S. Legros |
| Herr Ph. Delporte | Herr P. Tilman |
| Herr Y de Lespinay | Herr D. Jans |
| Herr J. Marbehant | Herr J. Chaboteaux |
| Herr P. Troch | Herr Ph. Lederer |
| Herr B. Roberti | Herr F. Romain; |

— für die Umweltschutzvereinigungen: 5 effektive Mitglieder und 5 stellvertretende Mitglieder:

| Effektive Mitglieder | Stellvertretende Mitglieder |
|------------------------|-----------------------------|
| Frau A. de Sainthubert | Herr Cl. Levêque |
| Herr Cl. Puts | Herr M. Degreef |
| Herr J.-P. Bartholeyns | Herr J. Michaux |
| Frau J. Kievits | Frau A. De Vlaminck |
| Herr G. Meeus | Herr H. Bedoret; |

— für die Vereinigungen der Landwirte: 2 effektive Mitglieder und 2 stellvertretende Mitglieder:

| Effektive Mitglieder | Stellvertretende Mitglieder |
|----------------------|-----------------------------|
| Herr B. Decock | Herr M. Sainthuile |
| Herr R. de Moriame | Herr J. Lenclud; |

— für die "Union des Villes et Communes de Wallonie": 1 effektives Mitglied und 1 stellvertretendes Mitglied:

| Effektives Mitglied | Stellvertretendes Mitglieder |
|---------------------|------------------------------|
| Herr J. Dutrieux | Frau M. Boverie. |

Art. 5 - Der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Ernennung der Mitglieder der "Commission régionale d'avis pour l'exploitation des carrières", in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 14. September 1995 und vom 23. Januar 1997 abgeänderten Fassung, wird aufgehoben.

Art. 6 - Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 99/27199]

25 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van de Gewestelijke Adviescommissie voor de ontginning van groeven

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven, inzonderheid op hoofdstuk II;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 mei 1990 houdende uitvoering van het decreet van 27 oktober 1988 op de groeven, inzonderheid op de artikelen 40 en 41;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot benoeming van de leden van de Adviescommissie voor de ontginning van groeven, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 14 september 1995 en 23 januari 1997;

Gelet op de voorstellen van de besturen, de verenigingen van groevenexploitanten (FEDIEX en de vzw "Pierres et Marbres de Wallonie"), de milieuverenigingen (Inter-Environnement Wallonie), de landbouwverenigingen (Alliance agricole en UPA-UDEF) en de « Union de Villes et Communes de Wallonie » (Unie van de Steden en Gemeenten van Wallonië);

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. De heer M. Peerts, afgevaardigde van de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, is voorzitter van de Commissie.

Art. 2. Mevr. A.-V. Barlet, afgevaardigde van de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium, is ondervoorzitter van de Commissie.

Art. 3. De hiernavermelde ambtenaren worden aangewezen als lid van de Commissie :

— voor het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu : 2 gewone en 2 plaatsvervangende leden :

| Gewoon lid | Plaatsvervangend lid |
|-----------------------|----------------------|
| De heer B. Pendeville | De heer B. Bequet |
| De heer G. Alomène | De heer D. Pacyna; |

— voor het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium : 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid :

| | |
|---------------------|----------------------|
| Gewoon lid | Plaatsvervangend lid |
| De heer A. Delecour | De heer R. Michel; |

— voor het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling : 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid :

| | |
|-----------------|----------------------|
| Gewoon lid | Plaatsvervangend lid |
| De heer B. Wang | Mevr. V. Van Honste; |

— voor het Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid :

| | |
|--------------------|----------------------|
| Gewoon lid | Plaatsvervangend lid |
| De heer J. Deblire | De heer Ph. Robert; |

— voor het Directoraat-generaal Landbouw : 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid :

| | |
|------------------------|----------------------|
| Gewoon lid | Plaatsvervangend lid |
| De heer J.-M. Huybreck | De heer P. Coulon. |

Art. 4. De gewone en de plaatsvervangende leden zijn de volgende :

— voor de verenigingen van groevenexploitanten : 8 gewone en 8 plaatsvervangende leden :

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Gewone leden | Plaatsvervangende leden |
| De heer L.-M. Blondiau | De heer M. Calozet |
| De heer J.-B. De Jongh | De heer D. Grégoire |
| De heer C. Dekelle | De heer S. Legros |
| De heer Ph. Delporte | De heer P. Tilman |
| De heer Y. de Lespinay | De heer D. Jans |
| De heer J. Marbehant | De heer J. Chaboteaux |
| De heer P. Troch | De heer Ph. Lederer |
| De heer B. Roberti | De heer F. Romain; |

— voor de milieuverenigingen : 5 gewone en 5 plaatsvervangende leden :

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| Gewone leden | Plaatsvervangende leden |
| Mevr. A. de Sainthubert | De heer Cl. Levêque |
| De heer Cl. Puts | De heer M. Degreef |
| De heer J.-P. Bartholeyns | De heer J. Michaux |
| Mevr. J. Kievits | Mevr. A. De Vlaminck |
| De heer G. Meeus | De heer H. Bedoret; |

— voor de landbouwverenigingen : 2 gewone en 2 plaatsvervangende leden :

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| Gewone leden | Plaatsvervangende leden |
| De heer B. Decock | De heer M. Sainthuille |
| De heer R. de Moriame | De heer J. Lenclud; |

— voor de « Union des Villes et Communes de Wallonie » : 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid :

| | |
|---------------------|----------------------|
| Gewoon lid | Plaatsvervangend lid |
| De heer J. Dutrieux | Mevr. M. Boverie. |

Art. 5. Het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot benoeming van de leden van de Adviescommissie voor de ontginning van groeven, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 14 september 1995 en 23 januari 1997, wordt opgeheven.

Art. 6. De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 99/27198]

**4 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant désignation des membres du Conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 24 novembre 1994 relatif à la dissolution de l'Office de la Navigation et à la création de l'Office de Promotion des Voies navigables;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés en qualité de membres du Conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables représentant les usagers :

- M. P. Roland;
- M. J.-P. Miot;
- M. R. Dagnelie;
- M. J. Meyers;
- M. N. Berx.

Art. 2. Sont désignés en qualité de membres du Conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables représentant les utilisateurs :

- M. F. Swiderski;
- M. G. Lamarche;
- M. H. Mathy;
- M. P. Uyttendaele;
- M. J.-J. Weckx.

Art. 3. Est désigné en qualité de membre du Conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables représentant les associations de la plaisance, du motonautisme et des sports nautiques :

- M. R. Gilson.

Art. 4. Sont désignés en qualité de membres du Conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables représentant respectivement les Ports autonomes de Liège, de Namur et de Charleroi :

- Mme M.-D. Simonet;
- M. P. Sion;
- M. R. Grosjean.

Art. 5. Sont désignés en qualité de membres du Conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs des voies hydrauliques :

- M. M. Etienne;
- M. W. Jans.

Art. 6. Sont désignés en qualité de membres du Conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables représentant le Gouvernement :

- M. J.-P. Delfosse;
- M. C. Paquet.

Art. 7. Sont désignés en qualité de membres du Conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables :

- le secrétaire général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;
- le directeur général de la Direction générale des Voies hydrauliques;
- l'inspecteur général de la Division de l'Exploitation de la Direction générale des Voies hydrauliques;
- le directeur général de la Direction générale des Transports;
- le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Art. 8. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[C - 99/27198]

4. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables";

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables", die die Benutzer vertreten, bezeichnet:

- Herr P. Roland;
- Herr J.-P. Miot;
- Herr R. Dagnelie;
- Herr J. Meyers;
- Herr N. Berx.

Art. 2 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables", die die Anwender vertreten, bezeichnet:

- Herr F. Swiderski;
- Herr G. Lamarche;
- Herr H. Mathy;
- Herr P. Uyttendaele;
- Herr J.-J. Wecks.

Art. 3 - Die folgende Person wird als Mitglied des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables", das die Jacht-, Motorboot- und Wassersportvereinigungen vertritt, bezeichnet:

- Herr R. Gilson.

Art. 4 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables", die die autonomen Häfen Lüttich, Namur und Charleroi vertreten, bezeichnet:

- Frau M.-D. Simonet;
- Herr P. Sion;
- Herr R. Grosjean.

Art. 5 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables", die die repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen der Wasserstraßen vertreten, bezeichnet:

- Herr M. Etienne;
- Herr W. Jans.

Art. 6 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables", die die Regierung vertreten, bezeichnet:

- Herr J.-P. Delfosse;
- Herr C. Paquet.

Art. 7 - Die folgenden Personen werden als Mitglieder des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables" bezeichnet:

- der Generalsekretär des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;
- der Generaldirektor der Generaldirektion der Wasserstraßen;
- der Generalinspektor der Abteilung Bewirtschaftung der Generaldirektion der Wasserstraßen;
- der Generaldirektor der Generaldirektion des Transportwesens;
- der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt.

Art. 8 - Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 99/27198]

4 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van de Oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de scheepvaartwegen)

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la navigation" (Dienst voor de Scheepvaart) en tot oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de scheepvaartwegen);

Op voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De hiernavermelde personen worden benoemd tot lid van de Oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" als vertegenwoordigers van de waterweggebruikers :

- de heer P. Roland;
- de heer J.-P. Miot;
- de heer R. Dagnelie;
- de heer J. Meyers;
- de heer N. Berx.

Art. 2. De hiernavermelde personen worden benoemd tot lid van de Oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" als vertegenwoordigers van de gebruikers :

- de heer F. Swiderski;
- de heer G. Lamarche;
- de heer H. Mathy;
- de heer P. Uyttendaele;
- de heer J.-J. Weckx.

Art. 3. De hiernavermelde persoon worden benoemd tot lid van de Oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" als vertegenwoordiger van de verenigingen van de plezierscheepvaart, het speedboatracen en de watersport:

- de heer R. Gilson.

Art. 4. De hiernavermelde personen worden benoemd tot lid van de Oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" als vertegenwoordigers van respectievelijk de Autonome Havens van Luik, Namen en Charleroi :

- Mevr. M.-D. Simonet;
- de heer P. Sion;
- de heer R. Grosjean.

Art. 5. De hiernavermelde personen worden benoemd tot lid van de Oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties van de werknemers van de waterwegen :

- de heer M. Etienne;
- de heer W. Jans.

Art. 6. De hiernavermelde personen worden benoemd tot lid van de Oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" als vertegenwoordigers van de Regering :

- de heer J.-P. Delfosse;
- de heer C. Paquet.

Art. 7. De hiernavermelde personen worden benoemd tot lid van de Oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" :

- de secretaris-generaal van het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer;
- de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Waterwegen;
- de inspecteur-generaal van de Afdeling Exploitatie van het Directoraat-generaal Waterwegen;
- de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer;
- de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

Art. 8. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/40801]

**Indice des prix à la production industrielle
du mois de janvier 1999**

Le Ministère des Affaires économique communique que l'indice provisoire des prix à la production industrielle s'établit à 136.32 points pour le mois de janvier 1999 (base 1980 = 100) contre 135.83 points en décembre 1998 (provisoire), soit une hausse de 0.49 points ou 0.36 %, ou par rapport à janvier 1998 (140.36) une baisse de 4.04 points, soit 2.88 %

L'indice définitif du mois de novembre 1998 s'élève à 136.70 points contre 142.14 points en novembre 1997, soit une baisse de 5.44 points ou 3.83 %.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/40801]

**Indexcijfer der industriële produktieprijzen
van de maand januari 1999**

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat het voorlopig indexcijfer der industriële produktieprijzen voor de maand januari 1999 (basis 1980 = 100) 136.32 punten bedraagt, tegenover 135.83 punten in december 1998 (voorlopig), hetgeen een stijging van 0.49 punten of 0,36 %, of tegenover januari 1998 (140.36) een daling van 4.04 punten, of 2.88 % betekent.

Het definitief indexcijfer voor de maand november 1998 bedraagt 136.70 punten, tegenover 142.14 punten in november 1997; dit betekent een daling van 5.44 punten of 3.83 %.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09297]

Ordre judiciaire. — Place vacante

— conseiller suppléant à la cour d'appel de Gand dont la présentation incombe au conseil provincial de la Flandre occidentale : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09297]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekking

— plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Gent waarvan de toedracht toekomt aan de provincieraad van West-Vlaanderen : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Notariat. — Place vacante

— notaire à la résidence de Grammont : 1.

Les candidatures à une nomination de notaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste, à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

Notariaat. — Vacante betrekking

— notaris ter standplaats Geraardsbergen : 1.

De candidaturen voor een benoeming tot notaris moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

MINISTERE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[98/53750]

Succession en déshérence de Markovics, Gyula

Markovics, Gyula, divorcé de Milleur, Liliane Madeleine Léon Louise, né à Kiskunhalas (Pest) (Hongrie) le 2 juin 1935, fils de Markovics, Gyula, et de Csonska, Etelka (conjoints décédés), domicilié à Jette, avenue Guillaume de Greef 392/9, app. 2, est décédé à Berchem-Sainte-Agathe le 30 octobre 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 14 octobre 1998, prescrit les publications et affichages prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 23 novembre 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53750)

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[98/53750]

Erfloze nalatenschap van Markovics, Gyula

Markovics, Gyula, echtgescheiden van Milleur, Liliane Madeleine Léon Louise, geboren te Kiskunhalas (Pest) (Hongarije) op 2 juni 1935, zoon van Markovics, Gyula, en van Csonska, Etelka (overleden echtgenoten), wonende te Jette, Guillaume de Greefaan 392/9, app. 2, is overleden te Sint-Agatha-Berchem op 30 oktober 1995, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 14 oktober 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 23 november 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53750)

Succession en déshérence de Guibeert, Pierrette

Guibeert, Pierrette Raymonde, divorcée de Peybernes, Jean, veuve de Gielen, Georges, née à Saint-Antoine (France) le 19 mai 1924, domiciliée à Jambes, avenue de la Dame 72, est décédée à Namur le 16 août 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 9 novembre 1998, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 10 décembre 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement,
M. Biomez.

(53751)

Succession en déshérence de M. Berland, Andreas Wilfried

M. Berland, Andreas Wilfried, né à Courtrai le 18 septembre 1919, domicilié à Wevelgem, Kloosterstraat 21, célibataire, est décédé à Wevelgem le 7 novembre 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Courtrai a, par ordonnance du 25 novembre 1998, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Bruges, le 10 décembre 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Mme G. Despiegelaere.

(53752)

Erfloze nalatenschap van Guibert, Pierrette

Guibert, Pierrette Raymonde, echtgescheiden van Peybernes, Jean, weduwe van Gielen, Georges, geboren te Saint-Antoine (Frankrijk) op 19 mei 1924, wonende te Jambes, avenue de la Dame 72, is overleden te Namen op 16 augustus 1997, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 9 november 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 10 december 1998.

De gewestelijke directeur der registratie,
M. Biomez.

(53751)

Erfloze nalatenschap van Berland, Andreas Wilfried

De heer Berland, Andreas Wilfried, geboren te Kortrijk op 18 september 1919, wonend te Wevelgem, Kloosterstraat 21, ongehuwd, is overleden te Wevelgem op 7 november 1996, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Kortrijk, bij beschikking van 25 november 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brugge, 10 december 1998.

De gewestelijke directeur van de registratie,
Mevr. G. Despiegelaere.

(53752)

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[99/12137]

Juridictions du travail
Place vacante de rédacteur (homme ou femme)
au greffe du tribunal du travail de Bruxelles

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande à Mme le Ministre de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis.

Conditions :

1° être porteur(euse) d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'Etat;

2° être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet pendant deux ans au moins;

3° avoir réussi un examen organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de nomination fixés aux 1° et 2°. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés de l'examen;

4° les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de rédacteur, organisé avant ou en cours d'organisation à la date de l'entrée en vigueur de l'article 44 de la loi du 17 février 1997, *Moniteur belge* 30 avril 1997, sont censés remplir les conditions de nomination énoncées à l'article 270 du Code judiciaire, tel que modifié par la loi précitée.

[99/12149]

Juridictions du travail
Place vacante d'employé (homme ou femme)
au greffe des tribunaux du travail de Namur, Dinant

Les candidats(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande à Mme la Ministre de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis.

Conditions :

1° être âgé(e) de 18 ans accomplis;

2° avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Les licenciés en droit et les porteurs d'un certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés du concours.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[99/12137]

Arbeidsgerechten
Vacante betrekking van opsteller (man of vrouw)
bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Brussel

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten tot Mevr. de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit bericht.

Voorwaarden :

1° houder(ster) zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de rijksbesturen;

2° vast benoemd zijn en gedurende ten minste twee jaar het ambt van beambte hebben uitgeoefend bij een griffie of een parketsecretariaat;

3° geslaagd zijn voor een examen door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, voldoen aan de in 1° en 2° bepaalde benoemingsvoorwaarden. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het examen vrijgesteld;

4° de geslaagden van het wervingsexamen voor de graad van opsteller, dat georganiseerd is vóór of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van het artikel 44 van de wet van 17 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* 30 april 1997, worden geacht te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden vermeld in het artikel 270 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij deze wet.

[99/12149]

Arbeidsgerechten
Vacante betrekking van beambte (man of vrouw)
bij de griffie van de arbeidsrechtbanken te Namen, Dinant

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten tot Mevr. de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit bericht.

Voorwaarden :

1° volle 18 jaar oud zijn :

2° geslaagd zijn voor een vergelijkend examen door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het vergelijkend examen vrijgesteld.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Chambres législatives — Wetgevende Kamers

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C - 99/19204]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour :

Mardi 16 mars 1999

Commission de Révision de la Constitution
et de la Réforme des Institutions

1. Proposition de loi (MM. Didier Reynders, Stefaan De Clerck, Claude Eerdeken, Renaat Landuyt, André du Bus de Warnaffe, Patrick Dewael, Olivier Deleuze, Mme Annemie Van de Casteele et M. Jef Tavernier) modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, ainsi que la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

(Rapporteurs : MM. Robert Delathouwer et Olivier Maingain.)

2. Ordre des travaux.

Mardi 16 mars 1999

Commission de l'Infrastructure,
des Communications et des Entreprises publiques

1. Proposition de loi (MM. Jos Ansoms et Hubert Brouns) modifiant la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Marcel Bartholomeeussen.)

Amendements du Gouvernement et de M. Ansoms.

2. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) accélérant la répression des infractions routières par la perception d'amendes routières forfaitaires.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Michel Moock.)

Avis du Conseil d'Etat.

3. Proposition de loi (M. Rony Cuyt) concernant le règlement administratif de certaines infractions à la législation sur la circulation routière.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Michel Moock.)

Avis du Conseil d'Etat.

4. Proposition de loi (M. Rony Cuyt) complétant les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, en vue de réprimer les agressions routières et d'instaurer l'immobilisation administrative des véhicules.

Avis du Conseil d'Etat.

5. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) réprimant les comportements sociaux et agressifs dans la circulation.

Avis du Conseil d'Etat.

Mercredi 17 mars 1999

1. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications chargé du Commerce extérieur, sur "la fermeture des bureaux de poste de la «
Korenmarkt » et du «
Koophandelsplein »".

(La réponse sera fournie par le Ministre des Transports.)

2. Question de M. Jos Ansoms au Ministre des Transports, sur "la demande du quartier «
Sint-Mariaburg » à Ekeren de faire s'arrêter le train IR Essen-Anvers-Bruxelles-Namur à la gare de Sint-Mariaburg".

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C - 99/19204]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde :

Dinsdag 16 maart 1999

Commissie voor de Herziening van de Grondwet
en de Hervorming der Instellingen

1. Wetsvoorstel (de heren Didier Reynders, Stefaan De Clerck, Claude Eerdeken, Renaat Landuyt, André du Bus de Warnaffe, Patrick Dewael, Olivier Deleuze, Mevr. Annemie Van de Casteele en de heer Jef Tavernier) tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden alsmede van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

(Rapporteurs : de heren Robert Delathouwer en Olivier Maingain.)

2. Regeling der werkzaamheden.

Dinsdag 16 maart 1999

Commissie voor de Infrastructuur,
het Verkeer en de Overheidsbedrijven

1. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor het vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Marcel Bartholomeeussen.)

Amendementen van de Regering en van de heer Ansoms.

2. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) betreffende de versnelde beteugeling van de verkeersmisdrijven door de inning van forfaitaire verkeersboeten.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Michel Moock.)

Advies van de Raad van State.

3. Wetsvoorstel (de heer Rony Cuyt) betreffende de administratief-rechtelijke afdoening van sommige inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Michel Moock.)

Advies van de Raad van State.

4. Wetsvoorstel (de heer Rony Cuyt) tot aanvulling van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, met het oog op de beteugeling van verkeersagressie en de invoering van de administratieve oplegging van voertuigen.

Advies van de Raad van State.

5. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot beteugeling van sociaal en agressief verkeersgedrag.

Advies van de Raad van State.

Woensdag 17 maart 1999

1. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie belast met Buitenlandse Handel, over "de sluiting van het postkantoor op de Korenmarkt en aan het Koophandelsplein".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Vervoer.)

2. Vraag van de heer Jos Ansoms tot de Minister van Vervoer, over "de vraag van de wijk Sint-Mariaburg te Ekeren om de IR-verbinding Essen-Antwerpen-Brussel-Namen ook te laten stoppen in het station Sint-Mariaburg".

3. Interpellation n° 2277 de M. Hugo Van Dienderen au Ministre des Transports, sur "la méconnaissance par la SNCB et le gouvernement de la résolution 1090 relative à l'amélioration de la complémentarité du train et de la bicyclette".

4. Interpellation n° 2286 de M. Jacques Vandenhautte au Ministre des Transports, sur "la création d'un Forum des riverains de l'aéroport de Bruxelles-National".

5. Question de M. Yves Leterme au Ministre des Transports, sur "la diminution de l'offre de trains touristiques durant la saison touristique".

6. Proposition de résolution (MM. Didier Reynders et Herman De Croo) visant à confier à la Cour des comptes une mission de contrôle du bon emploi par la SNCB des deniers publics.

(Clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Julien Van Aperen.)

7. Proposition de loi (MM. Marceau Mairesse et Jean-Jacques Viseur) portant diverses mesures en vue de réprimer le trafic frauduleux des épaves de véhicules.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Michel Mook.)

8. Proposition de loi (M. Jacques Vandenhautte) visant à interdire à certains types d'avions l'utilisation nocturne de l'aéroport de Bruxelles-National.

Mardi 16 mars 1999

Commission de la Justice

1. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) insérant un article 21ter dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Jo Van Overberghe.)

Avis du Conseil d'Etat.

Amendements de MM. du Bus de Warnaffe et Bourgeois.

2. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Renaat Landuyt) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire.

Amendement de M. Bourgeois.

— Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant le titre V du livre II de la deuxième partie du Code judiciaire.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Luc Willems.)

3. Projets de loi joints :

— Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code pénal, du Code d'Instruction criminelle, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964.

— Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et transférant certains membres du personnel en service auprès des parquets ou attachés à une commission de probation. — Transmis par le Sénat.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Jo Van Overberghe.)

4. Projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire.

Proposition de loi jointe :

— Proposition de loi (Mme Miche Dejonghe et M. Robert De Richter) modifiant les articles 1516, 1517 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Dany Vandenbossche.)

3. Interpellatie nr. 2277 van de heer Hugo Van Dienderen tot de Minister van Vervoer, over "het negeren door de NMBS en de regering van resolutie 1090 betreffende de verbetering van de complementariteit van het trein- en fietsgebruik".

4. Interpellatie nr. 2286 van de heer Jacques Vandenhautte tot de Minister van Vervoer, over "de oprichting van een Forum voor de omwonenden van de luchthaven van Zaventem".

5. Vraag van de heer Yves Leterme tot de Minister van Vervoer, over "de geplande afslanking van het treinaanbod voor toeristische treinen tijdens het toeristisch seizoen".

6. Voorstel van resolutie (de heren Didier Reynders en Herman De Croo) strekkende tot het verlenen aan het Rekenhof van een controle-opdracht op de aanwending van overheidsgeld door de NMBS.

(Sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Julien Van Aperen.)

7. Wetsvoorstel (de heren Marceau Mairesse en Jean-Jacques Viseur) houdende diverse maatregelen tot bestraffing van de bedrieglijke handel in autowrakken.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Michel Mook.)

8. Wetsvoorstel (de heer Jacques Vandenhautte) tot instelling van een verbod op nachtvluchten van en naar de nationale luchthaven van Zaventem voor bepaalde types van vliegtuigen.

Dinsdag 16 maart 1999

Commissie voor de Justitie

1. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoeging van een artikel 21ter in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Jo Van Overberghe.)

Advies van de Raad van State.

Amendementen van de heren du Bus de Warnaffe en Bourgeois.

2. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Renaat Landuyt) houdende wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

Amendement van de heer Bourgeois.

— Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van boek II, titel V, van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Luc Willems.)

3. Samengevoegde wetsontwerpen :

— Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek, van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964.

— Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en tot overplaatsing van sommige personeelsleden in dienst bij de parketten of verbonden aan een probatiecommissie. — Overgezonden door de Senaat.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Jo Van Overberghe.)

4. Wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenrekening, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Toegevoegd wetsvoorstel :

— Wetsvoorstel (Mevr. Miche Dejonghe en de heer Robert De Richter) tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Dany Vandenbossche.)

5. Projet de loi relatif aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues.

6. Projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'information.

7. Projet de loi modifiant l'article 587 du Code judiciaire.

Mercredi 17 mars 1999

1. Proposition de loi (M. Renaat Landuyt) instaurant un certificat de capacité et d'aptitude à adopter.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Jo Van Overberghe.)

2. Reprise de l'ordre du jour de la réunion du mardi 16 mars 1999.

Mardi 16 mars 1999

Commission des Relations extérieures

1. Echange de vues avec un membre du Gouvernement de la République démocratique du Congo.

2. Echange de vues avec MM. Tambwe et Ndundu.

Mercredi 17 mars 1999

1. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 2254 de M. Lode Vanoost au Ministre des Affaires étrangères, sur "la position de la Belgique en ce qui concerne l'affaire Öcalan".

— Interpellation n° 2255 de M. Alfons Borginon au Ministre des Affaires étrangères, sur "l'affaire Öcalan, la position de la Belgique à l'égard de la Grèce et de la Turquie dans le cadre de cette affaire et la position de la Belgique à l'égard du terrorisme politique".

— Interpellation n° 2257 de M. Francis Van den Eynde au Ministre des Affaires étrangères, sur "l'affaire Öcalan et la politique de la Belgique à cet égard".

— Interpellation n° 2272 de Mme Martine Schüttringer au Ministre des Affaires étrangères, sur "l'affaire Öcalan et la problématique Kurde".

— Interpellation n° 2278 de M. Yvon Harmegnies au Ministre des Affaires étrangères, sur "la problématique Kurde".

2. Question de M. Didier Reynders au Ministre des Affaires étrangères, sur "le retard dans la délivrance des cartes d'identité spéciales à l'attention du personnel des missions diplomatiques".

3. Question de M. Didier Reynders au Ministre des Affaires étrangères, sur "les dysfonctionnements au service du protocole du Ministère des Affaires étrangères".

4. Interpellation n° 2288 de M. Francis Van den Eynde au Ministre des Affaires étrangères, sur "la position du Gouvernement concernant le jugement relatif à la tragédie de Cavalese".

5. Propositions de résolution jointes :

— Proposition de résolution (M. Georges Clerfayt et consorts) visant à la signature par la Belgique de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales.

— Proposition de résolution (MM. Pierre Beaufays et Jean-Pol Henry) concernant la signature par la Belgique de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Albert Gehlen.)

6. Proposition de résolution (M. Lode Vanoost et Mme Martine Schüttringer) relative aux droits de l'homme dans l'Etat mexicain du Chiapas et à l'application de la clause démocratique de la convention bilatérale conclue entre l'Union européenne et le Mexique.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Suzette Verhoeven.)

Amendements de M. Vanoost et de Mme Schüttringer.

7. Proposition de résolution (MM. Alfons Borginon, Olivier Deleuze, Dany Vandenbossche et Lode Vanoost) relative au processus de paix engagé en Irlande du Nord et à la situation des personnes toujours détenues en Grande-Bretagne et en Irlande.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Albert Gehlen.)

8. Proposition de résolution (M. Hugo Van Dienderen, Mme Martine Schüttringer et M. Lode Vanoost) concernant la stratégie nucléaire de l'OTAN, considérée à la lumière d'un avis de la Cour internationale de Justice.

5. Wetsontwerp betreffende de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

6. Wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie.

7. Wetsontwerp tot wijziging van het artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek.

Woensdag 17 maart 1999

1. Wetsvoorstel (de heer Renaat Landuyt) tot invoering van een getuigschrift van bekwaamheid en geschiktheid om te adopteren.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Jo Van Overberghe.)

2. Hervatting van de agenda van dinsdag 16 maart 1999.

Dinsdag 16 maart 1999

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

1. Gedachtewisseling met een lid van de Regering van de Democratische Republiek Congo.

2. Gedachtewisseling met de heren Tambwe en Ndundu.

Woensdag 17 maart 1999

1. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 2254 van de heer Lode Vanoost tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over "de houding van België in de zaak Öcalan".

— Interpellatie nr. 2255 van de heer Alfons Borginon tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over "de zaak Öcalan, de Belgische houding ten aanzien van Griekenland en Turkije in deze en de Belgische visie ten aanzien van politiek terrorisme".

— Interpellatie nr. 2257 van de heer Francis Van den Eynde tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over "de zaak Öcalan en de Belgische politiek hieromtrent".

— Interpellatie nr. 2272 van Mevr. Martine Schüttringer tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over "de zaak Öcalan en het Koerdische vraagstuk".

— Interpellatie nr. 2278 van de heer Yvon Harmegnies tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over "het Koerdische vraagstuk".

2. Vraag van de heer Didier Reynders tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over "de vertraging bij de afgifte van speciale identiteitskaarten ten behoeve van het personeel van de diplomatieke missies".

3. Vraag van de heer Didier Reynders tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over "de disfuncties op de dienst protocol van het Ministerie van Buitenlandse Zaken".

4. Interpellatie nr. 2288 van de heer Francis Van den Eynde tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over "het standpunt van de Regering inzake het vonnis met betrekking tot de tragedie in Cavalese".

5. Samengevoegde voorstellen van resolutie :

— Voorstel van resolutie (de heer Georges Clerfayt cs.) strekkende tot ondertekening door België van de Raamovereenkomst van de Raad van Europa voor de bescherming van de nationale minderheden.

— Voorstel van resolutie (de heren Pierre Beaufays en Jean-Pol Henry) strekkende tot ondertekening door België van de Raamovereenkomst van de Raad van Europa voor de bescherming van de nationale minderheden.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Albert Gehlen.)

6. Voorstel van resolutie (de heer Lode Vanoost en Mevr. Martine Schüttringer) betreffende de mensenrechten in de Mexicaanse federale deelstaat Chiapas en de toepassing van de democratische clausule in de bilaterale overeenkomst tussen de Europese Unie en Mexico.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Suzette Verhoeven.)

Amendementen van de heer Vanoost en van Mevr. Schüttringer.

7. Voorstel van resolutie (de heren Alfons Borginon, Olivier Deleuze, Dany Vandenbossche en Lode Vanoost) over het vredesproces in Noord-Ierland en de situatie van de overblijvende gedetineerden in Groot-Brittannië en Ierland.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Albert Gehlen.)

8. Voorstel van resolutie (de heer Hugo Van Dienderen, Mevr. Martine Schüttringer en de heer Lode Vanoost) over de nucleaire strategie van de NAVO na een advies van het Internationaal Gerechtshof.

9. Proposition de résolution (MM. Alfons Borginon, Lode Vanoost et Olivier Deleuze) relative à la présence en Belgique de groupes de pression de l'armement.

10. Le Sida en tant que problème de développement.

— Echange de vues avec le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et avec Monsieur Peter Piot, directeur exécutif d'ONUSIDA.

Mardi 16 mars 1999

Commission des Finances et du Budget

1. Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses.

Avis du Conseil d'Etat.

Amendements de MM. Schoeters et Suykens, Dewael, Arens et Didden, Demotte et consorts, Jean-Pierre Viseur et Tavernier, Leterme, Olaerts et du Gouvernement.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Hans Bonte) modifiant l'article 44, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

— Proposition de loi (MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier) visant à abroger l'article 58 du Code des impôts sur les revenus 1992.

(Votes.)

(Rapporteur : M. Yves Leterme.)

2. Projet de loi portant approbation de la Résolution relative au quatrième amendement aux Statuts du Fonds monétaire international. — Transmis par le Sénat.

(Votes.)

(Rapporteur : M. Dirk Pieters.)

3. Projet de loi modifiant l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déductibilité des libéralités faites en argent aux refuges agréés pour animaux. — Transmis par le Sénat.

(Votes.)

(Rapporteur : M. Dirk Pieters.)

Amendements de M. Tavernier et consorts.

4. Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1988 ou pour des années antérieures.

(Votes.)

(Rapporteur : M. Dirk Pieters.)

5. Projet de loi relatif au contrat de travail ALE (art. 29 à 31.)

(Votes.)

(Rapporteur : M. Dirk Pieters.)

Amendements du Gouvernement.

6. Projet de loi visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres.

7. Projet de loi modifiant l'article 15 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.

8. Projet de loi relatif à l'application rétroactive des exemptions prévues par les accords de siège avec les organisations internationales intergouvernementales en matière d'impôts sur les revenus et de taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

9. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Amendements de Mme Creyf.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992.

— Proposition de loi (MM. Louis Vanvelthoven et Jo Vandeurzen) instaurant une exonération fiscale pour les allocations pour soins de proximité accordées par les pouvoirs subordonnés.

(Continuation.)

(Rapporteurs : MM. Joseph Arens et Hunfred Schoeters.)

10. 153e et 154e Cahiers de la Cour des comptes.

(Examen du rapport fait au nom de la sous-commission par M. Hunfred Schoeters.)

9. Voorstel van resolutie (de heren Alfons Borginon, Lode Vanoost en Olivier Deleuze) betreffende de aanwezigheid van wapenlobbygroepen in België.

Aids als ontwikkelingsprobleem.

— Gedachtewisseling met de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking en met de heer Peter Piot, uitvoerend directeur van UNAIDS.

Dinsdag 16 maart 1999

Commissie voor de Financiën en de Begroting

1. Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen.

Advies van de Raad van State.

Amendementen van de heren Schoeters en Suykens, Dewael, Arens en Didden, Demotte cs., Jean-Pierre Viseur en Tavernier, Leterme, Olaerts en van de Regering.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Hans Bonte) tot wijziging van artikel 44, § 2, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

— Wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier) tot opheffing van artikel 58 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

(Stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Yves Leterme.)

2. Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Resolutie betreffende het vierde amendement op de Statuten van het Internationaal Monetair Fonds. — Overgezonden door de Senaat.

(Stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Dirk Pieters.)

3. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de giften in geld aan erkende dierenasielen fiscaal aftrekbaar te maken. — Overgezonden door de Senaat.

(Stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Dirk Pieters.)

Amendementen van de heer Tavernier.

4. Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van instellingen van openbaar nut van het jaar 1988 of voorgaande jaren.

(Stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Dirk Pieters.)

5. Wetsontwerp betreffende de PWA-arbeidsovereenkomst (art. 29 tot 31.)

(Stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Dirk Pieters.)

Amendementen van de Regering.

6. Wetsontwerp houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen.

7. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 15 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.

8. Wetsontwerp met betrekking tot de retroactieve toepassing van de vrijstellingen die zijn bepaald in de zetelakkoorden met de internationale intergouvernementele organisaties inzake inkomstenbelastingen en met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

9. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (Mevr. Simonne Creyf) tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Amendementen van Mevr. Creyf.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

— Wetsvoorstel (de heren Louis Vanvelthoven en Jo Vandeurzen) tot invoering van een fiscale vrijstelling voor mantelzorgtoelagen uitbetaald door de lagere overheden.

(Voortzetting.)

(Rapporteurs : de heren Joseph Arens en Hunfred Schoeters.)

10. 153e en 154e Boek van het Rekenhof.

(Bespreking van het verslag namens de subcommissie uitgebracht door de heer Hunfred Schoeters.)

Mercredi 17 mars 1999

Projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs. — Transmis par le Sénat.

Amendements de MM. Gehlen, Desimpel, Van Belle, Schoeters et consorts, Suykens, Reynders, Eerdeken, Pieters et consorts, Fournaux, Leterme et le Gouvernement.

Proposition de loi jointe :

— Proposition de loi (M. Hugues Wailliez) visant à créer un cadre légal pour l'exploitation et la pratique des jeux de hasard.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Lucien Suykens.)

Mardi 16 mars 1999

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

1. Interpellation n° 2274 de M. Lode Vanoost au Ministre de la Politique scientifique, sur "la promotion touristique de la Birmanie par les Musées royaux d'Art et d'Histoire".

2. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) relative aux institutions culturelles fédérales.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Robert De Richter.)

3. Proposition de loi (M. Chris Moors) visant à encourager la conclusion de baux à ferme de longue durée.

(Votes.)

(Rapporteuse : Mme Simonne Creyf.)

4. Question de Mme Simonne Creyf au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, sur "l'impact possible du problème du bogue de l'an 2000 sur le secteur de l'énergie, notamment sur la production d'électricité".

5. Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Robert De Richter.)

Mardi 16 mars 1999

Commission des Affaires sociales

1. Question de Mme Annemie Van de Casteele à la Ministre des Affaires sociales, sur "le revenu moyen des médecins généralistes".

2. Question de M. Jef Valkeniers à la Ministre des Affaires sociales, sur "le remboursement, par les laboratoires de biologie clinique ambulatoire, des dépassements budgétaires".

3. Questions jointes :

— Question de M. Ghislain Vermassen à la Ministre des Affaires sociales, sur "la cellule administrative « Ouvriers mineurs » auprès des services provinciaux de l'INAMI à Hasselt".

— Question de M. Jo Vandeurzen à la Ministre des Affaires sociales, sur "la cellule administrative « Ouvriers mineurs » auprès des services provinciaux de l'INAMI".

4. Question de M. Ghislain Vermassen à la Ministre des Affaires sociales, sur "le dossier médical global".

5. Questions jointes :

— Question de M. Ghislain Vermassen à la Ministre des Affaires sociales, sur "les patients atteints de maladies chroniques".

— Question de M. Jef Valkeniers à la Ministre des Affaires sociales, sur "les projets d'amélioration du remboursement des médicaments nécessaires aux patients atteints de maladies chroniques".

6. Question de M. Ghislain Vermassen à la Ministre des Affaires sociales, sur "les suppléments d'honoraires dans les chambres à deux lits ou plus".

7. Interpellation n° 2276 de M. Joos Wauters à la Ministre des Affaires sociales, sur "l'attribution d'une marge salariale aux travailleurs dans les secteurs de l'INAMI".

8. Question de M. Joos Wauters à la Ministre des Affaires sociales, sur "la prise en charge des handicapés mentaux dans les institutions psychiatriques à séjour de longue durée".

9. Question de Mme Véronique Cornet à la Ministre des Affaires sociales, sur "la prise en charge des frais du régime diététique prescrit aux personnes atteintes de la maladie coeliaque".

Woensdag 17 maart 1999

Wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Amendementen van de heren Gehlen, Desimpel Van Belle, Schoeters cs., Suykens, Reynders, Eerdeken, Pieters cs., Fournaux, Leterme en van de Regering.

Toegevoegd wetsvoorstel :

— Wetsvoorstel (de heer Hugues Wailliez) houdende invoering van een wettelijke regeling voor het exploiteren en beoefenen van kansspelen.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Lucien Suykens.)

Dinsdag 16 maart 1999

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

1. Interpellatie nr. 2274 van de heer Lode Vanoost tot de Minister van Wetenschapsbeleid, over "de toeristische promotie van Birma door de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis".

2. Wetsvoorstel (Mevr. Simonne Creyf) betreffende de federale culturele instellingen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Robert De Richter.)

3. Wetsvoorstel (de heer Chris Moors) tot stimulering van lange-termijnpachten.

(Stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Simonne Creyf.)

4. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging belast met Energie, over "de mogelijke impact van het millenniumprobleem op de energiesector, in het bijzonder op de productie van elektriciteit".

5. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Robert De Richter.)

Dinsdag 16 maart 1999

Commissie voor de Sociale Zaken

1. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Minister van Sociale Zaken, over "het gemiddeld inkomen van huisartsen".

2. Vraag van de heer Jef Valkeniers tot de Minister van Sociale Zaken, over "de terugbetaling door de ambulante klinische laboratoria van begrotingsoverschrijdingen".

3. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Ghislain Vermassen tot de Minister van Sociale Zaken, over "de administratieve cel « Mijnwerkers » binnen de provinciale diensten van het RIZIV in Hasselt".

— Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken, over "de administratieve cel « Mijnwerkers » binnen de provinciale diensten van het RIZIV ».

4. Vraag van de heer Ghislain Vermassen tot de Minister van Sociale Zaken, over "het globaal medisch dossier".

5. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Ghislain Vermassen tot de Minister van Sociale Zaken, over "de chronisch zieke patiënten".

— Vraag van de heer Jef Valkeniers tot de Minister van Sociale Zaken, over "de plannen m.b.t. een verbeterde terugbetaling van noodzakelijke geneesmiddelen voor patiënten met chronische aandoeningen".

6. Vraag van de heer Ghislain Vermassen tot de Minister van Sociale Zaken, over "de honorariasupplementen in twee- en meerpersoonskamers".

7. Interpellatie nr. 2276 van de heer Joos Wauters tot de Minister van Sociale Zaken, over "de toewijzing van een loonmarge voor de werknemers in de RIZIV-sectoren".

8. Vraag van de heer Joos Wauters tot de Minister van Sociale Zaken, over "de opvang van mentaal gehandicapten die langdurig in de psychiatrie verblijven".

9. Vraag van Mevr. Véronique Cornet tot de Minister van Sociale Zaken, over "de tegemoetkoming in de kosten van het dieet voorgeschreven aan patiënten met buikholteziekte".

10. Question de M. Ghislain Vermassen à la Ministre des Affaires sociales, sur "le statut social des artistes de spectacle".

Mercredi 17 mars 1999

1. Question de M. Filip De Man à la Ministre des Affaires sociales, sur "le paiement d'allocations de chômage aux réfugiés politiques reconnus".

(La réponse sera fournie par la Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'Égalité des chances entre hommes et femmes.)

2. Question de M. Hans Bonte à la Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'Égalité des chances entre hommes et femmes, sur "le paiement d'indemnités d'intégration dans le cadre des programmes de transition professionnelle".

3. Projets de loi joints :

— Projet de loi sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale.

— Projet de loi modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi du... sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale. — A déposer par le Gouvernement.

Mercredi 17 mars 1999

Commission de l'Intérieur,
des Affaires générales et de la Fonction publique

1. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 2286 de M. Jacques Vandenhoute au Ministre des Transports, sur "la création d'un Forum des riverains de l'aéroport de Bruxelles-National".

— Interpellation n° 2287 de M. Jacques Vandenhoute au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur "le rôle joué par le gouverneur du Brabant flamand dans la lutte contre les nuisances sonores de l'aéroport de Bruxelles-National".

2. Interpellation n° 2289 de M. Didier Reynders au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur "le droit de vote des Belges à l'étranger".

3. Projet de loi relatif aux sanctions administratives dans les communes.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Daniël Vanpoucke.)

4. Projet de loi modifiant les articles 318 à 323 de la nouvelle loi communale, relatifs à la consultation populaire communale. — Amendé par le Sénat.

5. Proposition de loi (M. Jef Tavernier) modifiant l'article 23 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

6. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement, sur "la procédure qui est suivie en cas d'incidents dans un centre d'accueil pour demandeurs d'asile".

7. Question de M. Marc van den Abeelen au Premier Ministre, sur "la commission d'étude sur le sort des biens des membres de la communauté juive de Belgique, spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945".

8. Interpellation n° 2290 de M. Didier Reynders au Premier Ministre, sur "l'accueil réservé aux bourgmestres de la périphérie bruxelloise".

Mercredi 17 mars 1999

Commission de la Santé publique,
de l'Environnement et du Renouveau de la Société

1. Question de M. John Spinnewyn au Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement, sur "les zones naturelles qui peuvent s'assécher en Mer du Nord".

2. Question de M. Thierry Detienne au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur "le non-respect, par certaines firmes pharmaceutiques, des dispositions de l'arrêté royal du 7 avril 1995".

10. Vraag van de heer Ghislain Vermassen tot de Minister van Sociale Zaken, over "het sociaal statuut van de podiumkunstenaars".

Woensdag 17 maart 1999

1. Vraag van de heer Filip De Man tot de Minister van Sociale Zaken, over "de werkloosheidsuitkeringen uitbetaald aan erkende politieke vluchtelingen".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.)

2. Vraag van de heer Hans Bonte tot de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over "de uitbetaling van integratieuitkeringen in het kader van de doorstromingsprogramma's".

3. Samengevoegde wetsontwerpen :

— Wetsontwerp op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid. — In te dienen door de Regering.

— Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van... op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid. — In te dienen door de Regering.

4. Voortzetting van agendapunt 3 van de voormiddagvergadering.

Woensdag 17 maart 1999

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

1. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 2286 van de heer Jacques Vandenhoute tot de Minister van Vervoer, over "de oprichting van een Forum voor de omwonenden van de luchthaven van Zaventem".

— Interpellatie nr. 2287 van de heer Jacques Vandenhoute tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over "de rol van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant in de strijd tegen de geluidsoverlast van de luchthaven van Zaventem".

2. Interpellatie nr. 2289 van de heer Didier Reynders tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over "het stemrecht voor de Belgen die in het buitenland verblijven".

3. Wetsontwerp tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Daniël Vanpoucke.)

4. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 318 tot 323 van de nieuwe gemeentewet betreffende de gemeentelijke volksraadpleging. — Gewijzigd door de Senaat.

5. Wetsvoorstel (de heer Jef Tavernier) tot wijziging van artikel 23 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

6. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over "de procedure die wordt gevolgd in geval van incidenten in een asielopvangcentrum".

7. Vraag van de heer Marc van den Abeelen tot de Eerste Minister, over "de studietoelagen betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse Gemeenschap van België, geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945".

8. Interpellatie nr. 2290 van de heer Didier Reynders tot de Eerste Minister, over "de ontvangst van de burgemeesters van de Brusselse Rand".

Woensdag 17 maart 1999

Commissie voor de Volksgezondheid,
het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

1. Vraag van de heer John Spinnewyn tot de Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over "zones die als natuurgebied in de Noordzee kunnen uitdrogen".

2. Vraag van de heer Thierry Detienne tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over "de niet-naleving door bepaalde farmaceutische firma's van de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 april 1995".

3. Question de Mme An Hermans au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur "les enfants hospitalisés".

4. Question de Mme An Hermans au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur "l'état de santé des femmes médecins".

5. Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

6. Proposition de loi (M. Hubert Brouns) instituant un Fonds pour la défense des intérêts des patients.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteuse : Mme Miche Dejonghe.)

Mercredi 17 mars 1999

Sous-commission de la Commission des Relations extérieures

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (MM. Lode Vanoost et Vincent Decroly) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

Amendements de MM. Vanoost et Decroly.

— Proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, en vue du renforcement du contrôle exercé par le parlement.

— Proposition de loi (Mme Suzette Verhoeven) modifiant l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

— Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

— Proposition de loi (M. Geert Versnick) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

— Proposition de loi (MM. Lode Vanoost et Vincent Decroly) modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

(Rapporteurs : MM. Patrick Moriau et Lode Vanoost.)

Audition de :

— M. Alain De Nauw (VUB);

— M. Claude Cheruy (directeur général de l'INS).

Jeudi 18 mars 1999

Réunions communes du Comité d'Avis chargé de Questions européennes et de la Commission des Relations extérieures (Réunion commune avec les commissions analogues du Sénat.)

Commentaires de M. E. Derycke, Ministre des Affaires étrangères, sur l'agenda du Conseil européen des Chefs d'Etat et de Gouvernement à Berlin (24-25 mars 1999.) (Agenda 2000.)

Jeudi 18 mars 1999

Commission

chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

1. Projet de loi instituant le Code des sociétés.

(Votes.)

(Rapporteurs : MM. Jo Vandeurzen et Roger Hotermans.)

Amendements de MM. Landuyt, Vandenbossche et du Gouvernement.

2. Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

(Votes.)

(Rapporteur : M. Servais Verherstraeten.)

Amendements de MM. Willems, Verherstraeten, Vandenbossche, Mairesse, Jean-Pierre Viseur, Hotermans, Bourgeois et du Gouvernement.

3. Vraag van Mevr. An Hermans tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over "de kinderen in het ziekenhuis".

4. Vraag van Mevr. An Hermans tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over "de gezondheidstoestand van het vrouwelijk artsencorps".

5. Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

6. Wetsvoorstel (de heer Hubert Brouns) tot oprichting van een Fonds voor de belangenbehartiging van patiënten.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Miche Dejonghe.)

Woensdag 17 maart 1999

Subcommissie van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heren Lode Vanoost en Vincent Decroly) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie.

Amendementen van de heren Vanoost en Decroly.

— Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, met het oog op de versterking van de controlemogelijkheden van het parlement.

— Wetsvoorstel (Mevr. Suzette Verhoeven) tot wijziging van artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie.

— Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie.

— Wetsvoorstel (de heer Geert Versnick) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie.

— Wetsvoorstel (de heren Lode Vanoost en Vincent Decroly) tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

(Rapporteurs : de heren Patrick Moriau en Lode Vanoost.)

Hoorzitting met :

— Prof. Alain De Nauw (VUB);

— de heer Claude Cheruy (directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek).

Donderdag 18 maart 1999

Gemeenschappelijke vergadering van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden en de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (Gemeenschappelijke vergadering met de analoge commissies van de Senaat.)

Toelichting door de heer E. Derycke, Minister van Buitenlandse Zaken, bij de agenda van de Buitengewone Europese Raad van Staats- en Regeringsleiders te Berlijn (24-25 maart 1999.) (Agenda 2000.)

Donderdag 18 maart 1999

Commissie

belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

1. Wetsontwerp houdende invoering van het Wetboek van vennootschappen.

(Stemmingen.)

(Rapporteurs : de heren Jo Vandeurzen en Roger Hotermans.)

Amendementen van de heren Landuyt, Vandenbossche en van de Regering.

2. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstoogmerk en de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

(Stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Servais Verherstraeten.)

Amendementen van de heren Willems, Verherstraeten, Vandenbossche, Mairesse, Jean-Pierre Viseur, Hotermans, Bourgeois en van de Regering.

3. Projet de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique.

(Discussion, clôture et votes.)

3. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel.

(Bespreking, sluiting en stemmingen.)

SENAT DE BELGIQUE

[S - C - 99/19197]

Séances plénières

Ordre du jour

Mardi 16 mars 1999 :

A 14 heures :

1. Projet de loi relative aux demandes d'interprétation des lois par la Cour de cassation dans le cadre d'une demande d'avis préjudiciel.

2. Proposition de loi instaurant la responsabilité pénale des personnes morales (de M. Hugo Vandenberghe et consorts).

Jeudi 18 mars 1999 :

a) le matin à 10 heures :

1. Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Etats-Unis mexicains, d'autre part, l'Annexe et l'Acte final, faits à Bruxelles le 8 décembre 1997.

2. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre les Etats membres des Communautés européennes relative à l'application du principe « ne bis in idem », faite à Bruxelles le 25 mai 1987.

3. Projet de loi portant assentiment au Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, les Annexes 1 et 2, et le Protocole, faits à New York le 24 septembre 1996.

4. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997.

5. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Almaty le 16 avril 1998.

6. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de Hong Kong concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à Bruxelles le 7 octobre 1996.

7. Projet de loi portant assentiment à l'accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire, et au Protocole d'exécution y annexé, faits à Bruxelles le 23 novembre 1998.

8. Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la Loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 7 août 1996.

9. Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen, et l'Acte final, faits à Florence le 18 juin 1992 et le 17 septembre 1992.

10. Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, fait à Bruxelles le 7 août 1996.

11. Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de M. Philippe Mahoux et Mme Anne-Marie Lizin).

12. Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de Mme Erika Thijs et consorts).

13. Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de M. Guy Verhofstadt et consorts).

14. Proposition de résolution relative aux suites données au rapport de la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda (de M. Jurgen Ceder).

15. Projet de loi relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale.

(Pour mémoire.)

BELGISCHE SENAAT

[S - C - 99/19197]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Dinsdag 16 maart 1999 :

Om 14 uur :

1. Wetsontwerp betreffende de verzoeken tot uitlegging van de wetten door het Hof van Cassatie in het kader van een verzoek tot prejudicieel advies.

2. Wetsvoorstel tot invoering van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen (van de heer Hugo Vandenberghe cs.).

Donderdag 18 maart 1999 :

a) 's ochtends te 10 uur :

1. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, de Bijlage en de Slotakte, gedaan te Brussel op 8 december 1997.

2. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van het beginsel « ne bis in idem », gedaan te Brussel op 25 mei 1987.

3. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake een alomvattend verbod op kernproeven, de Bijlagen 1 en 2, en het Protocol, gedaan te New York op 24 september 1996.

4. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997.

5. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Kazachstan, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Almaty op 16 april 1998.

6. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van Hong Kong inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1996.

7. Wetsontwerp houdende instemming met het intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, en houdende instemming met het erbij gevoegde Uitvoeringsprotocol opgemaakt te Brussel op 23 november 1998.

8. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de Eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996.

9. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot herziening van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, en met de Slotakte, gedaan te Florence op 18 juni 1992 en 17 september 1992.

10. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de Eenvormige Beneluxwet op de merken, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996.

11. Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van de heer Philippe Mahoux en Mevr. Anne-Marie Lizin).

12. Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van Mevr. Erika Thijs cs.).

13. Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van de heer Guy Verhofstadt cs.).

14. Voorstel van resolutie betreffende de gevolgen gegeven aan het verslag van de parlementaire commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda (van de heer Jurgen Ceder).

15. Wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken.

(Pro memorie.)

16. Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (de Mme Joëlle Milquet et consorts).

17. Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (de Mme Joëlle Milquet).

18. Procédure d'évocation :

Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale.
(Pour mémoire.)

b) l'après-midi à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Eloge funèbre de Monsieur Alfred Califice, Ministre d'Etat.

A partir de 16 h. 30 m : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

4. Demande d'explications de M. Paul Hatry au Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, sur « les conséquences du changement d'attitude du gouvernement à l'égard du règlement européen relatif aux importations de bananes ».

16. Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (van Mevr. Joëlle Milquet cs.).

17. Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (van Mevr. Joëlle Milquet).

18. Evocatieprocedure :

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst.
(Pro memorie.)

b) 's namiddags te 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. In memoriam de heer Alfred Califice, Minister van Staat.

Vanaf 16 u. 30 m. : Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde agendapunten.

4. Vraag om uitleg van de heer Paul Hatry aan de Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, over « de gevolgen van de gewijzigde houding van de regering ten aanzien van de Europese verordening betreffende de invoer van bananen ».

Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

VLAAMS PARLEMENT

[S - C - 99/35344]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Dinsdag 16 maart 1999

Vanaf 10 uur :

Voorstellen van decreet en voorstel van resolutie — Beraadslagingen en bespreking.

1. Voorstel van decreet van de heren Georges Cardoen, Herman De Loor, Mark Van der Poorten, Marcel Logist, John Taylor en André Kenzeler houdende de oprichting van een Hoge Raad voor Binnenlands Bestuur.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

2. Voorstel van decreet van de heer Michel Doomst houdende wijziging van de artikelen 78 en 79 van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

3. Voorstel van decreet van Mevr. Kathy Lindekens, Mevr. Mieke Van Hecke, de heren Marino Keulen, Jos Stassen en Lieven Dehandschutter houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Letteren.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

4. Voorstel van decreet van de heer Guy Swennen en Mevr. Sonja Becq cs. houdende de organisatie van de zorgverzekering.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Voorstel van decreet van Mevr. Yolande Avontroodt en de heren André Denys, Dirk Van Mechelen en Etienne De Groot houdende invoering van een zorgverzekering voor zorgbehoevenden.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Voorstel van resolutie van Mevr. Yolande Avontroodt, de heer Etienne De Groot en Mevr. Patricia Ceysens betreffende de afhankelijkheidsverzekering.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

5. Voorstel van decreet van Mevr. Marleen Vanderpoorten, Mevr. Sonja Becq en de heren Gilbert Vanleenhove, André Van Nieuwkerke, Kris Van Dijk en Ludo Sannen houdende de leerlingenraden in het secundair onderwijs.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

6. Voorstel van decreet van de heer Gilbert Vanleenhove, Mevr. Marleen Vanderpoorten, de heren René Swinnen, Chris Vandenbroeke en Ludo Sannen houdende de subsidiëring van studenten- en leerlingenkoepelverenigingen

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Voorstellen van resolutie. — Besprekingen.

1. Voorstel van resolutie van Mevr. Cecile Verwimp-Sillis en de heren Jef Sleenckx en Johan Sauwens betreffende een kernwapenvrij Vlaanderen.

Regl. art. 69, punt 5.

2. Voorstel van resolutie van de heren Johan Malcorps, Leonard Quintelier, Arnold Van Aperen en Bruno Tobback en Mevr. Gerda Raskin betreffende de milieubeleidsvereenkomst afgedankte voertuigen.

(Gewestaangelegenheid.)

Vanaf 14 uur :

Voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Woensdag 17 maart 1999

Vanaf 9 u. 30 m. :

Themadebat.
Themadebat over mobiliteit.
(Gewestaangelegenheid.)

Vanaf 14 uur :

Actuele vragen (Regl. art. 82).
Eventueel voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.
Deontologische Code. — Beraadslagingen.

1. Voorstel van Mevr. Mieke Van Hecke, de heren Marino Keulen, Tuur Van Wallendael en Jean-Marie Bogaert en Mevr. Ria Van Den Heuvel tot wijziging van de Deontologische Code van de Vlaamse volksvertegenwoordigers inzake dienstverlening aan de bevolking.

2. Voorstel van Mevr. Mieke Van Hecke, de heren Marino Keulen, Tuur Van Wallendael en Jean-Marie Bogaert en Mevr. Ria Van Den Heuvel tot wijziging van het Reglement van Orde van de Deontologische Commissie.

Werkingsbegrotingen — Beraadslagingen en stemmingen.

1. Tweede aanpassing van de werkingsbegroting van het Vlaams Parlement voor het begrotingsjaar 1998.

2. Werkingsbegroting van het Vlaams Parlement voor het begrotingsjaar 1999.

Vanaf 16 uur :

Hoofdelijke stemmingen :

1. over het voorstel van decreet van de heren Georges Cardoen, Herman De Loor, Mark Van der Poorten, Marcel Logist, John Taylor en André Kenzeler houdende de oprichting van een Hoge Raad voor Binnenlands Bestuur;
(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

2. over het voorstel van decreet van de heer Michel Doomst houdende wijziging van de artikelen 78 en 79 van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995;
(Gemeenschapsaangelegenheid.)

3. over het voorstel van decreet van Mevr. Kathy Lindekens, Mevr. Mieke Van Hecke, de heren Marino Keulen, Jos Stassen en Lieven Dehandschutter houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Letteren;
(Gemeenschapsaangelegenheid.)

4. over het voorstel van decreet van de heer Guy Swennen en Mevr. Sonja Becq cs. houdende de organisatie van de zorgverzekering;
(Gemeenschapsaangelegenheid.)

5. over het voorstel van decreet van Mevr. Marleen Vanderpoorten, Mevr. Sonja Becq en de heren Gilbert Vanleenhove, André Van Nieuwkerke, Kris Van Dijk en Ludo Sannen houdende de leerlingenraden in het secundair onderwijs;
(Gemeenschapsaangelegenheid.)

6. over het voorstel van decreet van de heer Gilbert Vanleenhove, Mevr. Marleen Vanderpoorten, de heren René Swinnen, Chris Vandembroeke en Ludo Sannen houdende de subsidiëring van studenten- en leerlingenkoepelverenigingen;
(Gemeenschapsaangelegenheid.)

7. eventueel :

over het voorstel van resolutie van Mevr. Cecile Verwimp-Sillis en de heren Jef Sleenckx en Johan Sauwens betreffende een kernwapenvrij Vlaanderen;

8. over het voorstel van resolutie van de heren Johan Malcorps, Leonard Quintelier, Arnold Van Aperen en Bruno Tobback en Mevr. Gerda Raskin betreffende de milieubeleidsovereenkomst afgedankte voertuigen;
(Gewestaangelegenheid.)

9. over het voorstel van Mevr. Mieke Van Hecke, de heren Marino Keulen, Tuur Van Wallendael en Jean-Marie Bogaert en Mevr. Ria Van Den Heuvel tot wijziging van de Deontologische Code van de Vlaamse volksvertegenwoordigers inzake dienstverlening aan de bevolking;

10. over het voorstel van Mevr. Mieke Van Hecke, de heren Marino Keulen, Tuur Van Wallendael en Jean-Marie Bogaert en Mevr. Ria Van Den Heuvel tot wijziging van het Reglement van Orde van de Deontologische Commissie;

11. over de met redenen omklede motie van de heer Johan Sauwens en Mevr. Gerda Raskin tot besluit van de op 4 maart 1999 door de heer Johan Sauwens in commissie gehouden interpellatie tot de heer Eddy Baldewijns, Vlaams minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken, over de wijziging van de regelgeving inzake outplacement van onderwijspersoneel.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

Hoofdelijke stemmingen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

Openbare commissievergaderingen

Agenda

*Woensdag 17 maart 1999*Commissie voor Leefmilieu en Natuurbehoud
Hans Memlingzaal, 2e verdieping

Te 13 en te 14 uur :

1. Vragen om uitleg tot de heer Luc Martens, Vlaams minister van Cultuur, Gezin en Welzijn :
 - van de heer Lieven Dehandschutter, over de ondergrondse constructies uit de Eerste Wereldoorlog in de Westhoek;
 - van de heer Ward Beysen, over het vergunningsbeleid van de Commissie Monumenten en Landschappen versus het afbraakbeleid van de Vlaamse regering ten aanzien van illegaal opgetrokken bouwsels.
2. Ontwerp van decreet houdende diverse bepalingen naar aanleiding van de begroting 1999.
Hoofdstuk III : Monumenten en Landschappen.
Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.
3. Voorstel van decreet van de heren Georges Cardoen, Leonard Quintelier, Mevr. Maria Tyberghien-Vandenbussche en de heer John Taylor houdende wijziging van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten.
Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

*Donderdag 18 maart 1999*Commissie voor Werkgelegenheid en Economische Aangelegenheden
Pieter Bruegelzaal, 3e verdieping

Te 10 uur :

1. Voorstel van decreet van de heren Peter Dufaux en Fred Dielens houdende de oprichting van een Fonds voor Duurzame Energiebronnen.
Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.
2. Voorstel van decreet van Mevr. Vera Dua houdende wijziging, wat het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds betreft, van het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994.
Benoeming van een verslaggever, bespreking en eventueel stemming.

*Donderdag 18 maart 1999*Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer
Peter Paul Rubenszaal, 2e verdieping

Te 10 en te 14 uur :

- Ontwerp van decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening
- Voorstel van decreet van Mevr. Cecile Verwimp-Sillis cs. houdende wijziging van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, wat de opvang en het gebruik van regenwater betreft.
- Voorstel van decreet van de heren Patrick Lachaert en André Denys en Mevr. Yolande Avontroodt houdende wijziging van artikel 59 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996.
- Voorstel van decreet van de heer Patrick Lachaert houdende wijziging van artikel 73 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996.
- Voorstel van decreet van de heer Jan Caubergs houdende wijziging van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw.
- Voorstel van decreet van de heer Carl Decaluwé cs. houdende wijziging van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, inzake de aanpasbaarheid van woningen aan personen die wegens handicap of ouderdom in hun bewegingsmogelijkheden beperkt zijn.
- Voorstel van decreet van de heer Carl Decaluwé cs. houdende wijziging van artikel 79 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw.
- Voorstel van decreet van de heer Peter Dufaux betreffende de beveiliging van nieuwe en verbouwde woningen door rookmelders.
- Voorstel van decreet van Mevr. Gerda Raskin en de heer Herman Lauwers houdende wijziging van artikel 68 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996.
- Voorstel van decreet van Mevr. Marijke Dillen houdende wijziging van hoofdstuk IV van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996.
- Voorstel van resolutie van de heren Pieter Huybrechts, Wilfried Aers en Felix Strackx betreffende het aanpasbaar wonen en de toegankelijkheid van de openbare gebouwen en het openbaar vervoer voor mindervaliden en bejaarden.
Bespreking.
De vergadering kan worden verlengd.

*Donderdag 18 maart 1999*Commissie voor Welzijn, Gezondheid en Gezin
Jeroen Boschzaal, 2e verdieping

Te 10 uur :

1. Interpellatie van Mevr. Ria Van Den Heuvel tot de heer Luc Martens, Vlaams minister van Cultuur, Gezin en Welzijn, over het creëren van een maatschappelijk draagvlak voor het voeren van een minderhedenbeleid.
Vraag om uitleg van Mevr. Anne Van Asbroeck tot de heer Luc Van den Brande, minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie, over het rapport « Vlaamse Regionale Indicatoren » (1998) met betrekking tot de houding van de Vlamingen tegenover minderheden.
2. Interpellatie van de heer Peter De Ridder tot de heer Luc Martens, Vlaams minister van Cultuur, Gezin en Welzijn, over de uitvoering van het akkoord inzake de besteding van de extra-middelen in de social-profitsector.

3. Ontwerp van decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 20 oktober 1998 tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Waalse Gewest betreffende de integratie van personen met een handicap.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

4. Ontwerp van decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 28 februari 1994, gewijzigd op 7 juli 1998, tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

Te 14 uur :

5. Interpellatie van de heer Johan Malcorps tot Mevr. Wivina Demeester-De Meyer, Vlaams minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid, over de eventuele gezondheidsrisico's verbonden aan het gebruik van amalgaam of andere materialen als tandvulling.

6. Ontwerp van decreet houdende diverse bepalingen naar aanleiding van de begroting 1999.

Voortzetting van de bespreking en stemming.

7. Ontwerp van decreet betreffende de geestelijke gezondheidszorg.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

Donderdag 18 maart 1999

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid
Antoon Van Dyckzaal, 2e verdieping

Te 10 u. 15 m. :

1. Vragen om uitleg tot de heer Eddy Baldewijns, Vlaams minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken :

— van de heer Ludo Sannen, over de zaak van het O.-L.Vrouwlyceum tegen directeur Vanheeswijck;

— van Mevr. Cecile Verwimp-Sillis, over vakoverschrijdende eindtermen voor het secundair onderwijs;

— van Mevr. Marleen Vanderpoorten, over het schooladoptieproject van de Antwerpse politie.

2. Interpellatie van de heer Chris Vandenbroeke tot de heer Eddy Baldewijns, Vlaams minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken, over netoverschrijdende samenwerking bij het opstarten van scholengemeenschappen en algemeen over een eerste evaluatie van de in oprichting zijnde scholengemeenschappen in het secundair onderwijs.

3. Ontwerp van decreet betreffende het onderwijs X.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

Te 14 u. 15 m. :

4. Ontwerp van decreet betreffende het onderwijs X.

Voortzetting van de morgenvergadering en stemming.

Donderdag 18 maart 1999

Commissie voor Staatshervorming, Algemene Zaken en Verzoekschriften
Constant Permekezaal, 2e verdieping

Te 10 u. 30 m. :

1. Interpellaties tot Mevr. Wivina Demeester-De Meyer, Vlaams minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid :

— van de heer Johan Sauwens, over de verwaarlozing van het beschermd kasteel van Beaulieu in Machelen;

— van de heer Hugo Marsoul, over de verwaarlozing van het beschermd kasteel van Beaulieu in Machelen.

2. Verzoekschriften (Regl. art. 88, 1 en 2).

Donderdag 18 maart 1999

Commissie voor Binnenlandse Aangelegenheden, Stadsvernieuwing en Huisvesting
Hans Memlingzaal, 2e verdieping

Te 14 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Kathleen Helsen tot de heer Leo Peeters, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting, over de werking van het decreet van 6 juli 1994 houdende diverse bepalingen inzake de financiering van de gemeenten.

2. Voorstel van decreet van de heer Herman De Loor houdende wijziging van het decreet van 22 februari 1995 houdende regeling van het administratief toezicht op de provincies in het Vlaamse Gewest.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

3. Voorstel van decreet van de heer Herman De Loor houdende wijziging van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten.

Benoeming van een verslaggever, bespreking en stemming.

4. Voorstel van decreet van de heer Herman Suykerbuyk cs. houdende opheffing van artikelen 7 en 8 van titel IV van het decreet van 10 vendémiaire jaar IV « sur la police intérieure des communes ».

Voortzetting van de bespreking en eventueel stemming.

Donderdag 18 maart 1999

Commissie voor Cultuur en Sport
Valerius De Saedeleerzaal, 2e verdieping

Te 14 uur :

1. Interpellaties tot de heer Luc Martens, Vlaams minister van Cultuur, Gezin en Welzijn :

— van de heer Emiel Verrijken, over de inventarisatie van het kunstbezit van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen;

— van de heer Peter De Ridder, over de toekenning van een projectmatige overgangssubsidie aan I Fiamminghi en het Symfonieorkest van Vlaanderen.

2. Vragen om uitleg tot de heer Luc Martens, Vlaams minister van Cultuur, Gezin en Welzijn :
 — van de heer Walter Vandenbossche, over het Bloso-beleid;
 — van Mevr. Kathy Lindekens, over de steun aan de kunsteducatieve verenigingen;
 — van de heer Walter Vandenbossche, over het Felix De Boeckmuseum.
3. Voorstel van decreet van Mevr. Mieke Van Hecke, Mevr. Kathy Lindekens en de heren Lieven Dehandschutter en Jos Stassen houdende regeling van de erkenning en de subsidiëring van professionele organisaties voor Nederlandstalige dramatische kunst, professionele organisaties voor dans, professionele organisaties voor muziektheater, professionele kunstencentra, professionele festivals voor podiumkunsten en het steunpunt podiumkunsten van de Vlaamse Gemeenschap, en regeling van de subsidiëring van opdrachten aan scheppende kunstenaars.
 Voortzetting van de bespreking en stemming.
4. Ontwerp van decreet tot regeling van de rechtspositie van het statutair en contractueel personeel van het VRT-Filharmonisch orkest en het VRT-koor.
 Voortzetting van de bespreking en stemming.

Donderdag 18 maart 1999

Advies- en Overlegcomité voor Brussel en Vlaams-Brabant
 James Ensorzaal, 2e verdieping

Te 14 uur :

1. Vragen om uitleg tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening :
 — van de heer Walter Vandenbossche, over de herwaardering van de Kuregemwijk van de gemeente Anderlecht;
 — van de heer Luk Van Nieuwenhuysen, over het taalgebruik bij De Lijn in Vlaams-Brabant.

Te 14 u. 30 m. :

2. Interpellaties tot Mevr. Brigitte Grouwels, Vlaams minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijke kansenbeleid :
 — van de heer Dominiek Lootens-Stael, over de redactionele lijn en de houding tegenover het Vlaams Blok van het weekblad *Brussel Deze Week*;
 — van de heer Dominiek Lootens-Stael, over het taalgebruik en de inhoud van het maandblad *Tram 81*;
 — van de heer Dominiek Lootens-Stael, over de beschikbaarheid van de besluiten van het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de VGC-raadsleden.
3. Beleidsplan Brussel. Eerste opvolgingsrapport, ingediend door de Vlaamse regering.
 Benoeming verslaggever, toelichting door de minister en bespreking.
4. Opvolging gedachtenwisseling over de voogdijproblematiek VGC.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE

[99/31138]

Réunions publiques de commissions

Ordre du jour

Mercredi 17 mars 1998, à 10 h 30 m
 (Maison des Parlementaires — salle 1)*

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique,
 des Relations extérieures et des Affaires générales

Réunion de travail avec les membres du Bureau de l'Assemblée du
 Land de Berlin portant notamment sur :

les affaires européennes;

le rôle des régions et du Comité des régions.

Vendredi 19 mars 1999, à 14 h 30 m
 (Maison des Parlementaires — salle 3)*

Commission des Affaires économiques,
 chargée de la Politique économique, de l'Energie,
 de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

Proposition d'ordonnance (de M. Eric van Weddingen, Mme Fran-
 çoise Dupuis, MM. Walter Vandenbossche et Bernard Clerfayt) modi-
 fiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant
 création d'un Fonds de Garantie bruxellois.

Rapporteur : M. Mohamed Daïf.

Vote sur l'ensemble.

Lecture et approbation du rapport.

Note

* Sauf les cas visés à l'article 33.1 a et b du Règlement, les réunions de
 commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2
 du même article.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[99/31138]

Openbare commissievergaderingen

Agenda

Woensdag 17 maart 1999, om 10 u. 30 m.
 (Huis van de Parlementsleden — zaal 1)*

Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
 Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

Werkvergadering met de leden van het Bureau van de Assemblée van
 de deelstaat Berlijn in verband met :

de Europese aangelegenheden;

de rol van de regio's en het Comité van de regio's.

Vrijdag 19 maart 1999, om 14 u. 30 m.
 (Huis van de Parlementsleden — zaal 3)*

Commissie voor de Economische Zaken,
 belast met het Economisch Beleid, de Energie,
 het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek
 Voorstel van ordonnantie (van de heer Eric van Weddingen,
 Mevr. Françoise Dupuis, de heren Walter Vandenbossche en Bernard
 Clerfayt) tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische
 heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborg-
 fonds.

Rapporteur : de heer Mohamed Daïf.

Stemming over het geheel.

Lezing en goedkeuring van het verslag.

Nota

* Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a en b van het
 Reglement zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder
 voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde
 artikel.

Avis divers – Verschillende berichten

Banque Nationale de Belgique – Nationale Bank van België

boulevard de Berlaimont 14, 1000 Bruxelles — de Berlaimontlaan 14, 1000 Brussel
R.C. Bruxelles 22300 — T.V.A. 203.201.340 — H.R. Brussel 22300 — BTW 203.201.340

Encours au 12/03/99 — Stand per 12/03/99
En millions d'euro — In miljoenen euro

[C - 99/40011]

| Actif | | Activa |
|--|--------|--|
| Avoirs et créances en or | 2 132 | Goud en goudvorderingen |
| Créances en devises sur des non-résidents de la zone euro | - | Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta |
| Créances sur le FMI | 2 375 | Vorderingen op het IMF |
| Comptes auprès de banques, titres, prêts et autres actifs en devises | 7 899 | Tegoeden bij banken, beleggingen in waarde-papieren, externe leningen en overige externe activa |
| Créances en devises sur des résidents de la zone euro | 27 | Vorderingen op ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta |
| Créances en euro sur des non-résidents de la zone euro | 720 | Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro |
| Concours aux contreparties du secteur financier de la zone euro | - | Kredietverlening aan tegenpartijen uit de financiële sector binnen het eurogebied |
| Opérations principales de refinancement | 7 098 | Basis-herfinancieringstransacties |
| Opérations de refinancement à plus long terme | 150 | Langerlopende herfinancieringstransacties |
| Cessions temporaires de réglage fin | - | « Fine-tuning »-transacties met wederinkoop |
| Cessions temporaires à des fins structurelles | - | Structurele transacties met wederinkoop |
| Facilité de prêt marginal | - | Marginale beleningsfaciliteit |
| Appels de marge versés | - | Kredieten uit hoofde van margestortingen |
| Autres concours | - | Overige leningen |
| Titres en euro émis par des résidents de la zone euro | 3 813 | Waardepapieren uitgegeven door ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro |
| Créances Intra-SEBC | - | Intra-ESCB vorderingen |
| Participation dans le capital de la BCE | 143 | Deelneming in het kapitaal van de ECB |
| Créances équivalent au transfert de réserves externes | 1 433 | Vorderingen overeenkomend met de transfer van externe reserves |
| Créances liées à l'émission de promesses en garantie de certificats de dette émis par la BCE | - | Vorderingen ingevolge de uitgifte van promessen als zekerheidstelling voor door de ECB uitgegeven schuldbewijzen |
| Autres créances dans le SEBC (nettes) | 30 830 | Overige vorderingen in het ESCB (netto) |
| Autres actifs | 1 546 | Overige activa |
| | 58 165 | |
| Passif | | Passiva |
| Billets en circulation | 11 031 | Bankbiljetten in omloop |
| Engagements en euro envers les contreparties du secteur financier de la zone euro | - | Verplichtingen aan tegenpartijen uit de financiële sector binnen het eurogebied, luidende in euro |
| Comptes courants (y compris les réserves obligatoires) | 8 100 | Rekeningen-courant (met inbegrip van reserveverplichtingen) |
| Facilité de dépôt | - | Depositofaciliteit |
| Reprises de liquidités en blanc | - | Termijndeposito's |
| Cessions temporaires de réglage fin | - | « Fine-tuning »-transacties met wederinkoop |
| Appels de marge reçus | - | Deposito's uit hoofde van margestortingen |
| Engagements en euro envers d'autres résidents de la zone euro | - | Verplichtingen aan overige ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro |
| Engagements envers des administrations publiques | 94 | Overheid |
| Autres engagements | 386 | Overige verplichtingen |
| Engagements en euro envers des non-résidents de la zone euro | 32 620 | Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro |
| Engagements en devises envers des résidents de la zone euro | - | Verplichtingen aan ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta |
| Engagements en devises envers des non-résidents de la zone euro | 597 | Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta |
| Contrepartie des droits de tirage spéciaux alloués par le FMI | 584 | Tegenwaarde toegewezen bijzondere trekingsrechten in het IMF |
| Dettes Intra-SEBC | - | Intra-ESCB schulden |
| Dettes liées à l'émission de promesses en garantie de certificats de dette émis par la BCE | - | Schulden ingevolge de uitgifte van promessen als zekerheidstelling voor door de ECB uitgegeven schuldbewijzen |
| Autres dettes dans le SEBC (nettes) | - | Overige schulden in het ESCB (netto) |
| Autres passifs | 1 400 | Overige passiva |
| Comptes de réévaluation | 2 321 | Herwaarderingsrekeningen |
| Capital et réserves | 1 032 | Kapitaal en reserves |
| | 58 165 | |

Le Directeur — De Directeur
J. HILGERS

Le Gouverneur - De Gouverneur
G. QUADEN

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Le Pélican, société anonyme, à 1030 Bruxelles

R.C. Bruxelles 270971

Assemblée générale ordinaire, avenue Adolphe Lacomblé 59-61, 1030 Bruxelles, le 25 mars 1999, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport. 2. Approbation des comptes sociaux et affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Dépôt des titres, conformément aux statuts. (5219)

Etablissements Van Damme, société anonyme, avenue Louise 522, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 179074 – T.V.A. 402.834.367

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi 25 mars 1999, à 13 heures, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 522, avec l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du rapport de gestion.
2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée doivent déposer leurs titres au plus tard le 15 mars 1999, au siège de la société. (5220)

Gestion Finance Immobilier & Co, « Gefimco », société anonyme, rue Capouillet 50-58, 1060 Bruxelles

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 25 mars 1999, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge de leur gestion à donner aux administrateurs et de son mandat au commissaire-réviseur. 5. Divers. (5221)

Gestion & Finances, société anonyme, rue Paul Streel 60, 4340 Othée

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 25 mars 1999, à 18 heures. Se conformer aux statuts.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Divers. (5222)

« Engrais et Produits chimiques agricoles de Louvain, « Engrais de Louvain », société anonyme, rue du Corbeau 86, 4820 Dison

Assemblée générale ordinaire, au siège social, le jeudi 25 mars 1999, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapports des administrateurs. 2. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres, au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée.

Le président et administrateur délégué. (5223)

L'Aide hypothécaire, société anonyme, rue Forgeur 4, 4000 Liège

R.C. Liège 10648

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le jeudi 25 mars 1999, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs et du commissaire-réviseur. 2. Approbation du bilan, du compte de pertes et profits. 3. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 4. Réélection du commissaire-réviseur. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social, avant le 19 mars 1999 (art. 19 des statuts). (5224)

Rainbow Careers, société anonyme, avenue de Tervuren 37, 1040 Bruxelles

R.C. Bruxelles 435588 – T.V.A. 421.805.586

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social de la société, le jeudi 25 mars 1999, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant : 1. Recevoir et adopter le rapport du conseil d'administration pour l'exercice clos le 31 octobre 1998. 2. Recevoir et adopter les comptes annuels arrêtés au 31 octobre 1998. 3. Donner quitus aux administrateurs de la société. 4. Affectation du bénéfice de la société. (5225)

Carrières d'Oret « Caroret », société civile sous forme anonyme, en liquidation, rue de Mettet 18, 5620 Florennes (prov. Namur)

MM. les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire, le jeudi 25 mars 1999, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur.
2. Situation à fin d'exercice.
3. Divers.

Pour être admis : prière de déposer les titres, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social. (5226)

S.A. All Index, Sicav de droit belge, place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 613724

Convocation

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se réunira au siège de la société à Bruxelles, le mercredi 24 mars 1999, à 15 heures, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approuver les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998, présentant pour l'ensemble des compartiments un total au bilan de 1 022 095 275 francs et un résultat bénéficiaire de 127 091 663 francs.

2. Approuver l'attribution des dividendes intérimaires payés en cours d'exercice aux actions de distribution du compartiment All Index Aex, à raison de 28 170 160 francs et aux actions de distribution du compartiment All Index BEL 20 à raison de 21 573 200 francs.

3. Approuver le report des autres soldes de résultat.

4. Donner décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur de l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 1998.

5. Approuver la décision d'établir dorénavant en euros les comptes et inventaires de tous les compartiments de la société et modifier en conséquence l'alinéa trois de l'article huit des statuts en substituant le mot « euros » aux mots « francs belges ».

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter sont invités à en informer la société de bourse Petercam S.A., à Bruxelles, place Sainte-Gudule 19, et, le cas échéant, à y déposer leurs titres au plus tard le vendredi 19 mars 1999. (5227)

**S.C.A. Post-Invest,
Sicav de droit belge exerçant l'activité d'OPCVM,
place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 573652

Convocation

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se réunira au siège de la société à Bruxelles, le jeudi 25 mars 1999, à 15 heures, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approuver les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998, présentant un total au bilan de 173 797 627 francs et un résultat bénéficiaire de 10 396 584 francs.

2. Approuver le report des autres soldes de résultat.

3. Donner décharge aux commissaire-réviseur de l'exercice de son mandat jusqu'au 31 décembre 1998.

4. Renouveler, pour une terme de trois expirant à l'assemblée générale de 2002, le mandat de commissaire-réviseur conféré à la S.C.C. Deloitte & Touche, Réviseurs d'Entreprises, ayant son siège à 1831 Diegem, Berkenlaan 6, et que représente M. Jean-Louis Prignon.

5. Approuver la décision d'établir dorénavant en euros les comptes et inventaires de tous les compartiments de la société et modifier en conséquence l'alinéa trois de l'article huit des statuts en substituant le mot « euros » aux mots « francs belges ».

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter sont invités à en informer la société de bourse Petercam S.A., à Bruxelles, place Sainte-Gudule 19, et, le cas échéant, à y déposer leurs titres au plus tard le lundi 22 mars 1999. (5228)

**S.A. Horizon Investments,
Sicav de droit belge en valeurs mobilières et liquidités,
place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles**

Convocation

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se réunira au siège de la société à Bruxelles, le mercredi 24 mars 1999, à 16 heures, aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire-réviseur et d'adopter les propositions suivantes :

1. Approuver les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998, présentant un total au bilan de 21 028 133,8 XEU et un résultat bénéficiaire de 369 383,8 XEU.

2. Approuver le report des autres soldes de résultat.

3. Donner décharge aux commissaire-réviseur de l'exercice de son mandat jusqu'au 31 décembre 1998.

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter sont invités à en informer la société de bourse Petercam S.A., à Bruxelles, place Sainte-Gudule 19, et, le cas échéant, à y déposer leurs titres au plus tard le vendredi 19 mars 1999. (5229)

**Metal-Condroz, société anonyme,
Grand-Rue 76, 4560 Ocquier**

R.C. Huy 25857

Convocation à l'assemblée générale ordinaire du 24 mars 1999, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et du compte de résultats arrêté au 31 décembre 1998. 2. Rapports du conseil d'administration et du réviseur. 3. Décharge aux administrateurs et au réviseur. 4. Nominations et démission. 5. Divers.

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire du 24 mars 1999, à 17 h 30 m, en l'étude du notaire Anne André, rue des Marais 10, à 6940 Barvaux-sur-Ourthe (Durbuy). — Ordre du jour : 1. Modification des statuts. 2. Prorogation de la durée de la société. (5230)

**Hardy et Cie, société anonyme,
route de France, 6820 Florenville**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le jeudi 25 mars 1999, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Ratification de la nomination de M. Antoine Guebels nommé administrateur par conseil d'administration le 28 juillet 1998 en remplacement de Mme Béatrice Richard.
6. Réélection du conseil d'administration pour une durée de six ans.
7. Divers.

Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée générale au lieu de la convocation soit au siège social. (5231)

**Van Gucht Granen, naamloze vennootschap,
Zeebergkaai 5, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 67086 – BTW 462.661.690

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 25 maart 1999, te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (5232)

**Marcel Liebaert, naamloze vennootschap,
Industrielaan 1, 9800 Deinze**

H.R. Gent 27 – BTW 401.030.365

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot een buitengewone algemene vergadering welke gehouden zal worden op het kantoor van notaris Yves Tytgat, te Gent, Zonnestraat 6, op donderdag 25 maart 1999, om 10 uur, met volgende agenda :

1. Voorstel tot vermindering van het maatschappelijk kapitaal met 33 916 000 frank om het te brengen van 140 000 000 frank op 106 084 000 frank, door terugbetaling van 1 525 frank op elk van de 22 240 bestaande aandelen.

2. Voorstel tot verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 55 275 600 frank om het te brengen van 106 084 000 frank op 161 359 600 frank, door incorporatie van beschikbare reserves en zonder creatie van nieuwe aandelen.

3. Voorstel om het maatschappelijk kapitaal voortaan uit te drukken in Euro.

4. Voorstel om het onderscheid tussen de 1 440 aandelen B en de 800 aandelen C af te schaffen en te besluiten dat er voortaan 2 240 aandelen B zullen zijn.

5. Voorstel om, gelet op de hiervoren genomen besluiten, de statuten overeenkomstig aan te passen.

6. Machten aan de raad van bestuur.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(5233)

De raad van bestuur.

**Atina, naamloze vennootschap,
Zwartiendestraat 138, 3850 Nieuwerkerken**

H.R. Hasselt 94013 – BTW 450.863.027

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 15 maart 1999, om 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (5234)

**Banden De Conde, naamloze vennootschap,
Kempische Steenweg 12, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 28597 – BTW 401.291.473

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25 maart 1999, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de bedrijfsrevisor per 30 september 1998. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 6. Benoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (5235)

**Lariks, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 215, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 583453 – BTW 430.364.749

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op donderdag 25 maart 1999, om 16 uur, met navolgende agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming. 7. Diversen. (5236)

**« La Seniorie d'Evere S.A. »
en abrégé : « S.D.E. S.A. », société anonyme,
rue de Frioul 20, 1140 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 595198 – T.V.A. 455.933.157

Assemblée générale extraordinaire le 24 mars 1999, à 17 h 30 m., en l'étude du notaire Jacques Wathelet, rue Florimond Letroye 31, à 1300 Wavre.

Ordre du jour :

1. Suppression de la gratuité des mandats des administrateurs et par conséquent, suppression de l'alinéa 4 de l'article onze des statuts et de l'alinéa 2 de l'article vingt des statuts.

2. Modification de l'article vingt-sept des statuts pour le rendre conforme à l'article 103 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

3. Adoption de la possibilité pour la société de racheter ses propres actions.

4. Adoption de la possibilité de procéder à la réduction du capital par voie de remboursement aux actionnaires conformément à l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

5. Possibilité de prévoir pour la société de procéder à l'amortissement du capital conformément à l'article 72ter des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

6. Nomination d'administrateurs.

Tout propriétaire doit effectuer le dépôt de ses titres au siège social de la société cinq jours francs avant l'assemblée générale. (5237)

**Valentin, société anonyme,
rue des Foulons 76, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 64387 – T.V.A. 403.153.180

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 3 avril 1999, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion sur l'exercice clôturé au 31 décembre 1998. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée ordinaire, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au moins cinq jours francs avant l'assemblée aux guichets de la Générale de Banque, place de la Constitution 7A, à 1060 Bruxelles. (5238)

**« S.A. Wilmet Location », société anonyme,
route de Namur 154, à 4280 Avin (Hannut)**

R.C. Huy 36783 – T.V.A. 436.189.402

Le conseil d'administration a l'honneur de convoquer les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 2 avril 1999, à 15 heures, au siège social, à Avin. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Allocation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire de titres doit présenter ses titres à l'assemblée générale. (5239)

**L'Immobilière Anglimo, société anonyme,
rue d'Angleterre 53, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 578019 — NN 451.898.452

Assemblée générale ordinaire, le 2 avril 1999, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats d'administrateurs et/ou nomination. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (5240)

**Staar, société anonyme,
chausée de Roodebeek 137-143, à Woluwe-Saint-Lambert**

R.C. Bruxelles 326442 – T.V.A. 401.919.104

Assemblée générale ordinaire, le vendredi 2 avril 1999, à 10 heures, au siège social, chaussée de Roodebeek 137-1430. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et compte de résultats. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Affectation du résultat. 4. Divers. Pour assister à cette assemblée, les actionnaires sont priés, conformément aux dispositions légales, de déposer leurs titres au siège social au moins cinq jours avant l'assemblée. (5241)

**Entreprises Emeric Kroch, société anonyme,
avenue de Tervueren 311, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 612497

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 2 avril 1999, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires. Prière de se conformer à l'article 23 des statuts pour participer à l'assemblée. (5242)

**Poly-Color, naamloze vennootschap,
Sint-Barbarastraat 30, 3530 Helchteren**

H.R. Hasselt 25782 – BTW 401.339.181

Gewone algemene vergadering op 2 april 1999, om 18 uur. —
Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van
de jaarrekening afgesloten per 30 november 1998. 3. Resultatenverwer-
king. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen/ontslagen van
bestuurders. 6. Diversen. Om de vergadering bij te wonen zich schikken
naar de statuten. (5243)

**Investeringsgroep voor Verkavelingen en Woningbouw,
afgekort « I.V.W. », naamloze vennootschap,
9220 Hamme, Driegoten 25**

H.R. Dendermonde 52463 – BTW 426.666.970

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone alge-
mene vergadering der aandeelhouders die gehouden wordt te Hamme,
Stationsstraat 41, op maandag 29 maart 1999, om 11 uur, met als
dagorde :

1. Na vaststelling dat het huidig kapitaal van 5 250 000 frank,
omgezet in euro, 130.144,1 euro, vormt, aanpassing van het kapitaal aan
de euro, door kapitaalverhoging met 855,9 euro, om het kapitaal van
5 250 000 frank of 130.144,1 euro te verhogen tot 131 000 euro, zonder
creatie van nieuwe aandelen, door incorporatie van reserves tot beloop
van 855,9 euro.

2. Wijziging boekjaar om dit te brengen van 1 april tot 31 maart.

3. Wijziging datum jaarvergadering om deze te brengen op de
1^e maandag van september, om 18 uur.

4. Overeenkomstig aanpassing van art. 5, 18 en 25 der statuten.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering der beslis-
singen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (5244)

**Cordius Capital, Bevek naar Belgisch recht,
I.C.B. in roerende waarden en liquiditeiten,
Livingstonelaan 6, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 550199

Bijeenroepingsbericht

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de
vennootschap zal op donderdag 25 maart 1999, om 15 u. 30 m.,
plaatsvinden op de maatschappelijke zetel, 1000 Brussel, Livingstone-
laan 6. Zij zal beraadslagen en stemmen over de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.

Voorstel tot beslissing : goedkeuring van het verslag.

2. Verslag van de commissaris-revisor.

Voorstel tot beslissing : goedkeuring van het verslag.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.

Voorstel tot beslissing : de vergadering keurt de rekeningen goed
afgesloten op 31 december 1998.

4. Toewijzing van de resultaten van het boekjaar 1998.

Voorstel tot beslissing : de vergadering aanvaardt het voorstel van de
raad van bestuur, om het resultaat van het boekjaar, afgesloten op
31 december 1998, bij het kapitaal van elk compartiment te voegen.

5. Vrijstelling te verlenen aan de bestuurders en de commissaris-
revisor.

Voorstel tot beslissing : de raad verleent vrijstelling aan de bestuur-
ders en aan de commissaris-revisor voor het vervullen van hun
mandaat tot 31 december 1998.

6. Hernieuwing van het mandaten van twee bestuurders.

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist de mandaten van de
heren Dirk Duyck en Hugo Lasat, uittreedende bestuurders, te
hernieuwen voor een periode van vier jaar. Deze mandaten lopen ten
einde bij de statutaire vergadering van 2003.

7. Diversen.

Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen of er zich te
laten vertegenwoordigen, dient elke aandeelhouder zijn aandelen aan
toonder ten laatste op 19 maart 1999 neer te leggen, hetzij op de maat-
schappelijke zetel van de vennootschap, hetzij aan de loketten van de
Bacob Bank, Artesia Bank, Bank J. Van Breda, Eural Spaarbank,
Landbouwkrediet, VDK Spaarbank, waar volmachtformulieren kunnen
verkregen worden.

De beslissingen van de algemene vergadering worden, ongeacht het
aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, genomen met
meerderheid van stemmen. Elk aandeel geeft recht op een aantal
stemmen in evenredigheid met het gedeelte van het kapitaal dat zij
vertegenwoordigt, met dien verstande dat het aandeel dat het laagste
bedrag vertegenwoordigt voor één stem wordt aangerekend.

(5245)

De raad van bestuur.

**Cordius Capital, Sicav de droit belge
O.P.C. en valeurs mobilières et liquidités,
avenue Livingstone 6, à 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 550199

Avis de convocation

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société se
tiendra le jeudi 25 mars 1999, à 15 h 30 m, au siège social,
1000 Bruxelles, avenue Livingstone 6, afin de délibérer et voter sur
l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration.

Proposition de décision : approbation du rapport.

2. Rapport du commissaire-réviseur.

Proposition de décision : approbation du rapport.

3. Approbation des comptes annuels par compartiment.

Proposition de décision : l'assemblée approuve les comptes de l'exer-
cice clos le 31 décembre 1998.

4. Affectation des résultats de l'exercice 1998.

Proposition de décision : l'assemblée accepte à la proposition du
conseil d'administration d'affecter au capital de chaque compartiment
le résultat de l'exercice clos le 31 décembre 1998.

5. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

Proposition de décision : l'assemblée donne décharge aux adminis-
trateurs et au commissaire-réviseur pour l'accomplissement de leur
mandat jusqu'au 31 décembre 1998.

6. Renouvellement des mandats de deux administrateurs.

Proposition de décision : l'assemblée décide de renouveler le
mandats de MM. Rik Duyck et Hugo Lasat, administrateurs sortants,
pour une période de quatre ans devant expirer à l'assemblée statutaire
de 2003.

7. Divers.

Pour être admis ou se faire représenter à l'assemblée générale, tout
actionnaire doit effectuer le dépôt de ses titres au porteur, le
19 mars 1999 au plus tard, soit au siège social de la société, soit aux
guichets de la Bacob Banque, Banque Artesia, Bank J. Van Breda, Crédit
Agricole, Eural Caisse d'Épargne, VDK Spaarbank, où des formules de
procurations sont disponibles.

Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le
nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

Chaque action confère de plein droit un nombre de voix propor-
tionnel à la partie du capital qu'elle représente, en comptant pour une
voix l'action représentant la quotité la plus faible.

(5245)

Le conseil d'administration.

**KB Horizon, Bevek naar Belgisch recht, categorie ICBE,
Arenbergstraat 7, 1000 Brussel**

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van KB Horizon zal uitzonderlijk plaatsvinden op donderdag 25 maart 1999, om 11 uur, i.p.v. de statutair voorziene datum van vrijdag 12 maart 1999, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor per compartiment.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998 per compartiment.
3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment.
4. Voorstel tot benoeming van de heer Luc Philips en de heer Ignace Van Oortegem als bestuurder van de vennootschap ter vervanging van de heer Jan Vanhevel en de heer Daniel Couvreur, wiens mandaat loopt tot de algemene vergadering van 1999.
5. Voorstel tot herbenoeming van alle bestuurders voor een nieuw mandaat van zes jaar tot de algemene vergadering van 2005.
6. Voorstel tot herbenoeming van de commissaris-revisor PricewaterhouseCoopers bedrijfsrevisoren bcv, voor een nieuwe periode van drie jaar tot de algemene vergadering van 2002.
7. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 22 maart 1999 in alle kantoren van KBC Bank N.V., CBC Banque N.V. en Centea N.V. (5246) De raad van bestuur.

**KBP Security Click, Bevek naar Belgisch recht,
categorie Effecten en liquide middelen,
Arenbergstraat 7, 1000 Brussel**

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBP Security Click zal uitzonderlijk plaatsvinden op donderdag 25 maart 1999, om 9 uur, i.p.v. de statutair voorziene datum van vrijdag 12 maart 1999, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor per compartiment.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998 per compartiment.
3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment.
4. Voorstel tot benoeming van de heer Luc Philips en de heer Ignace Van Oortegem als bestuurder van de vennootschap ter vervanging van de heer Jan Vanhevel en de heer Daniel Couvreur, wiens mandaat loopt tot de algemene vergadering van 1999.
5. Voorstel tot herbenoeming van alle bestuurders voor een nieuw mandaat van zes jaar tot de algemene vergadering van 2005.

6. Voorstel tot herbenoeming van de commissaris-revisor PricewaterhouseCoopers bedrijfsrevisoren bcv, voor een nieuwe periode van drie jaar tot de algemene vergadering van 2002.

7. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 22 maart 1999, in alle kantoren van KBC Bank N.V., CBC Banque N.V. en Centea N.V. (5247) De raad van bestuur.

**Nagelsafe, Bevek naar Belgisch recht,
categorie Effecten en liquide middelen,
Arenbergstraat 7, 1000 Brussel**

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van Nagelsafe zal uitzonderlijk plaatsvinden op donderdag 25 maart 1999, om 10 uur, i.p.v. de statutair voorziene datum van vrijdag 12 maart 1999, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor per compartiment.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998 per compartiment.
3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor per compartiment.
4. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 22 maart 1999, in alle kantoren van Bank Nagelmackers 1747 N.V. (5248) De raad van bestuur.

**Mijn Huis, naamloze vennootschap,
Beekstraat 28, Sint-Truiden
Kredietmaatschappij van de VHM**

H.R. Hasselt 41492

Statuten neergelegd 3 april 1998,
mededeling Bijlagen *Belgisch Staatsblad* van 17 april 1998,
onder nr. 980417-110

Jaarvergadering op donderdag 25 maart 1999, om 20 u. 30 m., in de maatschappelijke zetel, Beekstraat 28, Sint-Truiden.

Dagorde : Verslag van bestuurders en toezichtster-vennoot. Goedkeuring van balans en resultatenrekening. Ontlasting van de bestuurders. Statutaire verkiezingen. Varia. (5249)

**La Velorie, société anonyme,
rue du Coucou 37, 7640 Antoing**

R.C. Tournai 326

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le samedi 27 mars 1999, à 11 h 30 m., au siège social de la société.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998.
3. Décharge à donner aux administrateurs en fonction pendant l'exercice 1998.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions ou récépissés d'actions au siège social cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée.

(5352)

Le conseil d'administration.

**'t Peerdeken, naamloze vennootschap,
Rechtestraat 12, 2275 Lille**

H.R. Turnhout 57120

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 31/03/99, te 20 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40583)

**A. & J. Verstraete, naamloze vennootschap,
Filips Wielantstraat 9, 8310 Assebroek**

H.R. Brugge 3456 — BTW 406.931.925

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 25/03/99 te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (40584)

**A.V.L., naamloze vennootschap,
Lochtemanweg 6, 3580 Beringen**

H.R. Hasselt 75625 — BTW 440.251.623

De jaarvergadering zal gehouden worden op 26/03/99 om 18.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. (40585)

**Anro, naamloze vennootschap,
Lombardsijdelaan 73, 8430 Middelkerke**

H.R. Oostende 32199

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 30/03/99 om 14 u, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (40586)

**Aposento, naamloze vennootschap,
Gemeenteplaats 31, 2960 Brecht**

H.R. Antwerpen 324754 — BTW 461.125.726

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 29/03/99 om 16.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40587)

**Atrium, naamloze vennootschap,
Wilderoosstraat 17, 9000 Gent**

H.R. Gent 155305 — BTW 437.874.925

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26/03/99 om 14.30 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40588)

**Auto-Service Etablissements Dosogne et Rorive, société anonyme,
avenue des Bassins 11, 7000 Mons**

Assemblée générale ordinaire le 28/03/99 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/09/1998. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination des administrateurs (renouvellement des mandats). 6. Divers. (40589)

**Aveva, naamloze vennootschap,
steenweg naar Ninove 36, 1500 Halle**

H.R. Brussel 534147

Jaarvergadering op 29/03/99 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40590)

**Babyhuis Celis, naamloze vennootschap,
Diesterstr. 96, 3980 Tessenderlo**

H.R. Hasselt 77228 — BTW 436.329.754

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 26/03/99 te 20.00 uur. — Dagorde : 1. Evt.toep. art. 60/103 Venn. W. 2. Verslag Raad v. Best. 3. Goedkeuring jaarrek. per 30/09/1998. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Varia. (40591)

**Bapila, naamloze vennootschap,
Wulpstraat 17, bus 9, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 304517

Jaarvergadering op 30/03/99 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40592)

**B.C.M., naamloze vennootschap,
Kwatrechtsesteenweg 113, 9230 Wetteren**
H.R. Dendermonde 44602 — BTW 440.227.372

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40593)

**Beverly Screens, naamloze vennootschap,
Kongostraat 2, 8300 Knokke-Heist**
H.R. Brugge 82176 — BTW 454.620.588

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 01/04/99 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40594)

**Big - Drop, naamloze vennootschap,
Heirweg 53, 9270 Laarne**
H.R. Dendermonde 51629 — BTW 455.859.022

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40595)

**Britselei Investment, naamloze vennootschap,
Britselei 43, 2000 Antwerpen-1**
H.R. Antwerpen 305852 — NN 453.510.830

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26/03/99 om 17.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40596)

**C.B.G.I., naamloze vennootschap,
Koningstraat 63, 8400 Oostende**
H.R. Oostende 43462 — BTW 432.880.811

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 27/03/99 om 20 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen - Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40597)

**Charbonnages du Centre de Jumet, société anonyme,
rue du Petit Chêne 95, 4000 Liège**
R.C. Liège 173503 — T.V.A. 401.633.745

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Ordinaire qui se tiendra le mardi 30/03/99, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du Conseil d'Administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31/12/1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission(s) - Nomination(s) d'Administrateurs. Pour être admis à l'Assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront se conformer aux prescriptions de l'article 24 des statuts. Les dépôts de

titres seront reçus au siège social de la société ainsi qu'aux divers sièges, succursales et agences de la GENERALE DE BANQUE, société anonyme. (40598)

**"CHRISTON STAINLESS STEEL", naamloze vennootschap,
Weverslaan 32, 9160 Lokeren**
H.R. Sint-Niklaas 52041 — BTW 448.131.288

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op donderdag 25 maart 1999 om 11.30 uur, ten kantore van notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk-Aalbeke, Moeskroensesteenweg, 124. — Dagorde : 1. Wijziging begin en einde boekjaar, zodat het ingaat op 1 oktober van ieder jaar en eindigt op 30 september van het volgende jaar - Wijziging van artikel 34 van de statuten - Vaststelling dat bij wijze van overgangsmaatregel, het thans lopende boekjaar, zal afgesloten worden op 30 september 1999. 2. Wijziging datum jaarvergadering, zodat deze zal bijeengeroepen worden de tweede vrijdag van de maand december om 16.00 uur en voor het eerst de tweede vrijdag van de maand december van het jaar 1999 om 16.00 uur - Wijziging van artikel 26 van de statuten. 3. Goedkeuring van de gecoördineerde tekst van de statuten. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40599) De raad van bestuur.

**DAUM, naamloze vennootschap,
Boterdael 4, 9400 Denderwindeke**
BTW 447.534.442

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 om 16 u. ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40600)

**De Boer & Co - Asphalt, naamloze vennootschap,
Metropoolstraat 33, 2900 Schoten**
H.R. Antwerpen 5516 — BTW 403.711.030

Jaarvergadering op 25/03/99 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40601)

**De Moor Gilbert en zonen, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 92, 9340 Lede**
H.R. Aalst 63268 — BTW 452.953.871

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 27/03/99 om 16.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bespreking en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 5. Goedkeuring bezoldiging gedelegeerde bestuurders. (40602)

**Delice d'Or, naamloze vennootschap,
Gaston Martensplein 6, 9870 Zulte**
H.R. Gent 144354 — BTW 423.839.520

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 26/03/99 om 10 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de intresten toegekend in rekening courant. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Lezing van de jaar- en resultatenrekening per 30/09/1998. 4. Goedkeuring van voornoemde punten. 5. Goedkeuring van de aan de bestuurders toegekende bezoldigingen. 6. Kwijting aan de Bestuurders

in functie. 7. Bestemming van het resultaat. 8. Benoemingen. 9. Rondvraag. Indien de A.V. besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar gesteld worden bij de vestigingen van de Kredietbank vanaf 1 april 1999.
(40603)

De raad van bestuur.

**Delivin, naamloze vennootschap,
Waregemsesteenweg 159, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 40903 — BTW 456.216.635

Jaarvergadering op 26/03/99 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31/12/1998. 3. Kwijting bestuurders. 4. Benoeming van een bestuurder. Zich richten naar de statuten.
(40604)

**Denys Timmer- en Schrijnwerken, naamloze vennootschap,
Mellestraat 32, 8501 Kortrijk-Heule**

H.R. Kortrijk 82668 — BTW 405.330.930

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 27/03/99 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten.
(40605)

**Dopave, naamloze vennootschap,
Zandlaan 41, 2560 Nijlen**

H.R. Mechelen 60771

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben ten maatschappelijke zetel, op 31/03/99, om 16 uur. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. — Dagorde : 1. Verslagen van bestuurders. 2. Goedkeuring balans en verlies- en winstrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Ontslag, Benoeming bestuurders. 6. Diversen.
(40606)

**Editor International, naamloze vennootschap,
Pastoor Schoetersstraat 10, 2910 Essen**

H.R. Brussel 525689 — BTW 438.776.629

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 30/03/99 om 11 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten.
(40607)

**Ets Gustave Goyens, société anonyme,
chaussée de Charleroi 106, 6140 Fontaine-l'Évêque**

R.C. Charleroi 27910 — T.V.A. 401.727.181

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le 30/03/99 à 16 h. au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du Conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.
(40608)

**F.A.G.E., naamloze vennootschap,
Decosterstraat 58, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 184

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26/03/99 om 16.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten.
(40609)

**Ferrokonstrukt, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 15, 8740 Pittem**

H.R. Brugge 70974 — BTW 439.428.608

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 27/03/99 om 09 u., ten zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Lezing van de jaarrekening per 31/10/1998. 2. Goedkeuring van voornoemd stuk. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Goedkeuring van de stand van de lopende rekeningen. 6. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.
(40610)

**Fiduciaire Leon Monmart et Cie, société anonyme,
chaussée de Tervuren 56, 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 67213 — T.V.A. 408.459.674

Assemblée générale ordinaire le 25/03/99 à H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/09/1998. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination d'un administrateur. Pour assister à l'assemblée se conformer aux statuts.
(40611)

**Fief du Jardin, société anonyme,
rue X. Dumont de Chassart 16, 6210 Villers-Perwin**

R.C. Charleroi 160096

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 26/03/99, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion.
(40612)

**Fin.co, naamloze vennootschap,
Verbindingsdok Oostkaai 13, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 331635 — BTW 464.527.159

Jaarvergadering op 26/03/99 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur en Commissaris-Revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998 en bestemming resultaat. 3. Kwijting. 4. Statutaire benoemingen. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten.
(40613)

**Flas, naamloze vennootschap,
Luitenant Van Epoelstraat 65, 9120 Beveren-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 598015 — BTW 446.917.206

Jaarvergadering op 29/03/99 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten.
(40614)

**Gel, naamloze vennootschap,
Meibloemstraat 80, 9000 Gent**

H.R. Gent 149398

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26/03/99 om 19 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40615)

**Gemaco, naamloze vennootschap,
Houtweg 46, 1140 Brussel (Evere)**

H.R. Brussel 561152 — BTW 447.662.126

Aangezien het quorum op de buitengewone algemene vergadering van 23 februari 1999 niet werd bereikt, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders ten kantore van notaris Charles De Ruydts, Vlaanderenstraat 83 - 1800 Vilvoorde, op dinsdag 30 maart 1999 om 9.00 uur. — Agenda : 1. Beslissing om het boekjaar 1998-1999 te verlengen tot 18 maanden i.p.v. 12 maanden. Bijgevolg zal het boekjaar dat is ingegaan op één juli 1998 eindigen op éénendertig december 1999. Vanaf het jaar tweeduizend zal het boekjaar telkens lopen vanaf één januari tot éénendertig december. 2. Beslissing om de jaarlijkse algemene vergadering te houden op de tweede dinsdag van de maand juni om elf uur (11.00) i.p.v. op de tweede dinsdag van de maand november. 3. Wijziging van artikel 21 en 24 van de statuten. 4. Machtiging aan de Gedelegeerd Bestuurder om de statuten te coördineren en er een exemplaar van neer te leggen op de Griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel. Zich schikken naar de statuten. (40616)

De raad van bestuur.

**Genetello-Vermassen, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 526, 9420 Erpe-Mere**

H.R. Oudenaarde 544062 — BTW 442.430.262

De jaarvergadering zal gehouden worden op 30/03/99 om 17 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring uitstel algemene vergadering. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Allerlei. (40617)

**Gepir, société anonyme,
rue Vandervelde 187, 6200 Bouffloulx**

R.C. Charleroi 139765 — T.V.A. 424.574.047

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 26/03/99 à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (40618)

**Groupe Promo, société anonyme,
rue Victor Garin 57, 7100 La Louvière**

R.C. Mons 138976 — NN 449.240.751

Assemblée générale ordinaire le 25/03/99 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/09/1998. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres : se conformer aux statuts. (40619)

**Herman en Carlos Depla & Cie, naamloze vennootschap,
Randweg 1, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 88604 — BTW 414.072.709

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden ten kantore van notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, Barnumstraat nr 20, op donderdag 25 maart 1999 om 11.30 uur, met volgende agenda : 1. Besluit tot verhoging van het kapitaal met een bedrag van 4.962.882,- frank, om het te brengen van 2.500.000,- frank op 7.462.882,- frank, door inlijving bij het kapitaal van een bedrag van 4.962.882,- frank dat zal worden afgenomen van een beschikbare reserve van de vennootschap, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Invoering van een nieuw toegestaan kapitaal ten bedrage van 1.000.000,- euro. 4. Aanpassing der statuten. 5. Ontslag - benoemingen. 6. Machten verlenen aan de bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (40620)

De raad van bestuur.

**Société anonyme Habitation Lambotte,
agrée par la C.G.E.R.**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Dinant, n° 10

Assemblée Générale Ordinaire du 25/03/99, à 14 h, avenue Franchet d'Esperey, 1, 5500 Dinant. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/1998. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge à donner aux Administrateurs et au Commissaire-Réviseur. 6. Nominations statutaires. (40621)

**Commanditaire Vennootschap op aandelen Hamland,
Kaarderslaan 4, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 55788 — BTW 456.733.408

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26/03/99 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40622)

**Holiver, naamloze vennootschap,
Heirweg 53, 9270 Kalken**

H.R. Dendermonde 51479 — BTW 435.898.501

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (40623)

**Imaf, société anonyme,
rue Haute Marexhe 182, 4040 Herstal**

R.C. Liège 161834 — NN 432.648.809

Assemblée générale ordinaire le 26/03/99 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/10/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40624)

**Immo Centrum, naamloze vennootschap,
Gemeentebosstraat 33, 3511 Hasselt**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Hasselt, nr. 25

De jaarvergadering zal gehouden worden op 27/03/99 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Bezoldigingen. (40625)

**Immo De West, naamloze vennootschap,
Zeepakker 2, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 259753 — BTW 431.157.575

De jaarvergadering der aandeelhouders zal gehouden worden op donderdag 25/03/99, om 10 :00 uur, bij notaris Nouwkens, Hoge Warande 10/1 te 2390 Malle. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur met voorstel om het doel van de vennootschap te wijzigen en uit te breiden. 2. Beslissing om volgens voornoemd voorstel het doel aan te passen. 3. Volmacht tot coördinatie van de statuten en neerlegging van de gecoördineerde tekst overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40626)

**Immo Delbo, naamloze vennootschap,
Plenskensveld 6, 1540 Herne**

H.R. Brussel 529041 — BTW 439.898.859

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 29/03/99 om 18 uur, in de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslagen in het kader van art. 60 Venn.Wet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Rondvraag. Voor wat het bijwonen van de vergadering betreft, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (40627)

**Immo Five, naamloze vennootschap,
Ter Ham 5, 9070 Destelbergen-Heusden**

H.R. Gent 180069 — NN 456.430.431

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 om 17.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (40628)

**Immo K.D.P., naamloze vennootschap,
Genkersteenweg 33, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 69301 — BTW 431.327.920

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die doorgaat op donderdag 25 maart 1999 om 16u.30 ten kantore van notaris Ignace Croquison, te 8550 Zwevegem, Avelgemstraat 48. — Agenda : 1. Kapitaalvermindering met 4.400.000 belgische frank om het kapitaal te herleiden van 28.500.000 belgische frank naar 24.100.000 belgische frank door inlevering van 440 aandelen door een vennoot. 2. Inlevering door deze vennoot van 440 aandelen met het oog op de vernietiging van deze aandelen en de aanuivering van zijn rekening-courant jegens de vennootschap voor een bedrag van 4.400.000 frank indien binnen twee maanden na de bekendmaking van het besluit, de schuldeisers volgens artikel 72bis van de Vennootschappenwet geen zekerheid hebben geëist

voor de schuldvorderingen die op het ogenblik van de bekendmaking nog niet zijn vervallen. Na het verstrijken van gemelde termijn zal de raad van bestuur slechts tot aanuivering van de rekening-courant overgaan, voor zover de voormelde schuldeisers voldoening hebben gekregen. Zolang de rekening-courant niet aangezuiverd werd, zullen de vrijgekomen bedragen op een afzonderlijke rekening worden geboekt. 3. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de kapitaalvermindering. 4. Verzaking door alle bestaande aandeelhouders aan het gelijkheidsbeginsel zoals voorzien door artikel 72, eerste lid, Vennootschappenwet. 5. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in Euro. 6. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten. 7. Varia. Teneinde tot de vergadering toegelaten te worden, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statuten. (40629)

**Immo Simons, naamloze vennootschap,
Vlinderstraat 15/3, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 68268 — BTW 431.490.048

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 30/03/99 om 18.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijtingverlening aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (40630) De raad van bestuur.

**Immo-Theys, naamloze vennootschap,
Grote Markt 5,3290 Diest**

H.R. Leuven 79858 — NN 443.155.584

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 26/03/99, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (40631)

**Immobiële de Tailis Pré, société anonyme,
chaussée de Fleurus 683, 6060 Charleroi-Gilly**

R.C. Charleroi 177632

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 26/03/99, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats. 6. Divers. (40632)

**Immobiële du Faulx, société anonyme,
rue Chalmagne 29, 6120 Marbaix-la-Tour**

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 30/03/99 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40633)

**Immocom, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 15, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 113768 — BTW 432.099.168

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting raad van bestuur. 5. Vergoeding aan het kapitaal. 6. Diversen. Zich te schikken naar art. 17 der statuten. (40634)

**Immohold, société anonyme,
rue des Canadiens 117, 7110 Strépy-Bracquignies**

R.C. Mons 120581 — T.V.A. 439.738.810

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 29/03/99 à 17.00 H., au siège social. — Ordre du jour :
1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40635)

**Impeco, naamloze vennootschap,
Maccabilaan 13, 2660 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 143995 — BTW 403.647.286

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 27/03/99, te vijftien uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking jaarrekening 31/12/1998. 3. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur. 4. Goedkeuring van de jaarrekening en de bestemming resultaat. 5. Kwijting te geven aan de raad van bestuur. 6. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40636)

**J.S.J. Interieur, naamloze vennootschap,
Mosstraat 32, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 37170 — BTW 430.081.568

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 31/03/99 om 10 uur ten maatschappelijke zetel en met volgende agenda :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van de bestuurders. 5. Bekrchtiging vervanging bestuurder. 6. Beraadslagen overeenkomstig art. 103 van de vennootschappenwet. (40637)

**Jalda, naamloze vennootschap,
Heirweg 53, 9270 Kalken**

H.R. Dendermonde 52490 — BTW 458.314.310

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Art 103-104 SWHV. 6. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (40638)

**Jasaco, naamloze vennootschap,
Nijverheidslaan 33, 3290 Diest**

H.R. Leuven 75861 — BTW 439.067.926

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op 24 maart 1999, om 14.00 uur, op het kantoor van notaris Jean Roggen, te Tessenderlo, Laar 1/D, om over de volgende agenda te beraadslagen : 1. Kapitaalsverhoging met 40.000.000 Fr om het te verhogen van 32.000.000 Fr tot 72.000.000 Fr door het creëren van 40.000 nieuwe aandelen die dezelfde rechten zullen genieten als de bestaande vanaf het huidige boekjaar. 2. Wijziging art. 5 der statuten teneinde het in overeenstemming te brengen met de kapitaalsverhoging. 3. Benoeming Commissaris-revisor. De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen worden verzocht zich te schikken naar de wettelijke en statutaire bepalingen. (40639)

De raad van bestuur.

**Jorylan, naamloze vennootschap,
Kwadestraat 60, 8800 Rumbeke**

H.R. Kortrijk 125199

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 26/03/99 om 19.00 uur. — Agenda : 1. Melding toepassing artikel 60 vennootschapswet. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (40640)

**Klaproos, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 23, bus 2, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 142294 — BTW 461.601.125

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 26/03/99 (4de vrijdag van de maand maart) om 09.00 ten maatschappelijke zetel. — Agenda :
1. Goedkeuring van de verdaging van de jaarlijkse algemene vergadering van de 2de vrijdag (12/03/99) naar de 4de vrijdag (26/03/99) van de maand maart 1999. 2. Bespreking en goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 1997-1998. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 4. Bestemming van het resultaat per 30/09/1998. 5. Bekrchtiging van de aanvaarding van het ontslag van afgevaardigd bestuurder - Dieter Derudder (31/03/98) - Johnny Vandaele (01/01/99). Bekrchtiging van de aanvaarding van het mandaat van afgevaardigd bestuurder - Hilde Vandenhove (31/03/98) - Christine Vandoorne (01/01/99). 6. Kwijting aan de raad van bestuur en aan de afgevaardigd bestuurders voor hun beleid gedurende het boekjaar 1997-1998. (40641)

**Kran, naamloze vennootschap,
Karel Hofmanstraat 9, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 46617 — NN 446.061.725

Oproeping voor de jaarvergadering op 27/03/99, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Benoeming bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders. Zich richten naar de statuten. (40642)

**Kronenburg, naamloze vennootschap,
Dr. Haubenlaan 3, 3630 Maasmechelen**

H.R. Tongeren 75761

Jaarvergadering op 25/03/99 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Goedkeuring uitstel algemene vergadering van 01/03 tot 25/03. 2. Lezing van het jaarverslag. 3. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30/09/1998. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Lezing bijzonder verslag raad van bestuur inzake toepassing artikel 103 Venn. Wet. 6. Beslissing algemene vergadering inzake toepassing art. 103 Venn. Wet. 7. Kwijting aan de bestuurders. 8. Ontslag en benoeming bestuurder. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40643)

**Las Montage Engineering, naamloze vennootschap,
Atealaan 17, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 65514 — BTW 441.449.869

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden 27/03/99 om 18.00 u ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/10/1998. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40644)

**Learimo, naamloze vennootschap,
Dennenlaan 12, 1820 Steenokkerzeel**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 823

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen
bijwonen die zal gehouden worden op 29/03/99, te 11 uur, ten maat-
schappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goed-
keuring jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 3. Bestemming resulta-
taat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Ontslag & benoemingen.
6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (40645)

**Lespoir, société anonyme,
rue des Canadiens 117, 7110 Strépy-Bracquegnies**

R.C. Mons 121546

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire
qui se tiendra le 30/03/99 à 19.00 H., au siège social. — Ordre du jour :
1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes
annuels au 31/12/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux
administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40646)

**Livest, naamloze vennootschap,
Vichtsesteenweg 53, 8540 Deerlijk**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen
die zal gehouden worden op 27/03/99 om 11 uur, ten maatschappe-
lijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring
jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting
bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen. Zich schikken naar
de statuten. (40647)

**Marcan, naamloze vennootschap,
Putmosstraat 10, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 61488 — BTW 429.094.544

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op
27/03/99 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaar-
verslag. 2. Bespreking van de jaarrekening. 3. Goedkeuring van de jaar-
rekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Eventueel ontslag, kwijting,
benoeming en vergoeding van de bestuurders. 6. Varia. Zich richten
naar de statuten. (40648)

De raad van bestuur.

**MB Build, naamloze vennootschap,
Voskenslaan 228/2, 9000 Gent**

H.R. Gent 191643 — BTW 435.226.528

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van
30/03/99 om 14.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1.
Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de
bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (40649)

**Media Hall, naamloze vennootschap,
Jan Van Gentstraat 4, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 318337 — BTW 438.570.454

Jaarvergadering op 26/03/99 om 15.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31/10/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.
5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40650)

**Mel-Immo, naamloze vennootschap,
Industriepark 15, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 170109 — BTW 450.460.476

Jaarvergadering op 27/03/99 om 16.00 u., ten maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuur-
ders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Divers. Zich richten naar de statu-
ten. (40651)

**Meurimpex, société anonyme,
rue de Longpré 17B, 1315 Incourt**

R.C. Nivelles 68209 — T.V.A. 431.034.445

Assemblée générale ordinaire le 29/03/99 à 09.00 H., au siège
social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration.
2. Approbation comptes annuels au 31/12/1998. 3. Affectation résultat.
4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (40652)

**Meuse Construct, société anonyme,
rue de la Boverie 217, 4100 Seraing**

T.V.A. 428.934.790

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires qui se
tiendra le lundi 29/03/99 à 17 heures au siège social de la société. —
Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration sur les opéra-
tions de l'exercice 97-98. 2. Rapport du commissaire réviseur. 3.
Approbation des comptes annuels et répartition. 4. Décharges aux
administrateurs, et au commissaire réviseur. 5. Renouvellement du
mandat du commissaire-réviseur. 6. Divers. (40653)

**Miwiger, naamloze vennootschap,
Bruilofstraat 53, Gentbrugge**

H.R. Gent 127111

De jaarvergadering zal worden gehouden in de maatschappelijke
zetel op vrijdag 26/03/99, om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van
bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming
van het resultaat. 4. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (40654)

**Modeva, naamloze vennootschap,
Bagattenstraat 177, 9000 Gent**

H.R. Gent 174138 — BTW 448.197.309

De gewone algemene vergadering gaat door op 27/03/99 om 11 uur
ten maatschappelijke zetel. De aandeelhouders van de naamloze
vennootschap Modeva worden hierbij uitgenodigd om beslissing te
nemen over de volgende punten op de dagorde : 1. Verslag van de raad
van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998;
3. Bestemming van het resultaat. 4. Verlenen van kwijtingen. 5. Allerlei.
(40655)

**Naus, naamloze vennootschap,
Kolderbosstraat 51, bus 5, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 85792 — BTW 449.102.872

De jaarvergadering zal gehouden worden op 26/03/99 om
16.00 uur. — Dagorde : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per
30/09/1998. Kwijting aan de bestuurders. Ontslagen en benoemingen.
Bezoldigingen. (40656)

New Socalight, naamloze vennootschap,
Elzendonkstraat 144, 2560 Nijlen
 H.R. Mechelen 78764 — BTW 456.570.585

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 25/03/99 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40657)

Notax, naamloze vennootschap,
Frankrijklei 101, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 277106 — BTW 430.114.232

De aandeelhouders worden verzocht de algemene jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Goedkeuring Art. 103/104 SWHV. 4. Winstverdeling. 5. Herbenoemingen. 6. Kwijting bestuurders. 7. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40658)

Novius, société anonyme,
boulevard du Souverain 207/3, 1160 Bruxelles

R.C. Bruxelles 430161 — T.V.A. 421.056.907

L'Assemblée Générale Ordinaire des actionnaires de la société se tiendra le vendredi 26/03/99 à 19 heures au siège social, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant : 1. Approbation du report de l'Assemblée Générale du 9 mars 1999. 2. Lecture du rapport de gestion présenté par le Conseil d'Administration. 3. Examen et approbation des comptes annuels et affectations du résultat. 4. Décharge des Administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres jusqu'au jeudi 25 mars 1999 inclus au siège social de la société. (40659)

Oasis, naamloze vennootschap,
Fleriskotstraat 8, 8400 Oostende

H.R. Oostende 35574 — BTW 412.775.877

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 29/03/99 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening 31/12/1998. 2. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring resultaatverwerking. 4. Décharge aan bestuurders. 5. Goedkeuren vergoedingen bestuurders. (40660)

Officenter Hasselt, naamloze vennootschap,
Grotstraat 1, bus 4, 3690 Zutendaal

H.R. Tongeren 64385 — BTW 434.860.205

Jaarvergadering op 26/03/99 om 16.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40661)

Officenter Sint-Truiden, naamloze vennootschap,
Grotstraat 1, bus 4, 3690 Zutendaal

H.R. Tongeren 64384 — BTW 434.860.304

Jaarvergadering op 26/03/99 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40662)

Ortho-Hasselt, naamloze vennootschap,
Sasput 10, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 50 — BTW 428.024.178

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 27/03/99 om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Bestemming van het resultaat en goedkeuring der jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 3. Kwijting verlening aan bestuurders; 4. Ontslag en benoeming bestuurders. (40663)

Pamaja, naamloze vennootschap,
Veerstraat 84A, 9290 Berlare/Uitbergen

H.R. Dendermonde 47273 — BTW 447761502

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 om 10 u 30 ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40664)

Pauwels, naamloze vennootschap,
Kortewildestraat 54C, 7781 Houthem (Comines)

R.C. Tournai 72.372 — T.V.A. 443.455.888

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 24/03/99 au siège social, avec l'ordre du jour suivant : 1. Discussion et approbation des comptes annuels clôturé au 30/09/1998. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40665)

Promotion et Gestion Immobilière,
en abrégé : « P.g.s. », société anonyme,
rue Bosquet 20, bte 24, 1060 Bruxelles

R.C. Bruxelles 378648

Assemblée générale ordinaire le 25/03/99 à 15.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/12/1998. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (40666)

Ramaform, naamloze vennootschap,
Boerenkrijgsingel 23, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 74267 — BTW 438.429.607

Jaarvergadering op 31/03/99 om 18.00 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding van bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (40667)

De raad van bestuur.

Real Estate Belgium S.A./N.V.,
square de l'Atomium, B.P. 309, 1020 Bruxelles

R.C. Bruxelles 314173 — T.V.A. 402.096.771

Assemblée générale ordinaire le 30/03/99 à 11.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/12/1998. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (40668)

**Regina Trans, naamloze vennootschap,
Industrieterrein Lanklaar, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 63590 — BTW 433.295.931

De jaarvergadering zal gehouden worden op 27/03/99 om 18 uur. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40669)

**Remac, naamloze vennootschap,
Stevensveld 20, 1730 Asse**

H.R. Brussel 600937 — BTW 446.242.164

Gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 26/03/99 om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. (40670)

**Romingo II, naamloze vennootschap,
Berkendreef 8, 1700 Dilbeek**

H.R. Brussel 542908 — BTW 440.265.083

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26/03/99 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (40671)

**Rustoord Roosbeek, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 215, 3370 Boutersem**

H.R. Leuven 6240 — BTW 411.902.283

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 25/03/99 om 13 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Statutaire benoemingen. (40672)

**S.C.D.C. Immo, société anonyme,
rue du Grand Central 45, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 178929 — T.V.A. 451.422.063

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Ordinaire qui se tiendra le 24/03/99 à 19 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des Comptes Annuels arrêtés au 31/12/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Reconstitution du mandat des administrateurs. (40673)

**Simo, société anonyme,
rue du Confluent 40, 4032 Chênée**

R.C. Liège 170556

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 25/03/99 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40674)

**Snoepcenter Gevia, naamloze vennootschap,
Sint-Jansstraat 11, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 28778 — BTW 423.281.274

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 27/03/99 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten. (40675)

**Société immobilière du Bois des Galants, société anonyme,
en abrégé : « S.I.B.G. »,
rue Bois des Galants 18, 4400 Ivoz-Ramet**

R.C. Liège 173114

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire de la société qui se tiendra le vendredi 26 mars 1999, à 19 heures, en l'Étude du Notaire Georges Delvaux, rue du Pont de Wandre, 105, à 4020 Liège (Wandre).

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Mise en concordance des statuts avec les nouvelles dispositions légales. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts et de déposer leurs titres, cinq jours francs au moins avant la réunion, en l'Étude du Notaire Georges Delvaux. (40676)

**Soeries Elite, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 54, 9660 Brakel**

H.R. Oudenaarde 1207 — BTW 400.256.543

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 27/03/99, om 10 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring balans en de resultatenrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders en commissaris. 5. Benoemingen. 6. Omzetting van maatschappelijk kapitaal in Euro. 7. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40677)

**Stevac, naamloze vennootschap,
Markt 11, 9890 Gavere**

H.R. Gent 169322

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26/03/99 te 9 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Art 103-104 S.W.H.V. 7. Divers. Zich schikken naar de statuten. (40678)

**Swep, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 145, 9340 Oordegem**

H.R. Aalst 60340 — BTW 445.724.304

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 te 18.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Vergoeding kapitaal. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40679)

Tanimo, société anonyme,
chemin de Nivelles 27, 7060 Soignies
R.C. Mons 128044 — T.V.A. 420.800.648

Assemblée générale ordinaire le 31/03/99 à 19.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/09/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40680)

Taxis Autolux Sca, à 1080 Bruxelles
R.C. Bruxelles 75719

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 26/03/99, à 14 h30 m, au siège social, rue du Maroquin 1, à Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport du gérant. 2. Approbation des bilan et compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge au gérant. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 33 des statuts. (40681)

Teamauto, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 67, 9300 Aalst
H.R. Aalst 55729

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99, om 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40682)

Technisch Bureau - Technosan, naamloze vennootschap,
Amerikalei 163, 2000 Antwerpen
H.R. Antwerpen 132976

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 29/03/99 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40683)

Teno, naamloze vennootschap,
Eyloschlaan 8, 9070 Destelbergen
H.R. Gent 179653 — BTW 456.499.618

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99 om 17.00 uur., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Vergoeding aan het kapitaal. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40684)

Tonus, naamloze vennootschap,
Leopold I-laan 141, 8000 Brugge
H.R. Brugge 71755

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28/03/99 om 17 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (40685)

Tousports, société anonyme,
rue Saint-Pierre 12, 7700 Mouscron
R.C. Tournai 51644

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29/03/99, à 10 h. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (40686)

Transport De Ceulaer, naamloze vennootschap,
Industrieterrein 20, 3290 Diest
H.R. Leuven 81374 — BTW 446.139.919

Jaarvergadering op 29/03/99 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40687)

Twin Peaks, naamloze vennootschap,
Heirweg 53, 9270 Kalken
H.R. Dendermonde 51628

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 27/03/99 om 18.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Art 103-104 S.W.H.V. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (40688)

Universal Auto, naamloze vennootschap,
Industriepark Drongen 3, 9031 Drongen
H.R. Gent 174648 — BTW 453.331.478

Jaarvergadering op 29/03/99 om 11.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/10/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40689)

Van de Velde, naamloze vennootschap,
Burgstraat 21, 9960 Assenede
H.R. Gent 148947 — BTW 431.609.517

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 25/03/99 om 20 uur. — Agenda : Benoeming bestuurders. Neerlegging van titels vijf dagen vóór algemene vergadering te schikken naar de desbetreffende artikelen der statuten. (40690)

Vanbrabant, naamloze vennootschap,
Weyerstraat 233, 3850 Nieuwkerken
H.R. Hasselt 91148 — BTW 456.681.740

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 31/03/99 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (40691)

**Vanim société civile sous forme de société anonyme,
rue Saint-Pierre 14, 7700 Mouscron**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Tournai, n° 132

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29/03/99, à 14 h. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (40692)

**Vebon, naamloze vennootschap,
Vennekenslaan 1, 3665 As**

H.R. Tongeren 67445 — BTW 439.425.044

Algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 26/03/99 om 10.00u. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de vergoeding aan de bestuurders. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Dechargeverlening aan de raad van bestuur. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Varia. (40693)

**Verenigd Inklarings Bureau « V.I.B. », naamloze vennootschap,
Karveelstraat 1, Transportzone, 8380 Brugge**

H.R. Brugge 47759

Algemene vergadering op de zetel op 25/03/99 om 16 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Décharge bestuurders. 5. Allerlei. (40694)

**Verhoye Invest, naamloze vennootschap,
Oude Diksmuise Boterweg 20, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 129611 — BTW 446.732.411

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 27/03/99 om 11.00 u., ten zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Lezing van de jaarrekening per 31/10/1998. 2. Goedkeuring van voornoemd stuk. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Goedkeuring standen lopende rekeningen. 6. Divers. Zich richten naar de statuten. (40695)

**Vertec, société anonyme,
voie de l'Air Pur 139, 4052 Beaufays**

R.C. Liège 193645

Assemblée générale ordinaire le 30/03/99 à 14.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/12/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission/nomination des administrateurs. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (40696)

**Villegas, naamloze vennootschap,
de Villegasstraat 1, 1853 Strombeek-Bever**

H.R. Brussel 558165

Jaarvergadering op 27/03/99 om 16.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40697)

**Vinglafia, naamloze vennootschap,
Groene Meersen 27, 9270 Kalke**

H.R. Dendermonde 43133 — BTW 436.562.752

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 27/03/99, om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (40698)

**Voor Ons Recht, naamloze vennootschap,
Gentstraat 7, 9800 Deinze**

H.R. Gent 179206

Algemene vergadering van zaterdag 27/03/99 om 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40699)

**Wim's Garage, naamloze vennootschap,
Koopvaardijlaan 28, 9000 Gent**

H.R. Gent 138805 — BTW 426.215.624

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering van maandag 29/03/99 om 13 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. (40700)

**York, naamloze vennootschap,
Duifhoekstraat 6, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 47377 — BTW 432.446.685

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 27/03/99, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40701)

**Aak-Invest, naamloze vennootschap,
te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Boomsesteenweg 53-55**

H.R. Antwerpen 242957 — BTW 427.837.702

Gewone jaarlijkse algemene vergadering, die zal worden gehouden op 26 maart 1999, om 19 uur, te Antwerpen (Wilrijk), Boomsesteenweg 53-55.

Agenda :

Verslag raad van bestuur.

Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31 december 1998.

Bestemming van het resultaat.

Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71180)

**Aircotherm, naamloze vennootschap,
Rummenweg 162, 3540 Herk-de-Stad**

H.R. Hasselt 58030 — BTW 422.484.191

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71181)

**A.K.P. Beheer, naamloze vennootschap,
Tournebride 1, 3620 Lanaken**

H.R. Tongeren 44228 — BTW 413.833.969

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 16 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Kwijting bestuurders en beslissing over de vergoedingen. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Diversen. Voor de aanwezigheid op de algemene vergadering zijn de voorschriften van de statuten van toepassing. (71182)

**Amal, naamloze vennootschap,
Westerring 19, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 35151

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 17.00 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71183)

**Bastiaens Jean, naamloze vennootschap,
Tongersestraat 80, 3740 Bilzen**

H.R. Tongeren 50061 — BTW 418.912.613

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 26 maart 1999, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71184)

**O. Blommaert-Van Goey,
afgekort : Immo B.V.G., naamloze vennootschap,
Parklaan 69, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 32528

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op zaterdag 27 maart 1999, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van de jaarrekening op 31 december 1998
2. Goedkeuring van de jaarrekening en van de verwerking der resultaten
3. Kwijting aan de bestuurders
4. Rondvraag

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar artikel 23 van de standregelen. (71185)

**Caline, commanditaire vennootschap op aandelen,
Bosdreef 8, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 49850 — NN 441.563.497

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 27 maart 1999, om 10 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998
 2. Kwijting aan de statutaire zaakvoerders.
 3. Bezoldigingen
 4. Allerlei.
- De zaakvoerders. (71186)

**Transport De Cock, naamloze vennootschap,
Dorp Oost 51, 2070 Zwijndrecht**

H.R. Antwerpen 188836

De algemene vergadering heeft plaats op zaterdag 27 maart 1999, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Diversen. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (71187)

**Damen Consultancy, naamloze vennootschap,
Zagerijstraat 52, bus 1, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 83510 — NN 443.492.512

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 26 maart 1999, te 19 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia.
- Zich schikken naar de statuten. (71188)

**Deceuninck Zakenkantoor, naamloze vennootschap,
Marktplein 17, 8850 Ardoioie**

H.R. Brugge 72334
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71189)

**Diedel, naamloze vennootschap,
Wolstraat 34, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 268721
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op vrijdag 26 maart 1999, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (71190)

**Bouwonderneming Dierckx, naamloze vennootschap,
Molenstraat 215, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 62991 — BTW 438.298.458
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998;
2. Bestemming van het resultaat;
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71191)

**Florestan, naamloze vennootschap,
Buizenbergstraat 4, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 168958 — BTW 448.825.631
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering te houden op 26 maart 1999, om 18 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuren van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. (71192)

**Fomotty, naamloze vennootschap,
Boterstraat 13, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 22 — BTW 405.483.853
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 27 maart 1999, om 15 uur. — Agenda : 1. Behandeling van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (71193)

**Frisal, naamloze vennootschap,
Grote Markt 26, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 35614 — BTW 436.800.797
—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op zaterdag 27 maart 1999, om 15 uur. — Agenda : 1. Behandeling van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (71194)

**Van Hecke gebroeders, naamloze vennootschap,
Burg. H. Ryckaertstraat 1a, 9932 Zomergem-Ronsele**

H.R. Gent 107074 — BTW 401.054.319
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 26 maart 1999, om 11 u op de zetel.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1998.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen. (71195)

**Imvasa, naamloze vennootschap,
Pauwstraat 154a, 9080 Lochristi**

H.R. Gent 157700 — BTW 438.148.505
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71196)

**Istas, société anonyme,
place Balis 3, 1160 Auderghem**

R.C. Bruxelles 456358 — T.V.A. 425.028.165
—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 27 mars 1999, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998.

3. Affectation du résultat de l'exercice.
 4. Décharge aux administrateurs.
 5. Divers.
- Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (71197)

**Kerbzuid, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Beervelde**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Gent, nr. 57
NN 418.852.730

Jaarvergadering op 26 maart 1999, om 16 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Toepassing art. 60 Venn.wet. 2. Verslag raad van bestuur.
3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 4. Bestemming resultaat. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Kwijting aan bestuurders.
7. Ontslag/benoeming bestuurders. 8. Rondvraag.

Wil u schikken naar de statuten. (71198)

**Kerdenbeer, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Beervelde**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Gent, nr. 92
NN 425.470.803

Jaarvergadering op 26 maart 1999, om 16 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Toepassing art. 60 Venn.wet. 2. Verslag raad van bestuur.
3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 4. Bestemming resultaat. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Kwijting aan bestuurders.
7. Ontslag/benoeming bestuurders. 8. Rondvraag.

Wil u schikken naar de statuten. (71199)

**Keroost, naamloze vennootschap,
Beervelde-Dorp 75, 9080 Lochristi (Beervelde)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de
jaarvergadering van 26 maart 1999, te 16 uur, op de zetel, Beervelde-
Dorp 75, 9080 Lochristi (Beervelde), met als agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per
31 december 1998
2. Kwijting aan de bestuurders.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen dienen
zich te schikken naar artikel 23 der statuten.

(71200)

De raad van bestuur.

**Lelietrans, naamloze vennootschap,
Koningin Astridstraat 109, 8211 Zedelgem**

H.R. Oostende 28981 — BTW 408.431.564

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen
bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 27 maart 1999, te
14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultaat-
verwerking per 31 december 1998. 2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de
bepalingen van de statuten.

(71201)

De raad van bestuur.

**Limka, naamloze vennootschap,
Hasseltsesteenweg 86/c, 3800 Sint-Truiden**

BTW 434.727.571

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 26 maart 1999, te
9 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31 december 1998. 3. Verslag bedrijfsrevisor. 4. Bestemming resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders en bedrijfsrevisor. 6. Benoemingen.
7. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71202)

**Living Stone, naamloze vennootschap,
De Pintelaan 347, 9000 Gent**

BTW 446.629.867

Jaarvergadering op 26 maart 1999, te 18 uur, op de maatschappelijke
zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Rondvraag.
Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71203)

**Logon Unlimited, commanditaire vennootschap op aandelen,
Hendrik Consciencelaan 8, 2980 Zoersel**

BTW 449.131.081

De jaarvergadering vindt plaats op 26 maart 1999, te 18 uur, op de
maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening.
2. Beslissing over de resultaatverdeling.
3. Kwijting aan de zaakvoerder. (71204)

**Lumi-Son Spectra, société anonyme
rue du Plan d'Eau 5, à 5580 Han-sur-Lesse (Rochefort)**

R.C. Dinant 34962 — T.V.A. 430.747.108

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale
ordinaire qui se tiendra au siège social le 27 mars 1999, à 10 heures.

Ordre du jour:

1. Lecture des rapports annuels du Conseil d'Administration.
2. Délibération et approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux
administrateurs. 4. Affectation du résultat. 5. Approbation décision
conseil d » Administration concerne démission adm. 6. Divers.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se
conformer aux statuts. (71205)

**Palettencentrale, naamloze vennootschap,
Boudewijnstraat 18, 2960 Brecht**

H.R. Antwerpen 267062 — BTW 435.941.358

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene
vergadering op de maatschappelijke zetel op 26 maart 1999, te 19 uur,
met als agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1998.
3. Bestemming resultaat per 30 september 1998.

4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden.
5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders.
6. Kwijting aan de bestuurders.
7. Rondvraag. (71206)

**Patrika, naamloze vennootschap,
Steendaalstraat 26, 3600 Genk**

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 26 maart 1999, om 19 uur.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. (71207)

**Patroba, naamloze vennootschap,
Ternesselei 191, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 319144 — BTW 459.040.721

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering welke zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring der jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven vijf dagen op voorhand hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel. (71208) De raad van bestuur.

**Pedeo, naamloze vennootschap,
Westerring 25, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 35825

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 26 maart 1999 om 15 uur op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Verslag raad van bestuur en verslag commissaris 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Kwijting bestuurders en commissaris. 4. Benoemingen.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (71209) De raad van bestuur.

**Picabo cva, commanditaire vennootschap op aandelen,
Sint-Joriskaai 1, 9000 Gent**

H.R. Gent 186362 — BTW 460.213.431

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op zaterdag 27 maart 1999, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1998.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Verderzetting van de vennootschap. (71210)

Plantaco-Invest, naamloze vennootschap,

Acacialaan 24, 2020 Antwerpen-2

H.R. Antwerpen 298720

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71211)

**Ponic, naamloze vennootschap,
President Kennedypark 4, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 81711 — BTW 406.799.885

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 26 maart 1999, om 17 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/10/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71212)

**Rent-Event, naamloze vennootschap,
De Breukeleer 12, 1730 Asse**

H.R. Brussel 568492 — BTW 416.545.120

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap op vrijdag 26 maart 1999, om 15 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71213)

**Schepens, naamloze vennootschap,
Industriezone 2, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 26729 — BTW 422.548.430

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26 maart 1999, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
2. Goedkeuring jaarrekening.

3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Bezoldigingen.
 5. Rondvraag.
- Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71214)

**S.T.D. Services, naamloze vennootschap,
Coupure Links 265, 9000 Gent**

H.R. Gent 187342 — BTW 426.091.405
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op vrijdag 26 maart 1999.

Agenda :

1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur over de activiteiten van boekjaar 1997/1998.
2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening per 30 september 1998.
3. Toekenning van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat over boekjaar 1997/1998.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te gedragen volgens de statuten. (71215)

**Stock 83, naamloze vennootschap,
Rijdtstraat 34, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 61121 — BTW 435.941.457
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, op de maatschappelijke zetel, op 26 maart 1999, te 19 uur, met als agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1998.
3. Bestemming resultaat per 30 september 1998.
4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden.
5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders.
6. Kwijting aan de bestuurders.
7. Rondvraag. (71216)

**Studiebureau voor Wegenwerken en Bouwkunde S.W.B.,
naamloze vennootschap,
Sint-Christianastraat 25, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 22841 — BTW 400.176.072
—

De heren aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen, die op de maatschappelijke zetel zal plaatshebben op 27 maart 1999, te 15 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1998;
2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Kwijting aan de bestuurders;
4. Ontslag en benoemingen.
5. Bezoldigingen. (71217)

**Sweetest Taboo, naamloze vennootschap,
Oude Vierschaarstraat 21, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 151104 — BTW 428.266.777
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op woensdag 24 maart 1999 .

Agenda :

1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur over de activiteiten van boekjaar 1997/1998.
2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening per 30 september 1998.
3. Toekenning van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat over het boekjaar 1997/1998.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te gedragen volgens de statuten. (71218)

**Teamauto, naamloze vennootschap
Brusselsesteenweg 67, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 55729 — BTW 429.211.241
—

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 27 maart 1999, om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1998.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71219)

**Togim, naamloze vennootschap,
te 2000 Antwerpen, Rosier 23**

H.R. Antwerpen 237621
—

Gewone algemene vergadering op vrijdag 26 maart 1999, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1998.
3. kwijting aan de bestuurders.
4. Statutaire benoemingen.
5. Diversen.

De aandelen dienen gedeponneerd te worden minstens vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel. (71220)

**Belgian Tooling Company, naamloze vennootschap,
Schoebroekstraat 60, 3583 Beringen**

H.R. Hasselt 72789 — BTW 437.966.360
—

Jaarvergadering op 26 maart 1999, te 16 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. De raad van bestuur. (71221)

**Houtimport Frans Trap & zoon, naamloze vennootschap,
steenweg op Mechelen 156, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 297827 — BTW 400.705.218

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel op vrijdag 26 maart 1999, te 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (71222)

**Vandaco, naamloze vennootschap,
Statiestraat 117, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 135578

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 27 maart 1999, op de maatschappelijke zetel om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71223)

**De Verenigde Fiduciaires, naamloze vennootschap,
Galgestraat 38, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 68058 — BTW 440.088.109

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26 maart 1999, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1998.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71224)

**Versari, naamloze vennootschap,
Berg 52, 9950 Waarschoot**

H.R. Gent 174705 — BTW 443.364.234

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de maatschappelijke zetel zal gehouden worden, op 26 maart 1999, om 14 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1998.
2. Kwijting aan de bestuurders.

3. Herbenoemingen.

4. Bezoldigingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake. (71225)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Belgocontrol

Dans le courant de l'année 1999, Belgocontrol organisera un concours de recrutement en langue française et néerlandaise d'ingénieurs civils (électrotechnique et télécommunications), (rang 10), (masculins-féminins), en vue de la constitution d'une réserve de recrutement pour les besoins de la Direction Electronique-Aéronautique.

Conditions principales :

être Belge ou citoyen de l'Union européenne;

être de conduite irréprochable;

diplôme d'ingénieur civil (électronique-télécommunications).

Traitement annuel : 1 063 685 francs (montant à indexer à l'index actuel).

La liste des inscriptions sera clôturée le 30 avril 1999.

Les conditions détaillées peuvent être obtenues jusqu'au 30 avril 1999 à Belgocontrol, service recrutement-commission d'examen, rue du Progrès 80/2, à 1030 Bruxelles. (5250)

Belgocontrol

In de loop van het jaar 1999 zal Belgocontrol een vergelijkend wervingsexamen met het Nederlands en het Frans als voertaal, voor burgerlijke ingenieurs, elektronica-telecommunicaties (rang 10), (mannelijk-vrouwelijk), organiseren met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve ten behoeve van de Directie Luchtvaart-elektronica.

Voornaamste voorwaarden :

Belg of onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie;

van onberispelijk gedrag zijn;

diploma van burgerlijk ingenieur (elektronica-telecommunicaties).

Jaarlijkse wedde : 1 063 685 frank (bedrag te koppelen aan de huidige index).

De inschrijvingslijst wordt afgesloten op 30 april 1999.

De gedetailleerde voorwaarden zijn te bekomen tot 30 april 1999 bij Belgocontrol, examencommissie, Vooruitgangstraat 80/2, 1030 Brussel. (5250)

Belgocontrol

—

Dans le courant de l'année 1999, Belgocontrol organisera un concours de recrutement en langue française et néerlandaise d'ingénieurs industriels, spécialité électronique, (rang 10), (masculins-féminins), en vue de la constitution d'une réserve de recrutement pour les besoins de la Direction Electronique-Aéronautique.

Conditions principales :

être Belge ou citoyen de l'Union européenne;

être de conduite irréprochable;

diplôme d'ingénieur industriel obtenu dans la spécialité électronique.

Traitement annuel : 861 940 francs (montant à indexer à l'index actuel).

La liste des inscriptions sera clôturée le 30 avril 1999.

Les conditions détaillées peuvent être obtenues jusqu'au 30 avril 1999 à Belgocontrol, service recrutement-commission d'examen, rue du Progrès 80/2, à 1030 Bruxelles. (5251)

Belgocontrol

—

In de loop van het jaar 1999 zal Belgocontrol een vergelijkend wervingsexamen met het Nederlands en het Frans als voertaal, voor industriële ingenieurs, richting elektronica (rang 10), (mannelijk-vrouwelijk), organiseren met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve ten behoeve van de Directie Luchtvaartelektronica.

Voorname voorwaarden :

Belg of onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie;

van onberispelijk gedrag zijn;

diploma van industrieel ingenieur (richting elektronica).

Jaarlijkse wedde : 861 940 frank (bedrag te koppelen aan de huidige index).

De inschrijvingslijst wordt afgesloten op 30 april 1999.

De gedetailleerde voorwaarden zijn te bekomen tot 30 april 1999 bij Belgocontrol, examencommissie, Vooruitgangstraat 80/2, 1030 Brussel. (5251)

Katholieke Universiteit Leuven

—

Voor de Centrale Bibliotheek zoeken wij een halftijdse bibliotheek-medewerker (m/v), graad 4, salarisschaal 4.1.

Doel van de functie.

Zorgen voor correcte uitgaande interbibliothecaire documentaanvragen zodat de lezer het gevraagde boek/artikel zo snel mogelijk ter beschikking heeft.

Opdrachten.

Aanvragen van lezers aannemen, verifiëren, aanvullen of verbeteren, het gevraagde lokaliseren, on line registreren en versturen naar Belgische of buitenlandse bibliotheken.

De directie of bibliografen attenderen op ontbrekende publicaties die de bibliotheek zelf zou moeten bezitten of verwerven.

Het verzorgen van de dienstverlening in de leeszaal : het informeren van gebruikers, het beantwoorden van hun vragen, eventueel doorverwijzen naar andere diensten.

Profiel.

Kandidaten hebben een diploma van het hoger onderwijs van het korte type en hebben kennis van het bibliotheekwezen door bijkomende opleiding en/of ervaring.

Zin voor nauwkeurigheid en opzoekwerk is essentieel, alsook een uitgesproken klantgerichte ingesteldheid.

Een goede talenkennis Frans en Engels, zowel schriftelijk als mondeling, is vereist.

U bent bereid tot avond- en zaterdagprestaties volgens beurtrol.

U bent vertrouwd met informatietechnologie (tekstverwerking, rekenbladen, internet).

Het betreft een halftijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* dienen gericht aan de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, E-mail: Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 23 maart 1999. (5252)

Voor de Centrale Bibliotheek zoeken wij een catalograaf (m/v), graad 4, salarisschaal 4.1.

Doel van de functie.

Bijdragen tot de continue opbouw van de geautomatiseerde LIBIS-catalogus door het maken van nauwkeurige titelbeschrijvingen van monografieën en meerdelige publicaties.

Opdrachten.

Het verzorgen van de geautomatiseerde catalogisering, ook van ingewikkelde en anderstalige werken.

Het controleren en verbeteren van titelbeschrijvingen en exemplaar-informatie van de Centrale Bibliotheek.

Het informeren en opleiden van nieuwe collega's met betrekking tot catalogisering.

Het verzorgen van de infobalie en de zaaldienst.

Profiel.

Kandidaten hebben een diploma van het hoger onderwijs van het korte type. Kennis van het bibliotheekwezen, in het bijzonder van catalografie en bibliografie, door ervaring of bijkomende opleidingen is noodzakelijk.

Zin voor nauwkeurigheid en opzoekwerk is essentieel.

U hebt een passieve kennis van Frans, Engels en Duits, en eventueel andere talen en een voldoende actieve kennis van Frans en Engels.

U bent bereid tot avond- en zaterdagprestaties volgens beurtrol.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* dienen gericht aan de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Lut Crijns, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, E-mail: Lut.Crijns@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 23 maart 1999. (5253)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 8 mars 1999, le nommé M. Staggers, Vincent, né à Huy le 7 août 1966, célibataire, domicilié Site Bois des Dames 35/11, à 5300 Andenne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Staggers, Samuel, militaire VC, domicilié rue Beau Boing 547B, à 5300 Andenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grégoire, Martine. (61544)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 8 mars 1999, le nommé M. Drisse, Henri, né à Seraing le 26 mai 1922, domicilié et résidant au home « La Colombière », rue de la Pichelotte 4, à 5340 Gesves, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Drisse, Serge, employé, domicilié Impasse des Chalets 12, à 5340 Gesves.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grégoire, Martine. (61545)

Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 8 mars 1999, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a décidé ce qui suit :

Désignons en qualité d'administrateur provisoire de :

Mme Marie-Ange Liétard, née le 24 mai 1954, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue du Fort 112/11, résidant actuellement au CHU Saint-Pierre à 1000 Bruxelles, rue Haute 322;

Mme Ghislaine Engelbos, rue du Champ l'Abbé 21, à 1332 Rixensart, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Monique Robbe-rechts. (61547)

Justice de paix du canton de Couvin

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Couvin, en date du 25 février 1999, le nommé Lieveyns, Guy, né à Neuille (France) le 4 mai 1946, résidant actuellement et domicilié à 5660 Mariembourg, chaussée de Fagnolle 54, à la Résidence « Les Forsythias », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Bénédicte Vanolst, avocat, à 5600 Philippeville, rue de la Gendarmerie 13.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dussenne. (61548)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du vingt-cinq février mil neuf cent nonante-neuf, la nommée Lespaigne, Geneviève, née à Anderlues le 20 novembre 1931, domiciliée à 6150 Anderlues, « Résidence Le Royal », chaussée de Charleroi 115, résidant actuellement à 6540 Lobbes, « Clinique Saint-Joseph », rue de la Station 25, service gériatrie, chambre n° 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Wéry, Alain, avocat, domicilié au cabinet, sis à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 40.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pierre Goens. (61549)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 25 février 1999, la nommée Piéron, Marthe, née à Anderlues le 15 juillet 1921, domiciliée et résidant actuellement à 6150 Anderlues, rue du Marais 77, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Valérie Scelpo, avocat, dont le cabinet est établi à 6240 Farciennes, rue Albert 1^{er} 54b, requête déposée et visée le 10 février 1999.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Bastien. (61550)

Justice de paix du second canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Ixelles, en date du 25 février 1999, le nommé Burns, Isaak, né à Siedlec (Pologne) le 15 janvier 1922, résidant actuellement à « La Cambre », chaussée de La Hulpe 169, à 1170 Bruxelles, domicilié à Ixelles, avenue Legrand 76, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Kroghmal, Régine, domiciliée à Ixelles, avenue Legrand 76.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) J. Olivier. (61551)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 24 février 1999, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 2 mars 1999, Mme Medica, Dominica, née à Lercara Friddi le 27 mars 1921, mariée, domiciliée place Xavier Neujean 9, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Mme Facella, Giuseppina, domiciliée rue Haute Folie 105, à 4141 Louveigné (Sprimont).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (61552)

Suite à la requête déposée le 15 janvier 1999, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 26 janvier 1999, Mme Dirick, Marie-Thérèse, née à Liège le 20 octobre 1924, domiciliée rue Julien d'Andrimont 27-29, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Tilkin, Fernand, domicilié rue Beeckman 14, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (61553)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 26 février 1999, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 4 mars 1999, Mme Dighneff, Anne-Marie, née le 10 mars 1921, domiciliée rue des 36 Chevaux 2, 4120 Neupré, résidant Clinique Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Clignet, Jean-Claude, domicilié boulevard de l'Est 4, 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (61554)

Suite à la requête déposée le 25 février 1999, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 1^{er} mars 1999, M. Cannarsa, Sandro, né le 6 février 1974 à Liège, domicilié S.D.F., 4000 Liège, résidant Hôpital Volière, Montagne Sainte-Walburge 4A, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Herbiet, Jacques, avocat, domicilié avenue Blondin 33, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (61555)

Justice de paix du canton de Merbes-le-Château

Par ordonnance du juge de paix du canton de Merbes-le-Château en date du 3 mars 1999, le nommé Penant, Ghislain, né à Haulchin le 11 janvier 1930, domicilié et résidant à 7120 Rouveroy, rue Roi Albert 40, au Home « Le Rouveroy », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Cuvelier, Philippe, avocat, domicilié à 6530 Thuin, place Albert I^{er} 6 (Ville Haute).

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Maggi Renuart. (61556)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 9 mars 1999 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Neven, Régina, née à Saint-Vith le 5 août 1924, domiciliée et résidant actuellement à 5080 Rhisnes, route de Gembloux 4, La Seigneurie du Château, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (61557)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 19 février 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 3 mars 1999, Mme Vangheluwe, Elza, née le 18 novembre 1923 à Ostende, domiciliée rue des Noyers 23, 4000 Liège, résidant à la Résidence Saint-François, rue Bordelais 269, 4420 Saint-Nicolas, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Secretin, Georges, avocat, dont l'étude est sise quai de Rome 21, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (61558)

Suite à la requête déposée le 30 novembre 1998, et au jugement du tribunal d'arrondissement rendu le 21 janvier 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas rendue le 17 février 1999, M. Calabrese, Giuseppe, né le 10 décembre 1963 à Liège, domicilié rue Hayeneux 58, à 4040 Herstal, résidant rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Calabrese, Anna, domiciliée rue Hayeneux 58, à 4040 Herstal.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (61559)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies en date du 4 mars 1999, sur requête déposée au greffe le 23 février 1999, le nommé Hanocq, Fernand, célibataire, né à Neufvilles le 13 février 1932, résidant actuellement à 7060 Soignies, Maison de Retraite du C.P.A.S., chaussée de Braine 47, étant domicilié à 7061 Soignies, rue de Lens 24, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de sa sœur : Mme Hanocq, Maria, domiciliée à 7061 Soignies, rue de Lens 28.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (61560)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 5 maart 1999, werd Peersman, Bertha, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Sint-Fredegandusstraat 38, opgenomen in de instelling A.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen-6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Antwerpen, 9 maart 1999.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (61561)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 1 maart 1999, werd Loots, Maria, geboren op 19 januari 1918, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Te Couwelaarlei 103, opgenomen in de instelling A.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen-6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Bogaert, Jeannine, bediende, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Nieuwdreef 119/8.

Antwerpen, 9 maart 1999.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (61562)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 2 maart 1999, werd Van den Kerkhof, Eduardus Franciscus Coleta, geboren te Turnhout op 13 mei 1933, verblijvende R.V.T. Immaculata, Oude Godstraat 110, Edegem, gedomicilieerd te Edegem, Adrien de Gerlachestraat 48, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Kerkhof, Patrick Julien Elisabeth, rijkswachter, Edegemsesteenweg 22, Kontich.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lily Herbots. (61563)

Vrederegerecht van het eerste kanton Leuven

Beschikking d.d. 4 maart 1999 verklaart Stroobants, Emiel, geboren te Leuven op 11 juni 1953, informaticus, wonende te 3018 Wijgmaal (Brabant), Wijveld 7, opgenomen in de instelling U.Z. Gasthuisberg, Herestraat 49, te 3000 Leuven, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Stroobants, Viviane, geboren te Leuven op 14 oktober 1959, verpleegkundige, wonende te 3010 Kessel-Lo, Lolanden 24/112.

Leuven, 9 maart 1999.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Collaer, Anita. (61564)

Beschikking d.d. 4 maart 1999 verklaart Ceusters, Maria Norberta Josephina, geboren te Kessel-Lo op 4 september 1912, gepensioneerd, gehuwd, wonende te 3010 Kessel-Lo, Wipstraat 15, opgenomen in de instelling R.V.T. De Wingerd, Noormannenstraat 68, te 3000 Leuven, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Hoof, Johan August, geboren te Leuven op 25 juli 1963, wonende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 39, bus 5.

Leuven, 9 maart 1999.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Collaer, Anita. (61565)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 2 maart 1999, werd Gyselinck, Leona, geboren te Maarke (Kerkem) op 25 augustus 1934, verblijvende en gedomicilieerd te 1750 Lennik, Kroonstraat 44, home Zonnestraat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goddeau, Kristien, advocaat, kantoorhoudende Prins Van Luiklaan 81, te 1070 Brussel.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 11 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61567)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 2 maart 1999, werd Van Vaerenbergh, Maurice Romain, geboren te Denderwindeke op 7 december 1906, en verblijvende te 1701 Dilbeek (Itterbeek), Itterbeeksebaan 208, « Breugeldal », gedomicilieerd te 1702 Dilbeek (Groot-Bijgaarden), Godetialaan 29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Vaerenbergh, Raymonde, wonende Molineestraat 55, te 1160 Brussel.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61568)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 2 maart 1999, werd Praet, Iliane, geboren te Erembodegem op 18 augustus 1940, verblijvende en gedomicilieerd te 1750 Lennik, Kroonstraat 44, home Zonnestraat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goddeau, Kristien, advocaat, kantoorhoudende Prins van Luiklaan 81, te 1070 Brussel.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 11 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61569)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 2 maart 1999, werd Talboom, Mathilde, geboren op 21 september 1905, verblijvende en gedomicilieerd te 1700 Dilbeek, Moeremanslaan 8, Maria Assumpta, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Talboom, Christian, wonende Moeremanslaan 20, te 1700 Dilbeek.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 24 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61570)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 2 maart 1999, werd De Greef, Germania, geboren te Anderlecht op 1 september 1932, verblijvende en gedomicilieerd te 1750 Lennik, Kroonstraat 44, home Zonnestraat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goddeau, Kristien, advocaat, kantoorhoudende Prins van Luiklaan 81, te 1070 Brussel.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 11 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61571)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 2 maart 1999, werd Kerckhove, Irma, geboren te Marchienne-au-Pont op 14 oktober 1908, en verblijvende te 1701 Dilbeek (Itterbeek), Itterbeeksebaan 208, « Breugeldal », gedomicilieerd te 1702 Dilbeek (Groot-Bijgaarden), Godetialaan 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Vaerenbergh, Raymonde, wonende Molineestraat 55, te 1160 Brussel.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61572)

Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluß des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 1. März 1999 wurde Bemelmans, Alexander, geboren am 5. Dezember 1979, mit jetziger Aufenthaltsort in 4700 Eupen, Brabant Strasse 21, für unfähig erklärt seine Güter zu verwalten und nachbezeichneter Vermögensverwalter wurde für ihn ernannt: Gensterblum, Gerd, Erzieher, wohnhaft in 4700 Eupen, Stendrich 158a.

Eupen, den 9. März 1999.

Für die Richtigkeit dieses Auszuges, (gez.) H. Dupont, Chefgriffier. (61573)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 4 maart 1999, werd ambtshalve een einde gesteld aan het mandaat van Van den Daelen, Michel, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Pourquoi, Paula, geboren te Deinze op 15 december 1915, ongehuwd, in leven woonachtig te Deinze, Rustoord Sint-Vincentius, Ten Bosse 150, en overleden te Deinze op 11 januari 1999.

Deinze, 9 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (61563)

Justice de paix du canton de Dour

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Dour du 2 mars 1999, il a été mis fin au mandat de Me Bronsart, Yves, avocat, dont le cabinet est situé à Dour, rue Pairois 10, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Moreau, Jules, né à Dour le 29 avril 1914, domicilié en son vivant à Dour, Home « Bon Accueil », rue des Andrieux 180, décédé le 17 février 1999.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) B. Breuse. (61574)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 9 maart 1999, werd Van Snick, Miranda, wonende te 1760 Roosdaal, Varing 22, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove op 5 augustus 1996 (rolnummer 96B55 - Rep.R. 1117), tot voorlopig bewindvoerder over Timmermans, Frans, ongehuwd, geboren te Ninove op 13 juli 1923, gedomicilieerd en verblijvende te 9400 Ninove, Burchtstraat 46 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 1996, blz. 22559, en onder nr. 6616), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Ninove, 9 maart 1999.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (61575)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance en date du 8 mars 1999, le juge de paix du canton d'Andenne a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 9 janvier 1999 à M. Céleste Burnay, domicilié Sentier aux Fraises 23, à 5300 Andenne, en qualité d'administrateur provisoire de M. Staziak, Jean-Jacques, né le 15 juillet 1950 à Pont de Loup, domicilié Cité Clotz 13, à 5300 Bonneville, a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Mme Marie-Eve Gemine, épouse Boulanger, employé, domiciliée rue de Pontillas 311E, à 5300 Landenne-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Gregoire, Martine. (61546)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le neuf mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Jennar, Anne-Marie, domiciliée à Wanfercée-Baulet, rue Queue d'Elmez 58, agissant en sa qualité de tutrice des biens des enfants mineurs :

Tagliaferro, Cristie, née à Charleroi le 16 novembre 1981;

Tagliaferro, Joachim, né à Charleroi le 23 août 1984;

Tagliaferro, Django, né à Woluwe-Saint-Lambert le 28 juillet 1986,

et ce dûment autorisée par le conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix suppléant Robert Joly, du canton de Fosses-la-Ville, en date du 2 février 1999, laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Jaupart, Fabienne, domiciliée en son vivant à Tamines, rue des Rosiers 13, et décédée à Tamines en date du 18 décembre 1998.

Dont acte requis par la comparante qui après lecture signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Foubert, René, notaire à 5060 Tamines, rue de Velaine 37.

Namur, le 9 mars 1999.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (5254)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 8 maart 1999, heeft De Vylder, Linda Emma Renée, geboren te Gent op 20 januari 1959, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Désire Toeffaertstraat 23, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Vylder, Marcel Leon Emmanuel, geboren te Gentbrugge op 5 januari 1936, in leven laatst wonende te 9050 Gent, Jef Vandermeulenstraat 118, en overleden te Gent op 27 februari 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op haar adres, namelijk te 9050 Gent (Gentbrugge), Désire Toeffaertstraat 23.

Gent, 8 maart 1999.

De adjunct-griffier, (get.) Herman Matthys. (5255)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 9 maart 1999, heeft Beutels, Jeannine, advocaat te 2200 Herentals, Grote Markt 32, handelende als gevolmachtigde van Joris, Fernand, advocaat te 2110 Wijnegem, Marktplein 22;

handelende in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, d.d. 3 april 1992, over

Geerinckx, Maria, geboren te Mol op 16 februari 1944, verblijvende in het psychiatrisch centrum Bethanie, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel;

handelende ingevolge machtiging haar verleend, en dit in toepassing van artikel 488bis, f), par. 3e), van het Burgerlijk Wetboek, door de vrederechter van het kanton Brasschaat, d.d. 11 februari 1999;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Geerinckx, Jan Baptist, geboren te Herentals op 7 mei 1922, in leven laatst wonende te 2200 Herentals, Vorselaarsebaan 1, en overleden te Herentals op 15 september 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Van Schoubroeck, Francis, notaris met standplaats te 2200 Herentals, Nederrij 43.

Turnhout, 9 maart 1999.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (5256)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 9 maart 1999, is verschenen Vanhoutteghem, Luc Antoon Ghislain, geboren te Tielt op 12 mei 1958, wonende te 9000 Gent, Tentoonstellingslaan 111, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de personen :

Vanhoutteghem, Katelijne Gabrielle Juliette, geboren te Feshi (Congo) op 15 april 1957, wonende te 8500 Kortrijk, Walle 67;

Vanhoutteghem, Paul Walter Lieven, geboren te Kortrijk op 1 september 1961, wonende te 8500 Kortrijk, Walle 67.

De comparant heeft ons verklaard, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Demey, Avila Maria Emilienne, geboren te Ruiselede op 22 mei 1933, in leven laatst wonende te 8550 Zwevegem, Banhoutstraat 8, en overleden te Kortrijk op 18 december 1995.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons de afschriften vertoond van de beslissingen van de familieraad, gehouden onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Kortrijk I, waarbij hij op 28 mei 1998 gemachtigd werd om in naam van de voornoemde personen de nalatenschap van wijlen Demey, Avila Maria Emilienne, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Pascal Denys, met standplaats te 8550 Zwevegem, Leopoldstraat 45.

Kortrijk, 9 maart 1999.

De griffier, (get.) Lieven Kindt. (5257)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 9 maart 1999, is verschenen Strobbe, Ann, advocaat te 8600 Diksmuide, IJzerlaan 48, handelend als gevolmachtigde voor en in naam van Vanlerberghe, Kurt, advocaat te 8620 Nieuwpoort, Parklaan 12, handelende in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement Vanackere, Lena, Bornstraat 47, te 8800 Roeselare, (Rumbeke), H.R. Kortrijk 131572, daartoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 18 maart 1996.

De comparante heeft ons verklaard, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanackere, Joseph Michel, geboren te Ledegem op 18 juni 1922, in leven laatst wonende te 8880 Ledegem, Rollegemstraat 17, en overleden te Ledegem op 28 september 1998.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht, opgesteld te Diksmuide, op 22 februari 1999, overhandigd, alsmede kopie van het vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, d.d. 18 maart 1996.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van advocaat Kurt Vanlerberghe, te 8620 Nieuwpoort, Parklaan 12.

Kortrijk, 9 maart 1999.

De griffier, (get.) Lieven Kindt. (5258)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 5 mars 1999, M. Bourmanne, Ronald Yves Alain, né à Gombe le 25 janvier 1969, domicilié à 1190 Forest, chaussée d'Alsemberg 352/A/3, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Meirschaut, Simonne, née à Uccle le 21 septembre 1931, de son vivant domiciliée à Nivelles, Résidence « Le Thines », chaussée de Wavre 9/307, et décédée le 30 décembre 1998 à Nivelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Nasseaux, notaire de résidence à Waterloo, chaussée de Bruxelles 109.

Nivelles, le 8 mars 1999.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (5346)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 8 mars 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. Harisson, dont le siège social est établi à 1330 Rixensart, avenue John Kennedy 14, T.V.A. 459.025.378, R.C. Nivelles 88296, exerçant le commerce de détail en articles textiles, exploitant huit points de vente.

Le tribunal a désigné Me Eléonore Westerlinck, avocate à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, au plus tard le 26 avril 1999.

Il sera statué le 6 septembre 1999, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (5259)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 mars 1999 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Bonni, ayant son siège à 1190 Forest, avenue O. Van Goidtsnoven 8, R.C. Bruxelles 589937, activité commerciale : horeca.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (5260)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 maart 1999 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Bonni, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, O. Van Goidtsnovenlaan 8, H.R. Brussel 589937, handelsactiviteit : horeca.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 april 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (5260)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 mars 1999 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Eddy Star, en abrégé : « E.S. », ayant son siège à 1070 Anderlecht, rue Ruysdael 8, R.C. Bruxelles 456008, activité commerciale : plomberie.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Claudine Jamagne, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 avril 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (5261)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 maart 1999 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Eddy Star, in het kort : « E.S. », met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Ruysdaelstraat 8, H.R. Brussel 456008, handelsactiviteit : loodgieterij.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Claudine Jamagne, Emiel Bouilliotstraat 20, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 april 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Cl. Jamagne.

(Pro deo) (5261)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, nommée en qualité de curateur à la faillite de la S.P.R.L. « Animal's Garden », à 5537 Anhé, chaussée de Dinant 130, R.C. Dinant 39948, déclarée par jugement de ce tribunal du 6 février 1996, en remplacement de Me Eddy Lava, avocat à Dinant, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 38.

Le greffier, (signé) H. Bourdon.

(5262)

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, nommée en qualité de curateur à la faillite de la S.P.R.L. Delorge, à 5530 Yvoir, rue de la Gare 13, R.C. Dinant 38419, déclarée par jugement de ce tribunal du 4 août 1995, en remplacement de Me Eddy Lava, avocat à Dinant, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 38.

Le greffier, (signé) H. Bourdon.

(5263)

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, nommée en qualité de curateur à la faillite de la S.P.R.L. « Juste Comme Moi », à 5500 Dinant, rue Saint-Jacques 357, bte 4, venant de la rue Blondeau 14, à 5000 Namur, déclarée par jugement de ce tribunal du 23 janvier 1996, en remplacement de Me Eddy Lava, avocat à Dinant, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 38.

Le greffier, (signé) H. Bourdon.

(5264)

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, nommée en qualité de curateur à la faillite de la S.A. « Cadis », à 5500 Dinant, rue Saint-Jacques 357, bte 4, venant de la rue Blondeau 14, à 5000 Namur, déclarée par jugement de ce tribunal du 5 novembre 1996, en remplacement de Me Eddy Lava, avocat à Dinant, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 38.

Le greffier, (signé) H. Bourdon.

(5265)

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, nommée en qualité de curateur à la faillite du sieur Merckx, Frédéric, à 5500 Dinant, rue de la Tour 12, R.C. Dinant 38053, R.C. Namur 67970, déclarée par jugement de ce tribunal du 3 septembre 1996, en remplacement de Me Eddy Lava, avocat à Dinant, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 38.

Le greffier, (signé) H. Bourdon.

(5266)

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, nommée en qualité de curateur à la faillite du sieur Bouillon, Guy, à 5537 Warnant, rue de la Gare 6, R.C. Dinant 25486, déclarée par jugement de ce tribunal du 7 mai 1996, en remplacement de Me Eddy Lava, avocat à Dinant, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 38.

Le greffier, (signé) H. Bourdon.

(5267)

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, nommée en qualité de curateur à la faillite de la S.P.R.L. « MF Acropole », à 5590 Ciney, rue du Commerce 121, R.C. Dinant 39903, déclarée par jugement de ce tribunal du 29 octobre 1996, en remplacement de Me Eddy Lava, avocat à Dinant, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Alexandre Daoust 38.

Le greffier, (signé) H. Bourdon.

(5268)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 4 janvier 1999, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Michel Dislaire, domicilié à Houffalize, section Tavigny, Buret 40/1, R.C. Marche-en-Famenne 15617, pour l'entreprise d'exploitation forestière, T.V.A. 714.554.755, déclarée par jugement de ce tribunal du 20 janvier 1997 sous la curatelle de Me J. Collet.

Le tribunal a dit y avoir lieu à excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Collet.

(5269)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 8 mars 1999, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite, M. Houwy, Robert Joseph Félicien, né à Ransart le 13 janvier 1951, domicilié à Marchienne-au-Pont, rue Houtard 27, faisant le commerce sous la dénomination « Entreprises Karo », R.C. Charleroi 185640.

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 28 février 1999.
 2. Les déclarations de créances doivent être faites au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à 6000 Charleroi, au plus tard le 30 mars 1999.
 3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 avril 1999, à 8 h 30 m., en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.
 4. Juge-commissaire : M. De Clercq.
 5. Curateur : Me Pierre Gillain, avocat, rue Tumelaire 23/7, à Charleroi.
- Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Gillain.
(Pro deo) (5270)

Par jugement prononcé le 4 mars 1999, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Sen-Bat, dont le siège social est sis à 7181 Feluy, rue Saint-Ethon 12, R.C. Charleroi 191239, T.V.A. 460.982.107.

Juge-commissaire : M. P. Degesves.

Curateur : Me Pierre Emmanuel Cornil, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Date provisoire de la cessation des paiements : le 25 février 1999.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : 30 mars 1999 au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : le 27 avril 1999 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 4 mars 1999.

Huissier commis : M. l'huissier Olivier Genin.

Le curateur, (signé) P. Cornil. (Pro deo) (5271)

Par jugement du 3 mars 1999, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Clearhoudt Couture, en liquidation, dont le siège est sis à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue Renchon 11, R.C. Charleroi 168667.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 3 mars 1999.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 20 avril 1999.

Les déclarations de créances doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 23 mars 1999.

Pro deo : huissier Deffernez.

Juge commissaire : M. Derudder.

Le curateur, (signé) Isabelle Bronkaert, avocat, boulevard Mayence 17, à 6000 Charleroi. (5272)

Par jugement de la première chambre commerciale de Charleroi, en date du 8 mars 1999, a été déclarée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Zamo, dont le siège social était sis avenue de l'Europe 3, à 6000 Charleroi, R.C. Charleroi 178610.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 15 février 1998.

La même décision invite les créanciers à déposer leur créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 30 mars 1999.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 avril 1999 par devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m du matin.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Maroquin, et en qualité de curateur, Me Eric Massin, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Le pro deo a été accordé.

Pour extraits conformes : (signé) Eric Massin, curateur.
(Pro deo) (5273)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 9 mars 1999, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite, sur aveu, de Hosdey, Emmanuel, né à Tournai le 18 février 1971, demeurant à Péruwelz, Boiterie 4, ayant pour activité commerciale la menuiserie, ainsi que l'exploitait d'un débit de boissons sous la dénomination « Le Sam Suffit », R.C. Tournai 77254, T.V.A. 671.320.766.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à Tournai, dans un délai de trente jours (7 avril 1999).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 6 mai 1999, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me G. Lefebvre, avocat à Tournai, rue de l'Athénée 38.

Le curateur, (signé) G. Lefebvre. (5274)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 8 mars 1999, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de M. Philippe Delporte, né à Sougné-Remouchamps le 16 mars 1956, R.C. Liège 181694, T.V.A. 751.288.061, rue Lombry 30A, à 4920 Aywaille.

Date de début des opérations commerciales : le 1^{er} janvier 1993, pour l'exploitation à son domicile d'une entreprise de construction de bâtiment, gros œuvre, travaux de maçonnerie et de béton, entreprise d'installation d'éclairage, de force motrice et de téléphonie, sous la dénomination A-Z Bâtiments.

Date de cessation des paiements reportée au 8 septembre 1998.

Juge-commissaire : M. René Mathonet.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 20 avril 1999, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet de Mme le greffier en chef, palais de Justice de Liège, 1^{er} étage.

Les créanciers sont invités à déposer leur déclaration de créance au greffe dans les trente jours à compter du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) Me Didier Grignard, avocat, quai de Rome 80, à 4000 Liège. (Pro deo) (5275)

Par jugement du 4 mars 1999, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Régine Nuyts, domiciliée à 4100 Seraing, rue du Maquis 81, exploitant son commerce rue de la Baume 296, à 4100 Seraing, T.V.A. 601.973.288, R.C. Liège 199131, avec date du début des opérations commerciales le 29 novembre 1997, pour l'activité suivante : réparation de chaussures et de maroquinerie, commerce de détail de chaussures, maroquinerie, et sellerie, serrures et clés, bijouterie de fantaisie... dépôt de nettoyage, teinture.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge-commissaire : M. Guy Brundseaux.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 13 avril 1999, de 9 h 30 m à 11 heures.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand, avocat au barreau de Liège, quai Marcellis 4/11. (5276)

Par jugement du 3 novembre 1999, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite ouverte à charge de la S.P.R.L. Casting Profil, rue de la Station 32, à 4350 Momalle.

Le même jugement déclare la société faillie inexcusable.

(Signé) Sophie Bertrand, curateur, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (5277)

Par jugement du 3 novembre 1999, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite ouverte à charge de la S.P.R.L. Promo Print, ayant son siège social à 4020 Jupille, rue de Liège 96.

Le même jugement déclare la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (5278)

Par jugement du 8 septembre 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite ouverte à charge de Mme Watrelot, Mercedes, domiciliée à 4300 Waremmes, clos des Jardins 7, exploitant son commerce à 4300 Waremmes, rue Joseph Wauters 44.

Que le même jugement déclare la faillie excusable.

Le curateur, (signé) Sophie Bertrand, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (5279)

Par jugement du 28 janvier 1999, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la S.C. Société coopérative du Chalet, en liquidation, ayant son siège social rue du Châlet 73, à 4920 Aywaille, R.C. Liège 156158, T.V.A. 429.384.455.

Juge-commissaire : M. J.P. Paduart.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 mars 1999, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef.

Le curateur, (signé) Corneille Bastjaens, avocat à 4000 Liège-1, avenue de l'Observatoire 211/11. (5280)

Par jugement du 10 mars 1999, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la S.C. Le Vieux Longdoz, ayant son siège social rue Grétry 91-93, à 4020 Liège, R.C. Liège 173255, T.V.A. 440.762.060, exploitant un débit de boissons avec petite restauration.

Juge-commissaire : M. E. Hollange.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 avril 1999, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef.

Le curateur, (signé) Corneille Bastjaens, avocat à 4000 Liège-1, avenue de l'Observatoire 211/11. (5281)

Par jugement du 1^{er} décembre 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite de M. Philippe Nivarlet, domicilié à 4100 Seraing, Cour du Val 16/1, résidant à 4100 Seraing, rue Verrerie 70, déclaré en faillite par jugement du 4 mars 1998.

Ce même jugement déclare la faillie inexcusable.

(Signé) Sophie Bertrand, curateur, avocat, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (5282)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 4 mars 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Niba S.P.R.L., dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5080 La Buryère, section de Villers-les-Heest, route de Namur-Perwez 55, y exploitant un bureau d'études industrielles dans le domaine de la construction, R.C. Namur 66135, T.V.A. 423.054.612.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 mars 1999, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Danaux, Bernard, juge consulaire.

Curateurs : Me Dorange, Françoise, rue Juppain 6, 5000 Namur; Me Sohet, Isabelle, rue Juppain 6, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 29 avril 1999, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Un curateur, (signé) I. Sohet. (5283)

Par jugement du 4 mars 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de La Gascogne S.P.R.L., dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5000 Namur, rue du Collège 27, y exploitant un commerce de détail en produits d'épicerie, en alimentation générale, en vins et alcools, R.C. Namur 73518, T.V.A. 462.025.945.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 mars 1999, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Danaux, Bernard, juge consulaire.

Curateurs : Me Dorange, Françoise, rue Juppain 6, 5000 Namur; Me Sohet, Isabelle, rue Jupin 6, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 29 avril 1999, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Un curateur, (signé) I. Sohet. (5284)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Feyen, Nancy, geboren te Antwerpen op 23 juni 1962, handelsdrijvende onder de benaming « The Cup », Van Duyststraat 109, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 315119, BTW 628.379.460, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen). (5285)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Belgian Trading and Consulting Office B.V.B.A., in het kort : « B.T.C.O. », Schawijkstraat 70, 2520 Ranst, H.R. Antwerpen 282564, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van der Straten, Patrick, Mechelsesteenweg 120, 2018 Antwerpen-1. (5286)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Karl Steder Bemintex N.V., Noorderlaan 147, 2020 Antwerpen-3, H.R. Antwerpen 249966, BTW 428.388.721, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Sant, Plantin en Moretuslei 174-7, 2018 Antwerpen-1. (5287)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Pino B.V.B.A., Lange Van Bloerstraat 4, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 262274, BTW 431.212.510, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1. (5288)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Flanders Mosselmaatschappij N.V., Jan Blomstraat 4, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Michel, Martin, Fr. Rooseveltplaats 12, bus 18, 2018 Antwerpen-1. (5289)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van D & F N.V., in vereffening, Boterlaarbaan 336, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 278056, BTW 437.104.170, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Roy, Xavier, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (5290)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Immo Regi B.V.B.A., Canadalaan 52, 2940 Stabroek, H.R. Antwerpen 261199, BTW 433.038.683, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen) (5291)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Aircom N.V., Fotografielaan 20, bus 4, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 300977, BTW 451.725.931, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Bruneel, Jacques, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1. (5292)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Friweg-Belgien B.V.B.A., Middelmolenlaan 117, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 182727, BTW 406.954.293, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek. (5293)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van M A E Export-Import N.V., Borsbeekbrug 6, bus 62, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 213828, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Lange, Gerda, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1. (5294)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van La Semaine d'Anvers N.V., Korte Klarenstraat 2, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 277376, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1. (5295)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Colombia Natie N.V., Kaai 218-220, 2030 Antwerpen-3, H.R. Antwerpen 269656, BTW 437.116.840, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Sant, Paul Plantin en Moretuslei 174-7, 2018 Antwerpen-1. (5296)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Peeters' Distributiemaatschappij B.V.B.A., Sint-Gummarusstraat 6G, 2060 Antwerpen-6, BTW 450.665.859, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Chaffoy, Jean, Driezenstraat 31, 2300 Turnhout. (5297)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van The Yard B.V.B.A., Lange Schipperskapelstraat 13, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 295244, BTW 449.547.587, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Lannoy, Catherine, Cuylitsstraat 47, 2018 Antwerpen-1. (5298)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Sanova Systems C.V. met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid, in het kort: «N.V.T.», Hilda Ramstraat 62, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 308888, BTW 453.447.779, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Jacob, Koenraad, Pyckestraat 6-8, 2018 Antwerpen-1. (5299)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Merksem Tours en Touring B.V.B.A., Oude Bareellei 6, 2170 Merksem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 317094, BTW 960.614.449, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Jacob, Koenraad, Pyckestraat 6-8, 2018 Antwerpen-1. (5300)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Waldeco B.V.B.A., Luchtvaartstraat 9, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 284670, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Rauter, Philip, Fortlaan 5, 2070 Burcht-Zwijndrecht. (Pro deo) (5301)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Van den Bossche, Yolande Lionelle Henriette, geboren te Wilrijk op 16 augustus 1955, Hoge Mereyt 12/A, 2960 Brecht, H.R. Antwerpen 251186, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (Pro deo) (5302)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Pizza Casa B.V.B.A., Graaf Van Egmontstraat 60, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 308955, BTW 454.709.967, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van De Velde, Geertrui, Wijngaardlaan 39, 2900 Schoten. (Pro deo) (5303)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Kontichs Zandstraalbedrijf B.V.B.A., Graaf Van Egmontstraat 59, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 311075, BTW 450.154.828, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Rauter, Philip, Fortlaan 5, 2070 Burcht-Zwijndrecht. (Pro deo) (5304)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Lanzamarke-ting B.V.B.A., Hendriklei 209, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 317403, BTW 458.495.541, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Schwagten, Werenfried, Hovestraat 28, 2650 Edegem. (Pro deo) (5305)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Top Kapi-Dogan B.V.B.A., Brederodestraat 174/3, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 266144, BTW 434.774.586, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Aernaudts, Linda, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (5306)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Beheers- maatschappij Diekstra N.V., Ringlaan 133, 2170 Merksem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 290361, BTW 447.012.028, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Berneman, Sidney, Frankrijklei 115, bus 6, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (5307)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Omni-Immo- Project N.V., Sint-Jansvliet 2, bus 3, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 225531, BTW 421.479.252, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Berneman, Sidney, Frankrijklei 115, bus 6, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (5308)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Fadila- Akhmas B.V.B.A., Provinciestraat 267-269, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 304654, BTW 431.075.027, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Dupont, Dimitri, Louiza-Marialei 4, 2018 Antwer- pen-1. (5309)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Metadie N.V., Bogaardestraat 18, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 281043, BTW 442.550.424, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vanrooy, Stephan, Armand Segerslei 18, 2640 Mort- sel. (5310)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Nicolo B.V.B.A., in vereffening, Berchemboslaan 33, 2600 Berchem (Antwer- pen), H.R. Antwerpen 271125, BTW 437.910.755, gesloten bij ontoerei- kend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Ballon, Mark, Justitiestraat 77, 2018 Antwer- pen-1. (5311)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van B.S. Services N.V., Transcontinentaalweg 4, 2030 Antwerpen-3, H.R. Ant- werpen 260496, BTW 432.702.251, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1. (5312)

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd het faillissement van Augustus, Patrick Anna André, geboren te Schoten op 7 augustus 1964, Kapellei 80, 2980 Zoersel, H.R. Antwerpen 299869, gesloten bij ontoe- reikend actief en de gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vanrooy, Stephan, Armand Segerslei 18, 2640 Mort- sel. (5313)

Bij vonnis in datum van 9 maart 1999 is International Football Management and Consulting C.V., Botermelkbaan 28, 2900 Schoten, H.R. Antwerpen 272723, BTW 438.669.929, tussenpersoon in de handel, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vertongen, Karel.

Curator : Mr. De Schepper, Jan, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 9 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 mei 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, De Schepper, Jan. (Pro deo) (5314)

Bij vonnis in datum van 9 maart 1999 is Nelson B.V.B.A., Statielei 115, 2640 Mortsel, H.R. Antwerpen 233327, BTW 423.399.258, groothandel in confectie voor heren en dames en kinderkleding, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vingerhoets, Paul.

Curator : Mr. Berneman, Sidney, Frankrijklei 115, bus 6, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 9 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 mei 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Berneman, Sidney. (Pro deo) (5315)

Bij vonnis in datum van 9 maart 1999 is Jean-Luc B.V.B.A., Durlet- straat 49, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 310010, BTW 455.099.254, groothandel in confectie voor heren, dames en baby- uitzet, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vingerhoets, Paul.

Curator : Mr. Anckaerts, Paul, Plantin & Moretuslei 174/8, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 9 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 mei 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Anckaerts, Paul. (Pro deo) (5316)

Bij vonnis in datum van 9 maart 1999 is Salomé Fashion B.V.B.A., Antwerpsestraat 12, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 299093, BTW 450.880.744, groothandel in confectie voor heren, dames en baby-uitzet, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Von den Busch, Marcel.

Curator : Mr. Aertsen, Maria, Kasteelweg 1B, 2990 Wuustwezel.

Datum van de staking van betaling : 9 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 mei 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Aertsen, Maria. (5317)

Bij vonnis in datum van 9 maart 1999 is Compere, Rita Maria Renée, geboren te Wilrijk op 26 juni 1953, wonende te 2000 Antwerpen, Amerikalei 170, en handeldrijvende te 2000 Antwerpen, Maarschalk Gerardstraat 23, onder de benaming « Fanny Hill », verbruikssalon, H.R. Antwerpen 322713, BTW 501.428.830, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Von den Busch, Marcel.

Curator : Mr. Vroome, David, Frankrijklei 72, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 9 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 mei 1999, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vroome, David. (Pro deo) (5318)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 8 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Neon Marcus, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3570 Alken, Groenmolenstraat 8, H.R. Tongeren 68330, vervaardigen en plaatsen van lichtreclames, publiciteitsonderneming, BTW 441.136.796.

Tijdstip staking van betaling : 8 maart 1999.

Curatoren : Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 april 1999, om 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (5319)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 8 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Alarm Consulting & Systems, afgekort : « N.V. A.C.S. », met maatschappelijke zetel in rechte gevestigd te 3500 Hasselt, Boomkensisstraat 277, doch in feite gevestigd te 3570 Alken, Kolmen 1108, H.R. Hasselt 81303, installatie en handel in detectie-apparaten en beveiligingssystemen, BTW 447.814.455.

Tijdstip staking van betaling : 8 maart 1999.

Curatoren : Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 april 1999, om 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (5320)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 8 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Signalisatie De Wit, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3570 Alken, Groenmolenstraat 5, H.R. Tongeren 52113, fabricatie en handel in weg- en gebouwensignalisatie, lichtreclames en aanverwante producten, BTW 420.563.294.

Tijdstip staking van betaling : 8 maart 1999.

Curatoren : Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 april 1999, om 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (5321)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 8 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Electro Mechanische Bordenbouw, afgekort : « N.V. E.M.B. », met maatschappelijke zetel gevestigd te 3570 Alken, Groenmolenstraat 6, H.R. Tongeren 67464, fabricage van elektrisch materieel voor de nijverheid en onderneming voor het plaatsen van telefoon, verlichting en drijkracht, BTW 439.489.875.

Tijdstip staking van betaling : 2 maart 1999.

Curatoren : Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 april 1999, om 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (5322)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 8 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Algemene Elektriciteitswerken J. Vanderhoydoncks, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3570 Alken, Groenmolenstraat 8, H.R. Tongeren 47371, onderneming voor het plaatsen van elektriciteit en aanverwanten, leggen van kabels en diverse leidingen en fabricatie en groothandel van verkeersborden en verkeerssignalisatie, BTW 414.798.229.

Tijdstip staking van betaling : 2 maart 1999.

Curatoren : Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 april 1999, om 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (5323)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 8 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. General Technics and Advice, afgekort : « N.V. G.T.A. », met maatschappelijke zetel gevestigd te 3570 Alken, Groenmolenstraat 12, H.R. Tongeren 83376, bureau voor nijverheidsstudieën, raadgevend bureau inzake financiële, handels- en fiscale en sociale aangelegenheden, BTW 439.535.011.

Tijdstip staking van betaling : 8 maart 1999.

Curatoren : Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 april 1999, om 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (5324)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 8 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Upsign, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3570 Alken, Groenmolenstraat 12, H.R. Tongeren 80080, onderneming voor het aanbrengen van verkeerssignalisatie en wegmarkeringen, groothandel in deze artikelen, BTW 448.277.976.

Tijdstip staking van betaling : 8 maart 1999.

Curatoren : Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 april 1999, om 9 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (5325)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 3 maart 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, de B.V.B.A. R.E.D. (Real Estate Deals), Bouwmoment, met zetel te 8000 Brugge, Koolkerksesteenweg 29, in feite overgebracht naar 8000 Brugge, Filips de Goedelaan 22, H.R. Brugge 79050, BTW 444.209.718 (19990027), voor onderneming in onroerende goederen en bouwpromotor, failliet verklaard.

De aanvang van de termijn van staking van betalingen werd bepaald op 2 maart 1999.

De rechter-commissaris : de heer Robert De Buysere, rechter in handelszaken.

De curator : de heer Pierre De Keukelaere, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Zonnekemeers 19.

Uiterlijke datum voor indiening van aangifte van schuldvordering : 2 april 1999.

Proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 12 april 1999, te 11 uur.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Pierre De Keukelaere. (5326)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 5 maart 1999, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Mortier, Dirk, onderneming voor timmer- en schrijnwerk voor gebouwen, onderneming voor het optrekken van niet-metalen paviljoenen en barakken, bureau voor nijverheidsstudieën, geboren te Gent op 29 januari 1975, en wonende te 9000 Gent, Aaigemstraat 4, H.R. Gent 177075.

Rechter-commissaris : de heer Guy Bottequin.

Datum staking van de betalingen : 5 maart 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 22 april 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. V. Van Asch, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annaplein 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (5327)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 10 maart 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. De Esdoren, met maatschappelijke zetel te 3200 Aarschot, Grote Markt 16, waarvan de zaakvoerder thans verblijft te 3210 Lubbeek, Geestbeek 6, en met als activiteiten : traiteur, H.R. Leuven 98866, BTW 462.742.656.

Rechter-commissaris : de heer F. Heylen.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 10 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 2 april 1999, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 12 april 1999, te 14 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 12 maart 1998.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (5328)

Bij vonnis d.d. 9 maart 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Scherps, Raymond, geboren te Muizen op 28 november 1947, wonende te 3071 Kortenberg, Leuvensesteenweg 749, en met als activiteiten : uitbating café-dancing, restaurateur, traiteur, banketaannemer, H.R. Leuven 54720, BTW 733.042.757.

Rechter-commissaris : de heer F. Heylen.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 9 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 2 april 1999, ter griffie dezer rechtbank, Vaarstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 12 april 1999, te 14 uur.

Datum oprichting bedrijf : 21 april 1978.

De curator, M. Dewael. (5329)

Bij vonnis d.d. 9 maart 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Van Woensel, Joël, geboren te Mechelen op 17 december 1970, wonende te 3150 Haacht, Keerbergsesteenweg 90, bus 2, en met als activiteiten : handelaar op openbare markten van bloemen en planten en toebehoren, groenten en fruit, en op openbare weg van groenten en fruit, H.R. Leuven 96389, BTW 630.410.225.

Rechter-commissaris : de heer F. Heylen.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 9 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 2 april 1999, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 12 april 1999, te 14 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 25 februari 1997.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (5330)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 9 maart 1999 werd de datum van staking van betaling van het faillissement Het Beste Brood der Kempen C.V., Koningin Elisabethlei 65-67-69, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout 235, failliet verklaard op 22 december 1998, teruggebracht op 22 juni 1998.

De curator, (get.) Mr. Van Gompel, steenweg op Turnhout 24, 2360 Oud-Turnhout. (Pro deo) (5331)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, d.d. 10 maart 1999, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « An-Marc », in vereffening, met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Nieuwpoortlaan 33, en volgens de verklaring van de vereffenaar met uitbatingszetel te 8660 De Panne, Zeedijk 31-33, tot 1 juli 1995, H.R. Veurne 32930, voor « verbruikssalon, drankgelegheid », BTW 443.684.037.

Staking van betaling : op 10 maart 1999.

Rechter-commissaris : de heer P. Dochy.

Curator : Mr. Els Leenknecht, advocaat te 8600 Diksmuide, Grauwe Broedersstraat 23.

Indiening van schuldvorderingen ter griffie : vóór 31 maart 1999.

Nazicht van schuldvorderingen : op maandag 19 april 1999, om 10 u. 30 m.

Voor de curator, (get.) E. Leenknecht. (5332)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, d.d. 10 maart 1999, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard, de heer Lileire, André Cyriel, geboren te Diksmuide op 14 augustus 1953, wonende te 8600 Diksmuide, Lange Veldstraat 116, H.R. Veurne 30332, voor « aannemer van voegwerken (niet afzonderlijk vermeld, niet gereglementeerd) ».

Staking van betaling : op 10 maart 1999.

Rechter-commissaris : de heer P. Dochy.

Curator : Mr. Els Leenknecht, advocaat te 8600 Diksmuide, Grauwe Broedersstraat 23.

Indiening van schuldvorderingen ter griffie : vóór 31 maart 1999.

Nazicht van schuldvorderingen : op maandag 19 april 1999, om 10 u. 15 m.

Voor de curator, (get.) E. Leenknecht. (5333)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 5 maart 1999, werd in staat van faillissement verklaard de heer Coorevits, Marc, handelaar, geboren te Anzegem op 5 februari 1952, wonende te 8570 Anzegem, Grote Leiestraat 19, H.R. Ouden-aarde 26219, voor de handelswerkzaamheid van : groot- en kleinhandel in groenten en fruit, in stro en voeder, bloemen en sierplanten, pootgoed en zaaigranen, kleinhandel in zaden, BTW 644.106.229.

Rechter-commissaris : de heer Gheysens, Ignace, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Sabine Vanneste, advocaat te 8770 Ingelmunster, Weststraat 5.

Datum staking van de betaling : 5 maart 1999.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk : vóór 29 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal geschieden : op woensdag 21 april 1999, om 11 uur, op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Sabine Vanneste. (5334)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 5 maart 1999, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Patisserie Verschoore, met maatschappelijke zetel te 8790 Waregem, Holstraat 27, H.R. Kortrijk 142116, banketbakkerij, groothandel in producten van de brood- en banketbakkerij, kleinhandel in producten van de broodbakkerij, kleinhandel in roomijs en consumptie-ijs en in producten van de suikerbakkerij, fabricage van suikergoed, van roomijs en soortgelijke producten, BTW 461.777.705.

Rechter-commissaris : de heer Gheysens, Ignace, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Sabine Vanneste, advocaat te 8770 Ingelmunster, Weststraat 5.

Datum staking van de betaling : 5 maart 1999.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk : vóór 29 maart 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal geschieden : op woensdag 21 april 1999, om 10 u. 45 m., op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Sabine Vanneste. (5335)

Bij vonnis d.d. 25 februari 1999, van de eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd het faillissement van Mevr. Myriam Destoop, geboren op 18 november 1953, wonende aan de Gentseweg 12, te 8792 Waregem (Desselgem), H.R. Kortrijk 125881, BTW 533.550.775, gesloten wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Johan Vynckier, advocaat, Louis Robbeplein 2, 8500 Kortrijk. (5336)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par acte du notaire Xavier Wets, à Schaerbeek, en date du 4 mars 1999, M. José Outomuro Rodriguez, maçon, né à Montelongo de Arriba (commune de San Ciprian de Vinas - Espagne) le 23 juillet 1936, de nationalité espagnole, et son épouse, Mme Maria Tereza Ribeiro Morais, sans profession, née à São Torcato (Portugal) le 22 novembre 1949, de nationalité espagnole, demeurant à Evere (1140 Bruxelles), avenue des Anciens Combattants 37C, ont établi un contrat de mariage substituant un régime de séparation de bien à leur régime actuel de communauté et ont signé une requête en vue d'obtenir l'homologation de cet acte par le tribunal de première instance à Bruxelles.

Pour les époux Outomuro Rodriguez-Ribeiro Morais, (signé) Xavier Wets, notaire. (5337)

Par requête du 1^{er} mars 1999, les époux, M. Pierre Pol Christophe Jules Fitdevoie, technicien en laboratoire, né à Binche le 25 décembre 1968, et son épouse, Mme Virginie Delsinne, technicienne en laboratoire, née à Tournai le 27 octobre 1970, domiciliés à Lobbes (Mont-Sainte-Geneviève), rue des Ruelles 10, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Frédéric Debouche, à Le Rœulx, le 24 février 1999.

L'acte modificatif comporte apport au patrimoine commun par M. Pierre Fitdevoie d'une parcelle de terrain à bâtir sise à Mont-Sainte-Geneviève, à l'arrière de la rue de Binche et à front de la rue du Village, paraissant cadastrée ou l'avoir été section A, numéro 94 K/partie pour une contenance de 10 a 64 ca 6 dma.

(Signé) F. Debouche, notaire. (5338)

Par requête en date du 8 mars 1999, M. Hengchen, Pierre Marie Claude, instituteur, né à Arlon le 6 août 1959, de nationalité belge, et son épouse, Mme Campo, Catherine Hélène Josée, institutrice, née à Anderlecht le 26 avril 1957, de nationalité belge, demeurant ensemble à Auderghem, avenue Josse Smets 15, ont sollicité du tribunal de première instance de Bruxelles, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, consistant en l'apport d'un bien propre à la communauté, reçu par le notaire Paul Dauwe, de résidence à Auderghem, le 22 février 1999.

(Signé) P. Dauwe, notaire. (5339)

Il est extrait d'un jugement rendu le 18 janvier 1999 que le tribunal de première instance de Mons a homologué l'acte reçu le 16 novembre 1998 par le notaire Pierre Brahy, à La Louvière, et contenant :

1. le maintien du régime de la communauté légale existant entre les époux Pascal Damien Cristallo - Bernadette Dorothee Louise Marie Houssière, domiciliés à Saint-Vaast, rue de Bergame 13;

2. apport par M. Cristallo, au patrimoine commun de l'immeuble sis à La Louvière, ex Saint-Vaast, rue de Bergame 13.

Pour extrait conforme : (signé) P. Brochy, notaire. (5340)

Uit een verzoekschrift neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 9 maart 1999, blijkt dat de heer De Backer, Freddy Benoit Maria, consultant, geboren te Aalst op 20 februari 1954, en zijn echtgenote, mev. Van den Abbeele, Hilde Rosa Antoon, bediende, geboren te Dendermonde op 12 januari 1953, samenwonend te Opwijk, steenweg op Aalst 220A, de homologatie vragen van de wijziging van hun huwelijksvoorwaarden van wettige gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Achille Eeman, te Lebbeke, op 29 augustus 1975, in hun nieuw huwelijksvermogensstelsel houdende behoud van gemeenschap van goederen, met inbreng van bepaalde eigen goederen, opgemaakt blijktens akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 11 februari 1999.

Haaltert (Denderhoutem), 9 maart 1999.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (5342)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, d.d. 26 januari 1999, werd gehomologeerd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Paul De Man, te Geraardsbergen, op 18 juli 1997, tussen de heer De Wildeman, Remi Hillone Prudent, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. De Moerloose, Cecilia Martha Pauline Sidonie, gepensioneerd, samenwonende te Oudenaarde, Kortrijkstraat 66, inhoudende inbreng door Mevr. De Moerloose van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) P. De Man, notaris. (5343)

Bij verzoekschrift hebben de heer Albert Van Doren, bedrijfsleider, en zijn echtgenote, Mevr. Simona De Bondt, huisvrouw, wonende te 1730 Asse, Pastinakenstraat 102, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden door Mr. André De Ryck, notaris te Asse.

Voor de verzoekers, (get.) André De Ryck, notaris. (5344)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, op 12 januari 1999, werd de akte verleden voor ondergetekende notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 24 juli 1998, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Neef, Henri, zonder beroep, geboren te Sint-Katherina-Lombeek op 11 juli 1947, wonende te 8400 Oostende, Hospitaalstraat 11, en thans te 9000 Gent, Jozef II-straat 6, en zijn echtgenote, Mevr. Akentieva, Olga Nicolaevna, zonder beroep, geboren te Almaty (Sovjet-Unie) op 31 januari 1951, wonende te 8400 Oostende, Hospitaalstraat 11, en thans te 8400 Oostende, Koningin Astridlaan 8, bus 6B, gehomologeerd.

In deze akte hebben de echtgenoten De Neef-Akentieva het stelsel van de zuivere scheiding van goederen aangenomen.

Voor de echtgenoten De Neef-Akentieva, (get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, notaris te Oostende. (5345)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Heden, 25 augustus 1998, werd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, een verzoekschrift nedergelegd, gedagtekend 23 januari 1998, strekkende tot de homologatie van een akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, M. Dejonckheere, Willy Daniel Cornelius Juliana, mekaniker, geboren te Jemappes op 7 november 1953, en zijn echtgenote, Mevr. Vandenhautte, Linda Germaine, haarkapster, geboren te Opbrakel op 11 juli 1958, wonende te 9500 Geraardsbergen (ex-Zarlarding), Kanakkendries 30.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 25 augustus 1998, onder nr. 822/98.

Oudenaarde, 25 augustus 1998.

Voor getrouw uittreksel : de griffier, (get.) E. Broekaert. (5341)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance du 29 juin 1998 de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, Mme Jacqueline Vaessen, avocat, juge suppléant, boulevard Piercot 33/025, à 4000 Liège, a été nommée curateur à la succession réputée vacante de feu Strujo, Mato, né à Livno (ancienne Yougoslavie) le 3 mars 1912, divorcé Kalabis, Ljubica, en son vivant domicilié avenue du Centenaire 400, à 4102 Ougrée, et décédé à Seraing le 23 décembre 1997.

Toute personne intéressée fera valoir ses droits, par avis recommandé, au curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) J. Vaessen, curateur. (5347)

Par ordonnance du 19 février 1999 de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, Mme Jacqueline Vaessen, avocat, juge suppléant, boulevard Piercot 33/025, à 4000 Liège, a été nommée curateur à la succession réputée vacante de feu Steenwinckel, Marie Joséphine Louise, née à Seraing le 5 octobre 1901, veuve de M. Charles Melis, en son vivant domiciliée à Seraing, rue Lahaut 13, et décédé à Seraing le 13 juin 1994.

Toute personne intéressée fera valoir ses droits, par avis recommandé, au curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) J. Vaessen, curateur. (5348)

Par ordonnance rendue le 21 janvier 1999 par le tribunal de première instance de Huy, a été déclarée vacante la succession de M. Masson, Pierre Ernest Jean-Marie, né à Mazée le 5 janvier 1944, célibataire, domicilié en dernier lieu à 4577 Modave, rue du Bois Rosine 4, décédé à Huy le 22 septembre 1998.

La même ordonnance nomme Me Julie Andernack, avocat à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, en qualité de curateur à ladite succession vacante.

Les créanciers à la succession sont formellement invités à faire connaître leurs droits, par envoi recommandé, au curateur précité, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la date de parution au *Moniteur belge*.

Le curateur, (signé) Julie Andernack. (5349)

Bij beschikking uitgesproken in raadkamer door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 25 februari 1999, werd Mr. Etienne De Ridder, advocaat te Mechelen, met kantoor Leopoldstraat 29, benoemd als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Gooris, Remi Louis, geboren te Rotselaar op 7 februari 1954, en overleden te Allicante (Spanje) op 27 oktober 1997, laatst wonende voor zover gekend te 2220 Heist-op-den-Berg, Bergstraat 112.

Alle schuldeisers worden verzocht, bij aangetekend bericht, aan ondergetekende op het adres bovenvermeld, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van huidige publicatie.

Mechelen, 9 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) E. De Ridder, curator. (5350)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 16 mars 1999 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 16 maart 1999

Publication faite en exécution de l'article 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

« IPOFA », naamloze vennootschap,
te 8300 Knokke-Heist (Knokke), Kustlaan 229

H.R. Brugge 89746 – BTW 464.761.147

Bericht van uitgifte van nieuwe aandelen met voorkeurrecht

De raad van bestuur heeft op 10 maart 1999 beslist in het kader van het toegestaan kapitaal, het kapitaal te verhogen met BEF 9 000 000 door uitgifte van 180 nieuwe aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de

bestaande en die in de winst zullen delen vanaf de inschrijving. De inschrijving van de nieuwe aandelen zal bij voorkeur worden voorbehouden aan de bezitters van de oude aandelen in de verhouding van twee (2) nieuwe aandelen voor één (1) oud aandeel, door afgifte van coupon nr. één « 1 » en storting van vijftigduizend frank (BEF 50 000) per nieuw aandeel.

Het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders voor de inschrijving op de nieuwe aandelen zal kunnen uitgeoefend worden vanaf 22 maart 1999 tot en met 6 april 1999, op de zetel van de vennootschap.

(5351)

De raad van bestuur.